大公報

Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司
第三萬一千一百八十五號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七五七一八一至七
圖文傳真：八三四五一○四
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七大張　零售貳元
香港有利印務有限公司承印

在北京會見科威特副首相
李鵬昨談海灣危機
反對大國軍事介入
錢其琛盼各方避採使局勢複雜化的行動

【新華社北京二十二日電】國務院總理李鵬今天上午在中南海會見了前來中國進行工作訪問的科威特國副首相兼外交大臣薩巴赫·艾哈邁德·賈比爾·薩巴赫一行。

會見中，薩巴赫向李鵬介紹了海灣形勢以及科威特目前的處境。李鵬對薩巴赫來訪表示歡迎，並闡述了中國政府對海灣危機的原則立場。

李鵬說，中國是聯合國安理會常任理事國，也是和平共處五項原則的倡導國之一，「我們一貫主張國與國之間的爭端應通過和平協商解決，不應訴諸武力。我們一貫反對任何國家以武力侵佔另一個國家。」他說，「我們堅決反對伊拉克入侵和吞併科威特，我們反對大國軍事捲入。我們希望盡一切可能在阿盟和海灣合作委員會的範圍內解決這一爭端。」

科威特讚賞中國立場
透露對武力制裁案中國將棄權

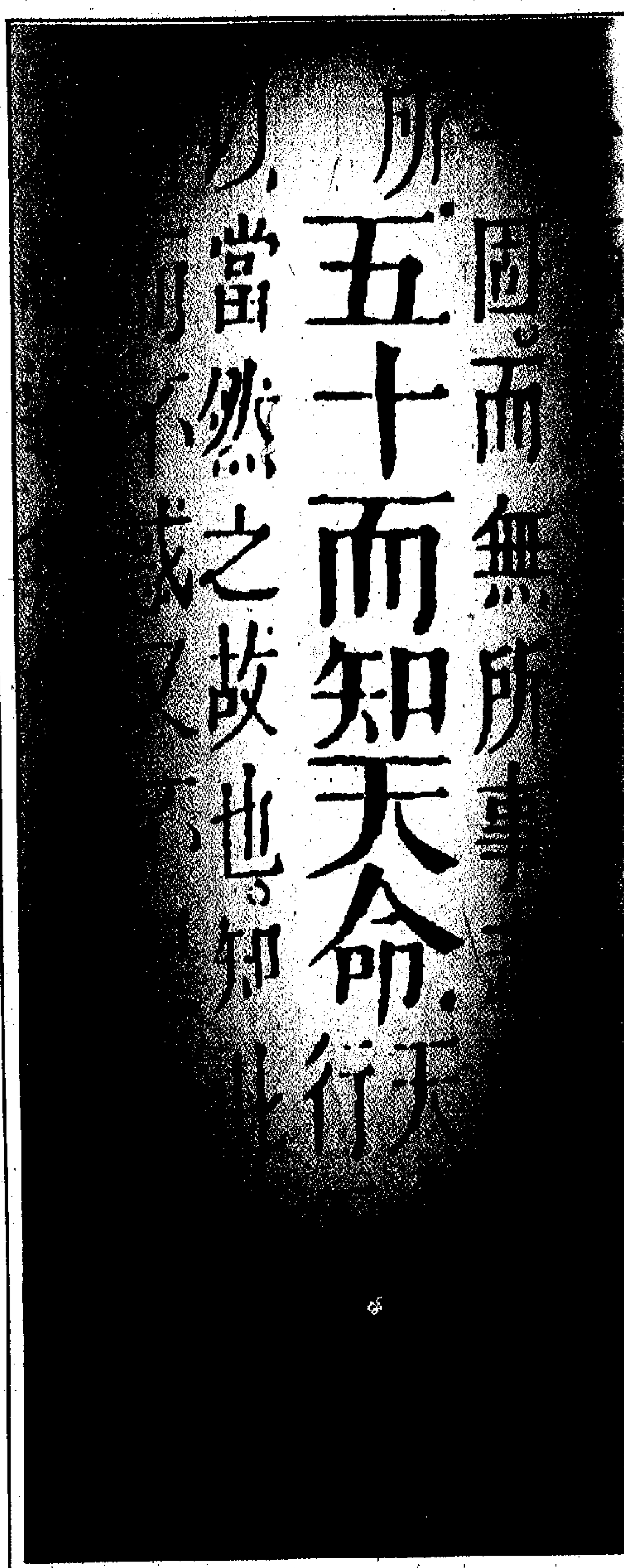
【據新華社北京二十二日電】中國外交部長錢其琛今天上午在釣魚台國賓館同科威特國副首相兼外交大臣薩巴赫·艾哈邁德·賈比爾·薩巴赫舉行了會談。

錢其琛表示，中國反對伊拉克入侵並吞併科威特，科威特的獨立、主權和領土完整應得到尊重和恢復。他說，中國已投票贊成聯合國安理會六六零、六六一、六六二和六六四號決議，並採取嚴肅、認真的態度予以執行。

錢其琛說，現在國際社會注意力應集中到要伊拉克從科威特撤軍的問題上，有關各方應避免採取使局勢更加複雜化的行動。

【路透社北京二十二日電」科威特外長薩巴赫星期三說，中國不會阻止聯合國一個准許使用武力執行對伊拉克制裁的決議草案通過。

他會見中國總理李鵬後說：「如果中國投票不贊成這決議案，它也不會投票反對。」中國是安理會常任理事國之一，對議案有否決權。



五十而知天命

去年是"雙龍集团"欣逢創業五十週年，以古諺喻人則巳達"知天命"之境界，可是，"雙龍"絕不因此變得自滿而驕傲。

"雙龍"能够突破此限而屹立如山，原因在哪裏呢？

主要原因是"雙龍"保有創造力和各種尖端技術，而且能致力于促進如旭日上升的未來的事業。

不過，更重要的還是能「信賴」對方，給予客戶和交易国安全感，因此在貿易、海運、水泥、建設、精油、汽車、重工業、金融、電腦等方面的業務都能日益発展、成為韓国有数的大企業集団之一。

"雙龍"必珍惜這"信賴"對方的原則而不自滿，它將借踏入"知天命"的去年脫胎換骨邁向新的天地。

希望今後能成為中国的良伴，共同携手為国际合作交流的時代作出貢献。

●朱子(宋)論語集註木版 清朝年間(刊)

SS 雙龍

總公司：漢城市中區苧洞2街24-1
電話：(822)270-8114(500線)
電傳：TWINDRA K23258 K24270
傳真：(822)270-8354, 273-0981
香港：干諾道中111号永安中心1209号
電話：5-423151(7線)
電傳：TWIND HX.75024
傳真：5-449342, 454952

H HAIDA 海達牌

中國名錶
馳名中外

全鋼鍍金女錶

港澳經銷及保修：港澳永昌錶行
香港電話：543-9921
電　傳：75332 PACIC HX

全港最具規模之月曆製造商
港製紙質月曆●日本膠片月曆
日曆、枱曆、枱墊、日記簿、年曆咭
最高品質●最優惠售價
8月31日前訂購可獲特惠優待
香港、廣州、上海提貨●小樣備索

安碧月曆

本公司之產品均由安碧柯式印刷有限公司承印，安碧印刷廠同時承接各項印刷業務及同業來樣來料加工，歡迎來電接洽。
總公司：英皇道1065號東達中心9樓(地鐵太古站吉之島對面)
電　話：8114118(8線)　5634133(4線)
電　傳：82682 ANP HX　圖文傳真：5657710
門市部：香港灣仔利東街54號地下(合和中心對面)
電　話：5729357(6線)　圖文傳真：8345321
廣州分公司：華安印刷企業有限公司
營業部：廣州市光復中路253號地下　電話：884577

美嘉
最新
91年 **月曆**
膠片月曆•粉紙月曆
座枱月曆•枱墊月曆
案頭日曆•日記簿
款式數佰種8月前大量定印另有折扣
加印廣告、國內提貨，價平。
工廠電話：5401131 傳真：(852)5597137
門市：灣仔交加里28號地下(京都戲院側)
電話：5751881 傳真：(852)8381259

祝　賀
大連出口商品展覽會
在澳門展覽中心隆重舉行

威根發展有限公司

地　　址：香港干諾道中200號
　　　　　信德中心西翼一六一○室
電　　話：八五八九九二八
圖文傳真：八五八七九二二
電　　傳：70778 WAGUN HX

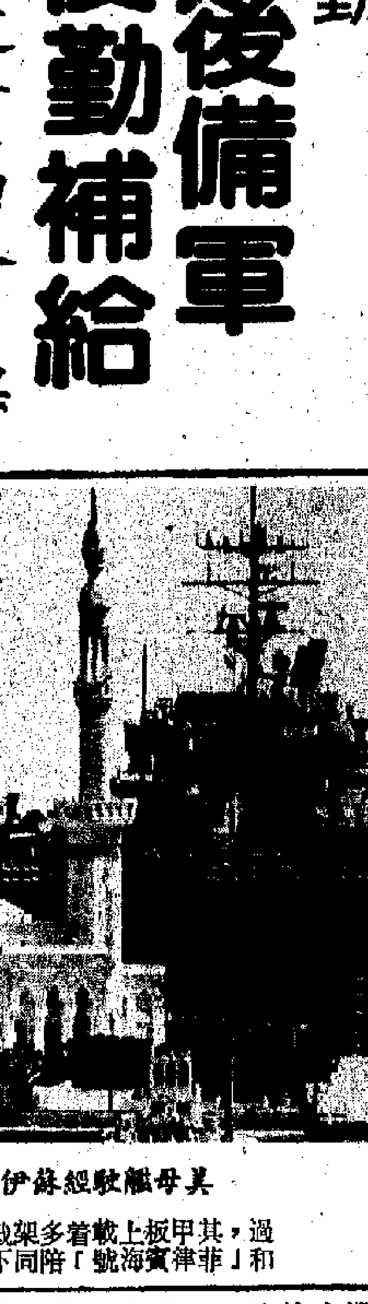
駐大連辦事處：
地址：大連經濟技術開發區
　　　商業中心D區4棟5號

市內辦事處：
地址：大連國際酒店8字樓
電話：(0411)803338(8線)
　　　(0411)238238－8樓
傳真：(0411)807366
電傳：86296 DLWYH CN
電掛：2148

駐北京辦事處：
地址：中國北京建國門外大街一號
　　　中國國際貿易中心國貿大廈16字樓1－9號

致　意

加緊部署在中東軍事行動
布什頒令召集後備軍
四萬人參與後勤補給



約旦王繼續斡旋
宣佈再訪巴格達

反阿拉伯人情緒
在美國悄悄冒頭
多處發生羞辱恐嚇事件

…市行情 1990年8月22日

	報價	上日收市
香港	3783	3774
倫敦	上午定盤 410.00 / 下午定盤 408.75	410.25
蘇黎世	409.25	414.00
紐約	410.25	407.40

	香港收市	倫敦收市
滙豐	5.50	5.60
怡和	29.10	29.45
國泰	7.95	8.05
和黃	10.40	10.60
置地	7.55	7.60
太古	16.60	16.85
[illegible]	13.50	13.55
港燈	8.70	8.95
長實	11.30	11.50
九倉	7.85	7.90

行情由新鴻基資料研究有限公司提供

西哈努克宋雙喬森潘在京會談
民柬三派昨發聯合聲明
同意出席椰城柬局會議
將以妥協精神討論建立全國最高委會

【新華社北京二十二日電】柬埔寨民族政府和柬埔寨民族抵抗力量領導人今天在這裏發表聯合聲明，表示歡迎東盟關於為建立柬埔寨全國最高委員會而在雅加達召開柬埔寨四方會議的觀點。

聯合聲明是柬埔寨民族政府和柬埔寨民族抵抗力量領導人今天在北京舉行會議後發表的。柬埔寨主席、柬埔寨民族抵抗力量主席諾羅敦．西哈努克親王、柬埔寨民族政府總理宋雙、負責外交事務的柬埔寨副主席喬森潘和諾羅敦．西哈努克親王的負責柬埔寨和亞洲事務的私人代表諾羅敦．拉那烈王子參加了會議並在聯合聲明上簽字。

聯合聲明說，雅加達柬埔寨四方會議將由巴黎國際會議兩主席召開。柬埔寨全國最高委員會在柬埔寨整個過渡時期將是柬埔寨唯一的合法機構和權力來源。

聯合聲明說，上述柬埔寨領導人在接到巴黎國際會議兩主席的邀請後，將參加雅加達會議，並本着妥協的精神討論盡早建立柬埔寨全國最高委員會。

聯合聲明認為，聯合國安理會五個常任理事國通過的關於柬埔寨問題的文件構成全面政治解決柬埔寨衝突的框架。聯合聲明的簽署人再次表示，他們堅決支持由諾羅敦．西哈努克親王擔任柬埔寨全國最高委員會主席。諾羅敦．西哈努克親王是為全體柬埔寨人民和國際社會所接受的唯一的柬埔寨政治家，他在柬埔寨民族和解中能起關鍵作用。

他們認為，在全面政治解決柬埔寨問題期間，聯合國必須發揮關鍵性作用，包括核查和監督所有外國軍隊撤出柬埔寨、停火、停止外國軍事援助以及在過渡時期對柬埔寨的管理、軍事安排和組織自由、公正、民主的選舉。

聯合聲明支持東盟和聯合國安理會五個常任理事國，關於不容許柬埔寨任何一方通過武力奪取權力和柬埔寨任何一方都不應佔優勢或受到排斥的觀點。

解決柬局按聯國框架
不容許排斥任何一派

聯合聲明重申，柬埔寨解放後，在諾羅敦．西哈努克親王領導下，在全體柬埔寨人民中實行民族和解政策，在領土完整和沒有任何外國軍事設施的基礎上建設並保衛一個獨立、和平、團結、中立和不結盟的國家。

聯合聲明最後表示，感謝所有友好國家和各方人士為解決柬埔寨問題所作的努力。

【路透社北京二十二日電】柬埔寨游擊隊聯合政府星期三說，它支持擬議在雅加達與金邊政權舉行的會議，並準備對成立臨時政府考慮一項「妥協辦法」。

民柬三派在北京西哈努克親王寓所舉行第一天正式會談後發表聲明，說民柬三派將「本着妥協精神討論盡早建立柬埔寨全國最高委員會」。但聲明沒有訂出會議的時間，也沒有說出對結束十一年戰爭將達成甚麼妥協協議。

中國總理李鵬和外長錢其琛星期二在北京會見民主柬埔寨政府三派領導人西哈努克親王、宋雙、喬森潘與拉那烈王子（新華社）

金邊政權總理洪森仍未表示會否出席雅加達和談。西方外交家說，假如他拒絕出席，他將被視為妨礙解決辦法的障礙。

昨在河內會日本前藏相
阮文靈稱願訪北京
晤鄧小平商討柬局
洪森拒絕與民柬三派在雅加達開會

【法新社河內二十二日電】越南共產黨領袖阮文靈星期三在此間表示，樂意到北京會見中國高層領袖鄧小平，以解決柬埔寨糾紛。

他在會見日本前大藏相渡邊美智雄時說，同意客人關於他應與中國領袖會談的建議。

日本代表團人員引述阮文靈的話說：「鄧先生比我年長，因此我應當到北京去拜訪他。」

據說渡邊認為這樣的會見是解決衝突的唯一辦法，可向中國施壓力，停止給紅色高棉供應武器。」

一名外交人士說，阮文靈的談話，是明顯的願意發展雙邊關係的政治訊號和證據。

【合眾國際社曼谷二十二日電】金邊政權總理洪森星期三拒絕了與民柬在雅加達舉行會談、重新說聯合臨時委員會談判的計劃。

金邊的官方通訊社說：「總理拒絕了雅加達會議以建立全國最高委員會為目標的提法，因為這已由東京聯合公報建立了。」

洪森在與一個日本高級代表團會談後說，雅加達會議應當是全國最高委員會的第一次會議。日本代表團由日本前內閣大臣渡邊美智雄率領。

安全越過伊拉克今晨抵安曼
百卅六名滯科台胞
持大陸台胞證脫險
分乘卅部汽車夾在大陸撤僑車隊中

【本報訊】台北消息：此間已獲得證實，滯留在科威特的台灣「中華工程公司」員工及眷屬一百三十六名，持有中華人民共和國簽發的台胞證，作為旅行證，順利與中國大陸人員一起，經過伊拉克進入約旦，離開了戰禍臨頭的危境。

據「中央社」消息，台灣駐約旦人員鄭博久回覆台北電話中表示，在伊拉克邊境等候進入約旦的眾多車隊中，終於發現離開科威特的台灣中華工程公司員工「分乘三十部汽車夾在中共撤僑車隊中」，「中工公司員工抵達約旦邊境後，很容易的就離開中共的車隊，中共方面也沒有留難，代表處租來的油車、水車，同時也幫中共的車隊加油、加水」。這批隨車隊撤出的一百三十六人中，包括一名香港同胞和一位女藏胞。

鄭博久說，「中工的一百三十六名員工是跟隨中共車隊一齊撤離科威特，中共撤出一千一百到一千八百名人員左右，並租了上百輛汽車」，台灣「中工」公司人員撤離的汽車編號為四十六到七十六。他們在當天台北二十三日凌晨可抵達安曼。

據「中央社」來自利雅得消息，台灣中華工程公司總經理何祖授二十二日「對政府有關單位不遺餘力同心協力營救駐科威特中華工程公司員工表示衷心感謝」，他並表示，「有關中華工程員工持用中共旅行證（台胞證）一事將在回台後向有關單位報告」。何祖授現在約旦安曼，準備設宴招待脫險的員工，「以消除他們多日來的疲勞與憂心」。

另台灣「華航」已安排專機，擬於明天下午飛赴安曼，停留三小時，接載「中工」人員等飛返台北。

天安門廣場舉行隆重儀式
江澤民昨點燃聖火
亞運活動正式揭幕
四火炬由億萬人在大江南北接力傳送

【本報記者張少威北京二十二日專電】今早八時零五分，中共中央總書記江澤民在天安門廣場點燃了亞運會火炬接力的主火炬，象徵着舉世矚目的第十一屆亞運會的慶祝活動正式開幕。

將有億萬人參加的第十一屆亞運會火炬接力是迎接亞運到來的第一個大型活動，整個過程將歷時一個月。這一羣眾性活動旨在宣傳、普及亞運意識，使千百萬人能參與亞運的舉辦。

今天早上，天安門廣場紀念碑北側搭起了一個臨時的舞台，中國領導人江澤民、萬里、李鐵映、李錫銘、楊白冰、宋任窮、習仲勛、陳希同、洪學智、羅幹及亞運會組委會的負責人出席了火炬點燃儀式。亞奧理事會各成員駐北京的代表和外國駐華使節應邀參加了儀式。

八時正，儀式正式開始，在亞運會會歌聲中，儀仗隊的禮砲鳴放十一響。組委會主席陳希同發表了簡短的致詞，隨後，江澤民走近盛有火種的金屬容器，點燃了主火炬，並把它交給組委會執行主席伍紹祖，由他分別點燃四支小火炬。四位著名運動員楊陽、黃志紅、李春陽、許豔梅手持火炬乘敞篷汽車前往首都機場。火炬將被送往三亞、拉薩、烏魯木齊和哈爾濱，並開始橫貫全國的接力活動。

江澤民昨在北京點燃亞運主火炬（新華社）

塞浦路斯總統下周將訪中國

【新華社北京二十二日電】應楊尚昆主席的邀請，塞浦路斯共和國總統喬治．瓦西利烏將於八月二十七日至三十一日對中國進行國事訪問。

新華社發評論文章
責台當局難卸責任
指兩起慘案因台「大陸政策」錯誤造成

【本報訊】新華社昨天就台灣有關當局在遣返私自渡海入台的福建沿海居民時，接連發生兩起慘案，導致四十六名被遣返者不幸死亡的事件，發表評論員文章，認為「台灣當局的責任無可推卸」，引起了人們的深切關注。文章說，「這兩起慘案，一起是由於台灣當局把被遣返者關押在密封的船艙中造成二十五人窒息死亡，一起是台灣軍艦將遣返船撞成兩截又不及時救援落水者而造成二十一人溺水死亡。慘案發生後，台灣有關人員發表了種種推卸責任的說詞，但台灣報紙上的報道證明，這些說詞前後矛盾，百出破綻，是站不住腳的，我們認為，不但具體的細節證明這兩起慘案的責任完全在台灣方面，而且從根本上說，這兩起慘案正是台灣當局極其錯誤的『大陸政策』的必然結果。」

文章闡述中共不斷提出實現祖國和平統一的建議後說，「我們是敞開胸懷對待台灣同胞的，並且對來大陸的台灣同胞給予了力所能及的照顧。我們對台灣的政策是合情合理的，對台灣同胞的感情是誠懇的，真正把台灣同胞當作自己的親人看待。血濃於水，大家都是中國人，都是中華民族的一分子，我們期待着兩岸能攜起手來，讓中華民族屹立於世界民族之林，創造出無愧於我們先人的光輝未來。但是，我們的努力並沒有能得到台灣當局應有的響應。直到今天，台灣當局仍然拒絕實現『三通』，拒絕雙向交流，用殘酷的手段對待私自渡海去台的大陸人員。台灣當局的一名高層人員，甚至把私自渡海去台的大陸老百姓稱為『敵人』。國民黨高層人員的態度如此，就難怪承辦遣返的人員所以為所欲為了！」

文章最後說，台灣當局必須對這兩起慘案負責，必須盡快作出使大陸同胞可以接受的交代，包括懲辦責任者，認真處理善後，並且採取切實的措施保證今後不再發生類似事件。

對新華社發表慘案真相
李登輝與郝柏村
昨天會交換意見
國民黨發言人竟說「顛倒是非」

【本報訊】據「中央社」台北消息，李登輝與郝柏村二十二日在國民黨中常會後，曾對北京新華社二十一日發佈大陸漁船「閩平漁五五四〇號」海難事件的調查報告交換意見。

郝柏村二十二日指示「國防部」，將過去幾年遣返大陸偷渡民眾的情形、重要資料等儘速對外公布，使海外了解實情，並擬請「國際紅十字會派員分赴海峽兩岸，徹底調查兩次海難事件」。

另據「中央社」報道，國民黨發言人祝基瀅二十二日在中常會後記者會上答覆新聞記者詢問時，「針對新華社指責台灣方面應為遣返大陸偷渡客所發生兩次不幸事件負責一事」說，新華社的報道「顛倒是非，根本不值得一評」。

外交部長錢其琛昨在北京同科威特副首相兼外交大臣薩巴赫舉行會談。（新華社）

中國將與不丹印度
分別舉行邊界會談
齊懷遠月底將赴兩國首都

【新華社北京二十二日電】中國政府分別同不丹王國政府和印度政府商定，中不第七輪邊界會談將於八月二十七日至二十九日在不丹首都廷布舉行，中印邊界聯合工作小組第二輪會談和副外長級磋商將於八月三十日至九月一日在印度首都新德里舉行。

中國代表團團長是外交部副部長齊懷遠。

縱橫談

中國表明對海灣危機立場

中國昨天在兩個場合表達了對海灣問題的立場：一是在北京，由李鵬總理會見來華訪問的科威特副首相兼外交大臣薩巴赫談了中國的看法；一是中國常駐聯合國代表李道豫在聯合國通過對新華社記者談話表明了中國就大國軍事捲入和安理會下一步行動的立場。這是中國自八月二日海灣危機爆發以來，特別是當前海灣地區大戰有一觸即發的危險時刻所表達的對緩和當前海灣緊張局勢具有現實作用的見解，值得世界各國三思。

中國是亞洲最大的國家，又是第三世界重要國家，與科威特、伊拉克都保持有良好的關係。中國在海灣沒有涉及本國的重大利害問題，因此，中國的意見應可說是持平、公正的。

中國對海灣危機的立場有兩點：首先是主張國與國之間的爭端應通過和平協商解決，不應訴諸武力。第二，中國反對大國以軍事捲入中東並支持阿拉伯國家主張由阿拉伯聯盟和海灣合作組織解決伊拉克入侵科威特這個問題。中國希望聯合國充分發揮它的調解和斡旋的作用。

中國對國與國爭端的立場是一貫的。蘇聯入侵阿富汗，越南入侵柬埔寨，兩伊戰爭，美國先後派兵入侵格林納達和巴拿馬，都曾申明這一立場。

中國對伊拉克入侵科威特，從一開頭就表示反對，安理會的一連四個有關譴責、制裁伊拉克的決議，中國都投了贊成票。伊拉克入侵科威特是對一個主權國家的公然侵略。中國主張伊拉克應立即和無條件自科威特撤退，並恢復科威特主權、獨立和領土完整，在伊拉克和科威特的外國公民的安全應得到充分保證。這一點和世界許多國家一致。

現在美國對伊拉克擺出了不惜一戰的態勢，已令全世界包括美國國內部分人感到不安。在安理會已經通過了經濟制裁和禁運的決議後，已構成對伊拉克的巨大壓力，假以一定時日，一面通過斡旋、談判，是可以迫使巴格達政府改變主張或因內部分歧、變化而得到解決的機會很大。

伊拉克雖然軍力強大，但只是在中東地區相對而言，它的人口不過一千九百萬，經兩伊八年戰爭後，經濟基礎極為脆弱。美國調集大軍，聲勢咄咄逼人，須知阿拉伯人因宗教影響有他們自己獨特的生死觀及價值觀，有長期反抗帝國主義、殖民主義的歷史傳統。今天西方國家動不動向他們炫耀武力，只能激起阿拉伯世界的反感。

試看今天波斯灣地區，航空母艦、轟炸機、新型軍機、導彈、坦克、大砲，對伊拉克顯示的武力早已「過剩」。伊拉克侵略科威特當然應予譴責並要求其撤退，但西方大國迫不及待要用武力消滅伊拉克，則也有理虧之處。難怪有等阿拉伯國家和阿拉伯人在譴責伊拉克之餘又同情伊拉克，包括伊拉克的「敵人」伊朗也是如此。際茲海灣局勢危急之際，中國表明解決海灣危機的主張，相信必為眾多阿拉伯國家的支持，聯合國、阿拉伯聯盟以及世界各國都有責任起來制止危機進一步惡化。

施君玉

怪颱風徘徊時間長影響範圍大
「仁斯」兩度登陸閩省
六十縣市暴雨成災
洪峯遇潮峯致江河溢滿大片農田被淹

【新華社北京二十二日電】本社記者從福州報道：今年第十二號颱風（國際稱「仁斯」）二十日十一時、二十二日八時兩次從福建沿海正面登陸，並帶來強降雨。這次颱風又逢初二天文大潮、洪峯遇潮峯相逢頂托，沿海一帶泛濫成災。福建省正積極採取措施，全力組織防颱風、抗洪澇的工作。

據有關部門介紹，這次颱風在福建盤旋的時間長、影響的範圍大。颱風帶來的大雨、暴雨，使閩東的交溪、閩北的富屯溪、福鼎的水北溪、連江的敖江、大樟溪，福建腹地的尤溪、大樟溪，都超過警戒和危險水位，部分大中型水庫溢洪，福清、長樂、福安、福鼎四縣縣城進水，有的水深達一米多。受颱風影響較嚴重的部分地區交通和通訊中斷，大片農田被淹，不少房屋倒塌，堤壩被毀，並有人員傷亡，損失嚴重。

福建省十分重視抗颱風防洪澇工作，十八日就開始全面部署，各地積極落實了防颱風、抗洪澇任務，省委、省政府領導還專門到省防汛辦、省氣象台研究部署有關工作。各地領導幹部分頭下到抗洪搶險第一線，採取領導幹部分片包乾的辦法，指揮協調各項工作。駐閩部隊、武警部隊派出了大量人員進行抗洪搶險救災。

目前，福建省仍在繼續降雨，各地已做好全面抗災準備，力爭在重災面前，把損失減到最低限度。

另據本社記者盧蓮速從杭州發來的報道：受今年第十二號颱風影響，連日來浙江東南部的溫州、台州、麗水等地普降大暴雨，部分地區降了特大暴雨，造成山洪暴發，部分江河洪水成災，一些村莊、農田被淹，交通、通訊中斷。昨天上午省防汛指揮部召開緊急會議，決定採取措施，全力以赴做好搶險救災工作，省政府派出的兩個工作組已於昨日趕赴受災最為嚴重的溫州市慰問災民，指導抗災。

【中新社福州二十二日電】今年第十二號颱風幽靈般在福建徘徊。二十日八時，颱風經平潭島在福清縣登陸，飄轉莆田、仙游、惠安、晉江等縣出海。二十一日八時，颱風再度在莆田縣登陸，飄轉南安、永春等縣。目前，颱風仍在龍海一帶徘徊，緩緩向北移動。

全省已有六十多個縣、市連降暴雨，其中長樂、福清、閩源、寧德、柘榮五地降雨量達三百八十毫米以上。

十二座大型水庫溢洪，另二十座大型水庫已水漫齊堤。

福清、長樂、福安、福鼎等四個縣及二十多個鄉鎮進水，積水最深處達二米多。

長樂與福州之間交通中斷。

福州與寧德兩市已知死亡十八人，其中福州市五四街道鐵路分局水電段宿舍因雨水發生泥石流塌方死五人。

到目前為止，福州僑鄉受災最為嚴重。

【據新華社福州二十二日電】記者從福建省委獲悉：中共中央、國務院對福建省遭受今年第十二號颱風正面襲擊的情況十分關心，並向戰鬥在抗風救災第一線的軍民表示慰問。

十三國家地區選手
在京表演體育舞蹈

【本報北京二十二日專電】一九九〇北京國際體育舞蹈大賽今天在工人體育館閉幕，十三個國家和地區的選手為中國觀眾做了精采的表演，對提高中國的體育舞蹈水平極有幫助。

今晚的表演活動是由為亞運會提供服務的北辰集團承辦的亞運專場——「北辰之夜」，旨在擴大亞運意識的宣傳和普及。

秦基偉率軍事團
昨赴北朝鮮訪問

【新華社北京二十二日電】應朝鮮人民武裝力量部部長吳振宇次帥的邀請，國務委員兼國防部長秦基偉上將率中國軍事友好代表團今天乘火車前往朝鮮進行友好訪問。

前往車站送行的有中國人民解放軍總參謀長遲浩田上將等。

亞運火炬點燃儀式側記

本報記者 張少威

京華通訊

火種來自西藏高原

將有一億多人參加的規模空前的第十一屆亞運會火炬接力活動，今天在北京天安門廣場正式開始，這一史無前例的羣眾性活動在全中國又一次掀起了迎接亞運會的熱潮。

今天清晨，在天安門廣場人民英雄紀念碑北部，有一個巨大的亞運會吉祥物熊貓「盼盼」的模型，緊挨着它的是一個臨時搭起的小平台，上面鋪着紅地毯。在平台頂北端的架子上擺放着盛有亞運聖火的火種盒。由中國自己設計製造的火種盒運用最新科技手段，火焰不僅可任意調節，而且可承受八級大風的吹拂。一旦火苗被暴雨淋濕，電子傳感系統可在瞬間將火焰重新點燃。金燦燦的火種盒在朝陽的映照下，發出一道道耀眼的光芒。盒內的聖火火種是八月七日下午一時三十分由藏族小姑娘達娃央宗在念青唐古拉峯下用太陽能取火攝取來的，並用飛機從西藏高原運到北京。

廣場實施交通管制

天安門廣場從清晨開始進行交通管制，不准行人進入，車輛一律從歷史博物館門前的便道通過。成千上萬的人聚集在歷史博物館門外的便道上以及廣場南側和天安門前。參加點火儀式的中外來賓和記者經過安全檢查之後，分別進入臨時舞台北側的東西兩個指定區域。停在廣場東側的車載X光掃描器及安全門是首次運到廣場投入使用，這種新型設備可隨時移動到任何場所，進行各種場合的安全檢查。

上午八時正，江澤民、萬里等中國領導人來到廣場，亞運會組委會常務副主席張百發宣布點火儀式開始，亞運會會歌《高舉亞運會的火炬》開始在廣場上空迴蕩，十一響禮砲伴着雄壯的樂曲為儀式增添了磅礡的氣勢。

亞運會組委會主席作了簡短致辭，接着，中共中央總書記江澤民走上點火台，點燃了主火炬，並雙手高擎。全場響起了一陣掌聲，攝影記者們不停地按動着相機快門。亞運會組委會執行主席伍紹祖從江澤民手中接過火炬，又點燃了田徑世界冠軍黃志紅、體操世界冠軍李春陽和羽毛球世界冠軍楊陽手中的火炬，並把自己手中的火炬交給跳水世界冠軍許豔梅。這四位世界冠軍高舉火炬，分別向東西南北四個方向行注目禮。

世界冠軍分送四方

這時在廣場四周的六萬羽信鴿騰空而起，振動着翅膀，在廣場上空盤旋翻翔。這是有記錄的最大規模的信鴿放飛活動，它象徵着亞運會的主題：團結、友誼、進步，也象徵着人們對和平的渴望。此時，廣場上又奏響了火炬接力主題歌《亞運之光》。在少年兒童和各族青年的歡呼聲中，四位火炬手分別登上兩輛敞篷紅旗牌轎車，前往首都機場。

這四支火炬將飛赴祖國的大江南北，從拉薩、三亞、哈爾濱、烏魯木齊四個城市，經過上億人的接力傳遞，在一個月後回到北京。那時，熊熊的火炬將在亞運會會場內燃起，直至亞運會勝利結束。【本報北京二十二日專電】

聯合國與英澳
撥款助華救災

【據新華社北京二十二日電】聯合國的部分機構及英國和澳大利亞政府今天在這裏向中國政府提供了一百七十七萬多美元的救災款，用於援助湖南、四川和陝西三省的水災地區。

聯合國開發計劃署駐華代表兼聯合國救災協調員辦事處駐華代表茅瑞、澳大利亞駐華大使沙德偉、英國駐華大使館臨時代辦查晉曼及聯合國兒童基金會駐華辦事處官員莫漢，分別代表各自的組織和政府出席了今天的簽字儀式。

宋平考察山東
促要開發海洋
宜搞養殖捕撈海產品加工

【據新華社濟南二十二日電】中共中央政治局常委宋平從八月七日至十四日在山東考察時指出，山東發展海洋資源前途很大，要做好海洋經濟這篇大文章。

宋平在考察期間，就山東開發利用海洋資源的問題，對省委書記姜春雲說，山東有三千多公里的海岸線，有大面積的灘塗和近海，這是個很大的優勢。山東要把海洋開發放在重要的位置，加以認真研究。要在繼續抓好農業生產的同時，抓好海洋資源開發。要組織力量，加強海洋科學研究，推廣先進技術。他說，山東有適應的多勞動力，有一定的工業基礎，再加上科學技術，充分利用海洋資源，搞養殖、捕撈、海產品加工，開發海洋是很有前途。

台國民黨海工會
鄭澗濱接任主任

【本報訊】據「中央社」台北消息，國民黨中常會二十二日通過鄭澗濱接任中央海外工作會主任，原主任章孝嚴已內定出任「外交部」政務次長。

加緊部署在中東軍事行動
布什頒令召集後備軍
四萬人參與後勤補給
在海灣美軍部署已接近十萬人目標

【美聯社美國緬因州肯尼班克港二十二日電】美國總統布什星期三簽署了行政命令，召集數目未詳的後備軍事部隊支援美國在海灣的軍事行動。

白宮新聞秘書菲茨沃特在一份聲明中說，「我們沒有想過全數利用法例所許可的二十萬後備部隊動員補。」

他說，召集令主要集中在可以接替因被派往海灣執行任務的正規部隊和其他人員遺下來的空缺，從事包括貨物處理、空運、糧食和水處理、地面運輸、醫療服務、建築和情報方面的工作。

布什已致函眾院議長及參院議長，通知他們有關上述決定。

一名政府官員說，國防部預期會「在現時至八月底」的期間內召集四萬名後備部隊。

【法新社美國緬因州肯尼班克港二十二日電】白宮在此間宣佈，美國總統布什星期三召集軍事後備部隊支援美國在海灣的軍事行動。

這是自前總統約翰遜於一九六八年越戰時期實施過以來，美國第一次召集後備軍人。

【美聯社緬因州肯尼班克港二十二日電】美國總統布什正在與其高級國家安全事務顧問們開會，準備下令約四萬名後備軍人入伍，加強在海灣的集結。

布什星期三下午把剛從海灣回來的國防部長切尼、參謀長聯席會議主席鮑威爾召到在肯尼班克港的度假別墅作簡報。

幕僚們說，預料布什星期三會簽署行政命令，徵集美國的後備軍單位。雖然這命令不會列明動員人數，星期二的消息稱會動員四萬人。

一名消息靈通人士說，高級軍事顧問們會報告布什，在海灣部署的美軍正接近十萬人的目標。

官方人員不願說出明確數字，但是負責運送部隊到沙特的空軍中將漢．約翰森星期二指出，至少已有三萬五千部隊在當地或在途中。估計另有二萬人在當地的海面上。

「薩拉托加號」赴海灣
美母艦抵蘇伊士運河
法首批傘兵飛赴阿聯酋顯示強硬姿態

【路透社埃及．蘇伊士二十二日電】美國航空母艦「薩拉托加號」及兩艘美國導彈巡洋艦星期三通過蘇伊士運河，前往海灣地區，加入日益壯大的西方艦隊。

埃及當局聲稱運河沿線部署了嚴密的保安，並停止兩岸的陸路交通，直到這些艦隻離開海道進入蘇伊士海灣。

與這艘「福萊斯特」級、於一九五六年首航，一九八〇至一九八三年更新現代化裝備的航空母艦一起開行的還有導彈巡洋艦「比德爾號」及「菲律賓海號」。

航運官員說，超過五艘西方戰艦，包括美國護衛艦「埃爾默．蒙哥馬號」以及快速戰鬥支援船「底特律號」，將於星期四晚進入運河。

【法新社巴黎二十二日電】軍方消息人士星期三說，在法國總統密特朗宣佈首批地面部隊將起程往海灣之後，約一百八十名法國傘兵飛往阿拉伯聯合酋長國。

觀察家說，所涉及軍隊的人數顯然只是個象徵，出兵前往阿聯酋，是加強密特朗的姿勢，表示他與已派兵阿聯酋及沙特阿拉伯的美國的立場一致。

【法新社吉布提．克萊蒙梭號二十二日電】一名法新社記者報道說，法國航空母艦「克萊蒙梭號」在前往海灣途中於星期三抵達紅海港口吉布提。

在該船拋錨之後，法國的四十二架羚羊及老虎戰鬥直升機飛上岸。

兩艘護衛艦——「瓦爾號」船及「科爾貝爾號」巡洋艦也於星期三抵達。

【法新社東京二十二日電】一位官員說，日本首相海部俊樹星期三誓言不會派遣日本軍隊去中東。

副內閣官房長官大島忠盛引述海部對日本社會黨主席土井多賀子的講話說，日本「決不」派武裝部隊至該地區。

【法新社布魯塞爾二十二日電】比利時政府星期三發表公報，稱原則上將待「九月初」始決定是否部署三艘船隻到海灣執行對伊拉克禁運的任務。

【路透社羅馬二十二日電】意大利國防部長羅尼奧尼星期三說，意大利將派遣兩艘快速艦及一艘補給船到海灣，加入多國海軍力量，而另兩艘護衛艦則會部署在地中海東部，保衛北約的南部前線。

【法新社吉隆坡二十二日電】馬來西亞星期三說，關於沙特阿拉伯要求派兵參加多國部隊，對付伊拉克侵略一事，馬來西亞已延遲作出決定。

美母艦駛經蘇伊士城

美國航空母艦「薩拉托加號」星期三在蘇伊士城一座清真寺前駛過，其甲板上載着多架戰機。這艘航空母艦在巡洋艦「比德爾號」和「菲律賓海號」陪同下，正向海灣地區駛去。（美聯社）

聯合國討論武力禁運
中國大使闡述我立場
指出軍事行動將導致形勢更加惡化
盼發揮聯合國秘書長斡旋作用

【新華社聯合國二十一日電】中國常駐聯合國代表李道豫大使今天在這裏對新華社記者說，中國一貫主張和支持以和平方式政治解決海灣危機，並支持阿拉伯國家為此進行的努力，支持充分利用聯合國的現有機制以及發揮聯合國秘書長的調解、斡旋作用。

新華社記者就安理會關於海灣局勢採取下一步行動採訪了李道豫大使，請他就中國代表團對目前海灣局勢、大國軍事捲入和安理會下一步行動的立場談談看法。

李道豫大使說：「中國本着反對外國軍事入侵和吞併一個主權國家的原則立場，投票贊成安理會就伊拉克侵佔科威特事件通過的四項決議。我們認為，為了解決當前嚴重的海灣危機，應當認真、有效地執行安理會的這些決議，包括安理會六六一號實行制裁的決議。我們主張：伊拉克應立即地和無條件地從科威特撤走它的全部軍隊，科威特的主權、獨立和領土完整應得到恢復和尊重，在伊拉克和科威特的外國公民的安全和自由應當得到保證。」

他接着說：「與此同時，中國一貫原則上反對大國軍事介入。安理會已通過的四項決議沒有允許大國軍事介入或海軍封鎖的含義，在目前情況下，採取軍事行動將會導致形勢的進一步惡化和武裝衝突的升級，無助於問題的解決。我們對此表示關切，當務之急是嚴格執行安理會的四項決議，並在此範圍內，包括通過《六六一號決議委員會》，採取必要的措施。」

李大使重申：「我們一貫主張並支持用和平方式政治解決海灣危機，支持阿拉伯國家為此進行的努力，包括增強防衛力量而採取的必要措施；支持充分利用聯合國的現有機制，支持聯合國秘書長發揮調解、斡旋作用。」

【美聯社聯合國二十二日電】西方外交官說，中國和蘇聯已拖慢美國要求聯合國批准以軍事封鎖加強對伊拉克制裁的努力。

該外交官星期二說，北京和莫斯科已要求在批准任何聯合國軍事部隊前，弄清楚聯合國的禁運措施是否已失敗，安理會定於星期三再次討論此問題。

然而，科威特外交大臣謝赫．薩巴赫．艾哈邁德星期三在北京與中國官員會談後說，中國已承諾不否決關於准許外國軍隊加強禁運的決議案。

蘇聯外長謝瓦爾德納澤在星期二說，伊拉克總統薩達姆關於結束此次中東危機的建議中，有某些部分「值得認真注意」，但他未作詳述。

那位要求不披露身分的西方外交官說，蘇聯和中國的反對，已使採取更嚴厲措施的勢頭減慢。在此之前，安理會曾四次近乎一致地通過了反對伊拉克入侵科威特的決議。

【路透社莫斯科二十二日電】蘇聯星期三呼籲在海灣危機中不要輕率使用武力，它同時沒有透露是否支持聯合國關於授權採取有限軍事行動的決議。

外交部發言人格列米茨基赫在記者會上說，莫斯科相信，在紓解伊拉克侵科引起的危機方面，並非所有外交手段已經使用。

伊拉克向法日表示
說將允部分人離境
愛爾蘭等西歐七國僑民證實不准撤退

【路透社倫敦二十二日電】一名伊拉克高級官員今天向路透社記者證實，西歐七個國家被困在科威特和伊拉克的公民，全部不准離境。

【路透社尼科西亞二十二日電】伊拉克通訊社星期三引述伊拉克議會議長的宣佈說，巴格達將給予部分被困伊拉克的法國和日本人自由，作為一種友好的姿態，他清楚表明此舉目的在希望法國和日本能軟化其在海灣危機中對巴格達的敵意，並鼓勵其他國家改變它們的立場。

【路透社羅馬二十二日電】意大利星期三說，伊拉克申言准許西歐七國的公民離開科威特。

羅馬外交部說，愛爾蘭、意大利、比利時、丹麥、荷蘭、希臘和西班牙的公民可通過巴格達到約旦和土耳其。

【路透社布魯塞爾二十二日電】比利時說，伊拉克星期三否定了其在科威特官員關於釋放七個歐共體國家六百五十多名國民之說。

比利時外交部發言人對路透社說：「這已被巴格達有資格的行政當局所否認。」

他說，伊拉克在科威特的軍事當局星期二曾向比利時、丹麥、希臘、愛爾蘭、意大利、西班牙大使館提出，讓它們的國民經巴格達前往約旦或土耳其離境。該名發言人補充說，然而在星期三，接觸過巴格達政府官員的比利時外交官接到通知說，並無這樣的提議。

【美聯社斯德哥爾摩二十二日電】瑞典外交部官員說，伊拉克星期三在土耳其邊境扣留了約一百三十名瑞典、芬蘭和奧地利人，說他們的證件有問題。

這些人是乘巴士和卡車行走一千三百公里越過沙漠從科威特到來的。他們星期三上午到達，在伊拉克行走了三十小時。

瑞典電台稱，他們在邊境已等了三小時。瑞典外長安德森接受電台訪問說，那些由伊拉克在科威特當局發的文件有些問題。

大部國家拒撤科使館
歐共體使節擬集中等待「集體驅逐」

【路透社倫敦二十二日電】大部分西方國家都追隨美國和英國之後，拒絕依從伊拉克要它們在星期五前關閉在科威特使館的命令，其中包括歐洲共同體十二國，此外，蘇聯、波蘭、捷克和斯洛伐克、瑞典、芬蘭、挪威、加拿大、日本、孟加拉國、保加利亞和菲律賓都表示不會關閉使館。

阿拉伯國家中現暫只有摩洛哥表示不理會伊拉克的命令。

【法新社布魯塞爾二十二日電】比利時外長埃斯更斯星期三說，歐洲共同體可能在星期五晚把在科威特的大使集中在一座住宅內，以迫使伊拉克對他們來一次「注目的」集體驅逐。

【美聯社肯尼班克港二十二日電】一名美國官員星期二說，布什總統正制訂應急計劃，減少駐科威特的外交人員，但不把大使館關閉。當地有一百二十多名外交人員，工作主要是追查被困當地的二千五百名美國人的下落。

【法新社開羅二十二日電】正在陪同外相中山在中東訪問的日本外務省發言人山中星期三在開羅一記者會上說，日本不會向伊拉克的最後通牒屈服，關閉在科威特的大使館。

【路透社伯爾尼二十二日電】瑞士外交部發言人星期三說，瑞士將應伊拉克的要求，關閉其在科威特的外交機關。

發言人說：「我們將在抗議之下中斷我們的外交運作，並撤走我們的代辦，但這並不表示我們承認伊拉克佔領科威特。」

【路透社吉隆坡二十二日電】外交部官員星期三說，馬來西亞已關閉其駐科威特大使館，同時撤出其包括外交人員在內的全部公民。

【路透社雅加達二十二日電】一份當地報紙星期三說，印尼外交官員已離開駐科威特大使館，前往約旦途中。

駐雅加達的外交官員不能證實這些報道。

約旦王繼續斡旋
宣佈再訪巴格達

【路透社安曼二十二日電】約旦國王侯賽因星期三說，他將訪問伊拉克及其他阿拉伯國家，為避免發生一場海灣戰爭作最後努力。

他在一記者會上說：「我們將會在未來二十四小時內行動。」

他說：「我們差不多是面對一種全世界都變得瘋狂的危機。」

反阿拉伯人情緒
在美國悄悄冒頭
多處發生羞辱恐嚇事件

【美聯社華盛頓二十二日電】美國阿拉伯裔人社會的恐懼正在擴散。

一名在芝加哥的巴勒斯坦人受到襲擊，有人叫他回伊拉克去。一名在底特律的報紙編輯、美籍阿拉伯人接到警告電話，聲稱如果在科威特的美國人遇害，他將被處死。一名三藩市美籍阿拉伯教授在對報紙表示他贊成談判解決中東危機之後，便接到多個死亡恐嚇。

在克利夫蘭，一名埃及食品雜貨商與幾名當地兒童發生小爭執，便被拘留一宵，警員對其進行種族中傷。在鄰近托萊多州的俄亥俄城，一個白人種族歧視團體撈打一名拒絕出售其生意的美籍阿拉伯人。

指出這些事件的美籍阿拉伯人組織及其領袖說，這些事件是中東緊張局勢加劇之時產生反阿拉伯行動的表現。

美國和阿拉伯事務委員會的喬伊斯說：「顯然可能發生一竹竿打一船的情況。」

美股市續跌廿一點
油價創四年新高峰

【本報綜合外電】倫敦二十二日報道：倫敦股市早段曾收復部分星期二的失地，但由[illegible]的貿易赤字比預期中要差，加上華爾街開市後表現欠佳，令午市反覆偏軟，收市時，《金融時報》一百項股票指數跌三．三，報二一〇四．八。

華爾街道瓊斯指數因海灣局勢仍欠明朗而繼續下跌，至下午一時共跌二十一．二九，報二五八二．六七。

在沙特阿拉伯宣佈為供應境內駐軍備戰所需而要減少對亞洲客戶的石油供應後，世界原油價格攀至四年半來的最高點，北海布倫特原油十月份期貨報二十八．一八美元，升了五十五美仙，西得州中級原油十月份期貨報二十九．五六美元，上升八十五美仙。

歐洲金價經星期二的狂升後，星期三向下調整，倫敦金以四一〇．二五美元收市，下跌兩美元，但金價在紐約開市時卻微升八十美仙，報四〇八．六美元。

美元在歐洲和紐約均告下跌，在倫敦收市報一．五五四五馬克（星期二收市價為一．五五七三馬克），在紐約時間報一．五五二馬克（星期二收市價一．五五六三馬克）。

土國軍隊進入戒備
國防部長稱考慮派軍沙特

【據新華社安卡拉二十二日英文電】此間《自由報》報道，土耳其總理伊．阿克布洛特指出，鑒於伊拉克入侵科威特引起的海灣局勢緊張，土耳其軍隊已作好行動準備。

他說，已就海灣危機作好一些準備，「即使局勢惡化，我們也已準備好。」

《國民報》今天報道說，土耳其的四艘快速艦已進入戒備狀態，完全作好行動的準備。

《共和國報》今天說，土耳其傾向於派兵到海灣，但這將特別取決於聯合國派遣聯合國部隊到該區的決議。

【法新社安卡拉二十二日電】土耳其國防部長沙．吉雷對半官方的阿納多盧通訊社說，如果合乎土耳其的利益，土耳其會參加在海灣的多國部隊。

他的說話標誌着土耳其立場的微妙變化，土耳其迄今為止只限於遵從國際間意的行動，例如聯合國通過的對伊拉克經濟制裁。

沙特向約旦輸油
每天逾三萬桶等於需求量一半
伊朗要求制止沙特增產

【路透社安曼二十二日電】一名阿拉伯外交官星期三說，沙特阿拉伯已同意通過油管供給約旦所需原油量的一半，即每天三萬三千桶。

該名外交官員告訴路透社記者說：「應約旦政府的要求，沙特阿拉伯將從九月一日起，通過管道每天供應約旦三萬三千桶原油。」

該名外交官說，安曼約於兩周前提出該項要求，沙特已於星期二批准。

【路透社尼科西亞二十二日電】兩家伊朗報紙星期三要求伊朗阻止沙特阿拉伯提高其石油產量，以彌補海灣危機造成的石油短缺。

蘇軍事專家仍在伊工作

【合眾國際社莫斯科二十二日電】蘇聯軍方發言人星期三說，近二百名蘇聯軍事專家仍然在軍事訓練及軍力保養方面與伊拉克軍隊一道工作，儘管伊拉克八月二日入侵科威特。

蘇軍增調立陶苑
防市民湧往波蘭

【路透社莫斯科二十二日電】一名蘇聯克格勃指揮官星期三說，他已加派部隊和裝甲車到立陶宛與波蘭接壤的邊境，去應付立陶宛民族分子大批湧過邊界的計劃行動。

立陶宛執政的人民陣線，呼籲立陶宛人遊行進入波蘭，抗議莫斯科的旅遊限制。

國際最新滙市股市金市行情

1990年8月22日

滙市	香港	紐約
港元	7.7827	7.7810
西德馬克	1.5590	1.5535
日圓	146.60	145.70
英鎊	1.9206	1.9280
瑞士法郎	1.2868	1.2740
澳洲元	0.8213	0.8205
加拿大元	1.1378	1.1365

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市	報價	上日收市
香港	3783	3774
倫敦	上午定盤 410.00 下午定盤 408.75	410.25
蘇黎世	409.25	414.00
紐約	＊410.25	407.40

股市	收市	升降
東京道瓊斯平均價	25210.91	-1065.93
新加坡海峽時報指數	1182.02	-66.88
悉尼全普通指數	1530.20	-22.70
倫敦金融時報指數	1622.50	6.60
法蘭克福商銀指數	1920.40	-21.50
紐約道瓊斯指數	＊2581.68	-22.28

倫敦香港股	香港收市	倫敦收市
滙豐	5.50	5.60
怡和	29.10	29.45
國泰	7.95	8.05
和黃	10.40	10.60
置地	7.55	7.60
太古	16.60	16.85
九[illegible]	13.50	13.55
港燈	8.70	8.65
長實	11.30	11.50
九[illegible]	7.85	7.90

＊今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

蘇外長致函貝克
內容與海灣有關

【法新社莫斯科二十二日電】蘇聯副外長別洛諾戈夫星期三在這裏會見了美國大使，將蘇聯外長謝瓦爾德納澤致美國國務卿貝克的一封信交給他。

塔斯社說，交給大使馬特洛克的這封信談的是「與海灣局勢有關的問題」。

聯合國特使到巴格達
將討論伊扣押西方人

【法新社巴格達二十二日電】聯合國消息人士在此間報道說，聯合國特使將於星期三會晤伊拉克外長阿齊茲，以討論海灣危機的解決辦法。

聯合國發言人尤尼斯星期二在紐約說，兩名特使維．達亞爾和科．安南，會提出被當局困於伊拉克及科威特的數千西方人的命運來討論。

巴格達沒有正式宣佈聯合國代表到來。

達亞爾及安南星期二在安曼會見了約旦外長卡西姆，與之會談伊拉克八月二日侵科以及隨之在該區發生的西方軍事集結事件。

東德社民黨推翻前議
反對十月十四日統一
該黨議會領袖因贊成此日期被迫辭職

【法新社柏林二十二日電】東德社會民主黨已反對於十月十四日實現德國統一的建議，使總理德梅齊埃喪失了在議會中批准統一所需的三分之二多數支持。

社民黨的議會領袖施羅德，曾於星期二和德梅齊埃及其他主要議會團體領導人，就十月十四日這一日期達成協議，但當天稍後反對其建議的社民黨代表迫使他辭職。

施羅德已被社民黨主席蒂洛斯取代。蒂洛斯重申了該黨要求於九月十五日實現德國統一的本來立場。這一立場是在「二加四」（兩個德國和戰時盟國法國、英國、美國和蘇聯）會談結束後採取的。

美國通訊

從報道海灣局勢看美國傳媒

本報駐美記者　姜國元

幾乎可以斷言，每天晚上趴在飯桌上看全國新聞聯播的美國人，都不知道波斯灣危機的最新和最可信的發展。同樣地，時看早報的上班一族，翻破幾份早報，也摸不出一個所以然來——海灣危機究竟怎麼啦？

寧濫勿缺真假自辨

近三個星期來，美國電視和報紙上的新聞只有一條——海灣危機。號稱二十四小時新聞的有線電視網絡（CNN），二十四小時的頭條，都是海灣和相連帶的新聞。全國性的電視台、報章，像美國部隊一樣，一波波的把採訪人員送到中東。可是，懂阿拉伯語和能說阿拉伯語的記者實在有限，能有內幕消息者更是鳳毛麟角。於是，人們看到的只是殘缺不全的二手消息，要麼便是在紅海邊的埃及，報道紅海那邊的伊拉克、科威特和沙特阿拉伯的消息。反正是寧濫勿缺，證實和未經證實的，自相矛盾的，都推到人們眼前。

假新聞中最令人詫異者，包括「蘇聯已決定在美國為主的聯合部隊下出兵」、「約旦國王攜薩達姆私函會布什」，更有把聯合國的六六〇號制裁決議，以為就是實施海上封鎖。局外人的心情就像浪濤裏的小船忽高忽低，一會兒以為美國要直搗巴格達，一會兒又覺得終於和平了。

不過，美國新聞傳媒到底還是發揮了最高的愛國主義，這點是不容抹煞的。電視上，報章上，都是一片讚好，「該打」是煽情小報的共同特色。在這紛亂陳雜之中，沒有人注意到，共和黨裏頭的著名鷹派，前駐聯合國大使柯克帕特里克、前北約的總司令、國務卿黑格，甚至鴿派的基辛格，異口同聲認為「美國走得太遠了」，「恐怕難以收拾」，可是這些小新聞只塞在第二十來頁的角落。至於電視上根本看不到這些話，見到的盡是星條旗下泛濫的美國主義——戰機在中東上空翱翔，戰車在沙漠待機而動，還有一船又一船的美國兵拔營出發。毋容置疑，美國人民是處於資訊爆炸的時代了。

五角大樓新聞檢查

不過，這種爆炸是有其片面性，和人為主觀控制下的選擇性。在敵對氣氛濃厚底下，平素最是狂妄囂張的美國新聞界，卻出人意表地願意接受國防部的新聞檢查。國防部變成了新聞部，對於連三歲小孩也知道的「八十二空降師」、「一〇一空降師」，國防部是不允許這些戰士向外透露他們的部隊，至於番號更不容泄漏，否則可能控以叛國罪。

部隊開到沙特，國防部再下命令，說不能報道部隊的駐紮地點，不能報道被訪士官的名字和部隊番號，更奇怪的是，不能報道被訪戰士的家鄉城市。

不能報道部隊的駐紮地點，作為戰鬥部署上的機密，是可以理解的，但是，不能透露士官姓名、家鄉地方，卻令人不能不對於國防部的角色，究竟是打仗還是新聞管制，有重新評價的必要。十九日上午，美國廣播公司（ABC）的著名記者唐納森，公開要求國防部長切尼解釋。切尼淡然一笑，「就是透露了那又有什麼用？」唐納森再追問時，被主持節目的巴巴拉．華特斯代切尼擋駕過去。事情也就不了了之。

不過，美國記者遵守國防部的規例的同時，卻捨棄了新聞工作者應具的中立守則。在伊拉克首都巴格達的美國記者們四出活動，找來不少伊拉克在伊拉克領土內，和科威特的軍事據點的情況。十八日晚上，哥倫比亞廣播公司，就播出了一張細心描繪的伊拉克軍事設施位置圖。在巴格達附近的兵力，在科沙邊境的伊拉克軍隊陣地，都在地圖上以紅點標示出來。在這個事件看來，美國記者在巴格達扮演的角色，究竟是記者抑或是間諜，不得不令人對他們的專業道德打個問號。

美國憲法第一條便是保證新聞和言論自由，也是一些人所標榜的。但是在近半年來美國出兵巴拿馬和中東，這條金科玉律終於受到考驗。在這兩次事件，美國新聞界的自我控制和不分皂白的非理性態度，不能不令人想起五十年代的名記者莫羅。

令人想起名記者莫羅

五十年代美國颳起一股極右的，麥卡錫主義——歪風。邪風所到之處，搞得[illegible]。只次，麥卡錫當着總統艾森豪威爾肆意攻擊國務卿周歐爾是「親共分子」。艾克身為總統，卻不敢替老戰友講句好話。麥卡錫氣燄之盛，由此可見。白色恐怖下，人人噤若寒蟬，惟獨剛由歐洲返國的莫羅，在一九五四年三月一個寒夜，挺身而出在全國新聞中猛轟麥卡錫的極右主義。從而打響使麥卡錫倒台的第一砲。

追逐收視率

可是，現在傳媒的空間比五十年代擴闊了，客觀條件更比莫羅時代優勝，但傳媒可也沒法子重現那大時代的道德勇氣。電視台和報章追求的只是高收視率，卻沒有想過其專業性格陷入在商業化和泛美國主義下分崩離析，變成了斤斤計較得失的小商販般人物。

既然高收視率是傳媒最終的追逐目標，二億五千萬美國人被迫看的盡是誇大的獨有消息，或者是雞零狗碎的小道新聞，無一不顯示這個傳媒王國的墮落。明乎此，對那些假大空新聞每天每夜的出現，也就不必過於介懷，而像莫羅的道德勇氣，更是永遠埋葬在歷史中，再也沒法重現於世。

【本報紐約二十二日專電】

一名女海軍在星期三抵達沙特一個空軍基地之後，背上其戰鬥裝備以及水壺。（美聯社）

美國和伊拉克在中東地區的角力，遲早得有個解決。美國在英、法等西方兄弟邦的一片喝采聲中，藉着埃及、沙特阿拉伯等中東國家所提供的偽裝和盾牌掩護下，對吞併科威特的伊拉克侵略軍毅然出動了以四個航空母艦特遣艦隊和精銳的八十四及一零一空降師為基礎的龐大戰力，倒海排山，師出「正義」！可是危機並沒有立時得到解決，相反卻正在深化。

……，薩達姆政權岌岌可危。

危機拖延　勢成騎虎

「兵貴神速」。基辛格在電視訪問上就曾經認為美國要戰則要「速戰速決」。四個空母特遣艦隊，加上陸、空軍幾萬士兵、萬千軍事裝備進駐中東，美軍每日花費傳在億元之譜。陳而不用，其最終目的是「用而示之不用」還是「不用而示之用」，實令人費煞思量。美軍力的集結，假……

議事論事

學生與傳呼機

李直

傳呼機集團向學生哥開拓市場，推出暑期學生購買傳呼機優惠計劃。表面看來，這是正常的商業活動，並無可議之處。但是傳呼機和傳呼服務和一般的商品和服務略有不同，就是它的運作會影響他……

井水集

本港各大油公司昨日終於宣佈全面增加油價。自中東戰雲密佈以來，全世界已開始擔心原油產量受影響而導致油價大幅上漲。以亞洲地區來說，單是科威特一地的石油供應量已佔六成以上，今科威特被侵佔，伊拉克石油出口被封鎖，油裝了船也運不出來，局面確實相當嚴重。

在歷次石油危機和中東戰局僵持下，港人亦早已預感到一次加價勢所難免，果……油價上漲將令他們成本增加，收入下降，非加價不足以彌補。

交通運輸業因油價上漲導致成本增加無疑是事實，但如果的士、小巴及各種公共交通工具一齊因此而提出加價要求，則廣大居民苦矣！以的士業來說，運輸署官員昨日已初步解釋，的士月前的加價已經估計了未來十二個月內經營成本可能會上漲一成五的因素在內，而此次油價加幅未……

規模宏大
屯門醫……
……居民
日前夜

屯門醫院急症室暫仍未能……

通告板

▲「沙丘之旅」……女青年會樂華社會服務處主辦，八月二十五日由上午八時半至下午九時，在西貢海下舉行，內容包括野外定向，沙灘派對等，費用四十元，查詢電話七五〇二五二一。

▲小型賽車日：香港基督教服務處……

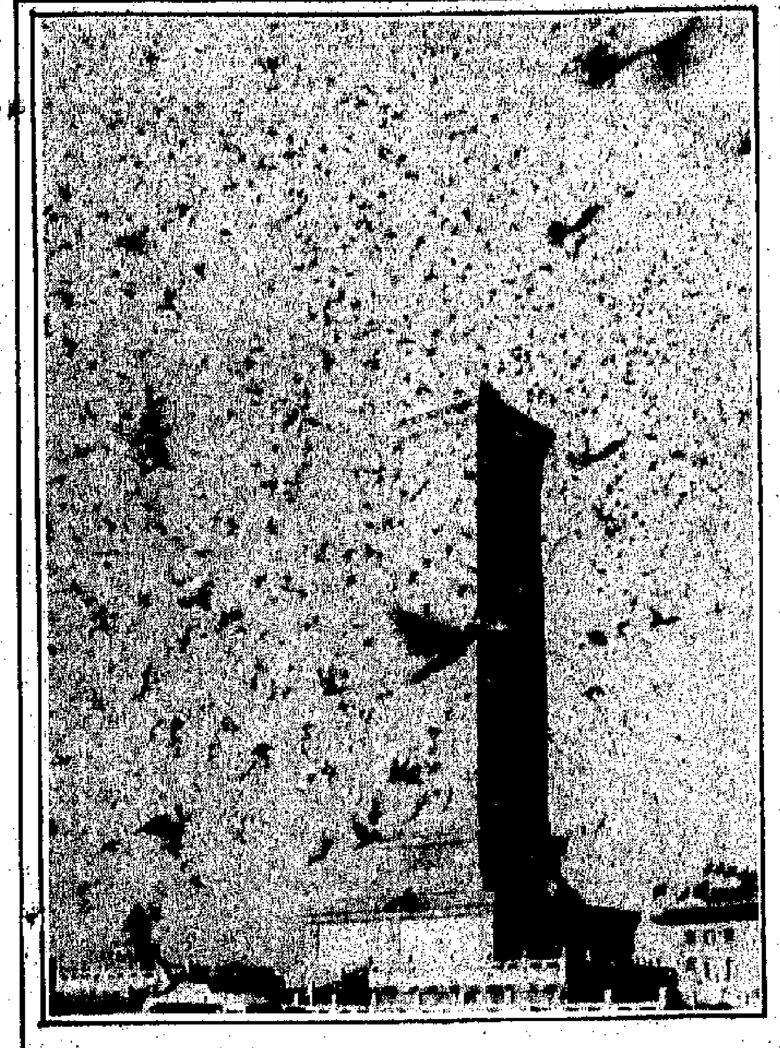
▲東海逍遙海浴遊：信義會青少年中心主辦，八月二十六日在甕缸群島及橋船灣洲一帶舉行，參加者可欣賞奇岩異石或自備船隻穿洞遊，另有遊戲及卡拉OK等。費用每位六十元，報名及查詢可電六九八四八八。

。有意者可到上環文娛中心十一字樓主辦會售票，查詢電話八五〇七二三七。

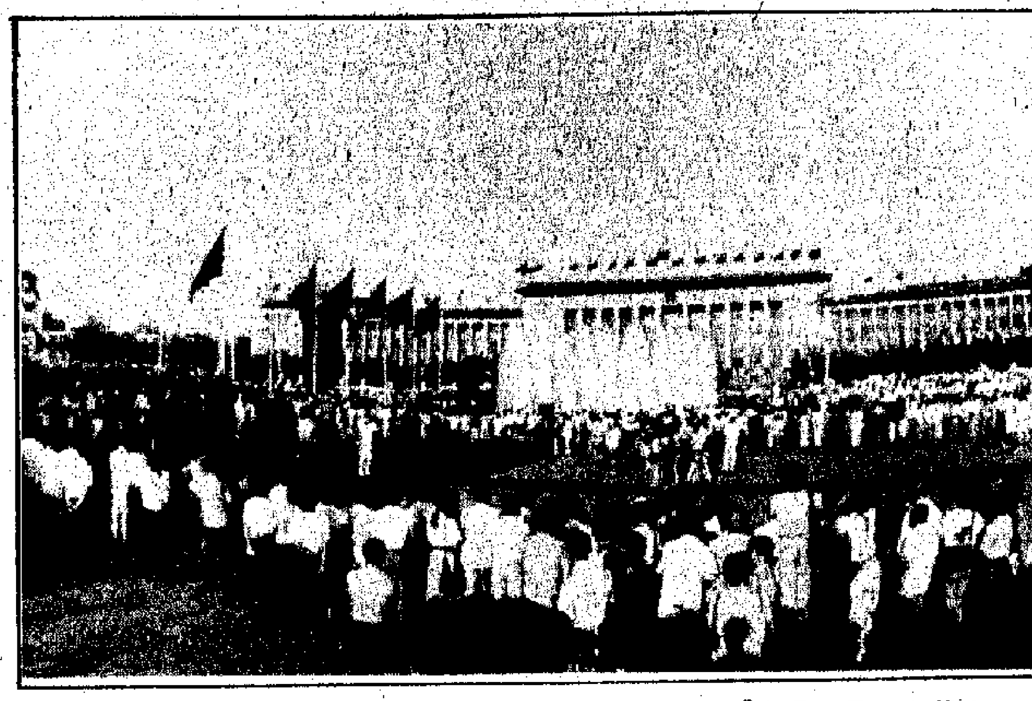
東海逍遙同伴結 穿梭兒家全參

「亞運之光」火炬在京點燃

（新華社）

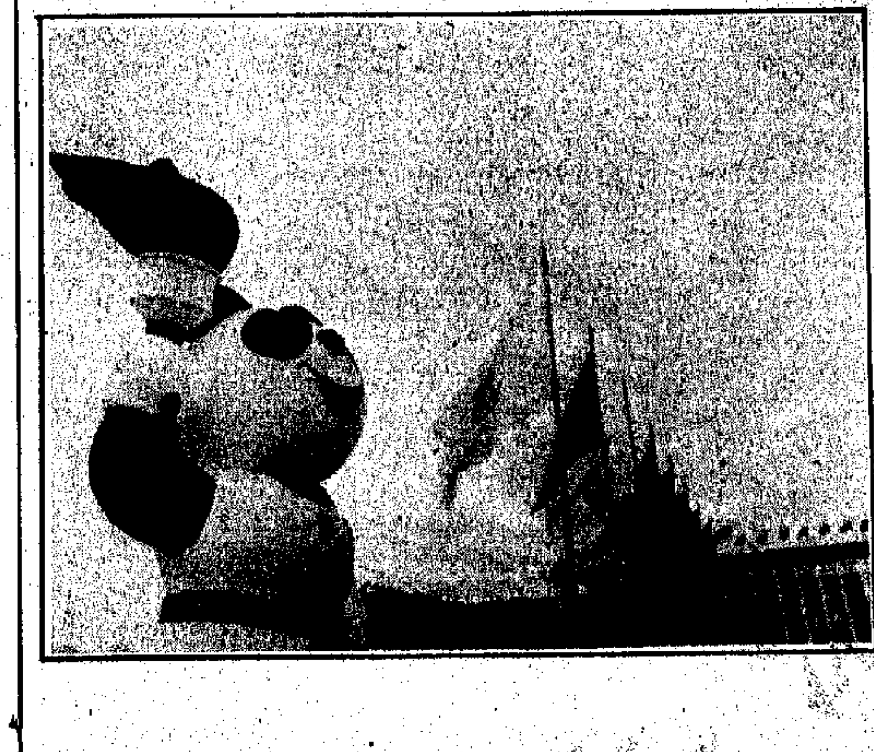


▲六萬七千隻亞運信鴿在天安門廣場上空飛翔。這次信鴿放飛的規模是世界上最大的。



▲第十一屆亞運會「亞運之光」火炬接力活動點火儀式八月二十二日在北京天安門廣場舉行。圖為第十一屆亞運會「亞運之光」火炬接力活動點火儀式會場。

▲第十一屆亞運會組委會主席陳希同（右一）在點火儀式上講話。



◀天安門廣場上，第十一屆亞運會吉祥物大熊貓「盼盼」手擎火炬，笑迎八方貴賓。

福建漁船慘案真相

（新華社）

七月二十二日清晨，福建省平潭縣澳前鎮光裕村漁民在海灘上發現了擱淺的「閩平漁五五四〇」號漁船。縣公安、邊防人員接到報告後迅速趕到現場，並在船艙中找到二十五具屍體和一名奄奄一息的幸存者。據生還者提供的材料，這艘漁船上共有被台灣有關單位遣返的私自渡海入台者七十六人，除十三名船工外，六十三人被關押在船艙內。經法醫檢查認定，二十五名死者均係缺氧窒息死亡。

▲「閩平漁五五四〇」號漁船。

▼平潭公安和邊防人員在現場撬開封死的船艙。

▲這件事件的生還者、福州郊區琅岐鄉二十五歲的青年林里城（左）向記者介紹台灣軍警人員強行將大陸同胞封釘在船艙的經過。

▲從「閩平漁五五四〇」號漁船釘死密封的船艙中找出的二十五具大陸同胞屍體。

英國本月第三宗鐵路事故

曼城郊區火車相撞 造成近三十人受傷

三人傷勢重　鐵路安全要進行全面檢查

【路透社英格蘭．曼徹斯特二十二日電】兩列乘客火車星期三在英格蘭北部迎頭相撞，造成至少二十九人受傷。

救傷車人員說，傷者中僅三人受傷嚴重。該事故在曼徹斯特郊區海德發生。

警方說，這兩列火車在同一條軌道上相撞，但均未出軌。

這是本月內在英國發生的第三宗造成乘客受傷的火車相撞事故——在其中一次事故中，有一名司機喪生。

一九八八年十二月在倫敦克拉珀姆發生了造成三十五人喪生和一百一十三人受傷的火車相撞事件後，國營英國鐵路公司開始對其安全措施進行全面檢查。

馬賽東南山火蔓延

逾千消防員繼續出動奮力撲救　三千居民已安全撤離　未有傷亡報告

【法新社法國．馬賽二十二日電】在受乾旱打擊的法國南部的消防員，星期三連續第二天在搏鬥，以控制熊熊森林大火。在該國第二大城市馬賽的郊區，今夏發生了法國最嚴重的火災。

在馬賽及附近卡西斯和歐巴涅一帶的火頭，受到時速八十公里強勁乾燥寒冷北風的助虐，摧毀了約一萬英畝（四千二百公頃）松林和灌木叢，並迫使三千多人疏散。

約二十座房屋和一些船隻已毀於大火，法國的地中海島嶼科西嘉亦受大火影響。

自大火於馬賽東南部發生並在山區蔓延後，不得不出動法國海軍船隻去疏散許多人。火場面積長約三十公里，寬七公里。

一千多名消防員已從各處地區奉召前來取代自星期二起一直與大火搏鬥的那些消防員，未悉馬賽這場火是否屬有意縱火造成。

哥倫比亞號穿梭機 下月升空觀測天文

【新華社華盛頓二十一日電】美國宇航局說，「哥倫比亞」號航天飛機將於今年九月一日升空，以進行一項天文觀測。

「哥倫比亞」號將運載七名宇航員，其中四名為天文學家，屆時，這些天文學家將利用機艙內一台價值一點五億美元的天文觀測裝置，對來自恒星、超新星和其他天體的紫外線和X射線進行觀測。

按美國宇航局的原計劃，「哥倫比亞」號應在今年五月底升空，但因燃料泄漏，推遲了三個月。

美太空總署盼緊急通訊恢復

麥哲倫號再失聯絡 五天來第二次

【美聯社加州．帕薩丹納二十二日電】美國太空總署工程師五天來第二次與麥哲倫號失去無線電聯繫，星期三正在等着，看這艘環繞金星飛行的飛船上的緊急系統能否使通訊恢復。

太空總署噴射推進實驗室發言人麥多伊爾說，該署星期二下午七時零三分在澳洲堪培拉以碟形天線跟蹤麥哲倫號時，與飛船失去聯絡。

麥哲倫號的電腦程式編寫了應急措施，使飛船緩慢旋轉，同時發出無線電和地球聯絡。多伊爾說，仍未知道這些緊急措施是否在運作。

這次事故是太空總署發表麥哲倫號第一批金星照片八小時之後發生的。麥哲倫號價值七億四千四百萬美元。

重四九六點五克拉

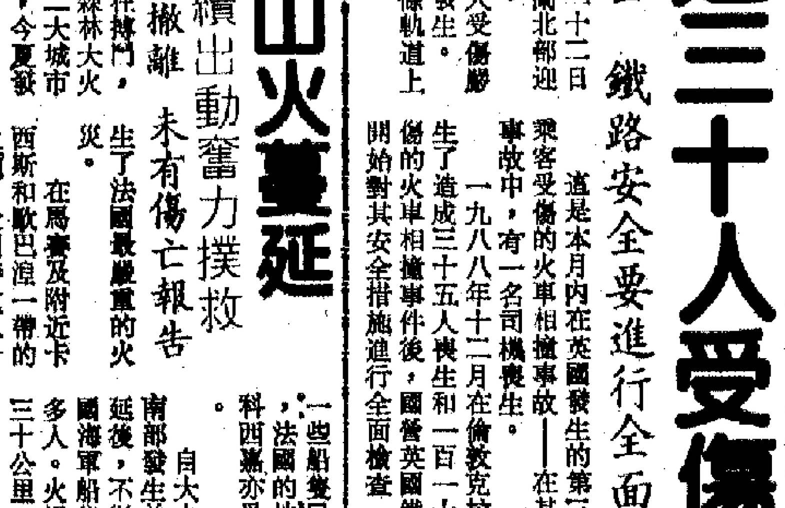
世界最大紅寶石 已返回緬甸娘家

六月被非法商人偷運出境

【本報訊】據「中央社」曼谷二十二日電：據仰光國營電台報道，世上最大的紅寶石，重達四百九十六點五克拉，已重回到緬甸發現地。

仰光電台前天報道，這顆紅寶石是在本月十八日被緬甸的軍方情報人員從鄰國奪回來的，報道中未指出鄰國是那一國。

電台引述緬甸軍方情報人員的話說，這顆寶石是在今年六月間被一珠寶商人非法偷運出緬甸。



簽約　美國網球新秀、十四歲的珍妮花．卡帕里亞蒂與一家護膚品公司簽約，為其賣廣告，這是她二十一日在紐約在合同上作「大筆一揮」之狀。（美聯社）

日破獲偽美鈔案 疑為華人幫所為

近兩萬美元　相機店上當

【本報訊】據「中央社」東京二十二日消息：上周日在此間三家廉價攝影機店，發現有人以總共一百九十八張百元假美鈔購物後，東京警視廳昨天開始搜尋一個顯然由華人組成的外國偽鈔集團。

這是日本境內一次破獲的最大一筆偽造美鈔。

東京警視廳指出，這個偽鈔集團中的兩三人，顯然是華人，於十九日前往三家廉價攝影機店購買了立體音響設備、攝影機和勞力士表，總價一萬九千八百美元（約兩百九十萬日圓）。

這三家商店在前天上午擬將這筆錢存入銀行時，才發現這些百元美鈔全是偽鈔。

教學錄像碟　光動器材公司總裁康威．克拉克二十一日在得克薩斯州奥斯汀展示其公司製造的一種錄像碟。得克薩斯州初級科學教科書委員會已批准在該州的學校使用這種錄像碟教學，將它用硬照活動畫面向學生教授科學概念。（美聯社）

日啤酒館接受批評 決更改「法西斯」形象

門前設計仿如納粹德國體育館

【路透社東京二十二日電】東京一家模仿希特勒一九三六年奧林匹克體育場設計建成的著名啤酒館，在批評家指其設計品味低劣後，將重新整飾門面。

啤酒集團三多利的發言人星期三說，該公司根據一封請願書作出上述反應。該請願書由六十名日本人和外國人簽署，抗議該啤酒館的「法西斯色彩」。

該發言人說，「我們並無政治意圖，我們將它建成這個樣子只是作為一種體育主題。」

他又說，三多利選擇這座體育場主題，是因為它時髦，並且凸出一種剛毅形象。

這家啤酒館的門面特點是，具有新型的古典圓柱、裸體的強健運動員的巨型雕像，以及燃燒着的火炬守衛着入口處。

三多利公司的發言人說，「我們將更改它，這樣，你們就不能說它是模仿那座柏林體育場的了。」

今年六月首次遭到抨擊後，該公司已停止在該館內的大型屏幕上播映理想化納粹運動員的影片。

英的士收費價昂冠歐美

是巴黎六倍華盛頓一倍　停車收費亦是倫敦最貴

【本報訊】「中央社」巴黎二十二日消息：法國《消費指南月刊》八月份曾對美國和歐洲各大城市的計程車資、停車費、電影票價和可口可樂售價，作全面性的調查與比較，結果發現英國的計程車收費在歐美各國中居冠，其停車費更是貴得驚人。

該刊指出，除巴黎外，歐洲各國計程車資（十公里車程）皆比美國貴，其中以倫敦居冠，是巴黎的六倍，較華盛頓貴一倍。

在停車費方面，法蘭克福在歐洲各國中最低，且較洛杉磯、華盛頓便宜，倫敦的停車費最貴，是法蘭克福的八倍。

電影票方面，歐美各國不相上下，以西班牙最便宜，倫敦最貴。

可口可樂的售價，在歐洲各國中，以比利時、英國較便宜，與洛杉磯、華盛頓相差無幾，但巴黎、米蘭售價較貴，比洛杉磯約貴百分之五十。

大公論壇

變局形成 多事之秋
蘇聯淡出後的世界舞台

武乾寧

美國和伊拉克在中東地區的角力，還早得有個解決。美國在英、法等西方兄弟邦的一片喝采聲中，藉着埃及、沙特阿拉伯等中東國家所提供的偽裝和盾牌掩護下，對吞併科威特的伊拉克侵略軍毅然出動了以四個航空母艦特遣艦隊和精銳的八十四及一零一空降師為基礎的龐大戰力，倒海排山，師出「正義」！可是危機並沒有立時得到解決，相反卻正在深化。

不戰而屈 是爲上策

美、伊中東危機的解決方法，估計有三：美伊兩國，或透過第三者斡旋，由政府與政府間私下談判解決。示之於世人國民，卻是和氣收場。在當前美伊軍事你死我活的形勢上，此為「不戰而屈人之兵」的上策。

其次，則為美伊任何一方妄動干戈，以美軍為核心的軍事力量，料可在短期內佔取優勢。美國所針對的固然是薩達姆政權，但薩達姆政權的統治根基和其對國民的影響力又達那一程度，此間國際評論鮮有提及。假如伊拉克反美、反外國勢力的情緒「上與下同」，則美國要應付的並不是單單一個可隨時被更換的薩達姆政權，而是有萬千人口的伊拉克國。美國在越南的教訓恰似不死幽靈，千古常新。

強人政治 不可理喻

薩達姆是否曾有攻略沙地阿拉伯的意圖，不得而知。事實上，至今伊拉克只是吞併了一個距美國萬里之遙的科威特國。伊拉克陳重兵於沙地邊境上，是守是攻，如今已非重要。美、埃、沙地聯軍已佈防沙地、伊拉克邊境，薩達姆軍倘敢輕越雷池，勢必與美軍接戰。此後嚴重後果，及至自己一身之安危，薩達姆自有深思孰慮。倒是美國及其「盟友」的不斷示威及封鎖制裁，處處為薩達姆政權造成壓力。「強人政治」有時不可理喻，一念之差，遂致玉石俱焚。生靈塗炭故非美國堂堂大國之所願見聞，然迫虎跳牆之外，惟有釜底抽薪。在外施加壓力，造成伊拉克國內天怒人怨，再由中央情報局施展拿手好戲，薩達姆政權岌岌可危。

危機拖延 勢成騎虎

「兵貴神速」。基辛格在電視訪問上就曾經認為美國要戰則要「速戰速決」。四個空母特遣艦隊，加上陸、空軍幾萬士兵、萬千軍事裝備進駐中東，美軍每日花費傳在億元之譜。陳而不用，其最終目的是「用而示之不用」，還是「不用而示之用」，實令人費煞思量。美軍力的集結，假如僅僅是有備無患，張牙舞爪，以便造成政治上討價還價的本錢，則危機拖延下去，勢成騎虎，到時是啞子吃黃連——有苦自己知，還是情願孤注一擲，主要取決於當時政治上的形勢和薩達姆政權所能得到的支持。

不按「遊戲規則」，壓根兒就是強人政治的本色。英美各國經濟封鎖了得，薩達姆拘禁外國人，揚言要對外人配給糧食。「敵進我進」，劍拔弩張，誰先押拳遂成國際觸目焦點所在。伊拉克沒有足夠的大型水面艦艇，僅靠一些蘇製單座攻擊機和「飛魚式」飛彈，怎樣能突破和進襲由戰機、導彈和火炮組成三重防衛的空母特遣艦隊，倒是件很玄妙的事情。現代戰爭已再不像二次大戰般單靠人手便能夠決勝的場合，尖端武器的確省時省力。薩達姆不到最後關頭，大概也不會教他的裝甲部隊毅然挺進，「化學戰」薩達姆是嚇唬過會使用它，但是對於會否使用戰術地對地導彈，他卻始終沒有提及。

蘇聯抽身 美國更忙

科威特事件觸發起的危機，是新國際形勢的開始。蘇聯「老大哥」的淡出，使原本在其影響力範圍下的一些「小國」「小將」，得以胡意亂為。美蘇在世界政治上影響力的此消彼長，及國際政治舞台上頓失的勢力均衡，使更多有野心的地區勢力蠢蠢欲動、蓬起並作。蘇聯的抽身並未使一向自命為「世界警察」的亞美利堅合眾國安心下來。相反，由於要保衛本身利益，或是「國際正義」，美國人不能再靠以往罩罩與蘇聯老大哥的互相哄嚇而解決事端。事事親力親為，孤掌難鳴之餘，更是疲於奔命。

蘇聯的淡出，東歐的重生，美國的東征西伐，和第三世界的新興角色，變局漸露端倪。中東危機不外是前奏，只要不觸發大戰，了結事端美國還是遊刃有餘。對於緊隨蘇聯影響力瓦解而帶來的國際政治舞台上的全新權力佈置，及由此而起的必然變動，美國縱不是束手無策，也難再胸有成竹。來日變局一成，自是多事之秋矣！

「特異功能」的最新澄清

白丁

願打願捱 不干法紀

有關「特異功能」的爭論年來已比較沉寂，雖然還有些信徒仍在為之搖旗吶喊，人們的興趣已漸淡薄。信不信由你，各有自由。如果有人身罹重疾，不去治療而去求神問卜，那是他自己的事，別人無能為力。確實有騙子在深圳致富買樓，總是有錢的人自願進貢吧，願打願捱，不干法紀。

日前又看到甘鉅廷先生一篇文章，引用了北京一段報道，說北京中醫學界認為：「外氣是沒有的——它沒有物質性，僅僅是心理暗示而已。至於由神怪氣功激發出來的特異功能，無非是種種騙人的魔術。」

因此筆者想起今年七月二十日，大公報上刊登過的一小段消息說：「中國通訊社北京十九日電，國內出版的《健康報》刊登了錢學森的秘書涂元香給該報的一封信，信上說：『我作為錢學森同志的秘書，要鄭重申明的是，錢老提倡用科學的嚴格的方法研究氣功現象。他不贊成在沒有進行大量的科學實驗的情況下，隨意對氣功現象加以解釋。錢老認為氣功治療某些慢性病是有效的，但氣功不是萬能的。他反對少數人借氣功之名，行騙金錢之實，更反對借氣功搞封建迷信活動。』」

錢老大旗 被作虎皮

多年以來，特異功能論者，動輒扯起錢學森的大旗以塞人口。錢學森可以代表真理，像我們這般只有點簡單常識的小民，怎能和科學界泰斗相抗衡呢？然而筆者卻一直想寫封公開信請教錢老，他會真的認為像數千里外發功減火的事不是胡扯而值得研究？像什麼同巫婆鬥法，給小孩治病，使巫婆突然全身僵硬，昏迷不醒，並用「功」查知巫婆一生大事的神奇手法，究竟和封建迷信有何差別？人經過「辟谷」之功後一百二十多天不進飲食，到底有無可能？像這類神話，經過報紙、雜誌、書刊到處宣揚，有的「大師」講課售票，有的治疾斂錢，有的由國家供養視為國寶。涂秘書這封信沒有舉出具體人物和事實，然而多少澄清了一些問題。原來是有人利用錢老的名氣招搖，把他的本意予以歪曲變質而已。看來錢老的進一步聲明是有必要的。

「國寶」大師 所爲何事

義和團時代，拳民「刀槍不入」（自然也是練的氣功），紅燈罩的婦女「滿天飛行」。從記載上得知，那些拳民們在「大仙附體」時，也是身不由己，手舞足蹈、如醉如痴，和特異功能大師講課時發生的某些現象，何其相似乃爾！滿清的慈禧太后和一部分王公大臣獎勵他們為義民，要靠他們保清滅洋，結果不庸多說。這段歷史至今還不到百年，然而現在的領導首長們之中，似乎又有人相信這一套了，不然，中央的部、委，養着一些「大師」，要想他們在國防、公安上起些什麼作用？

如果人家宣傳這些「國寶」能夠肉身穿牆，封瓶取藥，我得「眼見為實」，但是就算給我親眼目睹，我還是得問問我的大腦，這種事有無可能？因為許多魔術師的戲法若是給人一眼就能看穿，他就吃不成這碗飯了。

出頭澄清 確有必要

記得若干年前，美國的一個魔術家到中國來表演穿過長城，還拍過電視片。人家自己說這是魔術——當然他不肯說出他用什麼方法——我的一個朋友卻堅信以為真。他還不是以這種邏輯：「你不能證明他是假的，他就可能是真的。」來支持他自己的信念。他就是相信這是「真」的。世上這樣固執愚昧的人——也包括很多知識份子——不在少數，每人全有他的自由。

然而，當政者的愚昧，就不是個人自由的問題了。內部情況，局外人不易了解真象，希望也能有一天，有人像錢學森那樣出頭澄清一些外界的疑慮。否則那確是有點可悲的。

此時此地

濤洞

熱熔了

聞港人脫險有感

吳悅照

平日不為中國人，
英倫歸化女皇臣，
一朝被困中東火，
才感中華父母恩。

閱報有一香港商人被困中東戰亂地區十二日，因為手持英國護照，而在這次伊拉克入侵科威特戰爭中，英國追隨美國混水摸魚插手波斯灣產油區，派遣兵艦戰機強行封鎖，與伊拉克為敵，凡美、英、法僑民均不准離境，幸而香港商人在危急中跑入巴格達中國大使館，得到中國使館人員幫助證明他是中國人、不是英國人，才能脫離險境出來。從此事件中證明，並不是入了英美及外國籍便上了「天堂」。因為中國對外政策一向光明磊落，絕不干涉人家內政及用顛覆手段侵略人家，更同情第三世界被西方霸權主義者奴役的民族，如巴勒斯坦和阿拉伯人，因此深得弱小國家尊重，此次事情也足以證明祖國對香港同胞的關懷照顧。

在這還有幾年的「過渡期」，便有什麼「居英權」、「人權法」的陰謀手段泡製出來，刻意製造港人敵視大陸的離間計。上個月，英國通過五萬家庭予港人的「居英權」，難道這些有了「居英權」的香港中國人留下來，待未來九七後「英人治港」做好功夫，如不是香港出生的中國人，一定要先歸化英國然後才有申請「居英權」的資格，引起了幾萬人排長龍歸化英國。不過，中國政府洞悉英國搞「居英權」及人權法案的用心，在國體與主權方面絕不讓步。一九九七年拿了「居英權」的香港中國人絕不能在香港享有英國利益服務而做行政高官。香港主權交回中國後，雖然行「一國兩制」的資本主義社會，五十年不變，但是「買辦階級」時代必然不會再出現，拿了「居英權」正如這次香港商人在科威特危難中，到頭來還是要承認是中國人，才能化險為夷。希望那些「移民發燒友」好好冷靜下來，生為中國人，死為中國鬼，何苦要移民番邦做人家的「二等公民」？

讓事論事

學生與傳呼機

李直

傳呼機集團向學生開拓市場，推出暑期學生購買傳呼機優惠計劃。表面看來，這是正常的商業活動，並無可議之處。

但是傳呼機和傳呼服務和一般的商品和服務略有不同，就是它的運作會影響他人。這對於需要接受學校和課堂紀律約束的中學生來說，並不適宜。很難想像，一間「必」聲四起的課堂，能夠保持正常的教學秩序。

而且，傳呼機的功能，需要電話的配合，目前全港的津貼或官立中學，對學生在上課時間內使用電話是不贊成的。因為學生上學，要心無旁騖；至於學生在課間與校外人士聯繫，學校更不鼓勵。所以，校方對學生藏傳呼機的態度，想亦如是。

有些人士說，學生戴傳呼機旨在建立「自我形象」，這是所謂「要威吓」的裝飾語言而已，這種心態，也不見得對。

即使是正當的商品（或服務），也要看銷傳的對象，不能見利忘義。

井水集

油價上漲刺激通脹

關昭

本港各大油公司昨日終於宣佈全面增加油價。自中東戰雲密佈以來，全世界已開始擔心原油產量受影響而導致油價大幅上漲。以亞洲地區來說，單是科威特一地的石油供應量已佔六成以上，今科威特被侵佔，伊拉克石油出口被封鎖，油裝了船也運不出來，局面確實相當嚴重。

在歷次石油危機和中東戰局僵持下，港人亦早已預感到一次加價勢所難免，果然油公司昨日就宣佈了加價行動，增幅約百分之七至九，而且「預言」另一次加價將會在未來兩星期內來臨，因為眼前的加價只是根據截至七月中旬的情況。而兩次加價合起來，加幅將達百分之十五。

石油是工業、交通運輸的必需品，等同經濟運作和居民生活的動脈血液，無油不行。而這先後兩次百分之十五的加幅，影響肯定將十分嚴重，昨日兩次加價消息公佈後，的士、小巴等運輸行業立即作出反應，要求加價、減稅或加收燃油附加費，以彌補經營成本的增加。行業人士稱，油價上漲將令他們成本增加，收入下降，非加價不足以彌補。

交通運輸業因油價上漲導致成本增加無疑是事實，但如果的士、小巴及各種公共交通工具，齊因此而提出加價要求，則廣大居民苦矣！以的士業來說，運輸署官員昨日已初步解釋，的士業今年二月前的加價已經估計了未來十二個月內經營成本可能會上漲一成五的因素在內，而此次油價加幅未足一成，立時再提出加價並不合理。至於各大公共交通機構，既享有專利及「合理利潤」保障，則在經營上亦應承擔一定的如油價波動的風險，不能動輒出諸加價一途，否則豈非是向乘客身上轉嫁全部經營風險及困難？而油價一旦平穩後，又幾時見有因此而減價的？

看來，受中東局勢及油價影響，本年通脹率很可能會超越日前經濟司預言的百分之九點五而達兩位數字，如此則居民生活勢將百上加斤矣！

港是港非

提防美國檸檬

王一士

前幾天本港極熱，氣溫一度高達三十六點一攝氏度，為九十年來的新紀錄。其後雖然略降，卻也徘徊在三十二、三度之間。不是每個人都可以躲在冷氣間過日子，當然也不是每個家庭都裝設冷氣機，許多人備受暑熱的煎熬。

冷飲是降溫的方法之一，儘喝汽水並不好，如果家人買幾個檸檬，擠了汁或連皮磨碎，加水加糖，放在冰箱裡浸半天，涼快、解渴而有益者也。

或曰，涼快、解渴有之，益處則未可必。為什麼呢？就是城近的消息，日本發現進口的美國檸檬十二種，其中十二種含有過量的農藥「二點四D」。科學家說，這是除草劑的主要成分，有強烈毒性。美國果農為了防止檸檬果實早凋和維持其新鮮度，都會大量澆灑這種農藥。

本港出售的檸檬，大部分來自美國。人們選購檸檬時，當然是揀看上去「新鮮」的，那麼是不是製檸檬水時，連「二點四D」也喝了下去？言念及此，不禁為之悚然。

香港人吃水果，可謂得天獨厚。天南地北，一年四季，什麼水果都在市面買得到。又以美國水果為大宗。美國水果之受歡迎也有道理，一般而言，個子大，顏色鮮，汁多味美，何況相對地不算貴。人們都說，美國在農藝科學上很有成就，因此倒是「枳逾淮而為橘」，一些別的地方生長得不那麼好的水果，移植到美國若干年之後，便得刮目相看了。把普通的李子和美國的「布冧」（PLUM）比較一下，便可以有明確的印象。但是在科學培植中，化學藥劑顯然起了相當大的作用。化學藥劑對於水果的質量提高當然有益，可是對人類相信大部分無益而有害。或者有害物質在銷售前已除去，不過從日本對美國檸檬的試驗，便知道這種善良的推論並不可靠。而其他美國水果又如何？

南韓保健社會部已下令徹底檢驗進口的美國檸檬，這是受日本的啟發。不知道香港的有關部門對於進口的美國檸檬及別的水果，有無必要的措施？

規模宏大 設備優良
屯門醫院急症服務 居民要求全日開放
目前夜間急症者仍須遠赴他區求診

讀者來信

編輯先生：

期待已久的屯門醫院終於在本年三月作第一期的啟用，由於醫院新近落成，規模大而設施齊備，居民對院方的服務都表示滿意，惟獨現時的急症室只在上午九時至下午五時提供八小時的服務，居民認為醫院設備優良，若不提早使用，便會浪費資源。

現時，屯門區內提供急症室服務包括有屯門醫院的八小時及仁愛分科診所的二十四小時服務，自從屯門醫院在七月三十日正式開始急症室服務後，往仁愛分科診所求診的急症數字由每月平均的八十宗驟降至三十宗；太部分病人已轉向屯門醫院求診。仁愛分科診所急症室每更只派一名醫生駐診，如果屯門醫院提早實施全日二十四小時急症室服務，同時將仁愛分科診所的急症駐診醫生轉撥往門診部，診所每日便可增加至一百二十個門診派籌，用以紓緩現時門診服務的需求，既可造福居民，又可避免資源重複而至浪費，我們認為有關部門就此建議應切實考慮。

溫瑞玲區議員辦事處
蘇知成區議員辦事處
謹啟
九〇年八月十四日

另外，屯門大興邨議員黎劍昇日前來電，表示欣喜屯門醫院急症室已開始運作，但有感所提供的服務時間每日只得八小時，十分短暫，且還在日間時間，深夜如遇有急病，仍須遠赴他區求診。他希望屯門醫院的急症室服務可以盡快擴展至二十四小時，以方便區內居民。

屯門醫院急症室暫仍未能提供夜間服務（本報攝）

醫院署指現有資源不足 全日急症服務需待明年

按：醫院事務署發言人稱，該署已有計劃在明年一月，將屯門醫院的急症室服務時間，由現時的每日八小時，延長至每日二十四小時，但在目前的資源許可下，只能維持現有的服務時間。屯門區內居民如在屯門醫院急症室開放時間以外需要急症服務，可以前往元朗博愛醫院、仁愛分科診療所、戴麟趾夫人分科診所，及葵涌瑪嘉烈醫院。上述醫院及分科診所的急症室均提供二十四小時服務，如病人經急症室醫生診斷後認為有需要入院治理，將獲轉介往瑪嘉烈醫院留醫。

耀安邨行人通道 小販常阻路擺賣

有圖爲證

讀者馬君六月十二日來電，投訴沙田馬鞍山耀安邨對開一段行人通道無牌小販阻街擺賣情況嚴重，盼當局作出取締。

馬君指出，無牌小販主要在耀安邨耀平樓對開的恆康街，一個路口上擺賣，而上址正是通往恆安邨的唯一通道。這些小販於每日上下午「買餸」時間，便聚集該處擺賣，尤以黃昏時間情況最為嚴重，幾將整條通道阻塞，部分居民被迫繞行馬路，十分危險。他希望有關當局採取行動，避免意外發生。

按：記者往現場查看，投訴屬實，已將有關情況，向區域市政署反映。（家）

你知道嗎？

港國際直撥電話服務 續接通內地87個城市

本港市民今後與內地親友電話聯繫，將會更快捷和更方便。電話公司IDD直通國際電話服務，已由八月一日起，擴大至中國更多新地點，除廣東省增加多一個城市外，還包括華南、華北六十八個城市。

電話公司發言人表示，客戶如要打IDD電話往該些城市（參閱附表），只需撥001及86，再撥地區字頭及對方的電話號碼即可。

發言人稱，目前打往廣東省的IDD電話每六秒鐘收費三角七分，不足六秒鐘亦作一單位計算；打往華南及華北各省市則每六秒鐘收費九角五分，不足六秒鐘亦作一單位計算。他提醒用戶，現時中國大陸的時間較香港時間快一個小時，此外，並應按季節性時間改變而作相應的調整。（家）

省份	城市	地區字頭	省份	城市	地區字頭
安徽	淮南	554	吉林	舒蘭	4425
	馬鞍山	555	遼寧	遼陽	419
	安慶市	556		清原	4231
	宿縣	557		營口縣	4272
廣東	陽江	7677	內蒙古	呼和浩特	471
河北	保定	312	寧夏	固原	954
	承德	314	山東	章丘	5419
	廊坊	316		長清	5410
	滄州	317		平陰	5488
黑龍江	雞西	4617		膠州	5422
	阿城縣	450		膠南	5421
	安達	4663		龍口	5456
	雙城	4615		萊陽	5427
湖北	沙市	716	山西	大同	352
湖南	岳陽	730		長治	355
江蘇	丹陽	5211		忻州	350
	句容	5297		侯馬	3651
	揚中	5212	浙江	蕭山	5812
	張家港	5222		餘杭	5811
	昆山	5224		富陽	5814
	啟東	5232		桐廬	5814
	如東	5234		建德	5815
	海安	5235		鎮海	5840
	如皋	5236		象山	5841
	南通縣	5233		寧海	5842
	揚州	514		奉化	5843
江西	九江	792		餘姚	5844
	上饒	793		慈溪	5845
	撫州	794		湖州	572
	宜春	795		德清	5821
	贛州	797		長興	5823
	景德鎮	798		嘉善	5831
	萍鄉	799		海鹽	5833
	新余	790		海寧	5834
	鷹潭	7032			

生活圈

尋人

彭武昌尋哥彭玉昌

彭玉昌，六十九歲，四川省通江縣人，於一九四六年臘月二十九日當兵離家，一九四七年從山東來過信，並說要去台灣。請知情者函告：四川省通江縣沙溪鄉彭家岩村。 彭武昌（一二四一六）

沈德芬尋叔沈仲

沈仲，六十六歲，浙江寧波市人，大學畢業曾在國民黨重慶中央農業試驗場從事科技工作，一九四六年試驗場遷去南京，以後又去台灣，通信中斷。望知情者函告：四川省通江縣草池鄉六村。 沈德芬（一二四一七）

邱德明尋叔邱海生

邱海生，六十五歲，四川鄰水縣人，四八年拉丁曾在國民黨部隊來信，說要去台灣，以後一直下落不明。望知情者函告：四川省通江縣人民醫院激光室。 邱德明（一二四一八）

周德崇尋兄周德明

周德明，六十二歲左右，原住四川成都市下北打金街一〇一號。一九四八年成都空軍學校畢業後，分去雲南空軍突擊四大隊降傘部隊，四九年來過信。望知情者函告：四川省通江縣新文鄉。 周德崇（一二四一九）

蔡元金尋父蔡道川

蔡道川，六十八歲，四川省通江縣人，一九四四年通江中學畢業，參加青年遠征軍，據說後來去台灣。望知情者函告：四川省通江縣青浴鄉一村。 蔡元金（一二四一四）

陳秀珍尋哥陳恩江

陳恩江，五十九歲，四川省通江縣人，一九四九年隨軍去台灣。望知情者函告：四川省通江縣廣納鄉街道。 陳秀珍（一二四一五）

通告板

東海逍遙海浴遊 結伴同歡樂無憂
穿梭兒童天倫營 全家參與添溫情

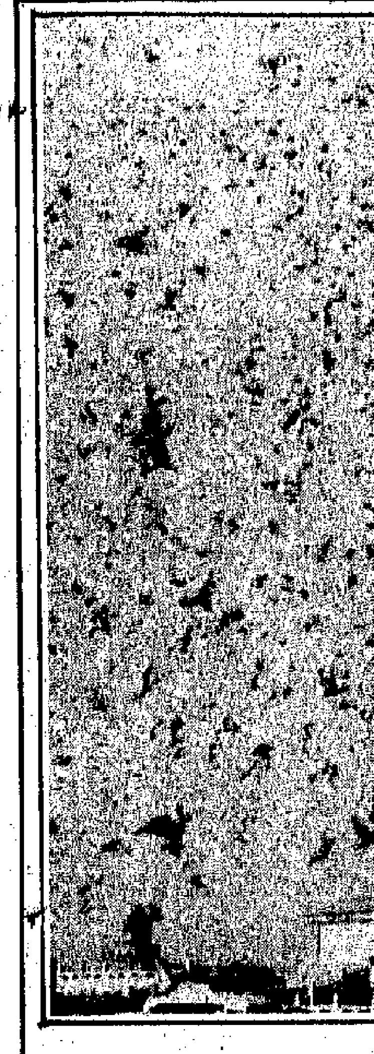
▲「沙丘之旅」：女青年會樂華社會服務處主辦，八月二十五日由上午八時半至下午九時在西貢海下舉行，內容包括野外定向，沙灘派對等，費用四十元，查詢電話七五〇二五二一。

▲小型賽車日：香港基督教服務處李鄭屋友誼會主辦，八月二十五日舉行，內容包括玩小型賽車及到粉嶺燒烤，歡迎十六歲以上青年參加，查詢電話七二九八二一六。

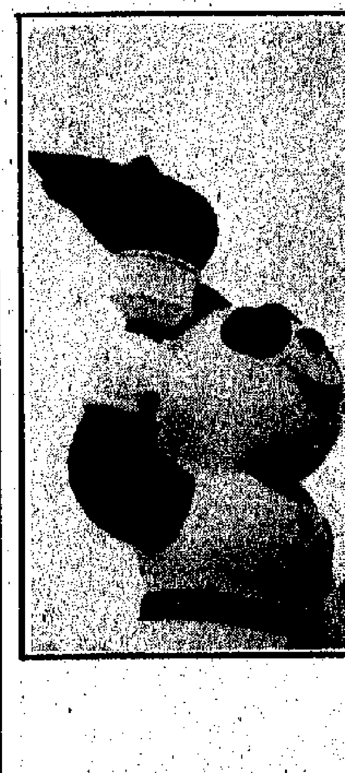
▲「紫星夜」船河：香港小童群益會上環兒童及青年中心主辦，八月二十五日晚舉行，內容包括的士高及在遊輪上飽覽維多利亞港美景。當晚七時十五分在北角東碼頭集合上船，費用五十元，歡迎十五歲或以上人士參加，有意者可到上環文娛中心十一字樓主辦會售票，查詢電話八五〇七二三七。

▲東海逍遙海浴遊：信義會秦石青少年中心主辦，八月二十六日在甕缸群島及糧船灣洲一帶舉行，參加者可欣賞奇岩異石或自備船隻穿洞遊，另有遊戲及卡拉OK等。費用每位六十元，報名及查詢可電六九八四四八八，或到沙田秦石邨石玉樓三樓。

▲穿梭兒童天倫營：中區明愛兒童及青少年中心主辦，八月二十七日在港島鯉魚門公園度假村舉行，歡迎六歲以上兒童。內容包括享用營內康體活動，參觀示範苗圃，以及欣賞園藝設施。費用每位三十元。報名及查詢可到中環德輔道中二十五號安樂園大廈十四字，或電五二三五一八七。



……廣場上空飛翔。這次……的大……



……現場搬開封的死船館。

……克拉克・康威教總司公材……在得克薩斯州與斯汀展示……斯州初級科學教科書委員……錄像碟教學，它將用硬照……（美聯社）

停車收費亦是倫敦最貴

……是法蘭克福的八倍。……最貴。

電影票方面，歐美各國不相上下，以西班牙最便宜，倫敦與洛杉磯、華盛頓相差無幾，但巴黎、米蘭售價較貴，比洛杉磯約貴百分之五十。

可口可樂的售價，在歐洲各國中，以比利時、英國較便宜……洛杉磯、華盛頓……倫敦的停車費……

代表昨與政務司達成協議
聯絡主任取消工業行動 下周二起恢復選民登記
三項要求獲承諾轉交有關方面考慮

【本報訊】政務署新界聯絡主任協會十一名代表，昨日與政務司曹廣榮開會近一小時，雙方達成協議，聯絡主任決定取消工業行動，預料下周二將恢復在新界九區營選民進行登記工作。

政務司曹廣榮會後表示，對於協會提出的三項要求，首先他十分支持協會的建議，將新界聯絡主任的入職條件由預科畢業調升至大學水平，因為現時聯絡主任工作十分複雜，需有大學程度才可勝任。他表示會將此項建議，遞交公務員薪俸及服務條件常務委員會考慮。

至於協會提出的其他兩項要求，包括不滿市區行政主任與新界聯絡主任同工作不同職級，及增加高級聯絡主任。曹廣榮說，現時有不少聯絡主任擁有大學程度，他們的工作繁複，應該與行政主任同一待遇，他表示會代為爭取合理待遇，而增加高級聯絡主任則要經部門研究後才可決定。

聯絡主任協會主席王哲吾則於會後表示，由於曹廣榮十分有誠意與他們談判，而且為顧及公眾利益，所以決定即時取消工業行動，但因假期及聯絡關係，預料至星期二才可恢復正常工作。

對於此次會議，王哲吾感到滿意，他表示，協會要求提升聯絡主任學歷至大學程度，是因為現時聯絡主任的工作是需要有好的學歷及成熟性格才可恰當處理，而現時他們與政務主任同工不同職級亦大大影響士氣，所以他們才提出同工同職的要求。

至於政務主任與聯絡主任合併事宜，王哲吾表示銓敍科本月會進行檢討，預算半年內完成，屆時會研究合併問題。

黃大仙兩議員促房署 重建時顧及單身人士
提供足夠單身及二人單位應付所需

【本報訊】黃大仙區議員莫應帆及林鉅成，昨日聯合舉行記者會，促請房屋署在實施屋邨重建時，須按實際需要，興建足夠的單身及二人家庭單位給有需要人士，貫徹改善居住環境和生活質素。

莫應帆表示，房署一向忽視單身單位的興建，主要因為這類單位的建築成本較高。他指出，房署在九龍中部的第一、二型公共屋邨重建時，因沒有提供足夠的新單身單位，所以安排大部分單身人士入住黃大仙及東頭邨第二十二座居住，但根據房署的長遠房屋策略計劃，這些樓宇會在三年後進行清拆重建，單身人士經常被迫搬遷，又不獲分配新單位，這樣對他們造成很大困擾，尤以適應能力較低的單身老人為甚。

他又指出，某些新落成的屋邨，如東頭邨新落成的大廈便出現大量空置單位，其中以大單位最多，反映出房署未能就區內實際需求興建房屋，以滿足居民需要。

兩位區議員要求房署重建黃大仙及東頭邨第二十二座時，須興建足夠的單身及二人家庭單位，而不是將單身人士搬往其他舊型屋邨。此外，他們又請房署取消以終止住戶租約的方法，使重建工作得以順利進行，並促請房署收回所有「遷出通知書」，按居民意願安排合適的單位。

陳焜旺畫展 明沙田舉行

【本報訊】本港著名畫家陳焜旺將由明日起一連五天，在沙田大會堂展覽廳舉行個人畫展。

是次畫展網羅陳氏多年的作品，達百餘幅。主題環繞山水、花草蟲鳥，大部分利用竹筆繪畫，自成一格。

陳焜旺為地道畫家，在港受教育，初習水墨畫，後轉致力繪西洋畫，師承鄭家鎮、呂壽琨、楊善琛和丁衍庸等名家。

「陳焜旺畫展」由區域市政局主辦，展出日期由八月二十四至二十七日，早上十時至晚上八時，免費入場參觀。

浸會學院與清華大學在京合建 偉倫學術中心周末開幕
每年可供八十四名浸院師生暑期實習

【本報訊】由香港浸會學院與北京清華大學共同建立的「偉倫學術交流中心」，已經落成，並將於本月二十五日（周六）舉行開幕禮。

該中心由香港偉倫基金會捐贈港幣四百萬元興建，位於北京清華大學風景區，面積約二千平方米，主要供浸會學院「中國研究」課程的學生作暑期實習課程之用。

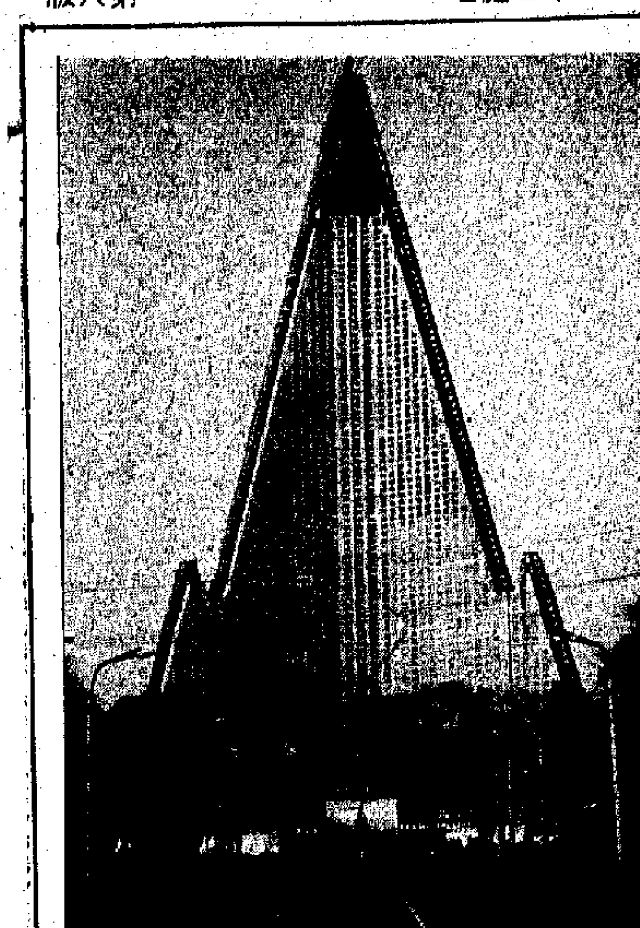
在清華大學舉行的開幕禮，將由香港偉倫基金會主席利國偉主持，出席來賓包括浸會學院校長謝志偉、清華大學校長張孝文、新華社香港分社副社長喬宗淮，以及「偉倫學術交流中心行政委員會」的兩校成員。

偉倫學術交流中心啓用後，每年可供八十四名浸會學院「中國研究」課程師生作暑期實習。在為期五周的暑期實習課程期間，清華大學將為學生安排普通話訓練、研討會，以及參觀北京的工業、農業、歷史、地理、文化和市政建設等，使學生親身體驗中國的實況。

此外，中心在其餘時間，亦可為在北京作學術研究或交流的浸會學院教師和研究人員提供住宿。

英聯邦報協大會 十月中在港舉行
港督揭幕 李光耀作演講

【本報訊】英聯邦報業協會將於本年十月十五日至二十日在本港希爾頓酒店舉行大會，屆時將有百餘位來自英聯邦各地的報界代表出席，由港督衛奕信主持開幕禮，新加坡總理李光耀專程前來演講，並由各地代表主持有關報業的專題討論。



港商與北朝鮮旅遊單位合作在平壤興建的一百零五層柳京賓館（本報攝）

港商與北朝鮮柳京賓館 合組「朝澳國際旅行社」
負責港澳台胞各國人士赴北朝鮮簽證
柳京賓館高一〇五層獲准開辦博彩業

【本報訊】澳門消息：北朝鮮平壤柳京賓館總局長李鎬赫，昨日在澳門舉行的記者招待會上表示，北朝鮮將與香港華材投資有限公司合作，組成「朝鮮－澳門國際旅行社有限公司」，代理港澳、台灣及東南亞地區及各國人士進入北朝鮮的簽證，和組織這些國家和地區的遊客到北朝鮮旅遊，並共同與建總值七億美元、高一百零五層、有三千客房的柳京賓館。

李鎬赫率領的「朝鮮國際旅行社」訪問團日前到澳門訪問，昨日下午四時在澳門葡京酒店日麗餐廳舉行記者招待會，介紹平壤柳京賓館及北朝鮮旅遊業的情況。

李鎬赫說，柳京賓館的總投資達七億美元，建築面積達五十萬九千一百平方米，建築高度為三百三十七點四米，共一百零五層，擁有客房三千間，此外還有各種服務部及餐廳、宴會廳、各種會議室。他說，香港華材投資有限公司董事長兼總經理黃成華向該賓館投資，並得到經營管理權。

曾經出任北朝鮮副總理的李鎬赫對記者表示，建設柳京賓館的目的在於發展朝鮮旅遊事業。他說，北朝鮮在發展旅遊方面具有自然和地理的有利條件，山清水秀、四季分明，白頭山、金剛山、妙香山等名勝地區，景致優美。

李鎬赫還表示，「朝鮮國際旅遊社和香港華材投資有限公司將在澳門合作成立「朝鮮－澳門國際旅行社有限公司」，代理港澳、台灣地區及東南亞地區和各國到北朝鮮旅行的簽證，並安排組織上述地區遊客到北朝鮮旅遊。

李鎬赫還向記者證實了柳京賓館將被許開辦博彩業。他說，北朝鮮並不主張賭博，但外國遊客高興地來旅遊，喜歡賭博，而賓館的經營管理權屬於香港華材投資公司，對象也是遊客，而非當地人，北朝鮮方面只提供協作並保護他們的利益。

香港華材投資有限公司董事長兼總經理黃成華亦對記者表示，該公司將是第一家獲得在北朝鮮開辦賭業的公司，而且在目前更是屬於獨家經營權。

黃成華還表示，「朝鮮－澳門國際旅行社有限公司」已正式向澳門政府申請，估計今年十月可成立。他透露，港澳台遊客可經過北京轉機前往平壤旅遊，屆時該公司將會提供簽證及組織有關旅遊的服務。

至於澳門國際機場落成後，會否有班機直飛平壤，黃成華表示正在向政府申請中。

氧氣公司再發聲明 重申調查積極進行

【本報訊】香港氧氣有限公司董事總經理傅立德，昨日就明愛醫院發生氣體混雜事件發表書面聲明，重申找尋出事原因的重要性。

傅立德表示，香港氧氣公司將會採取一切可能的步驟，確保付運的氣體與氣樽標籤的指示相同，不過，他認為倘若不能找到真正出錯的原因，公眾人士與公司的員工都會繼續維持着不安的情緒，因此，氧氣公司已積極地進行內部調查及協助有關部門的調查工作。

對於消防處工作小組日前發表的一份調查報告，他表示氧氣公司已實行了報告內的大部分建議，此外，氧氣公司亦於上周宣布將採取一系列的改善生產措施，包括加強在測試、分析和運送氣體方面的監察。

傅立德說，為了確保醫療用氣體的可靠性，氧氣公司已委託一間工程公司設計密封氣樽的封蓋設施，同時亦聘請了保安顧問詳細檢討廠房內的安全。

此外，他表示曾向部分醫院提出購買醫院所擁有的氣樽，而此舉是希望確保氧氣公司能更統一地為醫院提供符合標準的醫療氣體，因為該公司將負責每一個氣樽的維修和保養工作，以及氣樽內氣體的質素。

他說，該公司目前亦考慮轉換所有裝載醫療用氣體氣樽的入氣裝置，確使這些氣體氣樽不會與其他氣樽混淆，不過，這種改動必須顧客的配合才能實行，雙方會就此事進行商討。

執行拉小販事務隊員 本月起獲發特別津貼
由八百至一千二百元 二千人受惠

【本報訊】市政總署副署長（環境衛生）馮載祥昨日透露，執行拘捕小販的一般事務隊員工可獲市政局發放特別津貼金，有關計劃自八月一日起生效。受惠員工可於九月一併獲追補八月份津貼，而估計港府每年為此需額外支出一千萬元。另外，市政局屬下一個工作小組現正就一般事務隊改制問題搜集詳細資料，以便提交布政司作進一步研究。

馮載祥表示，特別津貼金乃發給有份參與拘捕及巡邏小販工作的員工，津貼金分為兩類，一般工人和高級督導員可獲每月八百元津貼，「科文」由於其直接參與拘捕小販工作，可獲一千二百元。根據現時的人手編制，估計約有二千人受惠。

至於一般事務隊改制問題，馮載祥稱該局初步向布政司提出過有關建議，但仍要就職級、薪酬及資格等提交更詳細資料，而由他出任主席的一個工作小組現正進行上述問題的研究工作，相信九個月內便可完成有關的研究。

貿發局將組團赴京 參加國際電訊展覽
名額有限 十月截止報名

【本報訊】香港貿易發展局將籌組貿易代表團，參加今年十一月在北京舉行的「國際電訊、計算機和電子展覽會及會議」。

通訊及郵電系統被列為中國第七個五年計劃（一九八六至一九九零年）的重點項目，因此，這個國際展覽會將是香港電訊設備、電腦、數據處理機、辦公室自動化設備及電子產品廠商及出口商拓展中國市場的良機。

統計顯示，一般在五年計劃的最後兩年，中國入口都會大幅增加，而一九九零年相信亦不會例外，因此，作為通訊設備及零部件取代布料及成衣，成為出口往中國的產品。今年上半年香港出口往中國的通訊產品總值三十三億港元，較去年同期增百分之九。

自一九八八年起，重點引進項目的電訊及電子設備，前景十分樂觀。中國七五計劃開始至今，在這方面的投資已達二十七億美元，較第六個五年計劃增近一倍。

為期六日的「國際電訊、計算機和電子展覽會及會議」，將於十一月八日至十三日在中國國際展覽中心舉行，是中國同類展覽中最大型的一個。預料前往參觀人次將較上屆的十五萬為高。

由於名額有限，有興趣參加者請於本月底前與香港貿易發展局獎志明聯絡。

香港今日天氣
最高32°C 最低28°C
多雲，吹和緩西至西北風

	預測	最低	最高
海口	多雲	26	35
台北	多雲	25	34
漢城	薄霧	24	33
東京	晴	28	33
馬尼拉	雷暴	25	31
曼谷	晴	25	35
新加坡	晴	27	33
悉尼	晴	9	16
墨爾本	驟雨	7	14
洛杉磯	晴	18	34
三藩市	多雲	14	22
紐約	有雨	19	22
溫哥華	驟雨	16	32
倫敦	晴	13	23
巴黎	薄霧	11	24
法蘭克福	晴	14	31
澳門	有雨	29	32
廣州	多雲	27	35
北京	晴	18	31
瀋陽	晴	18	27
天津	晴	20	31
青島	晴	21	29
西安	多雲	23	34
蘭州	小雨	17	34
成都	多雲	24	34
重慶	多雲	26	36
昆明	多雲	16	38
上海	陣雨	25	32
南京	晴	24	33
杭州	多雲	25	31
廈門	大雨	25	28
桂林	晴	33	37

藥劑員會發聲明 指衛生署放煙幕
聘得足夠人手夜間配藥非事實

【本報訊】香港醫務衛生署藥劑職員會昨日發表聲明，指衛生署宣稱已聘得兼職人士及全職人士加入夜診診所配藥，只是散布煙幕，隱瞞公眾，實際並沒有解決問題。

聲明中指出，就有報道謂部門已聘得九名配藥員入職一事，實屬不確。其實所謂新聘的人手，是一些在不久將來陸續畢業的見習配藥員。但部門聘請見習配藥員接受訓練時，均是以目前空缺及未來計劃發展所需而計算，故此見習配藥員畢業後，只是按計劃分配到空缺的職位，根本不能視為額外增添的人手。

聲明中又說，另有報道謂部門已聘到三十名以上兼職人士加入夜間診所配藥服務，亦屬不確，查此等人士只屬查詢性質，根本並未加入兼職服務。目前部門確實聘到的兼職夜間配藥員約有十人，但有怪現象，例如凡有兼職配藥員之診所則其夜診病人人數即規定由原有之二百多人縮減至百多人，此是否部門考慮縮減夜診服務抑或對該批兼職人士之能力存疑？

港九街坊婦女會 昨舉辦天才表演

【本報訊】港九街坊婦女會，昨日在北角蘇浙小學為第二十六屆少年德育運動而舉辦天才表演比賽。

參加比賽的青少年及兒童年齡由四歲至十多歲，所表演項目形式多樣，其中包括朗誦、唱歌、話劇及各種樂器演奏。擔任天才表演比賽的評判是東區政務處主任蘇家碧，港九街坊婦女會副主席丁毓珠，顧問邱冰貞及導師邱柏蘭、周德強。

市局續訂購新垃圾車
次批五十六輛簽約儀式昨舉行

【本報訊】市政局昨日就訂購第二批垃圾收集車舉行簽約儀式，這批為數五十六輛，合約總值四千萬元的新車，將於本年稍後運抵本港投入服務，進一步提高垃圾收集服務的水準。

市政局較早前訂購的首批五十部車輛現正陸續運到，目前已有二十五輛投入服務，其餘二十五輛預期九月底前抵港。

市政總署副署長（環境衛生）馮載祥表示，市政局過去接獲不少市民投訴有關垃圾車殘舊及行車時車底溢出垃圾及污水的個案，加上舊車經常出現故障，影響垃圾收集的次數和效率，故市政局決定逐步取締舊車，並計劃逐年購置新車五十輛，直至所有車齡完全被取代為止。

新垃圾車設備先進，車底用以盛載污水的水箱及緊密封閉的車尾斗，避免垃圾及污水溢出，每輛車可處理超過六公噸的垃圾量，比舊車的容量顯著增加。現時市局共有二百一十六輛舊垃圾車，每日可處理約四百多個垃圾站、接近三千公噸的垃圾。

出席合約簽署儀式的除了馮載祥，尚有市署助理署長（總部）馬石賢，與及獲批予合約的建和有限公司董事長祈爾奧和總經理柳萬里。

大白田臨屋居民 盼全部入住公屋

【本報訊】大白田街臨屋區十幾位居民代表和黃大仙區議員郭毅權、李建生，昨日前往行政、立法兩局議員辦事處請願，要求房屋署安排因臨屋提早拆遷而受影響的二十戶大白田街臨屋居民全入住公屋。

兩局非官守議員譚王葛鳴、張人龍、方黃吉雯和申訴部高級主任曾森、總主任黃戴偉賢會見請願居民，並接受請願信。

郭毅權強調大白田街臨屋居民部分差幾個月就有資格申請公屋，若因臨屋提早清拆而再遷往其他臨屋區，將導致短期內搬遷兩次，加重他們的經濟負擔，其中一對高齡夫婦和兩戶單親家庭，更因此帶來生活困難。

山東勞工

本公司為青島市勞務駐港代表，專為香港僱主免費提供各類優秀勞工及代辦國內一切手續。各勞工全部符合專業水平、刻苦耐勞。僱主更可直接甄選僱員。

香港山東工業貿易有限公司

勞務科林小姐電話 7396807

● 位居市中心　可俯瞰天安門廣場和故宮景色

設有243間標準客房、41套雙間客房、11套豪華套房、120間新公寓，一套總統套房

● 市內唯一庭園式建築風格的高檔賓館 燕山八景"綴于內外"幽靜典雅

設有中餐廳、西餐廳、咖啡廳、酒吧、茶座、日本餐廳、多功能宴會廳、舞廳、桑拿浴室、按摩室、健身房、游泳池、台球室、地滾球室、與客中心、商場、商務中心。提供郵寄、機票代辦服務、旅遊服務、出租車服務

首都賓館

CAPITAL HOTEL

北京前門東大街3號　電話：5129988

電傳：222650 CHB CN　傳真：5120309　電掛：8288　郵政編碼：100006

箏笛傳

北區大會堂演奏廳　八月廿六日（星期日）下午三時

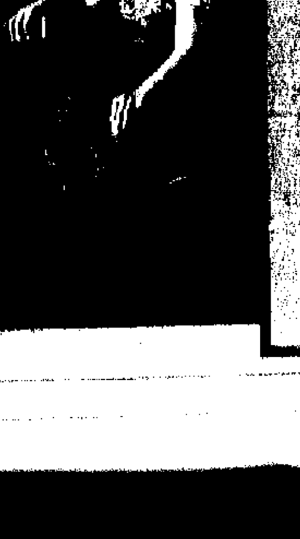
票價：十元、二十元及三十元

曲目

古箏獨奏—漁舟唱晚、戰颱風、金陵懷古、秦桑曲 ● 笛子獨奏—歡樂歌、蔭中鳥 ● 壎獨奏—陽關三疊

簫獨奏—空山憶故人 ● 巴烏獨奏—春到草原 ● 箏笛重奏—帝女花主題隨想曲、梅花三弄、春之海

三重奏—駿馬 ● 小樂隊伴奏



區域市政局主辦

■門票現已在各城市電腦售票處發售。北區大會堂即日門票只在表演場地有售 ■特設小童半價票優待全日制學生及六十歲或以上觀眾 ■電話留座：七二四 九〇〇九　查詢：七二一 七七一三　節目如有更改，以區域市政局最後公布為準

新來港人士……海關……三檢……另起……

海關昨展示檢獲的……

涉嫌綁架王德輝 三被告解高院審
辯方大律師為他們申請保釋被拒

小姊妹迎入兩賊
聞門鈴聲即大意開門 匪徒搜掠而去 警方曾搜大廈

深水埗一幅地 當局招標承租

新來港人士與偷渡客合夥
海關破獲販毒集團
檢三百萬元海洛英
另起出捷克手槍及十四發子彈

【本報訊】海關毒品調查局人員經一個月調查，昨日凌晨在旺角一單位破獲一個以新來港人士及非法入境者為成員的販毒集團，除檢獲總值三百萬元的毒品外，還發現一支手槍及十四發子彈，五男一女被捕。

毒品調查局人員相信被捕人士包括集團的主腦人物，而被破獲的相信是毒品分銷中心，專門供應九龍區「拆家」需要。行動中，海關人員亦揭發毒販在毒品中「做手腳」圖利，將高純度海洛英磚壓成粉末後混入葡萄糖，再壓成磚狀，詭稱「原裝貨」出售。

據海關毒品調查局局長李偉民在記者招待會上透露，海關今次行動是經過一個多月調查，得悉一個以新來港人士為主的販毒集團在九龍非常活躍，經過多次跟蹤，於前日發現目標人物進入旺角西洋菜街二×六號三樓，故懷疑上址為毒竇，乃展開部署。

昨日凌晨零時許，一名男子自上址外出，埋伏的關員見機不可失，立即衝入該單位，發現屋內有五男一女及一名九個月大女嬰。關員首先在廳中的茶几上發現千多克四號海洛英，另外在一間房內發現七塊各重七百克的四號海洛英，被搜出毒品共重六公斤，時值三百萬元。此外，海關人員在另一間房內發現一批包括攪拌機的工具及葡萄糖，故懷疑毒販以葡萄糖混入毒品出售。同時，海關人員在廚房發現一個紅色膠袋，內有一支以白毛巾包裹的手槍及十四發子彈。在屋內的五男一女全部被捕。

經軍火專家檢驗，證實手槍為捷克製，點三二口徑半自動曲尺手槍；子彈方面，其中九粒為捷克製子彈，其餘五粒為大陸製子彈。至於手槍是否曾經發射，有待進一步檢驗。

李偉民表示，相信被檢獲的毒品來自泰國，經偷運入大陸後再經水路偷運來港。

被捕五男一女年齡由二十九至三十七歲，當中三名男子為新來港人士，其餘兩男一女為非法入境者。兩名男非法入境者報稱來港僅兩天，女非法入境者懷有六至七個月身孕，並被揭發使用他人身份證。至於在屋內的女嬰，證實是被捕女子替人照顧，女嬰有香港出生證明文件。

海關昨展示檢獲的毒品和手槍、子彈

先在西環失利 續在馬灣落網
走私集團再受打擊
被海關檢大批私貨
包括百餘電視機一輛吉普車 十二人被捕

在走私躉船上發現的吉普車正由海關人員僱用貨車吊走（本報攝）

【本報訊】「野草燒不盡，春風吹又生。」一個曾被海關打擊的走私集團，由於繼續活動，海關乃予嚴密監視。前晚該集團在馬灣海面進行走私活動時，為海關採取行動，截住一艘躉船，在船上檢獲一百六十部電視機、一輛吉普車及五百多公升偈油，總值六十一萬元，有十二人被拘捕。行動中，有兩艘裝卸走私電器的快艇逃脫。

海關檢控、情報及調查局局長植華威昨日下午就是次行動舉行記者招待會。據指出，被破獲的走私集團，相信與上月一個被打擊的走私集團有關。上月十日，海關在西環海面截獲一艘走私躉船，檢獲價值三十六萬元電器及一艘價值七十萬元可作走私用途的快艇，十九名被捕人士中，十七人已被海關檢控。不過，雖然該集團受此打擊，但仍繼續活動，故海關一直嚴密監視，且要求輔助空軍協助監視目標船隻的活動。

前晚約十時，輔助空軍的定翼飛機在馬灣海面發現兩艘快艇接近被監視的目標躉船，期間，有人從躉船上將大批電器卸進兩艘快艇上，輔助空軍相信他們在進行走私活動，立刻知會海關船隻趕來採取行動。

未幾，海關船隻趕至，兩艘裝載電器的快艇分頭逃走，海關船隻分頭追捕，但被兩艘快艇逃脫，其中一艘快艇駛入內地水域消失。

至於停在馬灣海面的躉船，被海關人員登船搜查，結果發現一百六十部電視機、一部簇新吉普車及五百四十公斤快艇內燃機用的潤滑機油，總值六十一萬元。海關相信全部物品與走私有關，船上十二名男子全部被帶走調查。

滿載懷疑走私物品的躉船，昨日被拖返中環海關碼頭扣留。被捕十二名男子年齡由二十四至四十三歲，全部為香港人。

海關人員在涉嫌走私的躉船上調查（本報攝）

涉嫌綁架王德輝 三被告解高院審
辯方大律師為他們申請保釋被拒

【本報訊】三名涉嫌與綁架地產商王德輝案有關的男子，昨在中央裁判署提堂，並表示同意不作詳細的初級偵訊。控方申請將案直解最高法院審訊，獲法官批准，審訊日期將由經歷司安排。

辯方大律師為各被告申請保釋，表示案件轉解高院審訊，須時數月，如將被告等還押，則將他們扣留達十個月之久，故希望獲准保釋。法官拒絕所請，三人還押，由懲教署看管。

法官在庭上表示，如各被告不服，有權向高院申請保釋。此外，如各被告在該案審訊時，若要提出不在場的證據，必須在該案開審前十日向法庭提出。

三名被告：㈠謝國強，二十四歲，地盤工人；㈡鍾玉球，二十九歲；㈢麥滙友，四十五歲，營業員。同被控於今年四月十日，強行將地產商王德輝帶走，及將他禁錮，意圖以王德輝的自由來換取一筆贖金。

青年持槍挾持人質 警員開槍將之擊斃
死因法庭昨裁定死者「合法被殺」

【本報訊】一名青年，因持槍挾持人質，結果為警員開槍將他擊斃，有關其死因，昨日在死因法庭聆訊完畢，法庭裁定死者「合法被殺」。因死者當時威脅到警員及人質的生命安全，所以開槍是合法的。

死者李任超，二十歲。

綜合案情透露：本年四月廿七日，四名警員巡經尖沙咀河內道，見到死者站在一個停車咪錶前，由於他行動可疑，引起警員注意，一警趨前，擬向死者截查，死者見到有警員，轉身便跑，跑了不遠，即自懷中拔出一槍，指向警員，然後繼續跑。至康和里附近，遇上一雙男女，死者將兩人截停挾持作人質，並將兩男女推倒，以槍指着男子之頭部，喝令警員離去。此時一名追捕之警員向死者連放兩槍，死者中槍倒地，被送往伊利沙伯醫院急救，延至凌晨三時不治斃命。死因是頭部中槍，引致大量失血及肺充血。

開槍警員昨日在庭上解釋開槍原因，他說，據紀律部隊規例，如本身或他人之生命將受到危害，或有人已犯嚴重罪行，他是可以開槍的。當日開槍時，現場四周沒有其他人，他之視野亦清楚，所以他才向死者上身開槍。

聞門鈴聲即大意開門
小姊妹迎入兩賊
匪徒搜掠而去 警方曾搜大廈

【本報訊】油蔴地偉晴街一個住宅單位，昨日下午被兩名匪徒入屋行劫，兩匪細綁屋內各人，劫去八千元財物後逃去。警方一度懷疑匪徒匿藏天台，曾派出大批「藍帽子」到場搜查，但無結果。

昨日下午三時許，兩名年約二十餘歲男子，進入偉晴街五十六號，按動七樓一個單位門鈴，當時屋內兩名姓潘小姊妹（分別八歲、五歲）不以為意，打開大門讓他們入內，兩男子隨即在廚房拿出兩把利刀，指嚇兩姊妹及一名正在房內睡覺的菲傭，聲稱打劫，並將三人細綁及蒙眼，然後掠去八千元財物。

警方接報到場調查，一度懷疑匪徒匿藏天台，乃派出大批「藍帽子」到大廈搜查，因無結果，只得收隊離去。

台灣民進黨訪港團
因過早曝光暫停訪

【本報訊】據「中央社」台北消息，原定二十三日到香港訪問的民進黨訪問團，因行程提早曝光，目前這項活動已暫告停止。

民進黨原定二十三日到二十八日赴港訪問，共有民進黨中央黨部成員十名，立法委員兩名以及部分媒體記者，全部行程自費。

深水埗一幅地 當局招標承租

【本報訊】屋宇地政署現正以短期租約方式招標承租深水埗一幅港府土地。

該幅土地面積約四千六百五十平方米，位於長沙灣道與欽州街交界處。土地用作收費公眾停車場，供停泊現時根據道路交通條例領有牌照的私家車、的士、私家小型巴士、輕型貨車及電單車。

租期先定十八個月，其後按季續約。截標日期為九月七日正午。

投標表格、招標公告及章程，可到九龍上海街三百五十號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處，或香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署。

警搜大埔建築地盤 拘捕二十非法勞工
年齡由十六至四十二歲

【本報訊】警方昨日在大埔一個建築地盤進行了七個小時的突擊搜查行動，拘捕二十名非法勞工。

現場是大埔運頭塘村的一個建築地盤。行動由昨日清晨五時開始，中午十二時結束。被捕二十名非法入境者年齡由十六至四十二歲，已被扣留調查。

VC-79ETN 國際綫路
• 鈦表層磁鼓 • (HQ)高品質雙方位角4磁頭系統,可供8小時錄影/放映及特殊效果播放 • 精細慢動作,逐格重播,精細畫面靜止功能 • 365天/8程式液晶體顯示全能無綫遙控

VC-A508DT 中、港、蘇聯及東歐等綫路
• 鈦表層磁鼓 • (HQ)高品質雙方位角4磁頭系統,可供8小時錄影/放映及特殊效果播放 • 精細慢動作,逐格重播,精細畫面靜止功能 • 365天/8程式液晶體顯示全能無綫遙控

極品錄影機的標誌

鈦表層磁鼓,聲寶獨有。

磁鼓是錄影機的心臟,以每分鐘1,500轉的高速運行,定必與錄影帶產生磨擦。磁鼓必需異常堅固,才能使其直徑保持以微米計的精確度,確保錄影帶能準確地運行。假如磁鼓表面略有絲毫磨損,便影響畫面的質素。鈦,是一種稀有貴重的太空金屬。它具備堅硬耐磨的特性,是用作磁鼓的理想金屬。雖然在錄影機磁鼓表面鍍上鈦金屬是一項異常艱鉅的程序,但聲寶牌鈦系列各種型號的錄影機,都使用鈦表層磁鼓,絕對保證了磁鼓可抵受嚴重的磨損。

SHARP 聲寶牌 聯絡處:聲寶-樂聲(香港)有限公司 香港海富中心第一座1701-1711 電話:822 9311
SHARP(夏普)株式會社廣州駐在事務所 東方賓館西樓6樓1525號 電話:(020)-669900轉1525

遼寧單位合作在平壤興建……（本報攝）

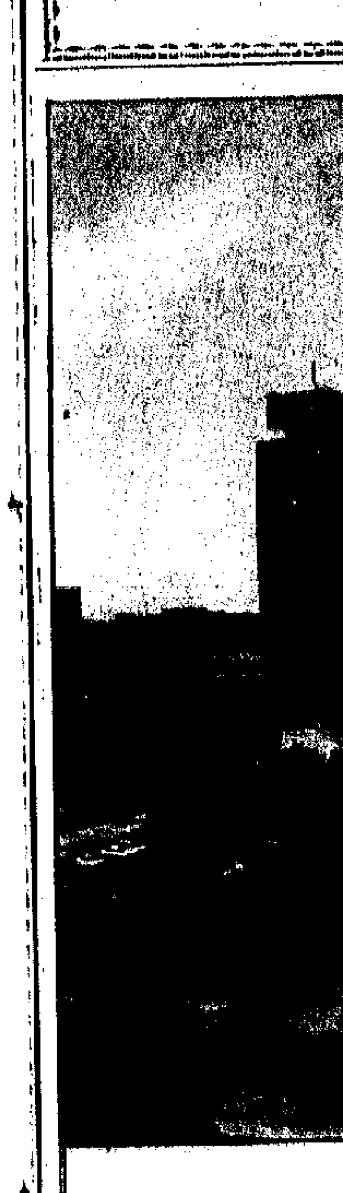
京酒店日麗餐廳舉行記者招待會，介紹平壤柳京賓館及北朝鮮旅遊業的情況。

李鎬赫說，柳京賓館的總投資達七億美元，建築面積達五十萬九千一百平方米，建築高度為三百三十七點四米，共一百零五層，擁有客房三千間，此外還有各種服務部及餐廳、宴會廳、各種會議室。他說，香港華材投資有限公司董事長兼總經理黃成華向該賓館投資，並得到經營管理權。曾經出任北朝鮮副總理的李鎬赫對記者……

……得在北朝鮮開辦賭業的公司，而且在目前更是屬於獨家經營權。

黃成華還表示，「朝鮮—澳門國際旅行社有限公司」，已正式向澳門政府申請，估計今年十月可成立。他透露，港澳台遊客可經過北京轉機前往平壤旅遊，屆時該公司將會提供簽證及組織有關旅遊的服務。至於澳門國際機場落成後，會否有班機直飛平壤，黃成華表示正在向政府申請中。

山……
本公司為青……
專為香港僱……
勞工及代辦……
工全部符合……
。僱主更可……
香港山東……
勞務科……



北京前門東大……
電傳：222650

油價今起增四角
兩周內還會再加

車主司機聞訊紛紛往加油油站排長龍
油公司稱加價只反映至七月中情況

【本報訊】本港多間油公司昨日宣佈，由於受中東局勢影響，所有燃油價格於今日凌晨開始調整收費，其中汽車用汽油增至每公升六元五角八仙，柴油則加至每公升四元六角，這是油公司在過去十個月內，第七次調整燃油價格。而油公司並強調，在未來兩星期內將可能需要進一步調整油價。

加價消息宣佈後，不少駕車人士昨日傍晚時分開始，紛紛駕車到油站入油，排隊入油的車龍，越近深夜時分越長。其中包括有私家車、的士、小巴、貨車、客貨車等。其中尤以商用車佔大部份。

一些接受訪問的商用車司機表示，中東局勢緊張，雖然知道調整油價是無可避免，但每公升加四角，對於他們來說，是很重要的負擔，因為他們平均每月將少了三、四百元的收入。這次排隊入油，也知道頂多只可以省回二、三十元，但可以節省多少就節省多少。

香港加德士有限公司、香港美孚石油有限公司等油公司及香港蜆殼有限公司昨日先後宣佈今日凌晨開始將各類石油產品價格調升，而華潤石油化工有限公司也將於今日上午八時調整價格。

根據各公司的調整幅度，其中汽車用汽油由原來的每公升六元一角八仙，增加四角至六元五角八仙，增幅百分之六點五，包括汽油稅每公升三元五角八分，而汽車用柴油則由每公升四元二角加至四元六角，增幅達百分之九點五，包括柴油稅每公升一元七角八分。

至於其他石油產品的價格調升，工業用柴油每公升加至二元六角七仙，火水則加至每公升二元七角至二元八角四仙不等，石油氣則由每公斤四元八角九分增至五元一角四分，增幅超過百分之五。

油公司今次的油價調整，是十個月來第七次調整油價，其中汽車用汽油有四次調升及一次減價，其餘兩次不變，而汽車用柴油方面則有五次調升及兩次減價。而在七次調整幅度中，幅度最大的是今年三月七日的一次，汽油及柴油的增幅分別高達百分之十五點三及百分之十點四；該次調整收費是因為港府大幅度增加燃油稅而導致。

香港美孚石油有限公司及香港蜆殼有限公司在宣佈加價時，均同時將是次燃油加價的原因，與中東局勢相連繫，其中伊拉克及科威特的燃油供應，經已完全停頓。

香港美孚石油有限公司發言人劉玉燕表示，世界石油市場在七月中已由於石油輸出國組織的減產行動而令原油價格上升百分六十；其後，隨着伊拉克入侵科威特，聯合國禁止伊拉克和科威特輸出石油等情況的出現，世界原油供應量每日減少達四百萬桶，而遠東區市場大部分的石油產品均由科威特供應，對遠東地區的石油價格影響最大。

香港蜆殼有限公司營業董事司馬德表示，自從石油出口國組織達成協議以來，不少國家已立即採取相應加價行動，但本港的油公司並沒有立即跟隨，而且竭力不將原油提煉成本的增加，加諸於本地市民身上，但卻不得不將價格調整以顯示實際成本的提高。

兩間油公司均表示，現時的價格提升只能部分反映出世界各地自七月中至今的初步調整行動，但鑑於中東危機的持續，相信在不久的將來需要作另一次的價格調升。

有消息稱，另一次的價格調升極有可能在兩個星期內實施，加幅更可能是和今次的幅度差不多。

不過，兩間公司均表示，雖然現在成本高漲，但是滿足香港市場的需求仍然沒有任何困難。

加價前爭取入油，油站大排長龍（本報攝）

油價上升導致經營成本上漲
的士小巴立提加價
市區的士建議每程收五角附加費
新界的士今函運輸署落旗加一元

【本報訊】由於受到燃油加價的影響，本港的公共運輸業團體分別發表意見，要求運輸署盡速協助解決因加油價而帶來成本增加的問題。新界的士聯會今日更會去信運輸署，要求加價平均百分之十四，原因是其中除了油價調升，影響司機收入及成本加重外，也希望追補上一次加價未符要求。

新界社團聯席會議發言人許冠華表示，新界十的士聯會今日去函運輸署，申請加價，落旗由七元加至八元，跳錶八角加至九角，平均加幅為百分之十四。另外行李附加費增加一元，候客每分鐘由八角增至九角。

許冠華表示，由於油價調升，新界的士司機平均每更多支出油價十元至十二元，每月的總收入少了超過三百元，對已經疲弱的新界的士司機行業來說，更是百上加斤。如不改善這種情況，極可能導致更多司機的流失。

許冠華說，有關加價的申請，希望運輸署在一個月內予以答覆。

市區的士商會聯委會主席鄭漢華表示，該會將於下周向運輸署提出兩個建議方案，以應付增加油價造成的影響，其中一個是建議整體減燃油稅，每公升減四角，另一方案是港府容許的士徵收燃油附加費，每程收費五角。

市區的士司機聯會主席陳錦培表示，該會將向運輸署建議減收燃油稅，每公升減四角。

由五個新界的士團體組成的新界的士聯盟發言人蔡國雄表示，將於明天與運輸署商討油價暴漲問題，他們將向當局申請徵收每程一元燃油附加費，待油價穩定，才予以取消。

港九新界專線小巴總會主席鄧戊秀希望運輸署盡快批准該會較早前的加價申請，以彌補因加油價引致的損失。他說，增加油價令每架專線小巴每月增加一千元油費。

中巴發言人表示，該公司因今次增加油價，令他們每年增加一千四百萬元油費負擔。該公司正密切注視油價動向。

又訊：運輸署已安排在本月底與市區的士業人士開會，商討加油價對他們的影響，但一運輸署高級官員昨日強調，上次調整市區的士收費時，已經預計的士經營成本在未來十二個月會增加百分之十五，而今次加油價每公升四毫，只是加了百分之九點五。

該官員認為，應該再靜觀油價的動向，再作決定。

他又指出，今次加油價的影響是整體性，而並不限於某一行業。

工業總會主席張鑑泉——
困難轉嫁用戶不公平
印染公會會長黃鑑——
存油三月加價不合理

【本報訊】對於多間石油公司增加油價，香港工業總會和印染同業公會昨日分別發表意見，認為石油公司不應把今次海灣危機引致原油供應增加的成本，完全轉嫁給石油產品用戶，印染同業公會並建議港府對工業用燃油及交通車輛用柴油採取減稅措施。

香港工業總會主席張鑑泉昨日就燃油加價一事發表意見時表示，該會完全知道並理解現時海灣危機已經令原油供應成本有所增加，他們深明有需要分擔向工業供應燃油已增加的成本，然而，他們懇切的希望，在這個香港整體都會受到影響的艱難時刻裏，石油公司會承認分擔成本增加所帶來的負荷是一個社會責任，不要把所增加的成本完全轉嫁給石油產品的用戶。

香港印染同業公會會長黃鑑認為在今次石油危機中，油商已採取較為理智與冷靜的態度處理，但今次加價不合理。

他指出，港府規定油商必需儲備三十天用油量，所以本港石油入口商應無藉口在油價波動三十天內漲價，而產油區與國際市場油價波動，石油商應有長期合約，估計九十天至一百二十天內的儲備應該是不成問題，所以油價在不合理的短期內提升，會替油商牟取更高利潤，對消費者是不公平的。

黃鑑希望港府在實行對石油入口商成立監管機構的同時，對工業用燃油及交通運輸車輛用柴油，採取減稅措施。

他說，本港印染業用油佔總成本百分之十五，油價每漲百分之十，印染成本即增加一點五。今年生意不景，油價上漲，印染業無法轉嫁在消費者身上，利潤逐步下降，經營將趨十分困難。

油價加價表

產品		單位	現價	新價
車用汽油	油站售價	公升	6.18	6.58
車用柴油		公升	4.20	4.60
火水	油倉交貨價	公升	2.30	2.80
工業用柴油		公升	2.27	2.67
工業用重質燃油		公升	1.66	2.06
石油氣		公斤	4.89	5.14

過去十次油價調整

日期	汽油 售價	汽油 增減幅	柴油 售價	柴油 增減幅
1/3/98	4.96	—	3.53	—
29/4/89	5.14	+3.6%	3.59	+2.0%
7/6/89	5.26	+2.3%	3.64	+1.4%
2/11/89	5.26	—	3.74	+2.7%
24/12/89	5.26	—	3.89	+4.0%
23/1/90	5.41	+2.9%	3.95	+1.5%
7/3/90	6.24	+15.3%	4.36	+10.4%
11/4/90	6.31	+1.1%	4.26	−2.3%
6/7/90	6.18	−2.1%	4.20	−1.4%
23/8/90	6.58	+6.5%	4.60	+9.5%

滯留科伊港同胞
外交部重申援助
昨再有兩宗向新華社求助

【本報北京二十二日專電】中國外交部發言人今天在回答本報記者問時說，我們對滯留在科威特、伊拉克的港澳同胞的處境十分關心，如果他們需要協助的話，我們將盡力提供一切必要的協助。

【本報訊】新華社香港分社昨日再接獲兩宗懷疑滯留在伊拉克或科威特的港人親友求助個案。截至昨日為止，該社共接獲二十一宗求助個案，據知其中有三人已和當地中國大使館取得聯繫。

昨日向該社求助的兩宗個案，涉及兩名男子，其親友懷疑他們在中東一帶旅遊，可能滯留在伊、科兩地。

公務人員加薪要求
霍德稱難每次滿足
並稱警務人員赴英請願無必要

【本報訊】署理港督霍德昨日表示，警務人員要求改善待遇，是屬於港府內部的問題，他個人認為公務員沒有必要將不滿帶到英國反映。

霍德昨日出席少年警訊夏令營後說，雖然警務人員協會表示警隊士氣低落，但他並不同意此說法，而認為警隊是一個相當有效率的組織，並無出現嚴重的士氣問題。

他表示，政府會盡力處理警務人員要求加薪的問題，希望他們會接受未來的公佈，而政府亦會繼續改善警隊的福利，例如近期額外撥款六億元給紀律部隊興建宿舍，其中便有五百個宿舍單位留給警務人員。

但霍德又指出，希望他們了解港府公務員的支出極為龐大，港府不能每次均滿足公務員的加薪要求，而在紀律人員及非紀律人員的待遇方面，亦需要有一個平衡。

此外，對於有警務人員到英國反映意見，霍德個人認為，本港的內部問題帶到本港以外不會有幫助，而這是勞資問題，應透過正常的公務員架構去處理。他又補充說，不過由於香港是自由社會，每個組織有權選擇他們認為有效的方法去處理問題。

是自殺抑或暴斃？
曲家穗死因尚待調查
婚姻不愉快近又與上司吵架離職
昨晨被發現頭浸浴缸中送院死去

【本報訊】前香港電台唱片騎師曲家穗，昨晨被發現死在家中浴缸內，警方初步認為事件無可疑。死者最近飽受婚變及事業打擊困擾，又有飲酒及服安眠藥習慣，至於是暴斃抑自殺仍待進一步驗屍報告，警方暫時將案件列為「有人暈倒送院不治」處理。

曲家穗，三十七歲，山東人，與父母同住銅鑼灣威非路道三十一號佳景大廈十八樓某室。

死者有每天早上洗澡習慣，曲父在上環開設貿易行，曲母晨運，兩老清晨一同離家時，曲家穗仍未起床。至上午九時許，曲母返家，發現兒子頭部浸在浴缸中，上身赤裸僅穿睡褲，把他扶起後已全無知覺，報警送院證實不治。

警方事後在現場檢走兩樽礦泉水及一樽安眠藥，並沒有發現遺書，初步認為無可疑，但真正死因要作進一步調查。

曲家穗患過小兒麻痺症，左腳微拐，但對步行並無影響，大學畢業後，由當時在港台任DJ的何錦華介紹，八二年到香港電台工作，曾擔任「朝朝早精神好」、「午間」、「電影快訊」、「空間、音樂間」等節目主持，由於工作關係，曲家穗與何錦華日久生情，並於八四年結婚。據悉，這段婚姻一度受曲的父母反對，但曲以愛情自由為理由，堅決與何結婚。

結婚後，兩人愛巢築在沙田中心，未幾誕下女兒家燕（現年五歲）。據悉，兩人於婚後性情大異，何除嗜賭外，又喜穿名牌衣服，每件動輒數千元，但由於對方花費無度，經濟陷於困境，被迫要出售原住物業，但有人又旋即用餘錢購下名車，曲後來硬着頭皮求助父母借錢，在旺角花園街再購新居，但稍後又因同一原因缺乏金錢，只得在佳景大廈曲父母所住居所樓下七樓租住一單位。

在一年多前，曲何兩人在種種不和下分居，女兒家燕交由姨母照顧，而曲則搬返父母家居住；其時，與曲一向感情很好的曲姊，因癌症去世，曲在重重打擊下，顯得非常沮喪。

去年七月，曲因與上司鬧意見而離職，此後一直沒有正式工作，只間中替出版社寫文章賺取薄酬。此段期間，曲失去了上進心，常借酒澆愁，並求助藥物幫助睡眠。

離奇死去的唱片騎師曲家穗。

新機場如期興建
鐵路網則會押後

【本報訊】署理港督霍德昨日表示，機場的基建工程將會如期興建，而接連機場的鐵路系統計劃的動工時間則再作考慮。

霍德昨日出席少年警訊一項活動後，被記者問及本港的港口及機場計劃是否縮減時，霍德表示，港府將如期興建機場計劃的核心部分，包括機場本身設施，以及接連的道路網和橋樑等，至於其他非核心工程，如鐵路等，是否從一開始便需啟用，則可再作研究。

他又說，雖然港府希望新機場與鐵路系統可同時啟用，但仍須考慮緩急先後的問題，倘若鐵路系統可於稍後興建，較為實際，則應加考慮。

眾安街上落被控制
元朗小巴罷駛抗議

【本報訊】約七十輛行走佐敦至元朗的公共小巴司機，由於不滿荃灣眾安街的小巴上落客區已被人控制，要付牌照費及月費才能上落客，昨日下午進行了兩小時的罷駛，與警方交涉後警方答應會派員維持正常秩序，小巴才陸續離去。

荃灣眾安街小巴上落客區，向來是行駛佐敦與元朗之間的中途站，由佐敦上客的小巴如乘客不滿座，則會在眾安街停車載客。

但是從上周四開始，一批人利用某小巴「商會」名義，在上址設立「新站」，由他們控制，小巴要停泊眾安街，要交每月月費三百二十元，另「牌費」五百元。

參與抗議的小巴司機謂，不肯「入會」的小巴司機，對方稱將給予十個工作日「寬限期」，過期後一律按新規則辦事，不准他們停車載客。現時凡由佐敦到元朗的小巴，如非持有這個商會發出的牌照，則每車每次上客須交十元至十五元不等，但由眾安街作起始站，行走荃灣與元朗之間的小巴則不在此限。

小巴司機今日會再派出代表到運輸署開會，繼續商討有關問題。

走私走到淺水灣
警方今凌晨發現快艇落貨

【本報訊】私梟除了在荒僻的岸邊走私外，更公然在熱鬧的淺水灣上落貨，警方今日凌晨在該處截獲三輛車，發現一批電器，帶走三名男子。

今晨零時，警方在淺水灣海灘附近發現有車輛及快艇，警方上前截查，快艇高速離開，而在兩輛貨車上發現一批懷疑走私電器。

中西區議員陳慧芳稱
半山人口不斷激增
物業發展應予限制
交通流量及污水工程均有問題

【本報訊】中西區議員陳慧芳昨日出席一個午餐會，以「半山發展的限制」為題發表演講時表示，半山區現在的基本設施，可能不足以應付區內規模龐大的私人重建計劃，同時半山人口激增將為區內帶來種種問題，她建議港府應研究採取限制半山物業發展的措施。

陳慧芳指出，區內人口激增是半山交通擠塞的最主要原因。因此，她建議港府擱置半山區的進一步重建計劃，其次，是建造更多新道路，以紓緩交通流量，另外，當局須限制發展商在半山區發展物業，以紓緩區內日益嚴重的交通擠塞問題。同時，規劃環境地政司須採納有關減低地積比率的建議，將半山新發展物業的地積比率，由八減至五。

她指出，根據首席政府城市規劃司於八九年八月提供有關半山區的人口資料，預計人口將在未來幾年不斷激增。而在這一年內，發展商遞交了不少有關發展半山地盤的申請，約有二百多份圖則獲當局批准，假如這些計劃在年內進行，將使人口密度更以倍數增。

此外，她說人口增加已引起污水系統不敷應用的問題，但當局在未來五年，將不會在半山區進行大規模的渠務工程。因此，她建議港府須研究可否採取限制區內物業發展的措施，待半山敷設了新污水系統以配合人口增長，才放寬有關限制。

長沙最豪華的華天大酒店，熱誠歡迎商旅界，各位同仁光臨！

僅憑香港——長沙包機票，即可享受當天房費五折之特惠，包機預訂客人還可享受免費接機服務。

歡迎訂房！

祝旅途愉快！

地址：湖南省長沙市解放東路16號
聯絡人：穆昀
TLX：982021 HTDJD ON
FAX：0731－42270
TEL：42888

承深圳市國土局委託
深圳經濟特區
土地使用權出讓

福田商住區 B118－7地段
土地面積：1,800平方米
用　途：商住綜合樓
可建樓面：9,000平方米

梅林工業區 B405－35地段
土地面積：4,320平方米
用　途：工業廠房
可建樓面：10,368平方米

截標日期：一九九零年九月五日

Raine, Horne & Lau
劉紹鈞產業測量師行
7306212
物業代理・專業估價・投資顧問・產業管理

東南亞規模最大之幼稚園集團
太陽島英文幼稚園
九月份新班招生

校址：九龍塘、土瓜灣、黃埔花園、荔枝角、官塘、沙田、美孚、石籬、黃興、荃灣、青衣、屯門、元朗、西環、上環、北角、香港仔。

1990年8月份各分校新班，業已全部滿額。為了將家長要求，本校部份分校，在9月份特別開設各級新班，由即日起開始接受入學申請。

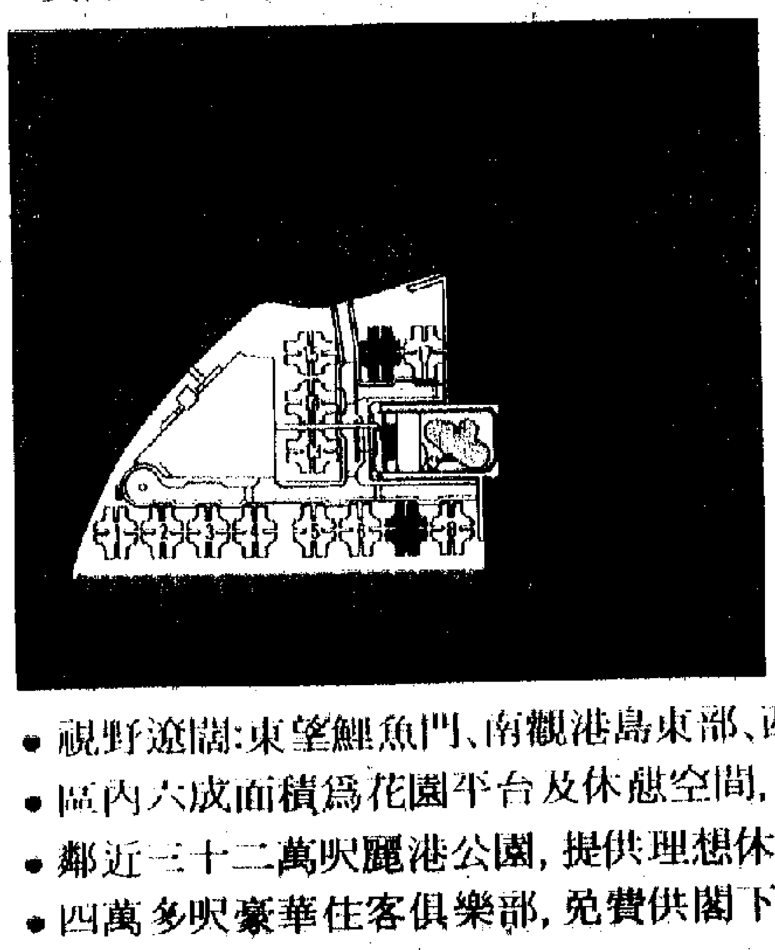
(A)九月份新班開課日期：1990年9月3日（星期一）。
(B)班別：K1（幼兒班）；K2（低班）；K3（高班），每班只收30人，額滿即止。
(C)每月學費：全日班由$980元（包午膳）。上午班由$345。下午班由$310。

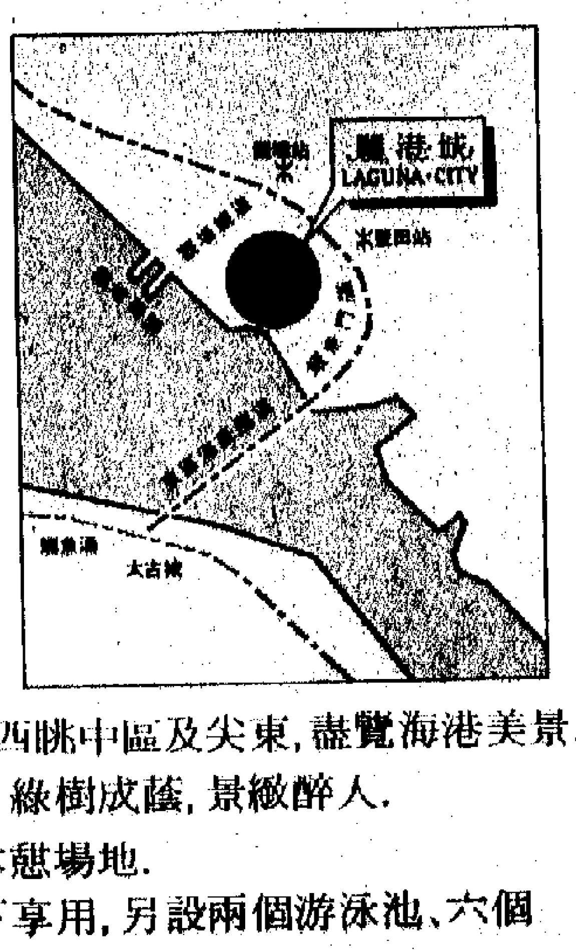
諮詢處：總辦事處：7859051　7417921　報名處：港九及新界各分校。

LAGUNA·CITY
麗·港·城

麗港城,三十八座雄視東九龍海濱,位於觀塘碼頭隔鄰,蜆殼油庫舊址.區內設備完善,生活所需,不假外求,優點特多:

- 設有現代化街市、超級市場、大型購物商場、酒樓、餐廳、戲院、幼稚園、停車場,生活所需,自給自足.
- 商場爲獨立建築物,與住宅隔離,保持住宅清幽恬靜.
- 鄰近東區海隧、地鐵站、巴士站、渡輪碼頭、位於新建的道路網絡中央,交通四通八達.





- 視野遼闊:東望鯉魚門、南觀港島東部、西眺中區及尖東,盡覽海港美景.
- 區內六成面積爲花園平台及休憩空間,綠樹成蔭,景緻醉人.
- 鄰近三十二萬呎麗港公園,提供理想休憩場地.
- 四萬多呎豪華住客俱樂部,免費供閣下享用,另設兩個游泳池、六個網球場、溜冰場等.
- 裝有衛星電視碟型天線接收系統;奉送名廠冷氣機、新款大門閘、廚房內藏式電熱水器、入牆櫃及浴室雲石面洗手盆等.

麗港城,是閣下置業安居的最佳選擇,第一期預計90年底建成,歡迎參觀示範單位.

住宅面積分639呎、857呎及932呎,每呎僅售$1,230起.
藍田地鐵站茜草灣道出口備有專車接載閣下參觀示範單位,假日照常.

獨家代理及售樓代理: 長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓 電話:810 1818

地盤售樓處:茶果嶺道及偉業街交界,假日照常辦公。電話:340 9548

東九龍麗港城　自成一隅好環境.

近年海外升學人數增加 反映本港大專學位不足

近年本港海外升學人數不斷增加，由教育司署提供的數字顯示，去年留學人數達一九一六八人，較

樹仁學院校長鍾期榮指出，明年實行大專聯招制度令港生考試壓力增加，加上不少家長爲子女出路鋪路，特別熱衷讓子女到海外升學。

同學們，你的英語水平是否停滯不前，會考屢得C或以下呢？你是否曾很勤力的苦讀，但總未能突破C級的領域呢！你是否曾參加過一些補習課程覺得教導普通，鬆懈，缺趣味和乏善可陳呢？你是否想參加一些補習社，但缺乏課程的資料，恐怕受騙而無從保證呢？

「良好」是一所專門的英語進修學府，備受監管，制度化，

教授針對文法、會話、寫作、拼音、造句、應對及全科。分早午晚長短期班，並採用歐美先進自由浮動分制編班。成績較佳者可於就讀期間由該校代報各項公開考試。

該校新設海外留學部，專代各同學辦理英、美、加、日、澳、紐等國的留學服務，提供合適的學府給各初中至中七的同學參考，考取入學英語最低水平的認可證書，並定期舉辦各學府的專

展覽場館分兩部分 以機械和配件劃分

近年亞洲在世界經濟舞台甚爲活躍，以香港爲例，在短短數年間已發展成世界第十一大貿易中心，而成衣爲其最大工業，佔出口總值的百分之三十。香港近十年來的製衣出口增長迅速，由八零年出口額二百億港元，增加至八八年的六百億港元。可是近兩、三年來，本港出現了勞工短缺及工資急劇上漲的情況，使製衣生產的成本控制出現嚴重的困難，加上海外市場在數量上限制，香港必須向高質產品市場上競爭

零年的展覽陣容更爲龐大。

爲方便專業人士和買家臨場觀摩選購，是次展覽將分成兩個獨立展館，分別展出本年度最先進的製衣科技及有關機械和款色獨特的配件及物料。

展品範圍：紡織製造業機械、配件與附件方面有製鈕扣機、鉤編機、裁剪機、乾洗機、染色設備、繡花機、織物整理設備、製帽機、鏈縫機、針織

如何能使裡襯充分表露出衣服的美感，這當然需要有好的壓襯機。

實宇爲台灣第一家生產製造鮑魚牌連續式壓襯機，並榮獲台灣中央標準局多項改良專利。近年來實宇一直居於領導業界走向商品質整燙設備，其產品外銷至世界

合香港道一寸金尺土之地使用。

該機附有去污Spot，去污鎗，空氣及蒸汽鎗，蒸汽熨斗等設備。該機靜止時上壓板停留在機身後方，故使用製斗時非常方便，可當一般尖型製枱使用。上壓板之操作分手動和自動兩道開關，手動系統可將上壓板任意調整停留在任何定點，方便非常，可適應各種不同布料的衣服，壓力可隨意調整；下壓板有抽濕、噴蒸汽、吹熱風裝置，使處理過的衣物具有柔軟的感覺。

工商業展覽有限公司主席鄧鉅鴻序言

本人歡迎各位蒞臨參與第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會和首次在香港舉行的亞洲國際紡織機械、器材與技術展覽會

展示本年度最先進的製衣設備

亞洲製衣機械物料展 今日起會展中心舉行

同期舉辦亞洲紡織機械器材與技術展

今日的香港不再倚重低價紡織生產設備以維持成衣及紡織業的發展。

近年亞洲的主要紡織地區均受到各項出口限制的打擊，屢受保護主義者刁難，加上市場競爭日趨激烈，區內的紡織廠商必需適應國際市場的急劇轉變，方能增加營業額和利潤；而紡織業顯然亦須繼續邁向多元化發展，生產高質素及設計優良的高增值產品以配合工業發展急速的步伐。

先進的紡織科技固然有助於提高生產效率和質素，更能減少工業廢料，從而節省開支；而完善的品質管理系統和測試器材則可提高產品的可靠性。

另方面，由於工源短缺，成本日增，港台等地的廠商紛紛將其勞工密集的紡織生產外移往中國大陸和東南亞。新設置的廠房對各項科技和器材，從個別獨立機器以至整個程序操控系統都有極迫切的需求。

面對着不斷上漲的成本與及從鄰近國家而來的競爭壓力，香港紡織業在亞太區中仍然屹立不倒，全賴不斷引進先進的生產設備。在一九八八年，香港的投資者引進總值超過四百七十三億七百萬的紡織機械及配件——比八七年同期增加百分之十五，而購入的紡織纖維總額，增幅則達百分之十二點五。

雖然愈來愈多的紡織廠商把實際生產移向東南亞低成本地區進行，但香港依然是決策中心，負責主要的採購和策略釐定，因此香港仍會是亞洲紡織業的中樞。

工商業展覽有限公司主辦的《第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會》暨《亞洲國際紡織機械、器材與技術展覽會》匯聚多國優秀製衣及紡織機械、物料和配件供本港廠商參觀。展會由今日至本月廿六日在香港會議展覽中心隆重舉行。

第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會暨亞洲國際紡織機械、器材與技術展覽會 特刊①

約一百家來自日本、中國、台灣、泰國、意大利、西班牙、西德和香港等地的展商，展示本年度最先進的製衣和紡織處理及加工設備、製造機械、刺繡機和多種新穎的製衣配件及物料和電腦輔助設計及生產系統。

工商業展覽有限公司高級展覽經理梁淑芬表示：「亞太區成衣業發展迅速，我們的展覽亦須同步前進；藉着新加插的紡織展，我們希望更全面地反映製衣及紡織業內的各項新發展和市場的新趨勢，讓業內人士可以採購先進的生產設備和配件以提高產品質素和生產效率。」

開幕典禮將由香港紡織業聯會主席陳瑞球太平紳士，香港中華廠商聯合會副會長梁欽榮，香港毛織出口廠商會會長陸增鏞，CBE及香港羊毛化纖針織業廠商會副會長陳鴻基太平紳士聯合主持。展會贊助機構：香港製衣廠同業公會，香港中華廠商聯合會，香港羊毛化纖針織業廠商會，香港毛織出口廠商會，香港製衣業總商會。

香港製衣業總商會會長鄭維志賀辭

多年來，製衣業一直是香港的主要工業。自五十年代中期，製衣業得以蓬勃發展，繼而成爲香港經濟的支柱。但近年來此工業正面對着重重的困難，計有勞工短缺和保護主義所造成的壓力及鄰國激烈競爭所形成的威脅。

爲求應付勞工短缺及改善產品質素，本地製造商必須採用先進科技，積極推行生產自動化。而運用優質的物料和配件正是維持競爭能力的關鍵。

工商業展覽有限公司主辦的製衣展爲製衣業人士提供了得悉製衣技術最新發展的良機。

本會作爲是次展覽的贊助機構，實在感到十分榮幸。謹預祝各展商收獲豐富。

香港中華廠商聯合會會長朱祖涵賀辭

香港爲世界主要的成衣供應國家，而成衣業則是本港的最大工業，佔全港的出口總值高達百分之三十。

踏入九十年代，香港製衣業所面對的困難，除了勞工短缺、出口額限制和保護主義所帶來的壓力外，還有近期在美日盛行的反傾銷行動。業內廠商必須致力改善產品設計和質素，多方面引進新科技，方可保持一定的競爭能力，從而進一步拓展海外市場。

第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會的各項展品均能反映出業界的最新發展，爲業內人士提供實貴的參考資料。

香港製衣廠同業公會主席田北俊賀辭

在分秒必爭的工商業社會裡，各項生產和運作均講求效率，製衣業亦不例外，務求能對日趨複雜的市場需求作出迅速的回應。由工商業展覽有限公司主辦的製衣展在製衣業未來的發展中將扮演著不容忽視的角色。

我們衷心希望亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會能與香港的製衣工業攜手邁向更璀璨的前景。

香港毛織出口廠商會會長陸增鏞賀辭

紡織及製衣業是本港製造業的骨幹，無論在出口總值及工人總數上均雄踞製造業的首位。可是在勞工短缺日益嚴重和市場競爭越趨激烈的今天，製衣及紡織業必須積極引進嶄新科技，以求提高品質和生產效率。

本會推動科技發展一向不遺餘力，因此十分高興贊助是次展覽。謹此預祝各參展商展出成功。

香港紡織業聯會主席陳瑞球太平紳士賀辭

製衣業在香港一直凌駕其他工業，但是面對着各項紡織出口限制和國際市場激烈競爭所帶來的挑戰，製衣業廠商必須進一步鞏固本地的根基，進行高附加值生產，以迎合海外市場對品質日趨嚴格的需求。

另一方面，業內廠商亦需積極引進高科技生產機械，以減輕對人手的依賴。

由工商業展覽有限公司主辦的製衣展五年來一直和香港的製衣業踏着同一的步伐，每年均爲業者提供最新、最先進的新科技；而主辦機構當初的遠見和一直以來精益求精的精神更奠定了展覽會今天的規模及其在製衣業內的重要性。

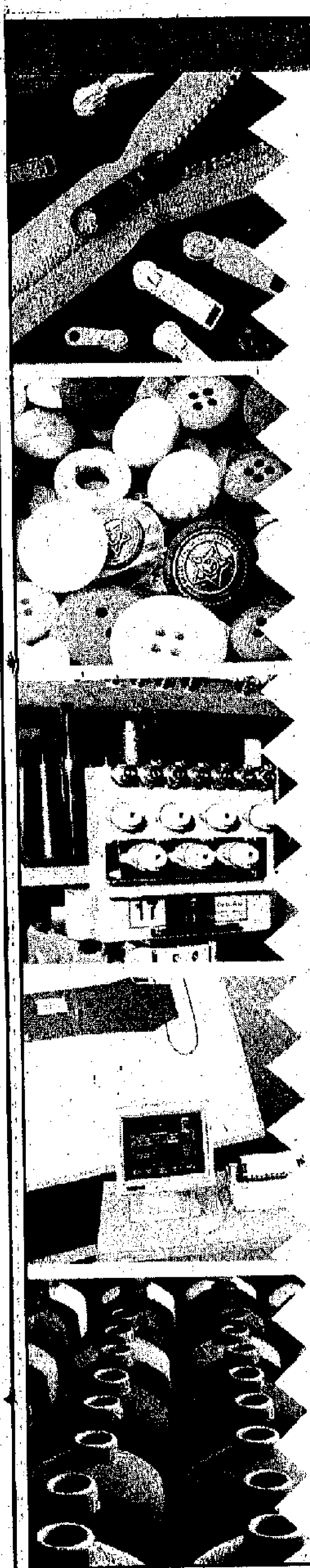
香港羊毛化纖針織業廠商會會長唐英年賀辭

自五十年代開始，製衣業一直爲香港的首要工業；無論在工廠及僱用工人數目以至出口總值上均遙遙領先其他工業。

製衣業在九十年代的持續增長則視乎廠商能否適應日新月異的市場趨勢，能否充份利用先進的生產技術。

近年亞洲的製衣工業發展迅速，廠家所面對的挑戰亦相對激增。隨了要抗衡日益擴張的保護主義外，港商還得面對香港本身的基層經濟轉變，如人手短缺和工資上漲等問題。因此，我們必須力爭上游，不斷探索新的生產技術和方法，方能在競爭激烈的國際市場上保持屹立不倒。

亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會正好爲業界人士提供觀摩和採購新科技和產品的良機。



GARMENTEC '90

第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會

Textile Machine Expo'90

亞洲國際紡織機械、器材與技術展覽會

一九九零年八月廿三至廿六日 香港會議展覽中心

製衣及紡織業盛事 選購世界先進生產技術和配件良機

第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會聯同香港首屆紡織機械、器材與技術展覽會將爲閣下提供加強效率、改善產品設計和降低成本的多項選擇。

展覽中雲集來自日本、中國、台灣、泰國、意大利、西班牙、西德和本港等地的先進製衣和紡織處理及加工設備、製造機械、刺繡機械、電腦輔助設計／生產系統和新穎製衣配件及物料；是不可多得的採購良機。

開幕典禮於上午十一時舉行
敦請
香港紡織業聯會主席陳瑞球先生, OBE, JP
香港中華廠商聯合會副會長梁欽榮先生
香港毛織出口廠商會會長陸增鏞先生, CBE
香港羊毛化纖針織業廠商會副會長陳鴻基先生, JP
蒞臨主持剪綵儀式（憑柬入場）

展覽會開放時間	
廿三日（星期四）	中午十二時至下午六時半
廿四日（星期五）	上午十時半至下午六時半
廿五日（星期六）	上午十時半至下午六時半
廿六日（星期日）	上午十時半至下午五時

（歡迎工商界人士參觀，十八歲以下人士恕不招待）

主辦機構：
工商業展覽有限公司

贊助機構：
香港中華廠商聯合會
香港製衣業總商會
香港製衣廠同業公會
香港毛織出口廠商會
香港羊毛化纖針織業廠商會

大會特約酒店：
GRAND HYATT HONG KONG

查詢詳情，請與工商業展覽有限公司聯絡：
地址：香港灣仔港灣道25號海港中心28樓
電話：575 6333

THE 121ST B&I EXHIBITION

香港落單 國內取貨

永遠締造設計典範
成功編織似錦繁花

本公司擁有世界最先進完善的電腦織嘜機，電腦打花機，膠貼機，絲印機及柯式印刷機；配合高效率生產線，所有製品都經嚴格的品質檢定。最能爲製衣業提供最佳的配料服務，令閣下的成衣錦上添花。

專營：印織嘜頭 絲印膠貼
牛仔皮牌 柯式彩盒

永成商標有限公司
香港九龍觀塘道觀塘道472～484號
官塘工業中心第一期11字樓P座
Flat P, 11/F., Block 1, Kwun Tong Ind. Centre, 472-484, Kwun Tong Road, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3417521, 3411349, 3444219 Fax: 852-3430899

深圳永成商標有限公司
廠房：深圳市南頭區西麗鍚圳實工業大廈地下一樓
電掛：6759 傳真：227481
郵碼：518001 電傳：420308 TIAN CH
新廠：661232 手提機：933873－劉玉如小姐

近年海外升學人數增加 反映本港大專學位不足

樹仁學院校長鍾期榮指出，明年實行大專聯招制度令港生考試壓力增加，加上不少家長爲子女出路鋪路，特別熱衷讓子女到海外升學。

近年本港海外升學人數不斷增加，由教育司署提供的數字顯示，去年留學人數達一九一六八人，較八六年增加百分之六十八；較八八年增加百分之廿七。今年諮詢到海外升學的學生及家長較往年更為踴躍，成行者亦較去年顯著增加。香港樹仁學院校長鍾期榮博士接受本報記者訪問時指出，本港中學會考生提早到外地讀書，已成一種風氣，反映了部分學生與家長對本港大專聯招制度和本港前景的憂慮。

鍾校長說，據了解，到目前為止已有一萬名會考生辦理前往海外留學手續，一些正在該學院就讀一二年級的學生也表示想要出外讀書。絕大部分學生及家長對明年九月實行的大專聯招制度有所憂慮，故選擇此途徑。將於明年實行的聯招制度，即「大學及理工聯合招生計劃」，由六所大專院校同時向剛升上預科的學生招生，接受九一年中大及九二年港大、科大、浸會、理工和城市理工的入學申請。鍾校長認為大專聯招制度可以說有好的一面亦有不足之處。好處在於能夠統一並簡化了學生申請入學的程序，學生只需在讀中六時填寫一份申請表，便可在六間院校中按自己的興趣選取十二項課程，然後等待面試及「暫時取錄」的機會。這樣可以增加學生選擇投考大專的機會，同時改善以往報名時及放榜後學生奔走各院校的混亂情況。

由於聯招制度是分兩階段進行的，在第一輪甄選即符合學院要求的學生獲正式取錄後，餘下的學額便進行第二輪甄選。因此，對數以千計的學生來說，會考成績往往成為甄選的根據，甚至是決定能否面試的條件。他們抱着可勝不可負的心理進行會考，自然覺得壓力很大，萬一考得不理想，似乎就沒有出路。在第一輪甄選中如不獲錄取，在名額有限的第二輪甄選中競爭就更激烈，同時一些成績欠佳者會再次會試重讀中五或重考，必定使會考人數按年遞增，加深了他們對投考大學的憂慮。由此可見，中學生面對的考試壓力並未因為聯招制度將實行而紓緩。

此外不少學生及家長對香港九七年主權回歸中國後的前途感到茫然，他們認為到海外留學讀書獲取文憑才是一條出路，因而造成愈來愈多人出外讀書。這種現象會影響香港社會的穩定，不利於保留精英人才。

樹仁學院近年來採取諸多措施創新教學，突出該校獨特性和風格，力求為挽留人才，繁榮香港起一點作用。今年已招生三千多人，除擴建增添教學設備外，還增加了電腦中心和讀書閱覽室，更令人注意的是該校與多間海外大學合作培育英才，已獲本港市民贊許和歡迎。年前起該校與北京大學和英國威爾斯理工學院合作，開設學位課程，以助該校學生獲取法學學士學位。一九八八年九月起與英威爾斯理工學院擴大合作，加設會計學士學位課程，同時又與英國列斯特大學合辦經濟學學位課程，與澳洲渥倫岡大學合辦商學士學位課程。今年起與英國史特靈大學合辦教授英語為第二外語學位課程，學生在本港攻讀一年課程，可以節省大量時間和金錢，而且建立良好的知識基礎，再赴英繼續進修兩年可完成全部課程，就獲史特靈大學頒授學士學位，此項學位與該大學頒發的其他學位完全一樣。

吳志堅

特刊

歷年本港海外升學人數（發出簽證數字）

國家＼年份	86	87	88	89
英國	4269	4232	3856	4539
美國	3509	3679	4215	4855
加拿大	2930	3616	3808	5096
澳洲	688	1877	3147	4678
總人數	11396	14404	15026	19168

上述資料由教育司署提供

文理預科夜校招生 科目齊全基礎深厚

文理預科夜校開辦已有二十六年歷史，對於本港各種預科考試的要求認識極深，對預科課程的處理亦有比較豐富的經驗和深厚基礎；而且科目齊全，無論攻讀香港高級程度會考班、香港高等程度會考班，或倫大G.C.E.班，學生都可以按不同程度及興趣選擇科目。

為適應現代社會及中學畢業生需求，該校已於兩年前開設倫大G.C.E.普通程度電腦科，以設備完善、裝有二十二部APPLE ⅡE微型電腦之專用室教學，學生用電腦實習及編寫程序之時間特別充裕。由於此項課程辦得成功，該校定於本學年加開倫大G.C.E.高級程度電腦課程。由於高級及普通程度電腦課程均以九個月時間完成，每週上課及實習共六小時之多，學生可以有充分機會去吸收和消化。對於要求在考試及實際運用兩方面都有把握的人來說，那是十分適合的。

除高級程度電腦科外，該校亦擬於下學年增設倫大G.C.E.普通程度商科及G.C.E.(A.E.B.)高級程度企業概論兩科，以供學子更多選擇。

該校師資優良、設備完善，更設有半費獎學金及文理獎學金，以獎勵成績優良之清貧學生升學深造。

TOEFL日夜招生
英專會話．會考英文．英語學會．日本語
一年制秘書．會計．銀行金融
育成商專
銅鑼灣軒尼詩道475號3字 8332166
灣仔 8382128　西環8550988
旺角道口彌敦道717號3字 3954187
油麻地分校彌敦道487號一樓 781'475
元朗大馬路168號一樓 4769162
大埔 6517938　觀塘7630723
沙田中心6953060　尖沙咀7364199
沙田一城6376263　屯門市廣場4510947
荃灣 4920157　屯門4596189

貝榮送電子英漢字典 贈考獲九優以上學生

貝榮有限公司曾於八月十五日送出丹尼爾ED—801電子英漢字典予今屆會考中考獲九優以上的各學生。

各優異學生都因獲贈電子字典而感到異常興奮，並表示該機對其學習上有極大的幫助，除可減少死板翻查字典的煩厭，更可提高學習英文的興趣，有助解決在閱讀及學習英文時所遇到的疑難。

據知貝榮是次送出丹尼爾ED—801電子英漢字典之目的旨在鼓勵勤奮上進的學生，期望有關學生能真正受用到電子字典的好處，使其在學習上或踏足社會前改進英文程度。

此外，考獲七優以上的學生亦可以半價優惠方式購買該部電子字典計算機。

文理預科夜校
1990—91學年招生通告

開設課程：
(一)香港高級程度會考(港大入學試)文、理各科。
(二)倫大普通教育文憑(G.C.E.，G.C.S.E.)文、理(包括電腦)各科。
(三)中四、中五(中學會考)文、理、商各科。
(四)英國倫敦商會證書文憑(LCCI)課程。
(五)托福(TOEFL)課程。

英國倫敦商會證書文憑(LCCI)課程簡介：
本課程包括下列各級——
(一)簿記(第一級課程)
(二)簿記及會計(第二級課程)
(三)會計學(第三級課程)

報名、註册： 星期一至五：2.00-5.00p.m.；6.30-8.30p.m.
星期六：6.30-8.30p.m.

開課日期： (一)高級程度科目(中七班)：八月四日(星期六)
(二)其它科目及課程：九月三日(星期一)

地址：九龍新蒲崗景福街96號　電話：3289957　3289958

良好
英語學校
保證 優良B&C級 合格D&E級 班
各級新班 HKCEE GCE HL/AL TOEFL 現正招生
英專
保送91會考
會話 文法 拼音 作文
ABC至F7
設初中高班
旺角通菜街61號
德發大廈2字樓
3848916　3326181

新亞文商書院
（非牟利四年制大專）

四年制大專招生
①文史學系
②文哲學系
③外語（日、英）及翻譯系
④工商管理學系
⑤會計財務系
申請人須具中學或中大畢業證書，在職青年可申請。
本校畢業生 可升讀歐美大學碩士位。

一年制證書課程
①中英語文及翻譯（MIL課程）
②藝術證書
③哲學專修證書
④國學專修證書
（種子、詩文、史學組）
⑤商學證書
（會計、財務、投資、工商會計、管理學）
有志趣者均可申請修讀，課程達大專水準。

九月中開學，現在接受申請。
電話：7600923 查詢：上午10—12時，下午2—8時。
校址：九龍土瓜灣農圃道6號（天光道合一道入）

各種專業考試課程 良好英語學府齊備

同學們，你的英語水平是否停滯不前，會考屢得C或以下呢？你是否曾很勤力的苦讀，但總未能突破C級的領域呢！你是否曾參加過一些補習課程覺得教導普通，鬆懈，缺趣味和乏善可陳呢？你是否想參加一些補習社，但缺乏課程的資料，恐怕受騙而無從保證呢？

「良好」是一所專門的英語進修學府，備受監管，制度化，專業化及高度紀律化的英語精英學校，並且擁有優良師資學校傳統，經驗與資歷相符，是創造英才的學府。

「良好」所辦課程有各科專業考試包括HKCEE，HK-A-L，TOEFL，CEAL4，課程分一年制，一年制，半年制，長短期早午晚及週末日班，現正招生。

該校設有專業考試部，成人教育部，海外留學部及書刊出版部。成人英文教育部設有英專由ABC字母班至F4，大學預科均設班別，方便在職人士修讀。教授針對文法、會話、寫作、拼音、造句、應對及全科。分早午晚長短期班，並採用歐美先進自由浮動分制編班。成績較佳者可於就讀期間由該校代報各項公開考試。

該校新設海外留學部，專代各同學辦理英、美、加、日、澳、紐等國的留學服務，提供合適的學府給各初中至中七的同學參考，考取入學英語最低水平的認可證書，並定期舉辦各學府的專門講座，介紹收生標準，留學生活情況，學費及各項開支，就讀學科等。並設有短期生活營，學術交流計劃，語文進修短期實驗班等，供有興趣人士就讀及詢問，詳情可電3848916、3326181留學組聯絡。

該校之八、九月C級D級考試班，文憑班及各項英專，現正接受報名。於今年十一月前報名者，可得文具一份(數量有限，送完即止)。該校地址：旺角通菜街六十一號二樓德發大廈六室（漢華中學對面，旺角音響樓上）。

達聲代理有利牌自動蒸汽爐 後傾式多用途夾衣機功能多

達聲自行設計生產的各款美直牌成衣洗熨機械質優價廉受用家歡迎採用

達聲成衣洗熨機械設備有限公司為一家專門生產及代理成衣洗熨機械設備公司。該公司自行設計生產的美直牌成衣洗熨機械，品種有各款形式的抽濕熨枱，包括平面、單臂、雙臂、陰骨及熨裙專用的抽濕櫈，用途廣泛，主要用於真絲、西裝料等較高級時裝的整熨。這些產品各具特點，包括：內置強力抽濕馬達，提高抽濕效能；熨枱面積寬闊；設有不同形狀的熨衣袖用搖臂；採用兩組獨立式發熱線及自動恒溫掣，可隨意調較溫度，令衣物保持乾爽；適合不同質地之衣物；枱面及臂架採用耐高溫熨氈及面布，面布可更換洗滌；可加活動飛機架，適用於絲質恤衫或時裝衣廠。

上述各款抽濕熨衣枱，抽濕力特強，可完全將濕氣抽走，保持枱面乾爽，令衣物熨好後絕對沒有潮濕現象出現。同時，由於使用直接吸風馬達，吸風力大，能將枱面衣物位置固定，防止衣物變形方便整熨，加速熨衣過程。裝置在機旁的溫掣，可隨意調較溫度，配合各種不同質料之衣物，達到最高整熨效果，適合一般製衣廠、洗衣店及酒店使用。

除抽濕熨枱外，達聲自行設計生產的去污抽吸機，亦同樣受到用家一致推崇和採用，其管型和平板型兩款去污抽吸機，具備佔地小，可隨意安放，耗電量低；價錢廉宜的優點。平板形去污抽吸機如配合除污水槍清除污漬，能加速抽乾及不留水漬，減少因水漬而造成的次貨。

美直牌TS—VS—C型工業用吸污槍，可把槍水所發出氣味從工作區域中排出，因為槍水蒸發的氣體比空氣重。這樣既使在不透風的場所也可提供一個很安全的環境吸污枱工作區的空氣得以保持淨化。

清潔雙層布料新設備 工業用吸污枱吸力強

吸污枱具有一個枱面及吸污臂用不銹鋼製造，可抵抗槍水的腐蝕。吸污臂可左右移動，這對於清潔雙層布料，如袖子、褲管等十分方便。強力吸風馬達，使布料纖維即噴即乾，不會留下濕漬污圈，也可即時觀察污漬是否已除掉，可使工作進行得更快，加強生產力。美直牌吸污枱，可選用各地名牌去污噴槍如瑞士、日本、台灣等。並可由客戶自由選擇。吸污枱一般適合製衣廠、洗衣店及酒店使用。

該公司又代理台灣實宇機械廠生產的鮑魚牌產品，襯機雖然是衣服的一小部分，然而卻能襯托出整件衣服美感與價值。傳統壓襯過程是用「熨斗」整燙。溫度與壓力不足常常造成過水後脫襯與不挺。如何能使襯襯充分表露出衣服的美感，這當然需要有好的壓襯機。

實宇為台灣第一家生產製造鮑魚牌連續式壓襯機，並榮獲台灣中央標準局多項改良專利。近年來實宇一直居於領導業界走向商品質量壓襯設備，其產品外銷至世界各地。

達聲公司今年最新產品——上壓板後傾式多用途夾衣機，是集去污、熨枱及壓平等多種功能於一身之最新機種，極之適合香港這寸金尺土之地使用。

該機附有去污Box，去污鎗，空氣及蒸汽鎗，蒸汽熨斗等設備。該機靜止時上壓板停留在機身後方，故使用熨斗時非常方便，可當一般尖型熨枱使用。上壓板之操作分手動和自動兩道開關，手動系統可將上壓板任意調整停留在任何定點，方使非常，可適應各種不同布料的衣服，壓力可隨意調整；上壓板有抽濕、噴蒸汽、吹熱風裝置，使處理過的衣物具有柔軟的感覺。

展覽場館分兩部分 以機械和配件劃分

近年亞洲在世界經濟舞台甚為活躍，以香港為例，在短短數年間已發展成世界第十一大貿易中心，而成衣為其最大工業，佔出口總值的百分之三十。香港近十年來的製衣出口增長迅速，由八零年出口額二百億港元，增加至八八年的六百億港元。可是近兩、三年來，本港出現了勞工短缺及工資急劇上漲的情況，使製衣生產的成本控制出現嚴重的困難，加上海外市場在數量上限制，香港必須向高質產品市場上競爭，因此自動化及機械化對香港製衣業也是異常重要。各種有助提高產品價值的物料，款式新穎的配件和各樣先進的製衣機械皆為精益求精的製衣商所樂於投資購買。

由工商業展覽有限公司主辦的《亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會》已進入第五屆，過去四年的展覽會均成績斐然，雲集來自世界各地的供應商及亞洲區買家，交易洽談踴躍，秉承多年的美滿成績，九零年的展覽陣容更為龐大。

為方便專業人士和買家臨場觀摩選購，是次展覽將分成兩個獨立展館，分別展出本年度最先進的製衣科技及有關機械和款色獨特的配件及物料。

展品範圍：紡織製造業機械、配件與附件方面有製鈕扣機、鈎編機、裁剪機、乾洗機、染色設備、繡花機、織物整理設備、製帽機、織襪機、針織機、商標織機、洗滌設備、非織造紡織、熨燙設備、印花機、加工設備、機械手、縫紉機、織布機、無梭織布機、紡紗機、捻線機、織造機、捲繞機。

各種裝置方面有：電腦輔助設計／電腦輔助製造系統，電腦配色系統、測試設備、物料搬運設備、包裝設備、防護與安全裝置、原料、有關服務項目。

亞洲國際製衣機械、[illegible]料及配件展覽會暨[illegible]際紡織機械、器材與[illegible]覽會 特刊②

煤氣公司展出多款煤氣爐

香港中華煤氣公司在今天開幕的第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會中將為業界人士介紹煤氣在製衣及紡織業的多個工序上的最新用途。

據煤氣公司表示，由於煤氣不會造成環境污染，而且絕少出現供應中斷的情況，因而比任何液體或固體燃料更加適合應用於各項工業處理過程。

煤氣公司除了展出為紡織及製衣業精心設計，適用於乾衣、燒毛、定型和烘乾等過程的煤氣爐外，還會為參觀人士提供免費諮詢服務，務使顧客能挑選到配合他們個別需要的煤氣爐。

「廠商在選購新機械時，必先考慮各項機械能否提高生產效率和產品質素，是否精準並易於操控；但在一片環保聲中，個別機器會否污染環境亦是廠商們必定注意的一環。」工商業展覽有限公司高級展覽經理梁淑芬小姐說：「為業內廠商提供更多的選擇是我們展覽會一貫的宗旨，亦是是次邀請煤氣公司參展的重要原因。」

工商業展覽有限公司主席鄧鉅鴻序言

本人歡迎各位蒞臨參與第五屆亞洲國際製衣機械、物料及配件展覽會和首次在香港舉行的亞洲國際紡織機械、器材與技術展覽會。

製衣業一直為香港的主要工業，全賴業內廠商能迅速回應市場的需求。為配合國際市場的發展，本港的製衣業已逐步邁向高檔生產，這個趨勢在展覽會的展品中亦可見一斑。展出的各項機械、物料和配件皆有助改善產品的設計和提高產品的質素。

五年來製衣展一直得到各界的鼎力支持，至今已成為業界人士一年一度的盛會。本人深信是屆首辦的紡織展亦會和製衣展齊步向前，務求為製衣及紡織業作出更多和更全面的貢獻。

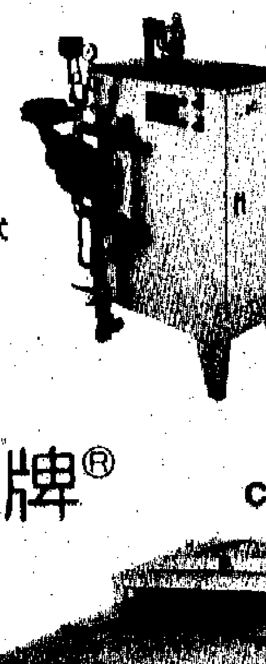
永成商標公司 採用先進設備 目前日產嘜頭一百萬枚

永成商標有限公司開業至今已超過十載，最初規模不大，其後業務有長足發展，今天已成為頗具規模的商標廠，擁有數以百計專業人才，包括設計師、推銷員和技術工人，他們分別隸屬設計、織嘜、印嘜、織章、繡章等部門，廠房面積增至數萬平方呎，去年生產能力上升至日產嘜頭六萬打即七十二萬枚，隨着深圳分廠於不久前正式投產，它的生產能力猛增超過五成，迄今可日產嘜頭一百萬枚以上。

達聲成衣洗熨機械設備有限公司
TAT SING GARMENT LAUNDRY PRESSING MACHINERY CO., LTD.
有利成衣洗熨機械　美直成衣洗熨機械

工業用成衣洗熨設備專門店

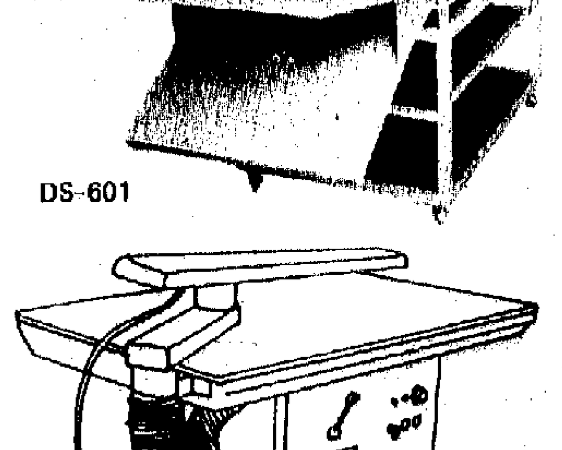
總代理
YIU LIH　YPB-506 Electric Steam Boilers



YPB 506B—型 全自動電熱式蒸氣鍋爐（豎型）
A-9KW / A-12KW / C-18KW / B-24KW / B-36KW / B-48KW / B-72KW / B-108KW / B-144KW / B-216KW

安全：供水，全自動連鎖控制。採用無縫鋼管製造；材質可靠，經久耐用，不慮爆炸、豎型設計，有工檢執照。
經濟：電熱式、無煙臭及公害，燃料費特廉，可節省營業成本。
實用：本機除可供應熨斗使用外，亦可單獨供應壓平機使用，蒸汽不慮匱乏。
升溫快、熱消耗少、不佔空間、體積小、A/C型內裝有儲水筒
簡捷：不懼高樓水壓，外表美觀，移動容易，用電量小，最適合市區加工廠及洗衣店使用。

鮑魚牌®　小型連續式壓襯機　CONTINUOUS FUSING PRESS MACHINE　SUN ETTA®



DS-601

優點
1. 依照低單價、高品質專爲國內外成衣工廠設計。
2. 運用範圍廣泛：襯衫領之壓襯、西裝、洋裝、夾克、西褲、褲頭襯及附件之壓襯……等均可。
3. 上下輸送帶均爲"鐵弗龍"皮帶，作迴轉式輸送餵料
4. 本機附有特殊掃件裝置，無論布本身之厚薄，不致於回捲且裁片長度不受限制。
5. 溫度（±3°C），時間、壓力、襯布料不同均可自行調節。

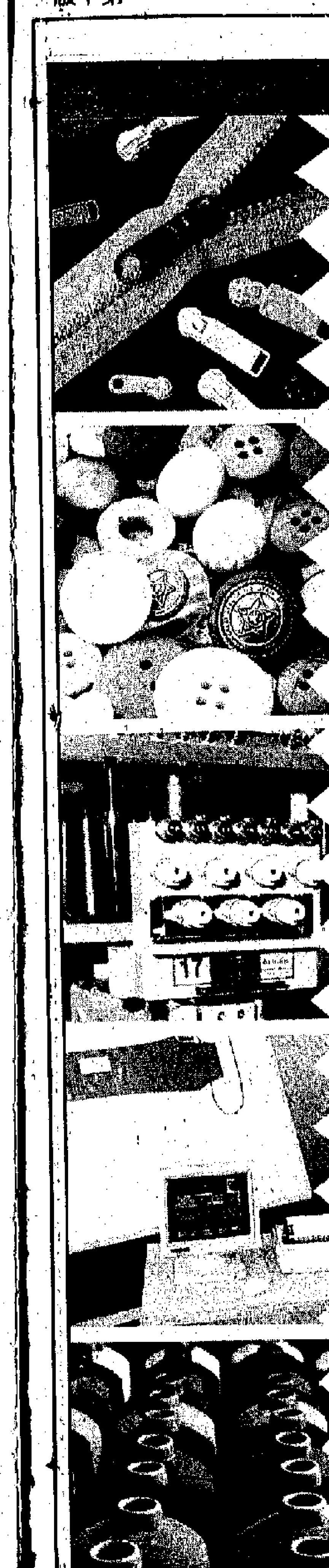
MEIZHI　TS-VB-260 美直牌抽濕熨衣櫈　MEIZHI VACCUM BOARDS

TS-VB-250L

美直各款抽濕熨衣櫈之抽濕力特强，可完全將濕氣抽走，保持櫈面乾爽，令衣物熨好後絕對沒有潮濕的現象出現。由於使用直接吸風馬達，吸風力大能將櫈面衣物固定位置，防止衣物變形及方便整熨，加速熨衣過程。機旁裝置恆溫掣，可隨意調較溫度，來配合各種不同質量之衣物。達到最高整熨效果，適合一般製衣廠、洗衣店及酒店使用。

營業部·陳列室 Sales Department & Showroom:
香港九龍九龍城啓德道75號地下
G/F., 75 Kai Tak Rd., Kowloon City, Hong Kong.
Tel: 383 1606　383 2803 (4 Lines)　Fax: (852) 718 4801

維修部·工程部 Maintenance & Engineering Department:
香港九龍九龍城東利道94-95號地下
G/F., 94-95 Tung Lee Rd., Kowloon City, Hong Kong.
Tel: 382 0613　Fax: (852) 718 4801



聯賽獎金分配公布 每個入球可得一千

張開達稱鼓勵球隊踢進攻足球

【本報訊】足總與本季甲組聯賽贊助商新華旅行社，昨午舉行記者招待會，足總贊助小組副主委張開達及新華旅行社副總經理黃國洪公佈了本屆聯賽的獎金以入球計算，每一個入球獎金一千元。

張開達表示，過去幾屆聯賽的獎金制度對勝方有利，負方並無得益，因此由本屆開始以新穎的形式分配獎金，每一個入球有一千元。入球越多獎金額亦越高，以此鼓勵兩隊球員盡力進攻，比賽亦趨激烈而吸引球迷。事實上比賽最重要的是入球，弱隊亦可以進攻以爭取獎金。

黃國洪表示，本屆聯賽獎金總額二十萬元，全部用於入球獎，如果全季的入球獎金超過二十萬元，新華旅行社亦會負擔超出的金額，倘全季入球獎金不足二十萬元，餘數亦會用作聯賽的其他獎項。但該機構希望獎金能夠超額，故目前未考慮若不足此數，餘數如何運用之問題，但肯定亦會用作其他方面獎金，稍後研究決定。

至於本屆聯賽冠軍隊伍，亦將獲新華旅行社贊助十萬元，作為代表香港參加亞洲冠軍球會杯賽的經費。

新華旅行社並宣佈本屆與無綫電視台的足球節目「球迷世界」合辦有獎問答遊戲，每期的獎項是旅遊禮券一千元，藉此鼓勵球迷參與足球賽事。

馬天尼球員被追打離場 鳳山杯賽冠軍戰遭腰斬

對手高雄得第一 馬天尼沒有名次

【本報訊】高雄消息，昨午在此間上演的最後一天鳳山杯賽發生極不愉快的腰斬事件，在頭場冠軍爭奪戰中，當比賽只剩數分鐘時，由於高雄球員追打馬天尼球員，場面氣氛十分惡劣，馬天尼遂拉隊離場，賽事沒法完成。賽後賽會經研究決定，當作馬天尼棄權，取消其所有名次，即昨午尾場東方〇比〇打和日本立正大學後，名次分別為高雄冠軍，東方升上第二位，日本立正大學第三，馬天尼沒有名次。

頭場賽事在時晴時雨下進行，場地積水處處，雙方踢得很吃力，而高雄隊不時以超技術侵犯馬天尼球員，但球證卻常視若無睹，半場雙方〇比〇打和。下半場時雨勢漸大，在完場前十八分鐘，施雄章在禁區邊與主隊爭持時倒地，球證卻罰馬天尼，主隊隊長陳炘主踢射入，領先一比〇。

完場前七分鐘，黃覺恩與陳炘爭球倒地，陳竟踢向黃，雙方球員迅速擁作一團，黃覺恩更被陳炘追打，場畔主隊職員及後備球員亦加入戰團，黃覺恩走向場邊躲避，一名主隊職員竟拔起角球旗欲向黃身上投擲，幸被人攔阻，未致發生更嚴重事件。

當事件平息後，高雄一位職員要求馬天尼會長孫敬安帶領球員續完成比賽，但孫敬安以保護球員安全，不予答允，並即拉隊離場，驅車返回酒店。

籃聯昨為港男女青年隊參加亞青杯賽舉行授旗禮，由該會首席名譽會長何鴻燊（左三）授旗予男子領隊許業榮

港籃隊參加亞青賽 昨天出席授旗儀式

【本報訊】第十一屆亞洲青年男、女子籃球錦標賽定於八月二十五日至九月二日在日本名古屋舉行，香港男、女子籃球代表隊一行三十七人將於明天（二十四日）上午八時三刻乘日亞航二二二班機前往參賽。亞洲籃球協會會長程萬琦亦同機出發，為這項賽事主持開幕禮。

籃球聯會昨天在信德中心信德船務公司舉行授旗禮，該會首席名譽會長何鴻燊，在該會會長港兆霖陪同下將香港隊旗授予領隊許業榮、吳子綸。

東方小將能當大任

——本屆甲組隊逐隊談之八

廸尼

論波壇畫

東方足球隊今屆面目大變，除了領隊、教練更易外，球員方面亦予人新印象，它是接以老帶新，以年輕為主的方針組軍，角逐今屆的甲組賽事。

過往幾屆，該隊都以培養年輕小將為重任，所以隊中有很多名被提拔自香港青年軍的球員，經過幾年的時光，部分小將已能當大任，成為今屆的正選球員之一，以現時的班底而言，說它是半支香港青年軍也不為過。

曾入選港青、香港奧運隊或自少受訓於銀禧體育中心足球訓練計劃的球員，計有門將鍾皓賢、後衛潘嘉明、中場呂煥文、譚兆偉、張建彝、羅繼華、梁紹輝等，而隊中另有較年輕的球員馬志強、黃耀民、黃偉德等，老將只有楊洪貴、洪偉平、溫政、陳德銘及黎永昌等，整隊平均年齡較低，是一支以有活力、速度高見稱的球隊。

東方去屆由黃興桂執教，而今屆轉由古廉樞掌教鞭，且由前台灣隊教練羅北任領隊，中層管理全由新人掌管，球隊或許更有裨益，他們均志切在今屆爭取佳績。

正如該會永遠會長林建名在組班初期所言，今屆預算班費在二百萬元左右，較去季略有增長，但球隊以組青春班為主，主力是為球圈訓練及培養新血，這支球隊將是以活力足、速度快，以及憑士氣高、門志強為宗旨，與各甲組隊週旋。

在本地華人球員方面，東方已全部確定，但外援人選——對該隊今屆成績最大影響的部分——至今卻遲遲未有解決，目前只有上季末加盟的澳洲外援瑟頓崔護重來，還有兩個外援額仍懸而未決。

至現時止，該隊手頭上的名單有台灣隊中鋒陳信安及西澳洲雅典拿球會中鋒黃利，但是前者在昨天剛結束的鳳山杯賽試腳時表現平平，未能符合統帥部心目中的要求，會否來港加盟仍是個問號，後者則與雅典拿球會因提早來港事而產生合約糾紛，能否應聘來港難以預料。這都是令人憂慮的因素。

東方在鳳山杯賽衛冕錦標不果，從三戰成績及表現看，明顯缺乏中鋒及射手，當兩翼快速推至底線傳中時，常因此而浪費很多機會，故此要對東方實力進一步了解，實有待其全部外援落實，才可以明朗，但願該隊不會重蹈前屆覆轍，被壓迫於降班護級的漩渦中。

黎永昌　鍾皓賢　周[illegible]華

陳德銘　洪偉平　黃耀民　楊洪貴　潘嘉明

張建彝　溫政　譚兆偉　呂煥文　[illegible]　馬志強

外援　梁紹輝　黃偉標　羅繼華

香港體育

南華練習賽大勝消防

蘇格蘭外援亨特今午抵港

【本報訊】南華聘自澳洲的蘇格蘭外援亨特定於今午抵港，他將可在胡好杯賽披甲。而該隊昨午在友賽丙組消防時試陣，合作性較前大有進步，以八比一大勝。昨仗中鋒譚拔士個人連中三元，陳發枝、李福榮各梅開兩度，山度士射入一球。

領隊駱德輝看過比賽後表示，球員此役表現頗令人滿意，狀態已較前大有進步，回復至七、八成水平，而昨仗亦為胡好杯賽試陣。陳容哲定為門將任偉雄、後衛彭錦全、陳炳安、甄力健、陳偉超，中場山度士、招重文、顧錦輝、李福榮，前鋒譚拔士、陳發枝。隊中兩名正選主力羅偉志及朱雨大因傷缺陣休息，其中朱雨大更要休息，對其所職左翼位置帶來較大的影響，令邊線攻擊力大減。

世界桌球分站賽 港兩選手吃敗仗

【本報訊】總獎金達七萬一千英鎊的555世界桌球挑戰賽香港分站賽事，昨日在希爾頓酒店大禮堂揭開戰幔，首天三場初賽結果為華特拿勝甚夫斯、賀力勝陳偉明及雷諾士勝郭志浩。其中剛轉打職業賽的香港選手陳偉明，以一比五負於賀力，另一名香港選手郭志浩以〇比五不敵八八年英國冠軍球手雷諾士。

麗新首場練習賽 一比二不敵廣東

【本報訊】正在廣州集訓的麗新足球隊昨日在首場比賽中雖以一比二負於廣東隊，不過領隊梁守志對於球員的表現尚感滿意。

麗新於上半場二十分鐘由外援柏力奇接應李健和底線傳中頂入一球領先，不過其後連失兩球。梁守志表示希望透過這場比賽考驗球員狀態，因此全場以主力應戰並且沒有更換球員。

巴治奧將盡顯光芒

賽前瞻 專欄

無綫電視在世界杯決賽周結束之後，一共用了六集「球迷世界」的時間來重溫九零年決賽周五十二場比賽的精華，八月十九日乃最後一集。

節目是預先錄好的，十九日星期天早上我剛好有空，坐在電視機前將歷時五十三分鐘的節目由頭到尾看了一遍。

那一天介紹季軍爭奪戰及決賽西德對阿根廷。

在看季軍戰英格蘭對意大利的比賽，巴治奧的表現再次令我堅信如果沒有意外的話，他大概會成為九四年世界杯最光芒四射的球員。

翻查近兩、三年的世界杯球員個人進展過程，大家會不會覺得八二年初登大雅之堂的馬拉當拿跟九零年意大利的巴治奧是不是有相同的地方呢？

馬拉當拿和巴治奧雖然初次出現決賽周的年份不同，但是大家均是被公認為擁有豐富潛質、足以以個人力量改寫戰果的人。這類型的球員今屆（九零年）只出現過三人，馬拉當拿及巴治奧是其中兩個，餘下一個是南斯拉夫的史杜高城。

馬拉當拿初出道那屆，細嫩到連巴西球員的蓄意犯規亦不知如何應付，到頭來攪到自己沉不住氣採取報復而被逐。巴治奧雖然火氣沒有這麼大，要解釋的一點是大家都是缺乏決賽周經驗，下一屆絕對會有全面發揮。八六年馬拉當拿的表現大家想必心中有數，如此類推，九四年的巴治奧必定炙手可熱，除非有意外。

永樂　樂宮　屯門　南昌　沙田UA　黃埔UA　金鐘UA　銀都　新光　南華

即日隆重獻映

馬騮王國

一隻甩繩馬騮爭奪王位的故事

人性化的靈猴一族

霸忍爭王殘狠兇　寇敗王成同相獸人

粵語對白

馬騮 集誌 本色 大膽 爆！

不可思議大開眼界

求神拜佛 狗眼睇心／跳水比賽 勁過奧運　水中撈月 狂愛心機／追求配偶 喜慾多計

馬騮行為令你捧腹大笑

百利證影業公司出品

港河有限公司

港產電子剪摺嘜頭機，取盡國際優點價廉，永久保養，三種不同摺法，SHIMA SEIKI各款無縫手套織機，SANTONI絲襪男裝運動襪機及無縫內衣褲機，MABIRK縫盤機，SUPERBA手提蒸氣熨板，TAKATORI電腦裁床機，SANKO金屬探測器，皮革製品機械，劏皮機，剷皮機，油壓啤機，閘尾機釘，雞眼機等，整套生產線設備。產品來自英國、日本、法國、意大利、台灣常備現貨，有保養，歡迎查詢電話：8960437

榮榮工業有限公司

專營工業機械

日本SHIMA SEIKI電腦橫扁織機，電腦全能設計系統，電腦排嘜架放碼設備，各針數二手電腦橫織機，意大利MONTI開幅及圓筒布定型機，轉移印花機，烘乾機，毛衫片乜點熨機，PVC高壓管生產線，花崗岩生產設備等，歡迎查詢所有整廠設備，電話八九八八三三九

所有機械均有分期保養

龍華汽車有限公司

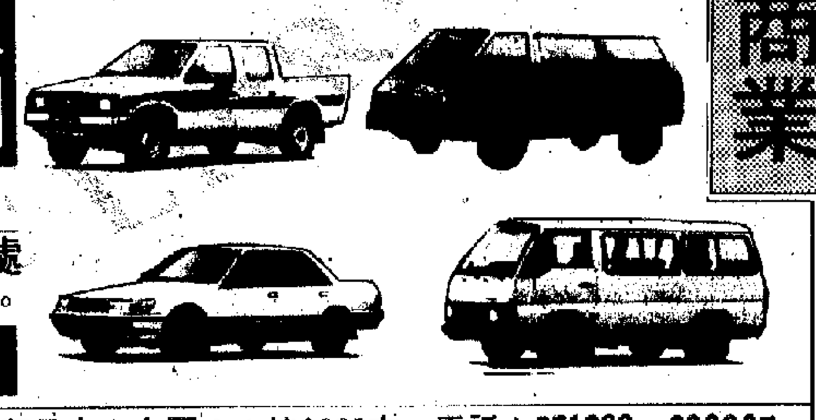
各單位自備批文　可先送車後滙款

直接日本進口全新左軚豐田★日野★日產★全線車系分銷處

原廠質量保證，可商檢歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡

九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　圖文傳眞：852—7610084　駐深圳辦事處：深圳市國際貿易中心大厦十六樓1623室　電話：251333　238607



商業　商品介紹分類廣告

・商品介紹廣告，高2¼×2"每天特價$90元。

・分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。

專線電話：8873550　5726980

FAX：8876647　8381171

華多利汽車有限公司

直接進口・全新左軚汽車・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳眞：7717189

常備日野原廠車陣及載重貨車4.5噸、6噸及8噸出售。

海外經濟貿易總公司

地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈4－5樓

電話：24167圖文傳眞：24135聯繫人：李青、林存純

90年新款12座原廠前後冷氣收錄機　1.5噸農夫車日本冷氣收錄機　豪華8座原廠冷氣收錄機　豪華總統車2800原廠冷氣收錄機　豪華日吉9座原廠冷氣收錄機

深圳市汽車展銷部

深圳進出口集團益華有限公司

地址：筍崗路5號（近雅園賓館）

電話：257297．256561

聯繫人：陳興連　劉志强　李偉東

合成香草精（SYNTHETIC VANILLA）有意請電5459705或FAX：5410906林先生洽

打印機　本公司九月初抵港五百台EPSON打印機型號1600K FAX7649849

全自動電源穩壓器

電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。

三力電業公司　黃浦美豐街25 31號華業大厦A座15樓B室　電話：4220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

翻新全新左軚車

各款歐洲左軚車中心

日產藍鳥、雅廊、加蓮娜

平治126款、123款

大量現貨

鑫鋒貿易 ☎1733363．1788881

發電機

全新美國 Cummins

33—1200 KW（千瓦）現貨供應

國內適用充足原廠零件及維修服務

永高工程電話：4155616

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司

全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄　台灣鞋業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄　英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　世界電傳用戶名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄　日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　澳雅130珠寶設計　澳雅140珠寶設計　戒指設計3000款　世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖錄　瑞珊瑚首飾圖錄　日本金飾圖錄90版　世界名表圖錄90版

全美國進出口商名錄1989　詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進出口商名錄；公司地址、電報電傳，經理，銀行等，分類詳細

全美國製造商名錄1990　詳列全美148,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套23冊

九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳眞：7355993

★華粵汽車有限公司★

左軚全線車系

陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　電話：7135191

惠刊廣告　請撥電話　五七二一六九八〇

高薪急聘

私人秘書、貨運市場推廣主任、出入口文員、旅遊業行政文員、電腦操作員、旅行團領隊（外地）、貨運業文員等若干名，男女均可。薪酬視職位及資歷而定，有晉升機會。有意者，可於辦公時間內致電8544707許先生聯繫，合則約見面洽。

聘請

木工機械　專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，台木器廠、傢俱廠用　請電8911712協議洽

氣動燙金燙金紙機　美德行5441144　香港蘇杭街37地下

傢俬傢俬人造皮絨布　美德行5441144　香港蘇杭街37地下

聯邦偵探

★由局長梁仁專責★

3939007　3939989

739彌敦道8／F

幸福婚姻

AMANO安勉勞自動打咭機

牌子最老　信譽最好　行銷國內外

電子石英響更鐘

總代理：穎通有限公司　DX-3000型

香港文咸東街全福大厦17樓　電話：5411708-0

三夾板現貨徵求買家

3公分厚4'×8' 2號膠水印尼產地，今年九／十月交貨歡迎具備入口證的買家來電洽商香港劉小姐

電話：8270828 內線26　傳眞：8347732 香港　電傳：70579WWM HX

徵求

遺失啓事

遺失尾紙VIA "EVER LYRIC 0033-080E" SHIPPED 06/AUG/90 TO BARRIE, CANADA. 貨櫃No. EMCU2168541, SEAL No. 2093391.B/ L.21CA-9008 01501特此作廢。CASIN VIDEO CASSETTE LTD.

遺失聲明

本人趙政（ZHAO ZHENG）遺失由上海市外事辦公室發出的中華人民共和國護照一本，護照號碼Y420495特此聲明作廢

聲明

報稅理帳

報稅

元朗吊機

五金廢料出口廠

誠聘以下職位：①管工監督兩名②電焊技工兩名③包裝裝配工人五名④壓力及機器操作技工三名。以上職位在屯門區工作供膳宿。

有意者請電

一九九〇年八月廿三日

「亞運之光」點火……圖為總書記江澤民將火主……

亞運火炬傳遞到烏魯木齊市。十萬各族群眾參加了盛大的火炬傳遞活動（新華社）

「亞運之光」火炬接力活動點火儀式，圖為六萬七千羽亞運信鴿等待放飛（新華社）

中國女排挫意大利

蘇古美國首戰告捷

世界錦標賽在京滬瀋揭開戰幕

荷蘭聯賽周末開鑼

世界球壇

▲今屆荷蘭球季定於本周末開鑼，最精采的是兩支勁旅的領隊大門法，包括兩隊的競逐在內，今屆定會出現前所未有的激烈場面。

今屆捧為聯賽奪標大熱門的恩消賽隊，因有前英國領隊笠臣執教，加上原有的人手，要想成為聯賽冠軍，有關人士均認定笠臣絕對有此能耐。

然而，上屆冠軍阿積士領隊比赫加，未必甘心將聯賽冠軍寶座拱手相讓的。

▲為了要證實意大利國家隊是一支實力完整的勁旅，領隊城仙尼決定以原班人馬參加一九九二年度在瑞典舉行的歐洲國家杯足球錦標賽。

對意大利在世界杯準決賽中被阿根廷淘汰出局，至今領隊城仙尼仍舊是深深不忿，認為被擯出局，非技術不如人，而是球運不濟。

亞運火炬點火儀式在北京舉行，這是黃志紅、楊陽高舉火炬，向羣衆致意。（新華社）

亞運火種抵達海南 今晨在三亞市點火

【中新社三亞二十二日電】今天，亞運「聖火」火種已跨越萬里長空，在本屆亞運組委會專人護送下，從北京空運到南端點火地——三亞市。明（二十三）日早晨七時，亞運南端聖火將在此間點燃。

為迎接這次南端點火，海南民衆作了為期半年的準備工作。從點火台所在的大東海旁，到市區的兩公里路段，已新鋪設了柏油馬路，修建了三個紅綠燈指揮塔，安置了三千多米長、紅白相間的隔離帶。由三亞市婦聯所組織的一千多名「娘子軍」，已在點火台所在的焦嶺上種下七十多株風景樹，把周圍的旅遊環境裝扮得更加賞心悅目。前天，該市還分別在點火台、市政府門口、大東海旅遊中心等地舉行了大型的火炬點燃、傳遞儀式綵排活動。

聖火在瓊島將傳遞兩天，經過東、中、西線重鎮——瓊海縣加積鎮、儋縣那大鎮，和作為南端點火中轉站的海口市。

經過為迎亞運而連續數個月來的衛生環境、交通治安秩序的整治後，三亞市如今市容面貌已煥然一新。

亞運倒數 30 天

「亞運之光」點火儀式

亞運會點火儀式在北京天安門廣場舉行。圖為總書記江澤民將主火炬交給亞運會執行主席伍紹祖。

科威特外長否認與伊拉克組聯隊

泰國田徑女將西德受訓進步顯著

【法新社北京二十二日電】科威特流亡外交大臣於周三在此間向記者表示，科威特運動員將不會以伊拉克代表團成員身份參加下月的亞運會。

薩巴克在中國首都的二十四小時訪問期間表示，「當然不會有代表團以聯隊形式參加亞運會。」

薩巴克並沒有表示已流亡沙特阿拉伯的科威特政府在伊拉克侵佔科威特後，會否仍派隊參加九月二十二日至十月七日在北京舉行的亞運會。

該兩個國家曾表示，他們會與亞奧理事會中其他的中東國家沙特阿拉伯、敍利亞、約旦及阿拉伯聯合酋長國一同參加亞運會。

【新華社曼谷廿二日電】據此間報紙報道，目前正在西德接受訓練的六名泰國田徑女選手已取得顯著進步。

報道說，在西德訓練期間，這些選手集中精力，刻苦訓練，成績突飛猛進。尤其是一百米跑選手樂知·詩碧的成績「有長足進步」，「大有亞運女百米非我莫屬之勢」。

這六名女選手將於九月十三日回國，然後繼續集中訓練，直至出發參加亞運會。

亞運火炬傳遞到烏魯木齊市。十萬各族羣衆參加了盛大的火炬傳遞活動（新華社）

張百發感謝港澳同胞 盼北京亞運會再見面

本報可代辦捐款北京亞運事宜

【本報訊】第十一屆亞運會組委會常務副主席、北京市副市長張百發一行，於二十一日返回北京。離港前，張百發再次表示：衷心感謝港澳各界朋友對亞運會鼎力支持，並熱情期待更多的港澳同胞光臨北京亞運會。

張百發頗有感觸地說：此次港澳之行，目的並非集資，而港澳同胞支持亞運之深情，實令人感動。這充分說明，港澳同胞心向亞運會，亞運牽動港澳赤子情。這將更加鼓舞我們全力以赴，辦好亞運盛會，不辜負港澳同胞一片赤誠。在說到十來人「杯葛」亞運時，張百發說，香港有幾百萬同胞，幾個人抵制亞運會，沒什麼了不起，我是一笑置之。

又訊：港澳各界關心支持亞運會，有些人不清楚如何聯繫，本報可以代辦有關事宜。京泰有限公司受權負責亞運會集資等工作，地址在信德中心一〇一〇室，電話五四〇二〇八六。

【新華社烏魯木齊二十二日電】作為全國「亞運之光」火炬接力傳遞活動四個端點城市之一的新疆維吾爾自治區首府烏魯木齊，今天是一個非常難忘的日子。下午五時許，接力傳遞活動正式開始。二百多名體育健兒簇擁着聖潔之火，沿市區主要街道跑步行進，十多萬各族市民冒着霏霏細雨觀看了這一盛況。

「亞運之光」火炬是今天上午由北京空運到烏魯木齊的。下午四時三十分，交接儀式在自治區人民會堂前隆重舉行。

「亞運之光」火炬接力活動點火儀式，圖為六萬七千羽亞運信鴿等待放飛（新華社）

大馬提議何振梁出任亞奧會主席

【法新社吉隆坡二十二日電】馬來西亞奧委會主席哈姆扎赫星期三說，中國奧委會主席、國家體委副主任何振梁是填補亞奧理事會主席空缺的最佳人選。

哈姆扎赫說，何振梁是國際奧委會副主席，「我想不到另外有任何人能同時受到國際奧委會和亞洲奧委會成員的尊敬。」

滬老人捐清代名畫 大連畫家獻熊貓圖

【新華社上海二十日電】民革成員、上海市長寧區政協委員盧尚稷日前將珍藏五十餘年，價值一萬元的一幅清代名畫捐贈給亞運會，成為目前上海地區個人捐款最多的一位。

盧老在青年時代就喜愛收藏名人字畫精品。這幅「揚州八怪」中的二怪羅聘與金農合作的古畫，是國內珍稀文物。早年，盧老因知此畫將為英國人所購，硬是花高價買下。之後，有人曾出價數十萬港元收購，均被盧老婉拒。

八十六歲的盧尚稷說：「我國能舉辦亞運會，這是中華民族的驕傲，我雖然老了，但愛國之心並不落後於人。」

【新華社大連二十日電】大連著名書畫家于濤今天上午在此間向第十一屆亞運會捐獻親手繪製的國畫長卷《百熊貓圖》。

《百熊貓圖》長十五米、寬四十厘米，畫中展示的百隻熊貓神態各異，栩栩如生。作者在卷首題了「亞運吉祥」四個大字。據有關人士稱，在一幅長卷上畫一百隻熊貓，迄今在我國尚屬首次。作者為畫《百熊貓圖》，不顧酷暑炎熱，夜以繼日，揮筆潑墨，歷時約三個月。

男籃教頭孫武之後 剋制南韓卓有成效

中國健兒備戰亞運會系列報道

本報特約記者 張曉明

中國男籃在阿根廷薩爾塔上了一課，隊員們懂得了自己與世界水平的差距。這次比賽的結果有點耐人尋味：

首先，中國原已縮短的與世界男籃水平的差距再度拉大。從名次看，中國隊從上屆世界「老九」跌至「十四」，從實戰看，中國隊與世界強隊的比分差距更大，而且原與中國同處中游水平的一些隊趕在中國前面，如阿根廷、委內瑞拉，尤其是曾在世界錦標賽中敗給中國的波多黎各隊，這次戰勝美國等強隊，躋身世界四強。

其二，繼足球之後，非洲男籃也壓倒亞洲，以往亞洲班霸中國出戰非洲冠軍隊，無往不利，但此次在名次戰中負於非洲冠軍安哥拉隊十六分之多，實為不利訊號。因為安哥拉打法近似南韓，只是身體素質及身高更優於韓隊而已，全場比賽中國隊主要輸在不適應對方攻擊性很強的半場緊逼防守上，三分球十三投僅五中，而安隊二十七投十六中，僅三分球便輸給對手三十三分，焉能不敗。

第三，中國隊在僅有的兩次勝仗中勝了南韓隊（另一場勝非洲亞軍埃及隊），勝分達二十二分，且全場僅用一次暫停、韓隊用滿四次，從技術統計看，僅罰球命中率稍遜對手，進三分球也大勝對方，全場兩隊均投二十四個，中國隊拿了三十六分，韓隊只得二十四分，說明韓隊對中國隊的畏懼心理仍未消除，中國隊在亞運備戰中已有一套治南韓隊卓有成效的戰術。

中國隊實也在進步中，不幸的是，它的教練孫邦敦月前患了乙型肝炎，使全隊訓練及指揮大受影響。此次第十一屆世界男籃錦標賽，國內已有報道稱孫邦將率隊親征阿根廷，但中國國體委聽從醫生勸告，使孫邦臨陣脫身，一心在家靜養，只求亞運建功。

國內有一傳言，謂孫邦乃古代軍事大家孫武之後，此說難證。但孫邦崇尚孫子兵法是實，不久前，孫邦在「新體育」雜誌撰一用兵體會文章，開篇便引用老祖宗孫武「兵貴神速」之說，足證他縱然與孫邦血線不沾，亦必有心靈感應。為使中國隊神速，孫邦為這次世界錦標賽添一新人——張德賁，以為亞運試陣，效果上佳。張氏能內能外，使一向外線只靠張勇軍一人的局面大為改觀，外線終於活了起來。此次張德賁幾乎場場打滿，對南韓隊時一人得了二十九分，居全場個人得分之冠。但另有一點使人擔憂，對同樣的世界強隊，中國隊淨負分多比南韓隊差出一倍，說明個人防守韓隊較中國為佳，韓隊許載戰埃及一仗竟獨得六十二分，說明中國隊在亞運仍臨險關。

中國女排挫意大利 蘇古美國首戰告捷

世界錦標賽在京滬瀋揭開戰幕

【新華社北京二十二日電】第十一屆世界女排錦標賽開幕式今晚在北京首都體育館隆重舉行，國務院總理李鵬應國際排聯主席阿科斯塔的邀請，宣布本屆錦標賽開幕。

開幕式後，進行了本屆錦標賽A組的第二場比賽，中國隊以三比〇（十五比五、十五比一和十五比十一）戰勝歐洲第三名意大利隊。

郎平離隊三年後，今晚在賽場上首次與首都觀衆見面。盡管巫丹、李國君和蘇惠娟發揮得也很出色，但郎平幾次成功的扣殺還是贏來觀衆更多的歡呼。郎今晚參加了前兩局的比賽。

今晚的比賽，中國隊前兩局贏得輕鬆，第三局卻受到意大利隊的頑強抵抗，比分一度被意隊追成九比九平。

賽後，中國隊教練胡進說，中國隊小組賽中的下一個主要對手是南朝鮮隊。對南朝鮮隊的實力不可低估。不久前，在蘇聯舉行的國際比賽中，它曾戰勝過秘魯隊和巴西隊。

世界體壇

【中新社北京二十二日電】與其說為南朝鮮隊打得出色，倒不如說埃及隊太弱了。今天下午舉行的第十一屆世界女排錦標賽（北京賽區）首場比賽，埃及女排以〇比三敗北，三局只得二分。

上海賽區古巴隊以三比零戰勝中國台北隊在情理之中；瀋陽賽區美國隊以三比零擊敗民主德國隊，則很令看好民主德國的觀察家小吃一驚。

首次參加世界女排錦標賽的埃及隊是去年非洲錦標賽冠軍，然而面對南朝鮮隊，似乎無招架之力。一邊倒的局面所得出的結論便是雙方力量懸殊。埃及隊有六名新隊員，只有四個月準備時間，沒有比賽經驗。

南朝鮮隊主教練李周浩稱，第一目標是使他的隊打入八強，第二目標是要進入半決賽。

古巴隊勝中國台北隊的比分是十五比十、十五比九、十五比十三，路易斯沒有出場。

美國隊勝民主德國隊的比分是十五比四、十五比十三、十五比八。

世界女排賽A組簡介

【新華社北京二十二日電】將參加第十一屆世界女排錦標賽A組比賽的四個隊今天在北京首都體育館相繼亮相，這幾個隊是中國、意大利、南朝鮮、埃及隊。

種子隊中國隊志在衛冕，以保住最後一個冠軍稱號。自一九八一年至一九八六年在世界杯賽、世界錦標賽和奧運會上實現「五連冠」之後，中國隊在一九八八年和一九八九年相繼失去奧運會和世界杯賽冠軍，成績滑坡。今年以來，中國隊先後七次戰勝古巴隊，實力回升。

中國隊隊員平均身高一米八一，平均年齡二十一·六歲。主力隊員技術全面，具有一定國際大賽經驗。隊長蘇惠娟是世界最佳二傳手，主攻手許新、李國君和副攻手巫丹均是世界明星。胡進執教的中國女排依然堅持高快結合、靈活多變攻守平衡的技術風格，加上老將郎平歸隊，與古巴和蘇聯隊同為奪冠熱門。

意大利隊是歐洲新軍，在一九八九年歐洲錦標賽中獲得第三名。該隊平均身高一米八一，平均年齡二十三歲。二傳手曼紐拉今年廿七歲，身高一米七四，經驗豐富。在本屆大賽中，意隊奪冠不易，但有望取得較好成績。

南朝鮮隊是世界老牌勁旅，於一九六七年奪取第五屆世界錦標賽季軍，此後各屆均打入前八名。該隊平均年齡廿一歲，平均身高一米七六，特點是防守較好，在本屆比賽中恐與獎牌無緣。

埃及隊隊員首次參加世界錦標賽決賽，也是第三支奪取世界錦標賽決賽資格的非洲球隊。埃及全國只有六百餘名女排運動員。該隊能奪取參賽權已屬不易，很難在本屆大賽中有所作為。埃及隊平均年齡廿一·七歲，平均身高一米七二。

中國著名重炮手郎平在本屆世界女排錦標賽開幕式上（中新社）

大公報、新晚報 北京亞運會有獎競猜遊戲 第一期

迎亞運 齊競猜

你及你的至愛親朋將有難得機會參觀亞運遊覽北京

得獎者可獲兩報送出「參觀亞運會開幕典禮貴賓團」兩個名額。直航北京，為期四天，出席亞運隆重開幕式，以及遊覽北京名勝風光。

兩報在亞運會開幕前及比賽期間，舉辦兩期「亞運會有獎競猜遊戲」，第一期競猜表格，請於九月一日前填妥，將表格貼在信封背後，郵寄往軒尼詩道三四二號大公報或新晚報，信封註明「亞運會競猜遊戲」，截止日期以郵戳為憑，所有非郵寄信件及影印表格均作無效。兩報職工及家屬不得參加，以示公允。

第一期「亞運會有獎競猜遊戲」入圍獎四名，每名可獲得兩報聯辦的「參觀亞運會開幕典禮貴賓團」兩個名額。若競猜表格全中者超過四名，兩報將公開抽出入圍得獎者。

大公報、新晚報聯辦的「參觀亞運會開幕典禮貴賓團」將於九月二十一日出發，為期四天，除參觀亞運開幕式外，還在北京遊覽觀光。

大公報、新晚報亞運會競猜遊戲第一期

①本屆亞運會是第幾屆？ □第十屆 □第十一屆

②本屆亞運會在哪裏舉行？ □北京 □上海

③本屆亞運會開幕日期？ □九月廿二日 □九月廿五日

④本屆亞運會吉祥物？ □萬里長城 □熊貓

⑤香港有沒有派隊參加？ □有 □沒有

姓名：

地址：

電話：　　身份證號碼：

■競猜遊戲截止收件時間為九月一日收件

球迷多次鬧事再有廿四人被捕 英足協警告列斯聯

若再搗亂將考慮撤銷會員資格

【法新社倫敦二十二日電】英國足協星期三警告列斯聯隊，如果該隊的球迷繼續其足球流氓活動，該隊會被驅逐出足協。

五月五日二千列斯聯隊擁躉在伯恩茅斯舉行的乙組球隊比賽的前前後後採取過激行動後，英國足協就決定對這支剛晉級的甲組球隊採取嚴厲措施。

在即將到來的賽季中任何與該俱樂部有牽連的騷亂都將導致列斯聯隊關門進行接下來的四場主場比賽。

英國足協的一項聲明接着說：「而且，如果這一措施不能最終導致成功地阻止與列斯聯隊有關的不斷滋事，足協將考慮撤銷該俱樂部隊的足協會員資格。」

英國足協發言人布盧姆菲爾德形容這一警告是「最後通牒」。

在那次五月周末事件中，有一百二十名列斯聯隊擁躉被捕，三十名警察官員和二十名羣衆受傷。在本月警方的再次行動中又有二十四人被逮捕。英國足協評論說，「我們必須說清的是，這類事情的發生是完全不能接受，而且是不能容忍的。」

韋蘭特失意冠軍賽 首輪不敵業餘選手

麥根萊二比零勝切克索夫晉級

【路透社紐約二十一日電】前世界網球一號選手瑞典的韋蘭特星期二在三十五萬美元冠軍賽的第一輪比賽中折戟沉沙，以六比〇、四比六、五比六敗在美國業餘選手馬丁手下。

二十歲的馬丁現在世界上排名第三百位。在昨天的比賽中，他在二十一分鐘內以六比〇先失一局後，在第二局開始時利用韋蘭特的多次正手失誤連連得分。

韋蘭特說：「最好的練習就是參加比賽。」這是自二月來他第三次參加重大比賽。長期生病以及今年春天他的父親去世使他沒能參加職業男子網球巡迴賽。

他說：「這次的失敗並不真正困擾我，但是如果我在一年後仍然是如此表現，那我就對自己的網球前途不得不憂慮了。」

第一輪比賽的其他結果是，美國的麥根萊以七比六、七比六勝蘇聯的切克索夫；美國的西古索以六比四、六比二勝同伴巴朗；瑞典的牙里德以六比二、六比四勝美國的格雷布。

笠臣再次動手術 三月難返綠茵場

【路透社倫敦二十二日電】曼聯隊和英國隊隊長笠臣因為第二次動腳手術將有三個月的時間不能參加比賽。

曼聯教練弗格森星期三說三十三歲的笠臣在星期三做手術後將養傷一個月。他說：「整個恢復過程需三個月。這對國家和球會來說是一個遺憾。他一直不很幸運，但我相信他能很快康復。」

世界足球

荷蘭聯賽周末開鑼 阿積士恩浩雲爭霸

▲今屆荷蘭球季定於本周末開鑼，最精采的是兩支勁旅的領隊大鬥法，包括兩隊的競逐在內，今屆定會出現前所未有的激烈場面。

今屆捧為聯賽奪標大熱門的恩浩雲隊，因有前英國領隊笠臣執教，加上原有的人手，要想成為聯賽冠軍，有關人士均認定笠臣絕對有此能耐。

然而，上屆冠軍阿積士領隊比赫加，未必甘心將聯賽冠軍寶座拱手相讓的。原因是比赫加今屆率領荷蘭隊參加世界杯賽，成績平平，頗受到國內人士的非議。為了挽回失去的聲譽，比赫加絕不會讓恩浩雲捧走冠軍寶座的。

若論兩隊實力，領隊笠臣胸有成竹，將盡量發揮巴西外援羅馬里奧的射球技術，連日來加緊與羅馬里奧操練整體配合戰。目前恩浩雲隊的操練計劃甚為順利。

阿積士隊在比赫加的督促下，現正寄望兩名新秀國腳泰爾和李察韋斯治，再配合瑞典前鋒柏特臣，組成凌厲的前鋒線。

綜合而論，今屆荷蘭甲組聯賽會較以往任何一屆都要緊湊的。

▲三十八歲的喀麥隆鋒將米拿婉拒墨西哥聯賽冠軍隊普埃布拉隊給予四十五萬美元一年的新合約，米拿現正計劃等待英國和奧地利球隊的合約。

意隊不忿失世界杯 原陣爭歐洲國家杯

▲為了要證實意大利國家隊是一支實力充盈的勁旅，領隊域仙尼決定以原班人馬參加一九九二年度在瑞典舉行的歐洲國家杯足球錦標賽。

對意大利在世界杯準決賽中被阿根廷淘汰出局，今領隊域仙尼仍舊是深深不忿，認為被擠出局，非技術不如人，而是球運不濟。因此域仙尼為顯示實力，對即將舉行的歐洲國家杯足球錦標賽，實行以原班人馬參賽，恰巧與蘇聯、匈牙利和塞浦路斯同組，唯一勁敵是蘇聯，但是十月份出戰匈牙利一役卻是絕不容有所閃失。

域仙尼聲言首役對匈牙利時，將會派遣最佳陣容出戰，務求取得旗開得勝的好兆頭。

▲意大利拿玻里主將馬拉當拿向意大利記者透露，現正計劃在掛靴後出任阿根廷國家隊領隊職位。甚至可能率領阿根廷隊參加一九九四年度在美國舉行的世界杯賽。

馬拉當拿與拿玻里的合約至一九九三年才告約滿，而馬拉當拿現正爭取會方提前放人。

至於下屆以領隊身份率領阿根廷參賽亦未必沒有可能的。

·魔揚·

十四年前遭受嚴重地震 唐山震後發展迅速

市年工業總產值已達百餘億元

十四年前遭受嚴重地震災害的唐山市在一九八六年完成恢復建設以後，經過四年努力，經濟實力顯著增強，目前加快改革開放步伐，拉開了大規模經濟開發建設的序幕。

作為推進對外開放和資源開發的重要步驟，唐山市在渤海灣沿岸的樂亭縣王灘和豐南縣南堡地區，正在興建總面積達七十二平方公里的港口重工業和化工工業兩片經濟開發區。

目前，唐山市年工業總產值已達一百二十四億元，電力、煤炭、鋼鐵、建材產量均在全國居重要地位。

王灘開發區總面積四十八平方公里，這裡沿海水深岸陡，不凍不淤，是建設深水大港和鋼鐵電力工業的天然良址。孫中山《建國方略》中曾提出在這裡建設「北方大港」。在原「北方大港」的選址地點，目前興建的唐山港正加緊施工。一期工程將建設八個五千至一萬噸級泊位，今年底將建成一個五千噸級的泊位。與唐山港配套的七十八公里鐵路已全線鋪通。這裡還規劃建設二百四十萬千瓦的電站群、六百萬噸的大鋼鐵廠。冶金部已組織了多批中外專家對鋼鐵廠建設考察論證。

南堡開發區總面積二十四平方公里，鹽和石油資源豐富。坐落在這裡的全國最大原鹽生產基地南堡鹽廠年產原鹽一百七十萬噸，年產六十萬噸的唐山鹼廠已建成投產，冀東油田年產原油已達四十萬噸。按照開發規劃，這裡將建設年產六十八萬噸甲醇、五十八萬噸甲醛的天然氣化工廠，年產十萬噸的離子膜燒鹼廠，年產兩萬噸的粘膠短纖維化工廠。☆中新

大陸實施有關法規 珍稀水生動物獲保護

田莊 崔葆章

近年來，全國各地開展了珍稀水生動物的保護工作，嚴禁濫捕、破壞其棲息繁殖環境，又十分重視人工繁育，增殖資源等，取得了可喜的成績。據「經濟參考」報道：目前，許多地方已基本上杜絕了濫捕濫殺珍稀水生動物的現象，一些重點保護水生動物的地區，出現了數量回升和死亡率下降的好趨勢。

科學研究成果顯著

目前，中國已有十多個省、自治區先後建立了三十多個珍稀水生動物自然保護區和保護站，為白鰭豚、中華鱘、海龜、大鯢、胭脂魚等十多種珍稀瀕危水生動物的棲息繁殖，創造了良好環境，有效地制止、減少了濫捕濫殺現象。同時，有關科研單位分別對白鰭豚、中華鱘、海龜等進行了研究，取得了引人矚目的成就。據國際專家反映：中國關於白鰭豚的研究，是世界淡水豚類研究中最全面、最系統的，已經走在世界前列。湖南桑植縣大鯢研究所於一九七八年第一次人工繁殖大鯢成功，獲得了大鯢人工孵化和飼養技術的第一手資料，填補了世界水產科學研究的一項空白。葛洲壩中華鱘人工繁殖研究所和長江水產研究所，自一九八二年以來，採取了人工授精方法大量繁育中華鱘，並向長江投放；僅一九八三年至一九八七年的五年間，就投放人工繁殖鱘魚苗一百三十九萬七千尾，幼鱘三百尾。

群衆自覺予保護

據報道：全國現有的八十多種珍稀水生動物，是瀕危珍貴野生動物，它們是大自然留給全人類珍貴遺產。為此，政府制定了一系列保護法規，湖北、安徽、廣東等省、自治區特別制定了保護本地珍稀水生動物的地方法規。使當地群衆認識了保護珍稀水生動物的重要性，嚴禁捕殺、販賣或出口珍稀水生動物。湖北浠水縣有一個農民，最近在長江誤捕了一條六米長的中華鱘。當時有人對他說：「今年運氣好，發了一筆横財」。他卻說：「這是政府保護的珍稀魚，捕這種魚賣錢是犯法，犯法的財不能發」。於是，立刻請十六位漁民幫忙，把這條千斤重的中華鱘放回江裡。據不完全統計，僅湖北省荊州、黃岡兩個地區把誤捕中華鱘一百六十八條主動放回長江。去年六月，武漢民航職工在搬運貨物上飛機時，發現一批運往福州的鰻魚，竟是國家重點保護水生動物大鯢，立即報告有關部門，當場查獲了一個非法販運大鯢的犯罪團伙，截獲大鯢二十四箱、三百一十尾。

但是，目前濫殺濫捕、倒賣走私珍稀水生動物等現象在一些地方仍然存在。故此，有關部門正抓緊實施保護珍稀水生動物法規，並加強珍稀水生動物科研工作，發動廣大群衆參加珍稀水生動物的保護。

亞運「空中飛龍」表演隊 陝西省飛龍表演隊在赴北京前夕加緊苦練，準備參加亞運會開幕式上「空中飛龍」的表演。這兩條巨龍各長七十五米，直徑一米，龍身內裝有近百隻氫氣球，可飛到一百米高空，在十四名演員的地面操縱下，進行各種造型的表演。（新華社）

大江南北

文摘

今年八月十日是金、元之際名文學家元好問八百誕辰日，山西古典文學研究會於十五日至二十一日，在元好問的故鄉舉辦學術討論會，並邀台灣元學專家葉慶炳等赴會。日前，《人民日報》刊登了《元好問故里尋訪記》一文，今轉載如下，以饗讀者。

「一代詩人獨數君」

——元好問故里尋訪記

許宗元

古城忻州，雄踞於莽蒼蒼的晉北高原。我們從忻州市內驅車向城南十里的韓岩村進發。沿途，平疇曠野，赤橙黃綠，溝渠縱橫，田園如畫。抵韓岩村北，遠處大道旁，一屏長長的紅牆在綠柳叢中若隱若現。及至，入大門，白楊樹如蓋的濃蔭下，肅穆的深紅色圍牆環抱着一個幽雅、古樸的園林。心仰已久的賢哲元好問，原來長眠於此！

綠草如茵，花團錦簇。碩大的園林分為東、西兩大庭院：東為野史亭，西為元好問墓。我們先入野史亭。道座院宇坐北朝南。由南入院門，門兩旁有屋數間，是管理人員食宿之處。庭院正中兀立一六尺高台。台上，野史亭屹然而立。亭高三丈，六角攢尖結構，簡而不陋，樸而不俗。亭的中壁嵌着石刻像，並有刻字：「元遺山先生像」。元好問（一一九〇—一二五七），字裕之，號遺山，忻州人氏，生於金代，卒於元代。在歷時一二〇年、統轄整個北中國的金代，元好問是第一大詩人；金亡後，他成了元代文壇第一位領袖。因而後人以「兩朝文筆誰爭長？一代詩人獨數君」來讚他。我端詳那石刻像，但見先生一身儒服，氣度雍雅，藹然可親，果然是一代文宗的模樣。當年，元朝權貴力邀這位前朝文壇盟主入仕，先生正當盛年，卻堅持不再仕，立志於編寫金史。二十年間，他風塵僕僕，「往來四方，採摭遺逸，有所得，輒以寸紙細字，親為記錄……。於是雜錄近世事至百餘萬言，捆束委積，塞屋數楹，名之曰野史亭。」在野史亭內，他歷十餘年苦辛，完成《中州集》、《壬辰雜編》、《金源君臣言行錄》等五部著作。《中州集》在我國文化史上具有獨特的地位和價值。它以詩存史，開創了斷代詩史的新體例。長期以來，北國在戰爭、生息中進行着中華民族的大融合。元好問的祖上本是鮮卑族，姓拓跋，在民族融合的過程中改姓元。他的《中州集》所收入的二五〇餘位金代詩人中，有漢人、渤海人、契丹人、女真人、兀惹人等。元好問以多民族的詩人向世人、向後人展示出中華多民族大家庭的泱泱氣概。家鉉翁早有宏論：「故壤地有南北，而人物無南北，道統文脈無南北，雖在萬里之外，皆中州也！」

元墓在野史亭之西。院內有七冢，墓冢分別為：元好問的曾祖、祖父、父親、叔父、長子及孫兒（若祖）。七冢中，以遺山墓最大。它居於院子正中，高丈餘，磚石環砌。墓包上，挺立着一株蒼勁的老榆樹。墓前有享堂三楹。堂內，碑碣石刻琳琅滿目。壁中所嵌遺山先生世系圖、墓畫石刻，皆珍貴文物。堂外兩側有石翁仲、石羊、石虎，足見元好問當年備享哀榮。五百年後，墓園荒蕪，斷碑殘碣，幾至湮滅。幸賴忻州知州汪本直於乾隆五十九年主持修墓，並在故址附近重建早已化為烏有的野史亭。忻州人感懷保護文物、弘揚國粹的汪知州，尊汪公為「賢郡侯」。元好問墓前立有三尺短碑，上刻「詩人元遺山之墓」。此碑也是汪本直重立的。何以碑如此短？文如此簡？原來，當年立碑人魏初、姜彧都是元好問的高足，二人當時正任高官，意欲厚葬師恩，但又不敢違背師訓，於是作志於碑後：「……彧與初，嘗辱先生教誨，又嘗聞先生之言：『某身死之日，不願有碑志也，墓頭樹三尺石，書曰「詩人元遺山之墓」，足矣！』」此典範，對後人亦不無啟迪吧？

歲月如梭，桑田滄海，竟已是先生八百周年（一一九〇—一九九〇）誕辰！緬懷遺山先生弘揚民族文化的熠熠業績，拳拳赤心，我們當何以處之，方無愧先賢，無愧來者？☆

史文瑣談

為了維護士兵的榮譽

——歌德改譯中國詩之二

林筎

歌德改譯的四首中國詩，除賈至《聽蔣瑤英》外，其餘三首，均出自女詩人之手。其中頗有傳奇色彩的，是開元宮人。開元是唐明皇的年號，相當於公元七一三年至七……

儘管我不知道誰會穿上它。我加倍地敷上棉花，仔細地增添針線，為的是維護士兵的榮譽。倘若我們今世不能相見，……

在歌德改譯的詩中，沒有凄感，沒有辛酸，有的只是後方女子對出征士兵的愛戀與激勵。詩的頭兩句，展現給讀者的，不是飽嘗寒苦的戍客，而是征討叛亂的勇士。「你」在邊境上英勇作戰，「我」在後方縫製戰袍，雖然不知道誰會穿上它，但「我」執意把它做好，這不只是為了使「你」有衣禦寒，更重要的，是為了維護士兵的榮譽。

在歐洲，權力和榮譽是封建時代的旗幟。對於軍人來說，榮譽是至高無上的。為了榮譽，可……

記事

英國今年的自然氣候有特殊的變幻，政治的氣候看來也不正常。幾年前到倫敦，唐寧街這一條並不太矚目的小街和普通街道一樣開放，只是在十號（首相府）附近有一些警衛。這次所見，街口圍上了鐵欄柵，使它彷彿變成首相專用街。是不是也算是一種特權，很難說。卻可能由此而更惹人注……

鬧。這裡是肇事之地，當日反對徵人頭稅的暴動就從廣場開其端，向繁盛的商業區蔓延，附近的唐人街也被殃及，好大片地方的櫥窗玻璃都被打碎，無一倖免。有人說，如能洞燭機先，囤積一大批玻璃片，準可以發大財。暴動已經過去，人頭稅的徵收已成定局，但人心還不可測。因為人頭稅視各區財政支出而定，多的每年要交幾百鎊，少的百數十鎊……

面，因為二氧化碳和其他溫室效應氣體在阻擋了地面的熱能散發外，也同時把外來的熱反射出去，因而不能簡單的說這些氣體越多，地球溫度就越高。反而，有科學家提出，二氧化碳越多可能會降低地球溫度。……

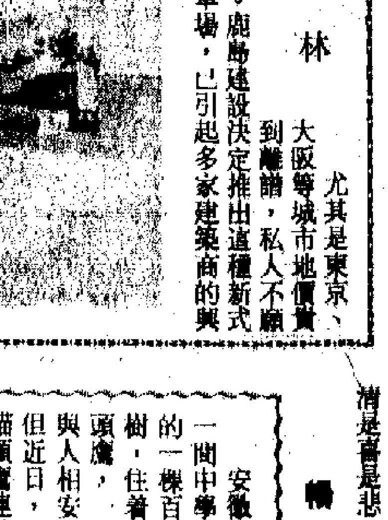
有科學家更認為，在人口迅速增加之下，地球其實更需要給大氣多一些二氧化碳，好讓糧食作物長得好一些、快一些。為什麼說論全球變暖一下子成為熱潮以至從政要到小學生都深信不疑？有人認為，這首先是科學界……

新聞時事

地下管道式停車場

陸林

日本的「鹿島建設」新近推出一種潛入式地下停車場的設計，這種地下停車場不像東京車站地下街那樣一層層向下發展，而是利用一節節的巨型管道「沉入地下」（見圖），管道內設置三四層停放汽車架。該公司現正將這種施工法出售。鹿島的這種先進的地下管道式停車場……



尤其是東京、大阪等城市地價貴到離譜，私人不願投資停車場。鹿島建設決定推出這種新式地下管道停車場，已引起多家建築商的興趣。

清是喜是悲。

楊敏

安徽省歙縣一間中學校園裡的一棵百年老樟樹，住着一對貓頭鷹，一直以來與人相安無事。但近日，該兩隻……

廬山建成圓通山莊

是理想的旅遊避暑場所

風景秀麗的廬山日前在該山南麓建成一座造型美觀的避暑山莊——圓通山莊，並正式對外開放。

這座避暑山莊耗資八十萬元人民幣，經三年多施工建成，佔地二千六百多平方米，採用古代庭院樓閣與現代建築相結合的格式，保留了圓通寺的消音亭，古色古香，美觀大方。山莊四周古木參天，景色宜人，是理想的旅遊避暑場所。

圓通山莊由廬山著名的圓通寺改建而成。圓通，係珍藏在圓通寺內的金鑄觀音的別名。早在宋朝仁宗年間，廬山就建有圓通寺，後被清代軍變和抗日戰爭時期日軍多次摧殘，僅存三間青磚土屋。一九八七年十一月，地處圓通寺內的江西九江市廬山茶葉科學研究所，集資開始修建這座避暑山莊。☆中新

重振當年海上雄風 泉州海關大樓竣工

電子鐘定時播放福音名曲《八駿馬》

泉州海關大樓悠揚的鐘聲又響起來了。這定時播放的福音名曲《八駿馬》樂章，迎來了五湖四海的客商，標誌着泉州又重振當年的海上雄風。

今年八月中旬剛竣工的泉州海關大樓，雄踞於通往「馬可波羅入海處」——後渚港的泉秀路口，對面是呈船型的新建的長途汽車站。這幢高五十三米的海關大樓，正面飾以大幅茶色玻璃幕牆，門口兩側的青石雕獅子造型既威嚴又給人以親切感。八層主樓頂上，高聳起阿拉伯建築風格的鐘塔，四面分別鑲嵌着直徑五米的電子鐘，悠揚的鐘聲和《八駿馬》樂曲就是從這兒飛揚出來的。

福建最早的海關「市舶司」是宋元祐二年在泉州建立的，迎來了泉州「漲海聲中萬國商」的鼎盛時期。明成化年間泉州市舶司廢置，泉州從此一蹶不振，一部市舶司的廢棄史，也是泉州的衰史。

日前，在泉州海關大樓剪綵慶典會上，楊前線關長說：「泉州恢復海關十年來，辦理進出境貨物七十多萬噸，徵收關稅九千多萬元，辦理各種減免稅一億八千多萬元，促進了泉州對外經濟活動的蓬勃發展。海關大樓的落成，將有利於提高海關的辦事效率，為來往客商提高盡善盡美的服務，重振『海上絲綢之路』雄風。」☆

拉薩歡度「展佛」節

展出佛像高四十寬三十一米

拉薩最大的寺廟——哲蚌寺二十日人山人海，這裡正在舉行一年一度的「展佛」儀式。

清晨，拉薩下着毛毛細雨，成千上萬的虔誠的信教僧俗群衆打着雨傘，戴着草帽、穿着雨衣紛紛湧上哲蚌寺。

二十日是藏曆六月三十日，按照佛教傳統，每年這一天哲蚌寺舉行展佛儀式，以示紀念寺廟創造人宗喀巴及其弟子。以後這一活動成為一種宗教節日。

今年展出的佛像，是仿效公元十五世紀五世達賴昂旺洛桑時期製作的展佛像製成的。這是一幅嶄新彩緞卷軸佛像，像高四十米、寬三十一米，是目前西藏最大的一幅展佛像，上面剪裁有宗喀巴及其兩個徒弟，五、七世達賴喇嘛，無量壽，金剛帝，護法神等十四尊佛像。以及藍天、白雲、雪山、草地等自然景象。

展佛儀式在哲蚌寺西側的山坡上舉行。上午十一時許，喇嘛們在佛像前點起了數十盞酥油燈，擺上供果，進行誦經、安神等儀式。隨着一聲渾厚的法號聲，展佛上的面罩徐徐拂去，一幅色彩絢麗的佛像與它的信徒「見面」了。

這時，所有的信徒們都雙手合十，默默祈禱，佛像四周點燃一堆堆香草，一時間香煙裊裊籠罩了展佛像，籠罩了哲蚌寺上空。

六十七歲的老阿爸羅布拄着拐杖站在人群中，他是專程從山南前來拉薩參加這一隆重的宗教節日的。他說：「錯過這樣的機會將會終生遺憾！」☆新華

拉薩展佛儀式 已中斷三十二年的拉薩色拉寺展佛儀式，於八月二十日正式恢復。一萬多僧俗參加了這一年一度的佛教儀式。（新華社）

為迎接亞運舉行 京推出十大型畫冊

包括寺廟大觀京劇臉譜等

為迎接第十一屆亞運會召開，北京燕山出版社近日推出十部大型畫冊。

這十大畫冊是《中華文化集粹》、《中國寺廟大觀》、《京劇史照》、《京劇臉譜圖說》、《北京文物》、《中國郵票全集》（解放區卷）、《列寧郵票全集》、《中國古代體育圖說》、《老北京城城門水彩畫集》和《亞運會郵票全集》。

《中華文化集粹》介紹了亞運會召開期間舉辦五十個展覽的情況和有關展覽內容的圖片。《中國古代體育圖說》則展示了中國古代體育史的歷史畫卷，附有精采的說明文字。《京劇史照》是迄今最大一部反映京劇藝術流派和京劇藝術家的大型畫冊。十大畫冊都有中英文介紹。

北京燕山出版社社長兼總編輯陳文良介紹說，從去年以來，出版社職工發揚不辭辛勞，連續作戰的作風，趕出這十大畫冊為亞運會獻禮。這些畫冊裝幀精美，造價較高，經濟效益較差。但是為了亞運會，出版社情願賠錢，也要做出應有的貢獻。☆新華

新疆葡萄節即景

一支身披古裝的波斯商賈駝隊緩緩走來，維妙維肖的唐僧師徒西天取經造型漸漸遠去……。二十一日開幕的中國吐魯番葡萄節再現高昌重鎮的繁榮景象。

在吐魯番舉辦的這次大型經貿和文化交流活動是中國西北為紀念絲綢之路開通而舉行的一系列活動之一。根據記載，今年是為西漢張騫出使西域二千一百周年。

位於北疆的吐魯番古城高昌，是古絲綢之路上的必經之地，曾為西域經濟、政治和文化中心之一。漢唐時期，這裡極為繁華，來往於中原和印度、波斯、地中海沿岸的商賈僧侶絡繹不絕。這裡景觀奇特，火焰山炙熱難耐，古高河鬼斧神工。悠久的歷史和燦爛的文化使它成為今天新疆最著名的旅遊城市之一。據統計，去年該市接待海外遊客達十萬餘人，是市區人口的兩倍。

吐魯番素有瓜果之鄉的美譽，尤以品種繁多、產量豐碩的葡萄名揚天下。這裡有漫長的葡萄栽培歷史。獨特的自然環境使這裡的葡萄甘甜可口，溢香流蜜。目前，這裡家家都種植葡萄，市已有著名的葡萄公路，是一座名副其實的「葡萄城」。據了解，該市目前葡萄種植面積達十八萬畝，葡萄製品如葡萄乾、葡萄酒、飲料和罐頭等遠銷海外。

在二十一日開幕的首屆葡萄節上，該市推出了精彩的節目：葡萄王造型車、張騫通西域造型車、絲路駝隊以及披紅掛綠的毛驢車隊等。遊客還可以在葡萄架下邊品嘗葡萄美酒邊欣賞風情濃郁的維吾爾族歌舞表演。在節日期間，該市各賓館還推出精點的「葡萄宴」，供賓客享用，還將舉辦賽瓜會、文物展覽以及各種民俗風情表演。

這屆葡萄節吸引了大批海外遊客。國外十七個國家和地區的數千名遊客前來參加盛會。新加坡前副總理、中國國家旅遊局顧問吳慶瑞博士也專程趕來助興。☆中新

北京頤和園重建的清代仿蘇州城鎮建造的「買賣街」。（中新社）

山川勝景

頤和園蘇州街先睹記

中新社記者 李春

著名皇家宮苑頤和園中的著名水街景區蘇州街，一百三十年前被英法聯軍一把火夷為平地，經過四年復建，這條宮苑街肆再度面世，並將在亞運會前向中外遊人開放。

記者日前獲准進街先睹，著名文博專家、頤和園副園長耿劉同領記者徜徉於曲尺碧流之岸，雕梁畫棟之下，介紹了蘇州街復建的來龍去脈。

原清漪園的重要景區

蘇州街原稱買賣街，是頤和園前身清漪園中的一個重要景區。清漪園是乾隆年間，繼圓明園之後興建的最後一座大型皇家園林。

列肆於宮苑，是中國皇家園林的傳統，據考始於春秋。從某種意義上看，它是為滿足後宮那些難得人間樂趣的幽居者的需要。後湖蘇州街的建造，使帝后居住、遊覽、禮佛、朝會等都可於園中進行。

一八六〇年英法聯軍燒毀清漪園，慈禧建頤和園時蘇州街未予恢復，其後百年風吹雨打，蘇州街僅餘斷壁殘墟，一片荒廢。

隨着頤和園和園後山四大部洲的逐步恢復，各界要求恢復蘇州街的呼聲日高。經過權威專家論證之後，蘇州街復建工程被列為國家投資的旅遊景點改造基建項目和北京重點工程，國務院副秘書長王書明到現場定點，工程於一九八六年開工，歷經四年而始成。

復建的蘇州街在頤和園北宮門內後湖西岸逶迤三百米，六十三處大小店舖總建築面積三千平方米，整個遊覽區面積在四萬五千平方米以上，總造價達一千萬元人民幣。

再現一個世紀前的建築群

耿劉同先生介紹說，蘇州街是清漪園毀於戰火後恢復的第一個完整景區。為再現清漪園極盛時期景觀，復建工程以檔案資料和遺址實物為依據，不增不減，不移不挪，不放大不縮小，再現從歷史上和後湖空間消失了一個多世紀的這組建築群。

蘇州街位於萬壽山後山腳下，後湖中段，倚山臨水，其上方是一組西藏風格的寺廟群，西北高原風貌與江南水鄉情趣在此薈為一體，同時又是中國傳統的「以廟帶市」民間商業模式，可稱為幾千年皇家園林商市的「絕響」和「孤本」。

在蘇州街曲尺形兩岸上，舖面高低錯落，樓館比肩，招幌臨風，還有前接牌樓的煙袋舖、建於高台的嘉蔭軒茶館，牌坊高聳的會仙居酒館，還有官車舖、銀錢店、老針舖、扇畫店，令人目不暇接。市井風格的舖面建築與檐牙高啄的皇家殿閣交織於湖光山色之間，別有一番情趣。

忠實於十八世紀中國民俗

據史載，歷史上蘇州街並不具備買賣實際功能。因此復建之後，也僅是作為頤和園中一處景觀，即耿劉同先生稱作的「露天博物館」。在舖面建築藝術、牌匾的書法藝術、招幌的製造藝術，台櫃與貨物的陳列佈置上，均忠實於十八世紀中國民俗，使各舖面均具趣味。

乾隆造這條水街，是為其母祝壽。當年乾隆奉母遊園，曾命太監宮女扮作村民市女，品茶易物，乾隆和其母乘畫舫觀賞街景。今天的蘇州街開放後，也將備五條精巧蘇式畫舫，供遊客穿行水街，街內有身穿清代民間服裝的男女模擬經營活動，有特製方孔銅錢在街內流通，可以此錢登舟，在嘉蔭軒品茶，在繪芳堂聽評彈。入座之時，紗燈宮燈齊明，清流倒影，又是一種景致。

蘇州街的復建完成，獲各界好評，侯仁之、單士元、羅哲文、鄭孝燮等極表讚賞，認為是辦了一件大好事。旅遊、園林界對蘇州街也極表青睞，北京市也把蘇州街的開放列為亞運會的遊園活動之一重點節目，九月十五日開放之後，每天街內有一處舖面開張掛匾，定會熱鬧非凡。☆

廣東省第二工人醫院結石治療中心

肝、膽、腎結石治療的新進展

三年來，我院應用ESWL（體外震波）碎石，已治愈腎、輸尿管、膀胱結石病人5540例。今年初又引進一台新型的膽道結石震波碎石機，成功地治愈560多例肝、膽道結石患者，碎石過程僅需80分鐘，既無痛苦，又安全，對內臟無損害，是免除手術的最好方法，總費用約港幣3000元。

食宿方便，陪人亦可安排食宿。

地址：廣州市新洲滘井廣東省第二工人醫院

來院辦法：廣州火車站乘253路專線車可直達新洲。自備車經新洲渡口或魚珠渡口均可直達本院。

佛山市中寶電纜廠

▲中外合資企業，實力雄厚；質量第一，效率第一。
▲生產設備先進，引進美國D／S公司、加拿大CEECO公司及西德、意大利生產設備，微機控制生產數據和過程。
▲產品質量穩定，種類規格齊全，可按英國BS標準、國際IEC標準、西德DIN標準或國家GB標準生產。
▲檢測設備齊全，產品由全套美國希波公司檢測設備測試。
▲售後服務及時，產品價格合理，可按用戶要求生產各種特殊型號、標準的電纜。
▲生產35KV以下交聯電纜的屏蔽和絕緣料均向美國聯合碳化公司進口。
▲VV32系列鋼絲鎧裝電力電纜，全省獨一無二。

主要產品
銅或鋁芯導體
35KV至1KV交聯電力電纜
PVC全塑電力電纜
全塑控制電纜、信號電纜
阻燃塑料絕緣電線電纜

廠址：廣東省佛山市江灣二路34號
電話：274753　傳真：0757－271656
郵碼：528031　電掛：9090

Super PUC 字库卡　充分利用现有的计算机资源·充分发挥现有的计算机功能

独一无二的中文字库卡

• 具有8×8－480×480十万种无级平滑汉字字样
• 与Wordstar和MS-2401保持兼容

欢迎各界及有关单位部门查询！

香港金山公司

北京大学新技术公司

冷氣機大特價

日本製造水冷式櫃機新貨價錢保用一年

特價

	日立牌	開利牌
10匹	$20，800	$20，976
15匹	$32，000	$31，998
20匹	$41，840	$37，996
30匹	$68，560	$56，948
40匹	$102，080	$75，992

承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、酒樓、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計及繪圖

萬興冷氣有限公司

九龍何文田勝利道24號A地下　圖文傳真：7607834，7156892

電話：7120217－8　7155333　黃小姐洽

JEC牌耳筒機540N/570/580EQ
萬能達、理光、影攝佳牌相機
FS-35,X300,X700,XF30D,FX-8
TOMA 牌相機
M-616,900,AW-818,828,828D
VANTAGE 牌相機M-11,910,920,930
KINON 牌相機AW-80,80D,88
日本名廠錄像機、電視機
L15,J25,427,747,505,508
TV-1838,1848,2185,2186,D21,2177
富麗牌單放機 N-300E
2500HC,3000HC,3000HC-MKII

利興公司　電話：8850131

為了維護士兵的榮譽
——歌德改譯中國詩之二

林筎

歌德改譯的四首中國詩，除賈至《贈薛瑤英》外，其餘三首，均出自女詩人之手。其中頗有傳奇色彩的，是開元宮人。開元是唐明皇的年號，相當於公元七一三年至七四一年。開元中，賜邊軍纊衣，製自宮人。有兵士於袍中得詩。詩云：

沙場征戍客，寒苦若為眠。戰袍經手作，知落阿誰邊。蓄意多添線，含情更著綿。今生已過也，願結後生緣。

據載，此詩呈交到明皇那兒。明皇以詩遍示六宮。一宮人自稱：「萬死」。明皇憫之，不僅沒有責罰，反將她嫁給得詩的兵士，曰：「朕與爾結今生緣也。」

歌德向德國讀者介紹了這則故事，並改譯了《袍中詩》。譯詩大意如下：

為了征討邊境上的叛亂，
你奮勇作戰；夜晚降臨，
嚴寒襲人令你無法睡眠。
這件戰袍，我辛勤地縫製；
儘管我不知道誰會穿上它。
我加倍地敷上棉花，
仔細地增添針線，
為的是維護士兵的榮譽。
倘若我們今世不能相見，
但願在天上有緣份結合。

粗看上去，譯詩的內容與原作大體相符，但細加品味，就會發現，兩首詩表達的情感截然不同。開元宮人的詩，開首就突出「沙場」二字，使人想到「平沙莽莽黃入天」的塞外。第二句，「寒」字，言氣候之寒冷、惡劣，「苦」字則不僅指征戰的艱辛，而且含離鄉背井之苦楚。這二句，給詩歌定下了悲涼的調子。接着，詩歌描寫的空間，來個大轉移，從塞外回到宮中。年輕的宮人，與沙場戍客一樣，忍受着骨肉分離的痛苦。她們被選入宮，青春斷送，只好把純真的情感，傾注在針線上，把美好的願望，寄托於來世。她們默默地在深宮中縫製戰袍，「蓄意多添線，含情更著棉」，最終卻不知戰袍會落在誰人手上。字裡行間，我們感受到的是宮人的滿腹幽怨。

在歌德改譯的詩中，沒有淒惑，沒有辛酸，有的只是後方女子對出征士兵的愛戀與激勵。詩的頭兩句，展現給讀者的，不是飽嘗寒苦的戍客，而是征討叛亂的勇士。「你」在邊境上英勇作戰，「我」在後方縫製戰袍，雖然不知道誰會穿上它，但「我」執意把它做好，這不只是為了使「你」有衣禦寒，更重要的，是為了維護士兵的榮譽。

在歐洲，權力和榮譽是封建時代的旗幟。對於軍人來說，榮譽是至高無上的。為了榮譽，可以大動干戈，即使拋頭顱，灑熱血，也在所不惜。歌德在改譯詩歌時，把歐洲人的傳統觀念加到了中國女子身上。也許，在歌德看來，把維護士兵的榮譽作為縫製戰袍的動機，能使詩中的「我」形象更豐滿，更高尚。殊不知這一改動，卻使這首詩幾乎完全失去了中國味。

更有甚者，歌德最後交代這則故事的結局時添了一筆：皇帝下令將宮女嫁給得詩的士兵，並風趣地說：「我們在此已經相聚了！」宮女答道：

皇帝陛下，無所不能，
賜福臣民，變未來為現實。

這兩句是按照詩的韻律寫的，可以與前面的詩連為一體。合起來讀，全詩不僅沒有絲毫怨恨之情，甚至具有了為皇帝歌功頌德的意味。

程千帆哭王瑤

黃秋耘

著名中國文學史家、北京大學中文系教授王瑤已經病逝半年多了。我本來早就想寫一篇有關他的悼念文章，以寄哀思。但是由於種種原因，欲說還休，遲遲沒有動筆，一直拖了半年之久。

王瑤學長早年跟我同在北平清華大學國文系讀書，他年長於我三歲半，也比我高一班，他在十級，我在十一級，但有些功課是同堂上課的。由於他主編過《清華周刊》《清華副刊》文藝欄，我給這兩份刊物投過稿，有時也有些接觸。我彷彿記得，我們是同一年（一九三六）加入中國共產黨的，但沒有在一起過組織生活，後來他對政治也日益冷漠了。

建國以後，我又跟他常有往還，而且共事過好幾次。我在《文藝學習》和《文藝報》擔任過編輯工作，他在這兩個刊物都當過編委，他是兼職的，只是在開會時間交談幾句，討論一下業務工作，平時很少往來。不過，我在北京大學鏡春園他的家裡倒參加過幾次「便宴」，我還記得，他是山西人，菜餚酸得令人牙齒發軟，難於下嚥。

文革以後，他擔任《中國大百科全書．現代文學卷》的主編，我也算是一名編委，一同住在中共中央黨校裡工作。我當時在蔣南翔學長主持下專職編寫《一二九運動史要》一書，實際上也沒有時間幫過他多少忙，這個編委虛銜，也是有名無實而已。

近日偶然讀到程千帆教授追悼王瑤的兩首調寄《浣溪紗》的小詞。這兩首詞屬辭典雅而意境淒婉，為近人作品中罕見的佳構。我讀後也為之黯然良久。我想不到王瑤這位老同學和老同事晚景如此淒涼，身後又如此蕭條。我自己寫不出追悼他的詩文，只好借用程千帆教授所作，聊表心香一瓣。我對王瑤近年的遭遇和心念還是略知一二的，但未經作者的同意和委托，自然不敢妄加注釋，王瑤在九泉之下大概也會諒解我的苦衷的。

程千帆教授兩首小詞，其一曰：

朔氣玄雲斷月明，憶君今昔倍傷情。無多老淚一縱橫。碎玉豈緣天偶醉，繞枝空恨鵲頻驚。蕙蘭凋盡只蕪城。

其二曰：

弱息尋仙竟未還，慈親猶自念衣單。未名湖水不勝寒。四顧縱銷金屈戌（山稠門窗上的搭扣為「屈戌」），九重誰解玉連環。旅魂歸夢總辛酸。

「未名湖水不勝寒」。如今已是夏末秋初時節，好像餘寒還未銷盡。王瑤的愛女超華遠適異國，形單影隻，回顧鄉關，未知亦有同感否？

失去王國的國王們

高曠

第二次世界大戰結束，東歐的政治地圖徹底改變，許多王國成了共和國，其國王也逐個成了流亡者。這些失去王國的國王們是名副其實的孤家寡人，失落的一群。他們畢生的時間，可說都在等待中度過。然而，去年底東歐天翻地覆的變化，卻離奇地為這些國王提供了重登王位的最後機遇，正如貴族家譜出版社社長波洛克思—貝克所說：「復辟成為一種現實的可能性，這還是第一次。機會正在變得越來越大。」

貝克並估計，最有可能復辟登位的有：羅馬尼亞的米舍勒、南斯拉夫的亞歷山大、保加利亞的西蒙及阿爾巴尼亞的列卡。

米舍勒曾兩次登基，現在正在謀求第三次。他於大戰後流亡到瑞士洛桑，在一家航空公司任職，同法國波旁王室的一位公主結了婚。他在接見電視台的記者採訪時說：「羅馬尼亞最近民主浪潮高漲，到處出現『我們要麵包和米舍勒』的標語，我對此感到鼓舞。」

西蒙九歲時就成保加利亞的沙皇，五一年定居馬德里，執業律師和財經顧問。他正密切注視着保加利亞局勢的發展。

列卡同樣夢想重登阿爾巴尼亞的王座，並在遙遠的僑居地南非約翰內斯堡郊區，使盡吃奶力氣煽動推翻阿爾巴尼亞的現政權，以及恢復他的王權。

對於君主們來說，革命無疑是最壞的事。豈知席捲東歐的民主革命，卻使這些廢王彈冠相慶，蠢蠢欲動，大發其復辟夢。歷史老人所開的這個玩笑，真夠叫絕的！

全球暖化續受質疑

蕭雪樺

近年來，隨着環境保護意識的普及，全球暖化成為熱門話題。八十年代中，許多地方創下高溫紀錄，增強了人們對地球氣溫確在不斷上升的信念。上星期香港出現三十六攝氏度以上的高溫，不少人又把這同全球暖化扯上關係。

關於地球正出現溫室效應，各國科學家提出不少論證。流行甚廣的一個說法是，過去一百年間，地球的平均溫度上升了零點五攝氏度。往前看，根據電腦的氣象模型推算，若造成溫室效應的「罪魁禍首」二氧化碳的大氣含量增加一倍，全球氣溫會上升二至五攝氏度。於是，兩極冰帽將消融，海洋水平升高。下世紀海面會升高多少？較謹慎的科學預測是零點五點，也有些報道說，可達二十米，有六、七層樓那麼高。

溫室效應、全球變暖，似已成為國際接受的定論。然而，亦有人在提出質疑，首先是在美國，最近，英國的聲音也在變響了，報紙刊出《空氣中的陰謀？》長文，電視播放了《溫室效應陰謀》的特輯，都直指溫室效應使全球天氣暖化的論據站不住腳。

過去已有人指出，用以編製全球氣溫變化情況的氣溫數據不充分，難以真實反映變化趨勢。理由是提供數據的氣象站絕大部分分佈在北半球的城鎮，不反映南半球陸地情況，更不要說佔地球面積四分之三的洋面情況了。一些輪船有向氣象台提供氣象數據的做法，但由於分佈不均，監控不嚴，地球上大部分地區的情況實際未考慮在內。大凡城市，氣溫都會出現所謂熱島效應，即一個區域的建築物群集而造成吸熱及貯熱的現象。最近的研究發現，即使三百人的小村落也有熱島效應，十年裡的平均氣溫會升高零點三攝氏度。這差不多達到上述全球每年升溫的度數了。

美國太空總署科學家羅伊．斯潘塞用一個較先進的方法檢驗全球氣溫變化情況，用衛星測量圖象作前後十年的比較，避免熱島效應的影響。結果是，毫無變化，既沒變暖，又沒變冷。

即使不算溫度紀錄的可靠性，百年的紀錄也不能說明氣溫的總趨勢。所謂趨勢要看哪一個時期而言，比如說由一九三〇年至一九七〇年，溫度其實在下降。上升零點五度主要是後二十年形成的。

據過去十五年的兩極衛星圖片分析，冰面沒有擴大或縮小的變化。

至於對以後的預測，電腦模型的可信性亦可懷疑。它的主要原理是給電腦輸入太陽送來多少熱能，大氣又如何按物理定律輻射熱能，等等。然後計算出地球的氣溫、風速、雨量等變量。運算中，地球被分為單位區塊，區塊內的大氣假設是勻稱的，電腦越大，區塊可分得越小。據稱，在最先進的模型中，一個區塊亦大如英格蘭。更重要的是，這些模型未能充分考慮到雲層，當氣溫升高時，水蒸發上升形成了雲，雲繼而遮擋住陽光，把一些熱能反射出去，使氣溫下降。英國氣象局的電腦氣象模型算是最大型的，它預測夏季時撒哈拉沙漠中部的降雨量和愛爾蘭、蘇格蘭一樣。其可信性由此可以想見。

二氧化碳會形成溫室效應，這是對的，但事情還有另外一面，因為二氧化碳和其他溫室效應氣體在阻擋了地面的熱能散發外，也同時把外來的熱反射出去，因而不能簡單的說這些氣體越多，地球溫度就越高。反而，有科學家提出，二氧化碳越多可能會降低地球溫度。

二氧化碳普遍被視為廢氣，這只是從人的角度而言，對植物來說，它是不可少的養料，是製造食糧的要素。大量的實驗證明，空氣中二氧化碳含量越高，植物生長越好。早在五十年前，一些苗圃已用這方法加快育苗。在美國的水源保護實驗室，研究人員在二氧化碳含量高一倍的環境中試種的橙樹，長得比加培育的橙樹高一倍。

有科學家更認為，在人口迅速增加之下，地球其實更需要給大氣多一些二氧化碳，好讓糧食作物長得好一些、快一些。

為什麼談論全球變暖一下子成為熱潮，以至從政要到小學生都深信不疑？有人認為，這首先是科學界為追求研究經費而製造惹人關注的題目所致。其次是傳媒在環保浪潮下的推波助瀾。在一片全球變暖的熱潮下，美國提出反對的人常為人圍攻，有人稱此為新麥卡錫主義。

記憶力好的人或者會記得，七十年代中期也曾出現過一股氣象預測熱潮，很多科學家爭相預測地球進入小冰河時期。據說，其中不乏今天預言全球變暖者。

唐寧街像動物園
——英倫采風錄之三

陸容笛

英國今年的自然氣候有特殊的變幻，政治的氣候看來也不正常。幾年前到倫敦，唐寧街這一條並不太矚目的小街和普通街道一樣開放，只是在十號（首相府）附近有一些警衛。這次所見，街口圍上了鐵柵欄，使它彷彿變成首相專用街。這是不是也算是一種氣候？很難說。卻可能由此而更惹人注意，經常有幾十個英國人或遊客站在柵欄前往裡面看，像在動物園中似的。

也怪不得英國保安當局要採取這樣嚴密的措施，北愛共和軍反英政府的武裝鬥爭經過了這麼多年，成為僵持不下之局。戴卓爾夫人那次在布萊頓飯店逃過了炸彈之厄，自然不能掉以輕心。不久前，議員伊恩．高華又遭炸彈襲擊遇害，八月八日出殯，在高度戒備下，首相由美國匆匆趕回來參加葬禮。據說許多國會議員已要求增加對他們的保安安排，使保安部門大為頭痛。

經過市中心華人所稱的「大狗廣場」，千百人聚集，圍在大閘的、閒聊的、餵鴿子的，十分熱鬧。這裡是鬧事之地，當日反對徵人頭稅的暴動就從廣場開其端，向繁盛的商業區蔓延，附近的唐人街也被殃及，好大片地方的樹窗玻璃都被打碎，無一倖免。有人說，如能洞燭機先，囤積一大批玻璃片，準可以發大財。暴動已經過去，人頭稅的徵收已成定局，但人心還不可測。因為人頭稅視各區財政支出而定，多的每年要交幾百鎊，少的百數十鎊，前者主要是工黨控制的區域。這一回到倫敦，注意到好些街道上的房子，都豎牌出售，一條街道上竟有數十家。了解一下，原來都是工黨區的居民為了逃避重稅，希望賣掉房子，搬到保守黨區去。

保守黨推出徵人頭稅這一招，固然是矛頭指向工黨，本身也大失民望。

同一位在基層很活躍的保守黨員夜談，問他下次大選會不會是工黨上台？他老實回答：很有此可能，保守黨的聲譽確在下降。但他又說，假如工黨上台，不但解決不了英國許多老大難問題，而且只會弄得更糟。兩黨而外，別無其他選擇，也許是英國人沒奈何的事。

謝靈運之死

容若

陶淵明反對劉宋王朝，得以善終；與他同時期的謝靈運，卻以同等傾向而被殺。其實謝靈運是咎由自取，並非受到迫害。

據《宋書》記載，謝靈運為謝玄之孫，襲封康樂公。劉宋王朝建立，他與其他前朝貴族一樣，降封為侯。他非常不滿。宋文帝（劉義隆）是個愛好文才之主。他的皇位鞏固後，召謝靈運、顏延之上朝做大官（這時陶淵明已死了）。謝作秘書監，但不滿足，「自以名輩才能，應參時政」，沒有宰相做，「意甚不平」，長期放棄職守，遊山玩水，以為發洩。宋文帝對他優容，給他長假。他居然一去不回，一味「遊飲自若」，終被朝臣彈劾免官。此後的幾年間，謝靈運「為山澤之遊，窮幽極險，從者數百人，伐木開徑，百姓驚擾，以為山賊」。會稽太守孟顗奏他「有異志」，他上朝自辯。宋文帝不追究，還給他作臨川內史。但謝靈運還是「遊放自若，廢棄郡事」，又為朝臣所劾。執政的彭城王劉義康（皇弟）無法忍受前朝貴族如此放肆，派人把謝押解回京，謝把來人囚禁，帶兵逃走，並且作詩曰：「秦亡子房奮，秦帝魯連恥。」公開同宋朝決裂。宋文帝愛他才華，予以特赦，免官了事。彭城王力言不可輕恕。君臣協議，把謝靈運遠徙廣州。過了一個時期，有人告發謝靈運「買兵器，結健兒……」宋文帝才下詔殺他。

《宋書》評謝靈運之死：「恃才放逸，多所陵忽，故及於禍。」那是文人惺惺相惜之辭。其實，謝靈運這個貴族的三世祖，特權思想累了他。做作家而要特權，已經不是純粹的作家了。

仕女圖（國畫）　羅鏡泉

吃竹

一人用鮮美的竹筍招待來客。客人沒吃過竹筍，便問這是什麼東西。主人費了一番脣舌也解釋不清，只好說：「這就是竹子。」客人回到家裡，還記得那頓好吃的竹筍，竟把竹席下鍋蒸煮，但大半天也煮不爛。他生氣地對妻說：「那人真鬼，竟哄我吃竹子。」

提前休妻

丈夫跟妻子回了一趟岳丈家，就決定把妻休了。妻問他這是為什麼？他說：「瞧你媽那醜樣，你老了也好看不了，所以我乾脆提前把你休了。」　胡兵

試行中文橫寫

狄范

台灣對中文書寫方式問題，爭論已多年。特別是中文橫寫時，應自左至右還是自右至左？意見分歧，十年前的老問題，現在有了初步明朗的決定。省教育廳最近宣示，自新的學期開始，在省屬各級學校和社教機構，可以推行板書、筆記中文自左至右橫寫的措施，先行試辦兩個學期，即一個學年。

這兩年來，台灣至少已有兩家中文報紙，改為自左至右橫排，標題有直有橫，看來讀者也能接受。許多台胞，包括學者、教師和文化工作者，到大陸探親旅遊，選購大陸出版的中文橫排的書刊，閱讀上亦無發生困難。按照人體生理學原理，中文橫書自左至右，是合乎視線規律的，有益於保護視力。這一點，島內的科技人員已沒有異議了，省教育廳試辦新措施，大概亦以此為科學根據。

但是，新措施出籠，總會引起老的習慣勢力的抵制。特別是台灣高一層當局一九八〇年曾公布中文書寫及排行方式規定，指定標誌、招牌、書畫、題字等必須自右至左。新措施會否與此牴觸？也引起一番爭議。於是，試辦一年，就成為折衷辦法。

島內文化人士對自左至右橫書，多數是贊同的。老作家、林海音的丈夫夏承楹（何凡）認為，中文橫寫時應該由左至右，以求方向劃一，便利閱讀。他說，一九四八年前在北平編副刊，常用文字橫排，都是由左至右。作家羅蘭也說學校裡頭橫寫，從左到右的確自然，與英文、數學的道理一樣。看來，習慣成自然，書寫慣了，不致造成困擾，島內橫排的中文書刊也會多起來。

食人說之誇大

吳其敏

古來史書，多半為皇帝或朝廷說話。凡是不容於皇帝與朝廷，或為忠心於皇帝或朝廷者所不滿的人，史筆之下，難得有幾句公道的好話。更多則是刻意誣衊，甚至造捏謊言，或把其所為事跡加以誇大，渲染到完全出乎常理常情以外。比方說黃巢吧，這位唐末的農民領袖，乾符間參加王仙芝起義，仙芝陣亡，被推為義軍首領。破洛陽，入潼關，廣明初年據長安，建立大齊政權。只因新舊《唐書》記載他後來因內部分裂，為沙陀國李克用所敗，於中和三年率起義軍退出長安，途中受敵人圍困，糧食不繼時，書中有了「俘人而食」的說話，成為後來操史筆者們因循附會之張本，大量捏造了種種有關他們殺人的誇大謊言。這等情形，不但黃巢時代有，其後五代、宋末、元末都有。南宋莊季裕的《雞肋編》就曾經這樣的寫過：盜賊官兵以至居民，更互相食，人肉之價，賤於犬豕。肥壯者一枚不過十五千，全軀暴以為臘。登州范溫等紹興癸丑歲泛海到錢塘，有持至杭州行在猶食者。老瘦男子謂之「饒把火」，婦人少艾者名之「下羹羊」，小兒呼為「和骨爛」，又通目之為「兩腳羊」。這些雖然與黃巢無關，但也具見史筆誇大「俘人而食」到了怎樣不堪的程度。黃巢迫退長安，史家筆下亦有很多不同傳說，一謂憂憤自殺，一謂在狼虎谷壯烈犧牲，還有祝髮為僧等等多種說法。其實前兩說應是二而一的，他於中和四年死於狼虎谷，是憂憤自殺，也可以算得是壯烈犧牲。黃巢既死，而長安收復後，其所遺姬妾被獻於成都羅城正南門之大玄樓。僖宗問姬妾：「汝曹皆勳貴子女，世受國恩，何為從賊？」姬妾中有人答曰：「國家以百萬之眾，失守宗祧，播遷巴蜀。今陛下以不能拒賊責諸女子，將置公卿將相於何地乎？」黃巢能詩，存詩中，人所共知之《題菊花》及《不第後賦菊》二首外，《全唐詩》所錄另有《自題像》一首，謂來自陶穀《五代亂離記》，則已據知為後人所偽托者。

酒瓶汽車

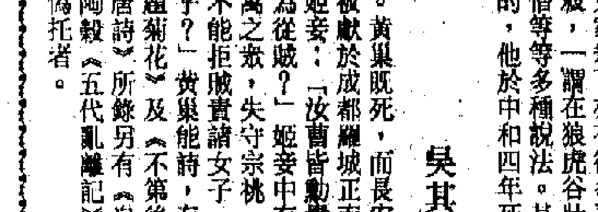
歐翔

在現代商業社會裡，商品在市場上是暢銷還是滯銷，很大程度上取決於廣告的成敗。故廣告業成了商界突起的新軍，全球每年的營業額迅猛增長。

附圖就是絕妙的廣告。切勿以為這是某家汽車製造商的噱頭，特意將汽車製成子彈形，以實招徠。非也！恰恰是將汽車設計成酒瓶樣。

這是西班牙一家葡萄酒廠的傑作，由英國前衛設計師克曾弗．瑞埃，根據該廠「四．二公升的『傑佳酒』」酒瓶所設計。它的妙處，是將瓶嘴作車後，瓶底作車頭。

這輛酒瓶汽車，時速高達二百二十公里！

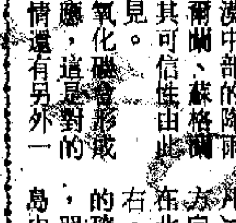


澳古稀新寡靈堂再醮
亡夫尚未入土她已急急成婚
喪禮頓變婚禮送葬客兼作賀喜人

澳洲博斯希爾市一個老頭子死了，出殯之日，大群親友齊集殯儀館送殯。當瞻仰過死者遺容，儀式將近結束時，身穿黑色素服的遺孀突然跳上講台，當眾宣佈她與殯儀館老闆舉行婚禮！

這個令眾多送殯者詫異非常的「出殯兼結婚」古怪儀式，前些時在博斯希爾市一家殯儀館舉行，去世者是年屆七十歲的夏利．布魯斯，他的妻子是六十八歲的雅德莉，二人結婚已四十八年，一直十分恩愛。丈夫去世後，雅德莉十分悲傷，她為丈夫辦理後事時，認識六十七歲的殯儀館老闆法蘭克．譚馬士，「我和他一見鍾情，就像四十八年前我與夏利相遇時一般。」雅德莉說。

就在夏利出殯之日，大群親友聚集在譚馬士的殯儀館裡致祭，大家都神情肅穆，靈堂氣氛悲傷。當弔唁人瞻仰過死者遺容，準備離去時，遺孀雅德莉（見圖）忽然跳上講台，當眾宣佈：「夏利和我曾共同度過大半生幸福的生活，但他經常對我說，當他撒手塵寰之後，無需悲傷。他勸我要外出活動，認識別的男人，與他共享生活樂趣。我就是依照夏利的意願去做的。所以，現在我高興地宣佈，譚馬士先生與我結成夫婦！」她頓了頓後又說：「我倆決定趁今天眾多親友聚集在一起，就於現在舉行婚禮。」



她說完之後，神情轉悲為喜，而一個擔任結婚註冊官的保安官就步出前面，主持一個簡短的結婚儀式。

儀式結束之後，新娘兼遺孀雅特莉挽着新郎譚馬士的手臂步出門外，登上一輛停泊着的大房車，前去墳場安葬夏利遺體。在離開殯儀館之前，雅特莉要求親友不要向她及新郎撒米粒，像普通的婚禮那樣。葬禮舉行之後，並無「解穢酒」之類的宴會，代之的是一個隆重的結婚酒會，剛參加過夏利殯葬禮的親友，隨即又參加遺孀雅特莉與譚馬士的結婚酒會，心情分不清是喜是悲。

天大奇案

唐倚

怪事年年有，今年特別多。日前，一名十七歲的非洲少年亞倫入禀法院，控告其親生父母未經他同意，任意妄為地把他帶到這個世界，使他無端端飽嘗生活的艱辛。因此亞倫要求其父母賠償一百萬美元。

由於此案離奇古怪，史無前例，故十分轟動。開庭那天，不少市民蜂湧前往聽審，把法庭擠得水泄不通，警方出動了大批人手維持秩序。旁聽席上除了原告、被告的家人外，還有社會福利官、教育官、心理醫生和法律界人士。

代表亞倫的律師表示，其當事人自從被父母強行帶到世上，便經歷了不少痛苦和挫折，使他身心俱疲，對人生完全失望。

這位律師認為，亞倫的父母無權在未徵求他同意前，隨意的把他生下來受苦。

由於此案性質特殊，法官下令再作研究，押後宣判。據事後的民意調查，發現百分之九十一的年輕人竟然支持亞倫。真是世風日下！

紙裙

梓青

法國是世界的時裝中心，帶領着服裝的新潮流。最近，巴黎生產了一種一次性使用的紙質連衣裙。它不但工藝精湛，款式新穎，而且紙質柔軟，色澤艷麗，透氣性能極好。這種紙衣裙一上市，大受愛美女士的歡迎。

美國流行黑白色

泛若

在名播遐邇的紐約第五街林立的時裝店、百貨公司的櫥窗裡，陳列的都是由名家設計、不是黑、白就是黑白系列的高級時裝。

這股自去年以來在美國消費市場勁吹的黑白色風，已從時裝界擴展到立體或平面的藝術商品領域，連家具、燈飾、床上用品、地板、餐具及其它日常用品，無不以黑白二色為時尚。年青人認為黑白二色意味着時髦、新潮，上了年紀的人則覺得這兩種顏色夠穩重、端莊。

在顧客崇尚黑白二色的潮流下，美國許多職業攝影師無論是搞平面藝術或各類媒介的廣告，都改用黑白底片。翻閱報章雜誌，打開電視機黑白廣告觸目皆是，包括那些響噹噹的香水、服飾、化裝品等名牌商品。就拿廣告片來說，用黑白底片所拍的比例，去年就比前年猛升了二成半，今年就更勁。連素來慣用彩色底片的食物和飲料的廣告，也紛紛改用黑白底片；黑白賀卡同樣流行暢銷。

柯達公司可說是這股黑白熱潮的最大受惠者。該公司攝影部經理眉孜孜地告訴記者，底片和黑白相紙的市場，想不到如今黑白底片的銷量高達四億五千萬美元，佔公司今年收入的一成半。他最後說：誰也沒有想到，彩色片稱霸多年後，黑白片竟會東山再起。這真是世事會變。

地下管道式停車場

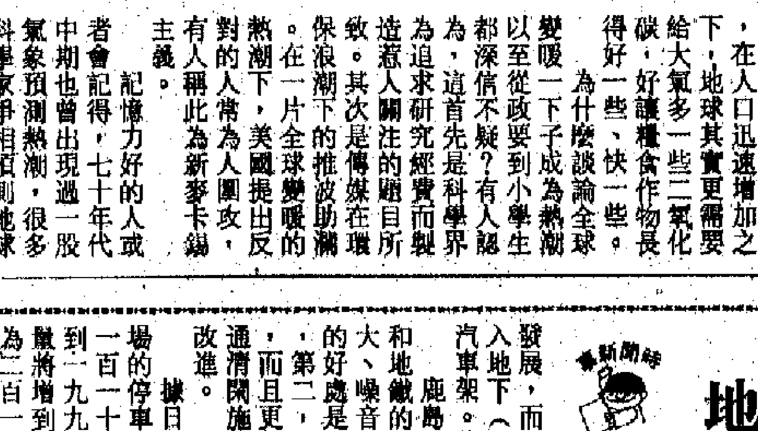
陸林

日本的「鹿島建設」新近推出一種潛入式地下停車場的設計，這種地下停車場不像東京站地下街那樣一層層向下發展，而是利用一節節的巨型管道「沉入地下」（見圖），管道內設置三四層停放汽車架。該公司現正將這種施工法出售。

鹿島的這種先進的地下管道式停車場和地鐵的工程差不多，它用更大型、力量大、噪音小的圓盤式地下掘進機施工。它的好處是：不妨礙地面的交通和社會活動，第二，在河川之下施工不僅能照常進行，而且更加容易。過去只能在夜晚利用交通清閑施工的挖掘地道的缺點，現已完全改進。

據日本建設者說，日本現在需要停車場的停車量為六百三十萬輛，但實際只有一百一十萬輛，滿足率僅為百分之十七。到一九九二年，日本需要停車場的停車容量將增到七百萬輛，而實際停車場容量則為二百一十萬輛，滿足率百分之三十。

尤其是東京、大阪等城市地價貴到離譜，私人不願投資停車場。鹿島建設決定推出這種新式地下管道停車場，已引起多家建築商的興趣。



貓頭鷹復仇

荷秀

安徽省歙縣一間中學校園裡的一棵百年老樟樹上，住着一對貓頭鷹，一直以來與人相安無事。但近日，該兩隻貓頭鷹連續向學生襲擊，多人被抓傷。後經校方調查，始知數日前，一隻剛出世的小貓頭鷹從樹上摔下後被學生捉走。貓頭鷹「夫婦」痛失愛子，便向學生們報復。後來，小貓頭鷹被送回樹窩裡，戰火才告消弭，和平重新確立。

特稿

突破性的太陽能電池面世

油價飛升　能源再上日程

用途廣功率大正用於試驗性新型太陽能飛機

談文

中東局勢緊張，油價飛升，再度令人想起能源問題。一架太陽能發電的飛機現正在加利福尼亞州沙漠中心試飛，若試飛成功，該被稱為「覓陽號」Sun Seeker的太陽能飛機便會作橫跨美國大陸飛行三千六百公里的壯舉。飛機會降落在北卡羅萊納州吉地岳加的地方，那裡曾經是萊特兄弟於一九〇三年駕駛當時世界首架螺旋槳推動的飛機飛行的地方。

「覓陽號」由一位飛行員操縱，飛機重九十公斤。查太陽能發電作動力已不是甚麼新的科技，但是次用於「覓陽號」飛機上的太陽能電池卻是科技上的一項突破，其機翼的表面鋪裝了七百個由「非結晶形矽」amorphous silicon製成共可發電三百瓦特的太陽能電池，此等電池會將機上的鎳鎘電池nickel—cadmium batteries充電而推動裝於機首鼻端直徑約為二點四米的螺旋槳。飛機雖然有螺旋槳推動升空及飛行，但在大部分的飛行時間內多採用滑翔飛行，螺旋槳只是偶一協助飛行而已。整個航程約需七天時間，每天約飛行四百至五百公里。

查該等太陽能電池是由一間日本公司發明的，乃將一層矽及聯繫電極electrodes（共厚一微米）沉澱在一塊二十微米厚可抵受熱力的膠片上，再於其底部和表面加鋪黏保護膜，這種三文治式的太陽能電池膠片厚度是〇點一二毫米，既具軟性亦具彈性效能，可將之捲成一毫米直徑的長圓筒形，以重量計算，每克太陽能電池膠片可發電二百毫瓦特，其產電量較造在玻璃片上的太陽能電池高出十倍。根據計算資料，每一瓦特電的生產價錢約為一千日圓（相當於四英鎊）。發展商聲稱太陽能電池膠片極具發展潛質，可用於太陽能推動的車輛，太陽能發電的屋頂材料，太陽能帳幕及太陽能窗門遮蔭。

採用太陽能電池膠片發電的實驗飛機

科海無涯

試測暗黑物質流

——原子內望之五十五

潘昭強

宇宙中的暗黑物質，絕少與其他粒子起作用。既然是這樣，我們怎能測知其存在呢？

美國史丹福大學的卡伯拉，曾以探測磁單極子而聞名。現在，他又展開對暗黑物質的搜索。他的策略，並非擺開一個探測器，期望捕捉到暗黑物質的粒子。暗黑物質分佈在銀河系周圍。當銀河系帶着我們旋轉時，地球便在暗黑物質中飛馳。相對之下，地球像在一道暗黑物質的洪流中挺進。

至於探測儀器又怎樣呢？近年生產塊單晶硅的技術日益進步，使我們能有微型電腦、電子光學等電子零件。同樣的一個單晶硅，也能來感應暗黑物質，單晶硅的晶體結構是非常整齊和有規律的，硅原子與原子之間，就像有一條條彈簧連繫着，假如一個暗黑物質撞着硅晶體其中一個原子，便會產生輕微震盪，震盪通過毗連的硅原子傳播開去，只要在單晶硅的表面裝置感應器，便可感知這種震盪，從而測到暗黑物質的存在。

卡伯拉的探測策略，只是要測到暗黑物質流，而不是個別暗黑物質粒子或其性質。即使如此，他預期探測工作也會非常困難。當探測器開動後，會有很有「噪音」；各種粒子都可能使探測器有反應，而要分辨出一般粒子和暗黑物質是很難的。卡伯拉打算這樣來探測暗黑物質流：既然地球繞太陽轉，同時也隨着太陽繞銀河系轉，應有半年時間順着暗黑物質流而行，而有半年時間逆流而行。假定其他粒子對探測器的效果不變，則卡伯拉的探測器，十二個月之內的輸出訊號，必定是六個月高、六個月低。結果若是這樣，我們可以解釋為地球的確有穿越暗黑物質流。

正如卡伯拉所說，即使他的探測器真有反應，也不知引起反應的是什麼，他還是會本着科學求真的精神，努力找尋暗黑物質的證據。（下期待續）

生命研究有突破

張昀在《科技日報》撰文指出，目前，在生命起源和對生命現象的認識上至少有三個重要突破。

（一）在生命起源的時間和空間上突破了老觀念。化石證據表明，有細胞結構的生命在三十五億年前的地球上已存在，而與生命相關的化學分子的產生和化學演化在地球和太陽系形成之初就開始了。若將生物構成元素（碳、氫、氧、氮、硫、磷等）的產生和演化包括在生命起源的總歷程內，則生命起源可追溯到宇宙演化之初。由此說，生命起源在時間和空間上都大大延伸了。

（二）突破了對生命現象的認識。近年來，在生命（或生物系統）與非生命的物理、化學系統之間找到了許多重要的共同特徵的。生命不再被認為是與非生命系統截然分開的。這可把生命和生物演化納入整個物質世界和物質演化之中。

（三）突破了生命生存的溫度上限。傳統觀念認為生命生存的溫度上限約在攝氏七十度左右。近年來在東太平洋海底硫化物熱水噴口附近發現了生活在攝氏三百度高溫環境中的細菌群落，並在攝氏二百五十度和二百六十五個大氣壓的鈦罐中培養成功。這說明，地球上原始生命的出現並非要等到地殼冷卻到常溫之時，生命在地球和地球之外存在的可能範圍大大擴展了。（布衣摘自《新華文摘》九〇年第二期）

影像繪圖法

小金

美國一名電腦科學家，設計了一套電腦程式，協助他繪製地圖的工作。他所需要的電腦，並非很精密的那種，他只希望一副能夠將鳥瞰圖複製成地圖的機器。

這位名叫麥其安的電腦科學家最近在這方面得到了一些成就，他設計了一個電腦程式，能夠閱讀鳥瞰圖，將建築物辨認出來，然後將鳥瞰圖的影像複製立體的數碼式地圖。

他所設計的機器，是依靠辨認大廈的影子，然後計算出大廈的形狀。從鳥瞰圖的影像，一般的大廈通常會投射出方形的影子，使電腦輕易地分辨出來，因此，單從鳥瞰圖提供的資料，電腦便可得出大廈分佈的資料，跟着，麥其安必須將一些枝節的資料省掉，例如水塔等，使這些建築物不被誤作為大廈。

最後一個步驟是一般的繪製工作，電腦可以透過計算鳥瞰圖的拍攝時間及地點，計算出太陽的位置，然後從影子的面積及方位計算出大廈的高度和形狀，再進行繪製工作。

麥其安此項設計亦具有一些缺點，例如，當一些建築物和大廈位置十分接近時，它們的影子可能會重疊在一起，使電腦無法計算出正確的影像。但麥其安說，他並不打算單靠這種方法來繪製地圖，既然這種方法有它的不足之處，他便希望將之與其他技術結合，以發揮最佳的效果。

桌面打印機

何雄

當電腦開始變得纖細，重量減少及體積縮細，而且不用拖著插於電源的電線，更可以隨著電腦用戶四週旅行時，桌面電腦便出現了。

桌面電腦現在增加了一位實用伴侶——桌面打印機。全球最細小，便攜式可打印全頁的打印機（如圖），只重三點五公斤（不足八磅），面體略大於A4規格的打印紙，可與桌面電腦共放於手提箱中。它還合乎工業標準的任何私人電腦，與後者相連，其打印速度可達每分鐘六頁打字紙。從現在開始，人們再不必由電腦螢光幕上閱讀冗長的文章，也不用趕回辦公室影印或打印各種會計試算表。

這台由德意志聯邦共和國（西德）設於慕尼黑的某集團所製造的打印機，是該集團最新的熱感應打印機種，可人手上紙或裝置自動單頁輸入器（Single sheet feeder），猶如一般寫字樓應用的大型打印機，對編印圖案或文字及圖案於透明的膠片上毫無問題。

利用熱感應「梳子」，把打印機內塑膠片上的高質油墨傳送至紙張上，以達到打印效果。打印達一百五十頁紙張才需要更換儲電池及塑膠片。

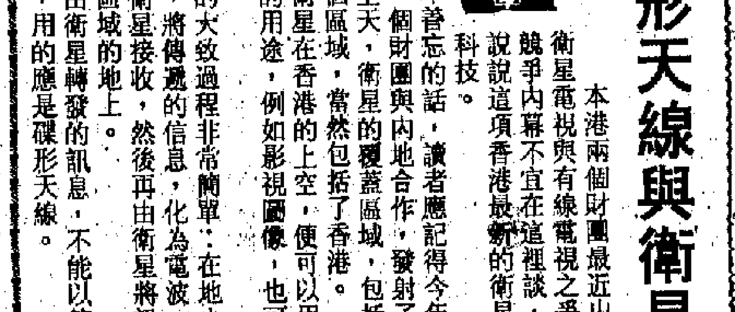
科學　逢星期四出版

海底肥料

張超

海水表面的植物旺盛，其營養反而少，但在數百公尺左右深度的水層內含有有機物的分解營養鹽類，是一最好的漁場，有些海因海流和風之影響而使這些有營養的水層浮上海面。

對沒自動浮上的海域，日本一水產研究所製出了長二百公尺的吸水管（如圖），將深處的水吸上海面，並證實行這一方法能促進動植物之繁殖。



碟形天線與衛星

戴穎泉

談科論學

本港兩個財團最近出現了衛星電視與有線電視之爭，其競爭內幕不宜在這裡談，但可說說這項香港最新的衛星電視科技。

如果不善忘的話，讀者應記得今年四月初，香港一個財團與內地合作，發射了一個通訊衛星上天，衛星的覆蓋區域，包括了東南亞的整個區域，當然包括了香港。

有了衛星在香港的上空，便可以用來作傳遞資訊的用途，例如影視圖像，也可以傳送。

傳送的大致過程非常簡單：在地上設一個發射台，將傳遞的信息，化為電波，射到衛星，由衛星接收，然後再由衛星將訊息轉發至覆蓋區域的地上。

這種由衛星轉發的訊息，不能以簡單的天線接收，用的應是碟形天線。

碟形天線的形狀，顧名思義像一隻碟，或更像一個凹鏡，其原理也與凹鏡一樣：凹鏡可以將光波聚於一點，而碟形天線則可以將電波聚於一點。由於衛星傳送的訊息，到達地面時已十分微弱，所以必須將大幅面積的電波聚於一點，使其強度增加，才能清晰地接收。

故此，這些碟形天線，碟的面積不能太小，否則接收的電波強度不夠。另外，若碟太小的話，天線可能還接收到另一個衛星的電訊，這樣在電視上將出現「鬼影」，在聲響上則出現「噪音」，兩者均屬干擾。

上述情況很容易理解，碟越大，它對正某一衛星時，接收到這衛星的訊息則越強，對於其他位置的衛星，接收到訊息會較弱。相反，碟越小，兩個不同衛星的訊息強弱相差不大，分辨也較難了。

據資訊工程專家說，碟形天線的直徑，最好能有九十厘米，這種天線能保證清晰的畫面效果。

化學毒氣戰爭今昔

——從中東戰事說起

貝凡

雖然近幾十年來，世界局部地區性的戰爭仍然連綿不斷，但世界性大戰停止至今已經超過四十五年，曾經經歷過大戰戰亂洗禮的人，大都早已步入中年或老年，對他們來說，戰爭情景仍然歷歷在目，不過對於多達七成以上中年以下的人，戰爭是什麼一個樣子，似乎大多只會從電影或電視中了解一二。最近，中東局勢極度動盪，大家對戰爭又注視起來。伊拉克總統薩達姆過去曾經揚言要用化學戰摧毀敵方，他在兩伊戰爭中又確實使用過化學武器，也曾利用它在國內對付鎮壓本身的分離分子。因而，這次美軍遠征中東，也充分作了防化戰爭的準備，大家對於化學毒氣就也想略知一二了。

這幾十年的化學課本，早已不談化學毒氣了，在非戰爭的和平年代，人們更多關心的是化學品如何會危害整個地球和居住環境，環境化學內容就代替了第二次世界大戰前後不可遺漏的化學毒氣。第一次大戰當年的化學戰，幾十分鐘之內，一下子把英法聯軍一萬五千多人毒得人仰馬翻，當場就毒死五千人，更多的兵士忍受不住而紛紛潰退，他們喪失了戰鬥能力，大部分被德軍所俘，陣地也保不住。不過，非正義的德軍也並沒能贏得戰爭。後來，絕大多數國家都簽訂了禁止使用化學毒氣的海牙國際公約和日內瓦協定書，化學毒氣被定為非法武器。在第二次大戰中，雖然還沒有完全禁絕化學武器，但這化學戰是被世界人民千夫所指的可恥行為，就是偷偷幹了也不肯承認。加上並不對總體戰局起什麼決定性作用，因而德軍研製成功的神經性毒氣也有投入實戰，可如今，竟然有人大言不慚的表示要使用化學武器，這種厚顏無恥的行為，實令世人震驚。

前幾天，電視新聞節目也根據觀眾所迫切要知道的，播發了一輯不短的化學毒氣介紹，看來，懂一點化學戰知識，也是很有必要的。

遠古時代小兒科化學戰

人類戰爭史使用化學戰，其實並不始自第一次世界大戰的時候，早在公元前五世紀，就有人用燃燒硫黃使生成二氧化硫，乘風之勢吹向敵陣，把敵方兵士嗆得死去活來，那是希臘半島上斯巴達人出的鬼主意，特洛伊木馬也是和斯巴達人有關的，不過那是更早時候的故事。後來相距千多年後的公元七世紀，東羅馬帝國（拜占庭帝國）和中東地區的阿拉伯帝國打仗時，又用瀝青和硫黃混合燃燒，攻擊伊斯蘭教的軍隊，這些都可屬化學戰的範圍。不過，大量使用化學毒物，還是要到十九世紀之後才開始。當時，由於工業革命的發展，近代化學工業得到興起和繁榮，許多人工製成的氣體和毒物大量製成，這裡面大部分都對人類作了貢獻，用處很大，甚至一種毒物，在適當劑量情況下對人有醫藥效果，但大劑量則是一種毒藥，有些則是有用的合成物的中間產品。

在十九世紀中期，已經有人把人工合成的毒物放置在炮彈使用，不過由於數量有限，未有引起人們注意，但稍後情況日轉嚴重，因此在一八九九年的時候，沙皇尼古拉二世通過其外交大臣出面邀請，在荷蘭召開了海牙國際會議，參加會議的有二十六個國家的代表，會議達成的包括有禁止使用窒息性毒氣等宣言，這就是著名的海牙公約。不過，簽了公約是一回事，實際怎麼幹卻是另外一回事。在二十世紀初期，強權和霸道主宰一切，哪裡還顧及國際公約！因而簽約之後，掀起了人類歷史上空前的化學戰爭。

氯氣：首次大戰的毒氣

戰爭史最早出現的毒氣戰，是在一九一五年一月發生的，那主角就是十八世紀時誕生的氯氣，這種氣體在中學化學實驗也是常要製備以作性質試驗的，學過化學的人對它頗為熟悉，它強烈地刺激人的呼吸器官，可以使人窒息而致死，這主要是呼吸道受刺激而發炎擴張，痙攣甚至引起中毒性肺水腫、氣腫，支氣管及心肌等內臟出血。它是第一次世界大戰中使用得最多的一種化學毒氣。在一九一五年一月剛使用氯氣時，還不是那麼「得心應手」的，因為毒效還要視當場的地形條件、空氣濕度、氣流方向等影響而作變化。當時，德軍向波蘭境內的俄軍施放氯氣，未有充分考慮天候與地形因素，因此收效甚微，許多歷史資料也不予記載，而卻將當年四月的一次毒氣戰視作近代化學戰的最先例子。一九一五年四月，德軍在歐洲戰場的西線、比利時和法國邊境的法蘭德斯（Flanders）地區向英法聯軍施毒，該處地勢平坦，又剛好刮著風，德軍於夜間靜悄悄地在六公里寬的戰線上安放了六千罐氯氣，氣體重達十八萬公斤（一八〇噸），氯氣量是很充足的了，氯氣藉風飄向協約國的英法陣地，氯氣比空氣重，就向兵士的掩體和低地那裡流去，英法聯軍措手不及，還不知道什麼一回事便紛紛咳嗽窒息中毒，死的死，逃的逃，德軍不發一槍便獲意外之戰術勝利，這件事立即震驚世界。後來，協約國也不示弱，「你做初一，我做十五」，交戰雙方都互放毒氣，苦的是兵士和平民，大家只好設法防禦，簡單的紗布口罩不頂用，便研製出用活性炭去吸附氣體的方法，防毒面具製成了，那豬八戒式的玩意竟然可以救人一命，毒氣的致命率也大大降低，而鹼性溶液如肥皂水、梳打水甚至尿液（含氨水鹼性物），也能減輕氯氣的毒害。

窒息性的光氣更有毒效

氯氣在潮濕的空氣中很容易和水起化學作用，變成鹽酸和放出氧氣，最初生成的氧叫初生態氧，有消毒殺菌功用，因此泳池消毒，食水消毒都使用微量氯氣。由於氯氣在潮濕空氣很快失效，毒性難以持久，加上毒性還不夠「勁」，於是，德軍又在一九一七年首先使用致命力更強的窒息性氣體——光氣來代替氯氣，還用火燒發射到敵方遠處，但也並沒有改寫戰爭的最後勝敗結果。

光氣，最初是由氯氣加一氧化碳混合，在陽光下作用而成，故叫光氣。現在則經過活性炭再受熱而製成，化學名稱叫碳醯氯（$COCl_2$），有香甜的蘋果氣味，它在和平時可作為有機合成、製造工程塑料、染料、農藥、藥品的中間產物，但戰爭期間便可當作軍用毒劑。它是一種高毒類窒息性毒氣，毒性比氯氣還要大十倍，主要病理和氯氣一樣發生典型的刺激症狀，對呼吸器官迅速造成痙攣，妨礙肺部氣體交換，使機體缺氧，它使人甚至來不及形成肺水腫便已窒息致死。除防毒面具外，液氨噴霧可以解毒，因為氨可以和光氣反應生成尿素和氯化銨。這種毒氣，在一些化學品如氯仿（$CHCL_3$）等燃燒或使用四氯化碳滅火時也會生成，因而，消防員在救火時也要十分注意防護工作。甚至用作麻醉藥的氯仿（三氯甲烷）在光的影響下與空氣接觸，也會慢慢地生成少量光氣，因而氯仿不能混有氯氣，還要避光保存。

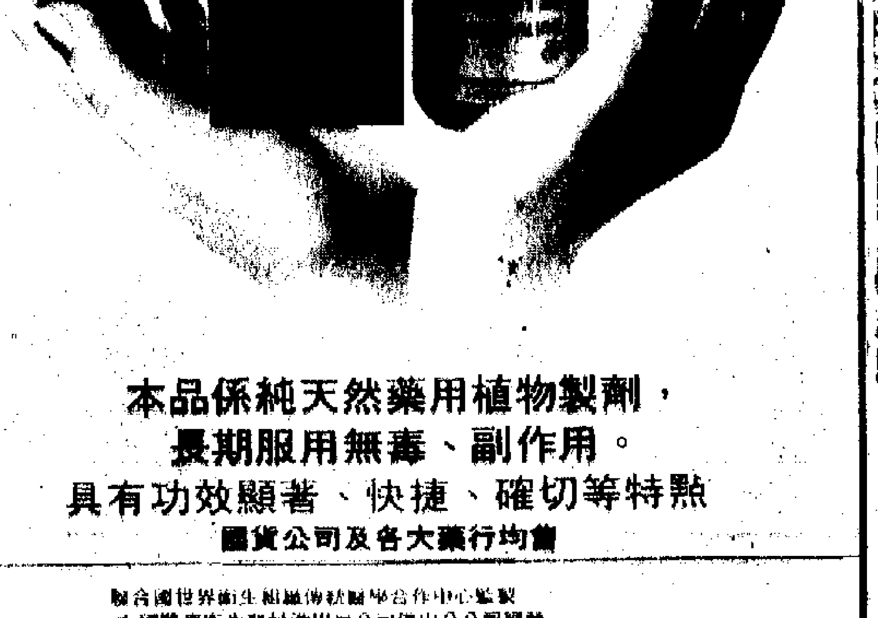
以上兩種都被稱為窒息性毒氣，此外還有雙光氣（$CLCO_2CCL_2$）、氯化苦（硝基三氯甲烷 CCL_3NO_2）等。（上）

佛山名藥・馳譽穗港
抗骨增生丸
購買時請認明"珠江牌"註冊商標
功能：補腰腎、強筋骨、利氣、止痛、抗增生。
國貨公司・藥行有售
經銷處：民康醫藥有限公司　電話：3031029

銀翹傷風素（膠囊）
功能及用途：治療傷風、感冒，療效快速。對防治頭痛、咽痛、咳嗽、痰多、聲嘶等有顯效。更具有清熱及解毒作用。
純中藥製劑　絕無副作用
30粒膠囊裝　各處均售
經銷處：新滙行　電話：5581147　歡迎批發、轉口

安神片
神衰果素
本品是中國科學院雲南植物研究所從山龍眼科植物夢卜樹的果實中經科學提取的一種天然化學物。
功能：具有安眠、鎮靜、止痛作用。
適應：神經緊張所引起的失眠、頭痛、頭暈、健忘、夜難夢多等。
總經銷：華聲醫藥（香港）有限公司　電話：5483811　5483851
國貨公司、藥行有售

聯合國世界衛生組織
傳統醫學合作中心
奉獻給世人的最佳保肝護肝靈藥
華冠肝靈



本品係純天然藥用植物製劑，
長期服用無毒、副作用。
具有功效顯著、快捷、確切等特點
國貨公司及各大藥行均售
聯合國世界衛生組織傳統醫學合作中心監製
中國醫藥衛生器材進出口公司佛山分公司經銷
港澳及東南亞地區總經銷：香港正南行有限公司
電話：5782522　電掛：2905　電傳：76236 CIMED HX
圖文傳真：852-8071984　澳門分銷處：維康藥房　電話：84784　556389

正廣西梧州
月鈴牌　雙料　金錢龜精
功能：清血解毒　祛濕解癢
＊各類皮膚搔癢，男女濕熱、陰癢、癬癢。暗瘡粉刺等症。
＊本品處方獨特，君臣藥配製得宜，經常服用，可促使皮膚豐潤滑，更具抗病強身之功。
雙料配方　藥效宏大
每次一支　份量準確
免割開瓶　方便衛生
介紹期間，特價每盒 HK$68.00
本品特點：（一）雙料強力配方，藥效宏大（二）每次一瓶，份量準確，保證療效（三）服用方便，安全衛生（四）天然純中藥配製，絕無副作用（五）正廣西梧州地道出品，確保藥效
港九國貨公司及各大藥房均有代售
總經銷：大榮行　通訊：香港郵政總局信箱一二二三號　電話：八五五一二一三（四線）　圖文傳真：八五五一二一六
澳門分銷處：維康藥房　電話：八四七八四，五五六三八九
購買時請認明"月鈴牌廣西梧州"出品，確保藥效。

滋補養顏　食療珍品
中字牌　純正冰精
燕窩
燕窩含有人體所需的蛋白質及多種維生素，清潤補益，養顏潤肺。是男女老少四季佳宜的保健食品，更是都市忙人的最佳最方便的食療珍品，唔駛焗，唔駛燉，一開即食，省時方便。本品不含防腐料。
請認明中字牌商標
紫色新包裝、加料配製
國貨公司、藥行有售
香港經銷處：華順公司
電話：5710775
FAX：8062092

最新研製成功
特效新藥
精製 908 救腎丹
本品高度濃縮：每粒膠囊含0.3g，精華粉末，相等於20g，珍貴中藥。
本品經20多個醫療單位驗證和組織專家及老中醫鑒定。一致確認療效顯著，能迅速消腫排毒。係患者脫離痛苦的最佳良藥。
經銷處：永安藥業公司　電話：8933468

失常

嶺南　明睇

她給我的第一個印象是「神經」有點不正常。

那天一早，超級市場剛開門，她是我的第一個顧客。像往常一樣，我並沒有特別留意某個顧客，除非他的言行「引人注目」。就在我找零錢給她的一刻，她突然大聲說：「餐」。看她穿得挺斯文的，樣子也頗秀氣，並不似患了神經病。但她的言行卻告訴別人，她是有點不正常。

一連數天，她都是我的第一個顧客，偶然大聲說一、二句沒頭沒腦的說話；偶然又很禮貌地說「唔該」，不像神

精神上能舒展一番。

他也愛發問，或許這就是小孩子天生的本性吧！每凡遇到新奇或有趣的事物，都會眼你討個答案，滿足自己的好奇心。但另一點令我感到高興的，是他聰敏的智慧。他所發問的問題比一般同齡的學生有

教導後輩的好材料，但盡量將自己所學的傳授給學生，而學生又能明白及牢記你所教的一切，相信那種滿足感會令你覺得份外自豪。敬業樂業，樂趣悠然而生。

千古恨　港大　西蒙

負山談海

是非的處理

履福

信不信由你，而卻可以說的是「相當真確」的事情。

甚麼事情？

有些人幾十歲還在挑唆是非。

有些人是幾十歲還聽信是非。

這個「幾十」，決不是三十四十、四十五十，卻是六十七十。

也就是說，當兩個人的年紀加起來，已經超過「兩個甲子」，而居然還有是非之類，不能不

在所認識的人中，就有的是這樣的人，有不少這樣的事。

只不過事不關己，已不勞心而已，聽起來卻總有多少惋惜遺憾。

對於「處理是非」，不是吹牛，壯年自為是非所纏開始，便「很有一手」。

所謂「一手」，其實也不過萬變不離宗，四個字便可以解決。

「一概不理」是也。

這「不理」二字，還得堅決無比，說來也不

英豪情趣

表殼和機件的品質

李英豪

我個人看古老手表，多數從珍罕和有歷史性方面着眼。機件的質素和「表齡」是十分重要的，否則徒具外殼而已！

判斷古表像判斷人一樣，應重內涵和本質，要有獨特的個性和優點，內裡的機件乃屬發表進化成手表時的構造，是「膊頭校針」，走「疏鏈工字」。機件行走正常和表殼的品質都很重要，應互相配合。

不過，不少古表外殼保持良好，但機件性能差；又或者外殼平平無奇，而機件級數高，便使人難以取捨。

筆者在近著《投資古董表》一書

回味集

參賽專家

祥官

凡是採用淺而易填表格方式的有獎遊戲，則這些廣告戶必然是委托一般廣告公司來設計的。

這種填表式的賽事，通常就是先行選若干名入圍者，然後再抽籤來決定冠亞季軍屬誰的。

有關這麼一種填字遊戲專家，他們就絕對不會只憑兩份表格來希望取勝者。

他們每次在參加之際，是會購買五

這種方法雖然不是百分之百可以中獎，但在比例上，給他抽中入圍的機會也就多許多的了。

有過一個飲食業集團，為了擴大宣傳成立若干週年紀念，送出了黃金和名牌汽車抽獎，亦發現不少同一姓名同地址的抽獎券在抽獎箱中。

至於鬥飲和鬥吃的現場直播，專家到場參加比賽，也有自己一套的，沒有經驗的人拿着飲品或食物只懂一啖一啖地來，但專家卻可以一口氣喝光或吃光

失常

嶺南　明眸

她給我的第一個印象是「神經」有點不正常。

那天一早，超級市場剛開門，她是我的第一個顧客。像往常一樣，我並沒有特別留意某個顧客，除非他的言行「引人注目」。就在我找零錢給她的一刻，她突然大聲說：「我唔想返工哦，但地根本就唔當我係人！」她不斷地重複了幾次。

由於顧客太多，我並沒有時間「理會」她。只是偶然回過頭去看她一眼。因為她並沒有即時離去，而是坐在供顧客擺放東西的石几上吃她的「早餐」。看她穿得挺斯文的，樣子也頗秀氣，並不似患了神經病。但她的言行卻告訴別人，她是有點不正常。

一連數天，她都是我的第一個顧客，偶然大聲說一、二句沒頭沒腦的說話；偶然又很禮貌地說「唔該」，不像神經病。有次下午，她更與幾個女孩子來買東西，從她們的年齡、打扮、談吐舉止來看，應是在附近的寫字樓工作的。那麼，她也應是她們中的一分子吧？至於她那次失常的言行，會否只是偶然的壓力所致呢？就不得而知了！

我在等你啊

阿SIR話齋　賀帆

香港近來頗流行國語時代曲，一首描述青年人鍾情於其戀人的歌曲也很受一些人所喜愛吟唱，那是名叫《你知道我在等你嗎？》想不到一位老師也以此作為一篇教學心聲的文章標題，不過，內容卻不是那麼溫情的了。文章敍述了學生對老師指問表現出懶洋洋，不肯動動腦筋的情景，他們或則簡單的表示不懂得回答，或則呆呆的站在那裡，不哼一聲，讓老師瞪着眼等着等着，最後還要由老師提醒：你知道我在等你嗎？那氣氛真是糟透了。

那老師所任教的學校，其實學生來源也算中上的了，歷史悠久，大小課室房間逾百，規模不小，可學生在課堂裡卻是如斯表現，不曉得那老師所說的是不是其任教的學校所發生的事，如果是肯定的話，那就令人驚駭了，使人看到香港教育的問題真的不少。前幾年聽過一位牧師說，現在對一些學生不是失望，而是絕望！相信道位牧師已經經歷過許許多多嘔氣的事，才會無可奈何地迸發出那喪氣的話來。

當然，一些名校不容易碰到上述令人心灰意冷的事。七月下旬，聯校科學展覽會上，看到展覽攤位內的年輕人，非常熱情地邀請你到他們學校的攤位去參觀，又詳盡地向你介紹他們的展覽內容，不少內容都已超逾中學授課範圍，又緊密地和我們社會生活聯繫在一起，他們掌握了有關科學原理，與實際生活有機地結合，組織了這一生動有趣的展覽，就遠非那些「你知道我在等你嗎」的同學可比。

不過，老師們對那些無心向學的，也還是在努力地教導，耐心地等候，「我在等你啊！」「你知道我在等你嗎？」

好學的男孩

樹仁　芳

相信不少的大專學生會在課餘時當一、兩份兼職，給自己的錢包鬆動鬆動一點，而且又能藉此體驗一下社會生活。

大多數的大專生當的兼職或許會是私人補習教師了。然而我也不例外。

我曾教過中學生，也教過小學生。但始終都是教小學生來得輕易，主要原因是小學生不會令教師太操心，又能顧及自己學業，可算一舉兩得。相反教導中學生會比較吃力，還須不時備課，了解學生書本的課程，頗花時間。

在我教導的學生中，印象最深刻的相信是一位小二的男孩子了。

他跟其他學生不同，一般的孩子一提到補習就會苦起臉兒，愁眉不展，像要去捱什麼苦工似的。然他卻非常喜歡補習。除了他有一份責任感，認為溫習是自己的份內事之外，最主要的是有一位姐姐跟他傾談，使他整天呆在家中的悶氣全消，在精神上能舒展一番。

他也愛發問，或許這就是小孩子天生的本性吧！每凡遇到新奇或有趣的事物，都會跟你討個答案，滿足自己的好奇心。但另一點令我感到高興的，是他聰敏的智慧。他所發問的問題比一般同齡的學生有深度，合邏輯得多。

譬如一次科學課本談及水的形態，他卻好奇地問雨是怎樣來的。當然我不會放過給他解釋的機會，難得的是他如斯好學。在我的立場，也希望指導他課本知識外，還給他額外的常識，充實他的知識範圍。基於這兩點，我便以簡單直接的方法統統為他解答，給他基本概念。

課餘天地

雖然我並非甚麼教導後輩的好材料，但盡量將自己所學的傳授給學生，而學生又能明白及牢記你所教的一切，相信那種滿足感會令你覺得份外自豪。敬業樂業，樂趣悠然而生。

有教無類

港大　扶疏

懲教署教育組於最近完成編制一套特為青少年犯人設計的教科書，包括中國語文、英文和數學，共一百零八冊單元教材。

孔子說：「有教無類。」此之謂也！

這也符合教育公平的原則，無論是正常兒童或年輕犯人，同樣有接受教育的機會！

文學學士

留學導讀　楊陽

高級學位課程還有教育行政碩士、政策及行政碩士、社會行政碩士、教育研習碩士、教育管理碩士、特殊教育碩士、理學碩士（小學保健）、理學士（臨床生物化學）。

該校雖是男女校，但有超過百分之五十的學生為女性，而大約有三分之一為兼讀生，留學生約有六百人，可說是一個國際學校。

文學院裡，若唸的是文學學士課程，通常要三年全讀，榮譽學位則為四年。學位由人文學科學院、社會科學院、科學及技術及生物科學資訊學院所頒發。

人文學科的文學學位課程，學生必須唸一組主修科目，這些科目有：戲劇、英文、法文、意大利文、現代希臘文、哲學、西班牙文，或觀賞藝術。

以一九九一年的科目為例，俄羅斯文、烏克蘭文及阿拉伯文均有提供。

除此以外，學生還須主修另一組科目，這邊廂或與前者類型不同，如唸澳洲研習、教育或任何在該校內的學院科目。

人文學科學院也有人文學科文憑課程、多種類型的碩士及博士學位。

社會科學學院的文學學士或可作為單項的主修學位於以下一個科目：美國研習、亞洲研習、經濟、經濟歷史、地理、歷史、政治、心理學及社會學，又或可選兩個主修學位。

另一項主修（或以副修合併）或可在社會科學學院選擇，科目有：澳洲研習、發展研習、女性研習或在人文學科學院、生物科學學院、數理科學學院或神學院完成。

（The Flinders University of South Australia之二）

詠吓畫吓

瑰寶難　江馬　犬

千古恨

港大　西蒙

紅磡警署特遊隊探員，日前在北拱街一所小學發現五名小童攀爬外牆，企圖進入校內，探員上前制止，將五童帶署調查。

這五名小童可能欲進入學校偷竊，也可能是一時貪玩而已，但他們可想到「一失足成千古恨」呢？

應推廣"家庭治療"輔導

奕方

踏入九十年代，香港一群社會工作者希望當局能推廣家庭治療這種嶄新的輔導方法，以促進香港家庭功能，避免家庭問題日趨惡化的情況。

香港城市理工學院應用社會科學系高級講師楊陳素端最近並作具體建議，希望港府可在現存的人手編制裡，增設一名社會工作員，專責提供家庭治療及其他團體治療的服務。

簡單來說，這是一種以家庭為單位的心理輔導方法，透過會見全家或重要的家庭成員，協助解決問題。在治療過程中，社工需對有問題的家庭作深入了解和分析，最後嘗試改變家庭的結構和互助模式。

在八十年代，本港數位精神科醫生與社會工作者率先從外國引入家庭治療法，目前它已被納入臨床心理學，精神科與社會工作專業訓練的課程。八十年代末期，香港沙維雅人文發展中心與香港家庭治療協進會先後成立了推廣家庭治療法在香港的應用。

他們認為，家庭治療在外國和香港已證實是有效的輔導方法。

是非的處理

負山談海　履福

信不信由你，而卻可以說的是「相當真確」的事情。

甚麼事情？

有些人幾十歲還在批啖是非。

有些人是幾十歲還聽信是非。

這個「幾十」，決不是三十四十、四十五十，卻是六十七十。

也就是說，當兩個人的年紀加起來，已經超過「兩個甲子」，而居然還有是非之類，不能不說是咄咄怪事。

而且是怪得來可笑。

在所認識的人中，就有的是這樣的人，有不少這樣的事。

只不過事不關己，己不勞心而已，聽起來卻總有多少惋惜遺憾。

對於「處理是非」，不是吹牛，壯年自為是非所纏開始，便「很有一手」。

所謂「一手」，其實也不過萬變不離宗，四個字便可以解決。

「一概不理」是也。

這「不理」二字，還得堅決無比，說來也不那麼容易。

蠱惑

瘋瘋十丈　林冰

買賣股票，原來是蠱蠱惑惑得可以「犯規」的事。

你手上沒有股票，你可以賣出。你打電話去買股票，而五、六天後，你很可能仍沒拿到股票。他們講的「買空賣空」，大概就是這碼事。

如果你有眼光，你大可以在這中間斬獲。比如恆地七元九角，你可以拋出你沒有的十萬股，然後你拖延交貨，等它下跌，如跌至七元六角，你再買入。你可無本生利賺一筆。但你眼光差，恆地不跌反升，去到八元二角，八元三角，你就慘。因為你不能老是拖延着不交貨，經紀會向聯交所投訴。

其實買賣股票，眼光還不是那麼重要，政局變化難測，人為的因素太大。我講個熟行人被外行人玩死的故事，你就知，眼光靠不住，甚至資料也靠不住。

一位玩股票的友人，對某隻股仔甚感興趣，花了不少時間了解調查這股的資產，發覺他並沒有人出資產，最多不過值幾角。有一日，他熟悉的這隻股忽然上升，升到一元幾角，他就大膽拋出，以為幾日後會大跌，跌了再入貨填倉也未為遲。豈知那股一味升，升升升，升到不會停，他沒辦法，只好高價買來填倉，賠了不少錢。

問題是：你熟悉這隻股，但大部分人不熟悉它，不熟悉它而偏偏對它樂觀，你買我也買，將它推高。

這故事就是說，你一個人了解實情，敵不過大多數人的無知。

歌舞內容

百葉窗　丁白

說「無線」本屆「香港小姐」選舉出現了可喜的突破，指的固然有程式方面的新嘗試，但更重要的，是它在節目中穿插的歌舞。

記憶中，[illegible]從來選美，整個過程就是「程咬金三板斧」，總是變不出第四招來，以致演者無精打采，看者懨懨欲睡。臨到這一屆，它在「亞視」力逼之下變出來的若干新招，算是有了交代，要求不高，也屬可以了。

就中，最值得贊賞的是穿插歌舞的內容改革。

印象中，「無線」過往在這一場合中，先是外聘歌星撐場面，後來才自編大型歌舞。但所謂歌舞，不外都是不着邊際的荒誕神話或脫離社會、脫離現實的色彩、影像、音響的大雜燴，可說無啥意思，觀眾從看完的一刻，就給淡忘了。它所能起的作用，只是熱鬧一陣，讓觀眾神經經受過一陣聲、色、形的刺激（如果有的話），便告玩完，對社會、對人，都了無意義。

今年情形卻頗有不同，它首次做到將社會上眾所關心的問題引進歌舞中，通過諸般藝術手段的配合，組合成一齣相當感人而又有意義的歌舞。這樣的歌舞，作為觀眾可謂從中有所得；而作為電視台，它能將節目做到切合社會脈搏，作用於社會，也沒有辜負其作為公共傳媒的職責了。

惠及全僑

單思獨白　史甚

中國正式撤僑了，在伊拉克，在科威特。

當着伊拉克正以若干國家外僑作為人質，某些外國僑民離開都得冒死犯險暗中進行之際，中國僑民卻在政府的有力交涉下堂堂正正地離開，這當然是中國自具聲威的結果，也不能不認為是近期外交上的又一項勝利。

自己的國家在保護旅外僑民方面展示了力量，作為中國人，應都滿心喜歡！

尤其可喜的是，這次中國政府辦交涉，不僅僅就去自內地的僑民講話，而且着眼於所有中國籍滯伊僑民，即使這人持有的是正受伊拉克留難的香港英國護照，或者不為伊拉克承認的台灣證件。

惠及全體僑民，說來容易，辦起來卻掣肘多多。因為，這之中，既牽涉到國家體面，也拉扯到政府體面；既有外交方面的顧忌，又不無內政方面的考慮，一個小環節處理得不好，行動考慮得有欠周詳，都可能會釀成後果，而且是絕不容易平服的後果。

而如今展現出來的事實，卻是面面俱到而達致惠及全僑，作為中國人，豈不滿心歡喜之餘，作頻頻對政府此舉大加讚賞！

比較起來，台灣當局這趟的表現卻是「有姿勢冇實際」，對比起大陸為盡撤僑民默默工作，不則一聲而惠及全僑，差距實在太大了。虧得錢復還好意思公開聲明不會為此向大陸道謝哩！

低調處理可也

陳青楓

反對在超市、便利店售賣六合彩者，都是社會上有心人士，他們是真真正正有心人，是希望青少年健康成長。這種苦心，我們應該欣賞。

筆者以為，在超市與便利店發售六合彩，也用不着那樣緊張的。我在他報寫過「不反對」，不反對也不等於熱烈贊成。我只是覺得，如果你低調處理，只是方便別人，就好像超市、便利店裡發售避孕袋，有什麼大不了？至於是會容易讓少年、兒童購買到，那似乎更不成理由了。我相信，如果在超市便利店發售六合彩的話，其處理方法將會全部選用「電腦票」，電腦已把號碼打了出來，一如你在投注站裡花十元買一張電腦票那樣，這些六合彩全都放在收銀處發售，你購完物件，順手請收銀員拿一兩張六合彩，十元的，或十四元複式的，這不就行了嗎？如果對方是兒童以及未成年少年，收銀員可以拒絕發售。就這麼簡單而已。

這世界，根本有很多事情不能一下子用高標準去衡量的，姿態擺得太高，可能會產生適得其反的效果，我們生存的空間是在不斷地化解矛盾，而不是一下子就能夠把矛盾全部去掉。

表殼和機件的品質

表叢情趣　李英豪

我個人看古老手表，多數從珍罕和有歷史性方面着眼。機件的質素和「表齡」是十分重要的，否則徒具外殼而已！

判斷古表像判斷人一樣，應重內涵和本質，要有獨特的個性和優點，不可以光憑貌相。

初收集者多數只被外殼和寶石吸引，而忽視了機件。像早期的護士表（見圖），除了銀殼瓷面少見之外，內裡的機件乃屬袋表進化成手表時的構造，是「牌頭校針」，走「疏鏈工字」。機件行走正常和表殼的品質都很重要，應互相配合。

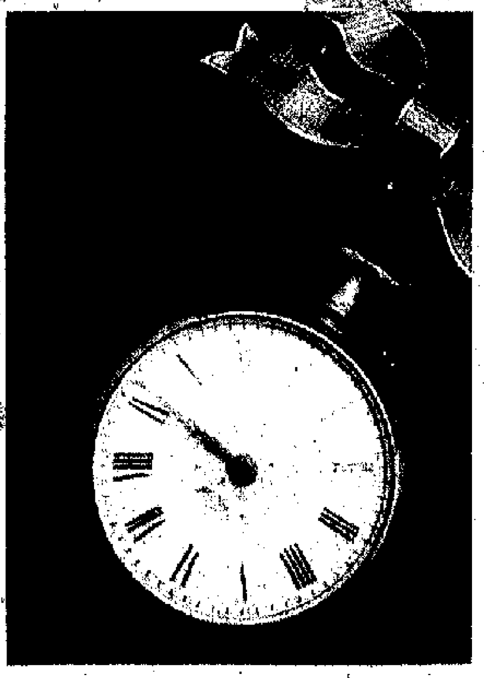
不過，不少古表外殼保持良好，但機件性能差；又或者外殼平平無奇，而機件級數高，便使人難以取捨。

筆者在近著《投資古董表》一書中，極力主張收藏應貴精不貴多。故以我個人的標準，上述兩種古表皆不會購買。我們用小刀撬後方表蓋看機件時應小心，尤其是拿着「表把的」提起「表肉」，勿用蠻力，要先看清楚結構和「較位」。

「表把的」本身很脆弱易斷，而表殼和「表肉」若緊貼太牢時，稍受不平均的壓力，皆足以引致損壞。

最好請賣家方面開表蓋，我們只要說想看看「表肉」，不宜自己亂撬。賣方必然較為熟悉該表的結構。縱使開時弄壞，買方也不用負責。

一九一〇年以前的手表，多數似袋表，是圓形的。稍後至二、三十年代，試驗期或創新期開始，機件和表面表殼的設計才有大膽的突破。故以購買這時期為佳。



統一分裂

電腦天地　藍嶺

台灣多間掌上型掃描器生產商，不久前曾發起組成這一光學設備的應用軟體介面標準，並簽定了協議，但不到半個月，當初力促籌組同盟的公司，卻突然宣佈退出。

這一突然而來的消息，意味着未來的掌上型掃描器介面，將最少存在兩個不同的規格，也意味着消費者在購買這種產品時，會傷腦筋不少。

退出同盟的是「羅技電子公司」。它的掌上掃描器，在世界市場佔有率上，高達百分之五十。

當初「羅技」力主籌組同盟，統一介面標準，並把這一標準開放，讓所有廠家共同使用，希望藉此提升台灣業界地位的同時，也能糾集各廠商的力量，共同進軍國際市場。

「羅技」宣佈退出後，餘下的二十多家廠商，聲言堅持原計劃，並於九月一日向全世界公佈同盟的標準規格。

為何羅技電子會有此行動，目前並不清楚。不過，據報道，它其實早於今年三月，已制訂了本身的介面標準，並希望其他廠商能以它為標準的參考。各廠家後來提出各自的意見，最後協商成立同盟，統一標準。由此看來，協商後的標準，可能距離羅技的要求遠，所以它無法接納。

新園地

自我節制

家常話　竹君

運動套裝，可謂女性要保持苗條體態的大敵，經常穿這類服裝，身形會在毫不察覺下逐漸「走樣」。

具彈性的棉質運動裝，穿起來確是輕鬆適體，許多婦女把它當作家居便服，假日舉家逛街飲茶食飯，亦不願穿上緊繃着身體的其他布料衣服，照樣一身運動套裝。

在毫無束縛感之下，進食也特別開懷，吃完一大頓自助餐，也不覺褲頭緊了多少，因為橡筋夠彈性可收放自如。

女人的身材很是奇妙，如果沒有緊身衣物束縛着，任由其放鬆之餘，還不斷把胃與腹部填得漲滿，保證很快就會產生變化，無論本身是瘦削或肥胖，胃腹這兩個部位，特別容易隆起。

基於這種情況，有種保持身段苗條的方法，是經常穿上比較貼身的衣服，一旦吃得較多，立有不自然感覺，這就像在身上裝了個警鐘，提醒自己勿太饞嘴，飲食過度，祇會令身材變得臃腫。

以前婦女流行穿旗袍，據說那年代的女性，身材普遍較現在的為佳，腰肢比較纖小，也不會個個腹部隆起，皆因這種服裝把身體緊箍着，坐立時都要挺胸收腹，否則讓胃腹突出，有損美感。母親那一輩的婦女說，她們以前的身材，一般較為好看。

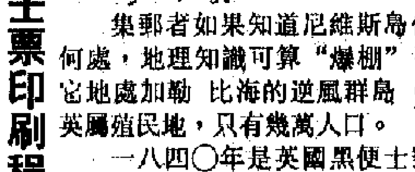
黑便士票印刷程序

郵趣　彭光中

這是尼維斯（Nevis）島在今年五月發行的全世界第一枚郵票印刷過程郵票，全四枚。

集郵者如果知道尼維斯島位在何處，地理知識可算"爆棚"了。它地處加勒比海的逆風群島，是英屬殖民地，只有幾萬人口。

一八四〇年是英國黑便士郵票問世年份，今年是一百五十周年紀念，所以很多國家發行紀念郵票，英屬地區就更加不會放過這一機會。不過，用印刷程序來表現者尚不多見。



熱茶解暑

話鶴　岑鶴齡

最近傳媒報道，台灣一位女影星，利用劇烈的運動，加速流汗以解暑。

這種解暑方法頗為新鮮，亦有道理。這裡介紹的是飲熱茶解暑。

在一般人的觀念中，冷飲最能解暑。事實不然。

據英國一項研究，在四十攝氏度的大熱天，飲高檔飲料者，體溫還不到0.3C，比飲茶的效果差。在飲茶的三組對比中（飲後九分鐘測定），飲冷茶者，身溫下降0.5—0.8C；飲溫茶者，身溫下降0.8—1.5C；飲熱茶者，體溫下降1—2C。飲熱茶者雖然不是「頓覺涼爽」，但是「漸感全身舒快」。而且飲茶者降溫可保持十五分鐘左右，其他飲料則無此效果。可見飲茶解暑較飲其他飲料為好；而飲熱茶又較飲涼茶為好。

為什麼熱茶最能解暑呢？據研究證實，是熱茶能使毛細管擴張，汗孔洞開，汗腺舒張，排汗暢快，從而帶走體內的熱量，達到降溫的效果。

冷飲則只能從口腔及胃腸吸收熱量，使其變冷，全身皮膚降溫卻不顯著。同時，因為過冷的飲料驟然刺激腸胃，會影響消化功能，重者還會引起腸胃痙攣。尤其是小兒及老人，不宜大量飲用過冷的飲料。

飲熱茶解暑比冷飲更有益於健康。

猪及第仍受歡迎

食飲閒談　秀官

聽一位做粥品生意的朋友說起，如今吃粥之人，最多人吃的一種，仍是「及第粥」。

心中暗自苦笑了一下，因為我已有幾十年沒吃過「及第粥」，也從未想起要吃。以前的及第，又豈是今日所能比？以前吃的，這是在早上，材料新鮮。如今，多是雪貨，或是在雪櫃中放了不知多少天，不妨朝做粥的地方看看，豬腰是在水中浸到變白，豬肝是醃得面目全非，至於豬粉腸更是已失去蹤跡，「三及第」之名，早已變了樣。

本來，今日的人誰都知道，動物內臟會增加膽固醇，但及第之中，無一不是豬的內臟，所以，誰說我們怕什麼勞什子的膽固醇。「及第粥」依然最多人吃，反而舊日最流行的一味小菜「炒及第」，似乎已是真正沒有什麼地方可以有得吃了。

為什麼呢？我亦相信不是為了膽固醇的緣故，年前曾經大受歡迎的「白灼腰潤」，不也是大受歡迎嗎？

參賽專家

回味集　祥官

凡是採用淺而易填表格方式的有獎遊戲，則這些廣告戶必然是委托一般廣告公司來設計的。

這種填表式的賽事，通常就是先行選若干名入圍者，然後再抽籤來決定冠亞季軍屬誰的。

有關這麼一種填字遊戲專家，他們就絕對不會只憑兩份表格來希望取勝者。

他們每次在參加之際，是會購買五六百份報紙，甚至過千份刊有表格的刊物，一一剪了下來填妥才寄出去參加的。

這種方法雖然不是百分之百可以中獎，但在比例上，給他抽中入圍的機會也就多許多的了。

有過一個飲食業集團，為了擴大宣傳成立若干週年紀念，送出了黃金和名牌汽車抽獎，亦發現不少同一姓名同地址的抽獎券在抽獎箱中。

至於鬥飲和鬥吃的現場直播，專家到場參加比賽，也有自己一套的，沒有經驗的人拿着飲品或食物只懂一啖一啖地來，但專家卻可以一口氣喝光或吃光的哩。

裝電腦

香港茶　簡而清

有讀友來信向我詢問如想買中文電腦機，質量及價格等，以哪一類為最好，老實說，我對電腦的認識，除了懂得兩三種輸入方式以外，至今為止僅限於注意文書處理方面的事物而已，並不是有任何全面認識的，所以如貿貿然介紹起來，可能正如盲象帶瞎人一般的是亂摸一頓而已。這麼的一個責任，我實在不敢負起。至於我自己認為最淺易學懂得快的中文輸入系統，則平心而論，也總應以匯卓限兒所發明的卓士輸入系統為最理想，真的是只學十分鐘便已經可以懂其大概，完全不需要是個專業人士才學得了的。

目下已經有產品可以即時購到的，是科達牌機，該機價差不多亦是所有中文打字機中最廉的一種，而且我在最崎嶇的東非洲山路車上亦用過，可以對其實用程度作個人保證。假如說，在目前香港平日用途中略有多少美中不足之處，僅在是只有簡體字的，繁體字的仍未有製成品。

但繁體字的軟件是已經製成的，只是未作大量生產的配合而已。暫時是只有放在電腦機內才可用，因為未投入生產線關係，如有親友想讓的話，可能發明者是已有現產品可讓的價約在七千元左右（未計打印機），該讀友如有意作詳細一步查詢，請來件附郵封，我自會轉知聯絡細節。

（下）

炎夏化妝秘訣

時尚前線　冬冬

廿六、七度的氣溫，的確令人熱得透不過氣來，女士們都盡量「足不出戶」，否則，更好的妝扮，亦難免被汗水沖刷得一塌糊塗，真可謂白費心機。

對上班族來說，在炎夏底下，不能不花點腦筋在妝扮上面。當我們每天上班前，便要選定當天要穿的衣服，然後對着鏡子，開始為自己的粉面添上色彩。

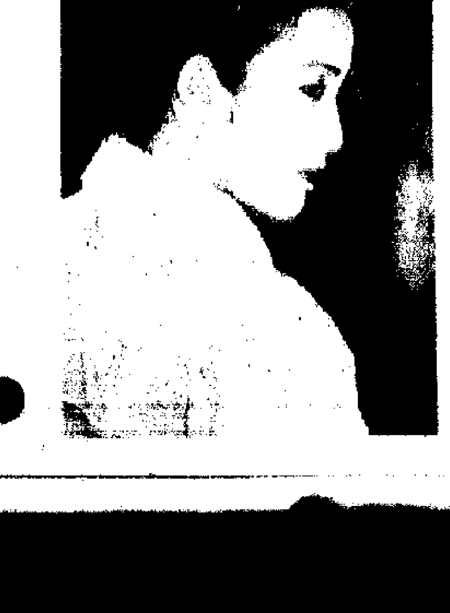
在炎熱的天氣中，並非到處都有冷氣裝置，汗水及面油，往往會把我們面上的化妝溶化，怎樣才能保持面部清爽，令面上的化妝更持久呢？

首先應從選料開始。在化妝前，我們必須要知道，夏天的護膚用品，與冬天是不同的，無論底霜或化妝品，必須要重新選擇，在顏色的選配上，更要以柔和為主，使人在觀感上，有清新及自然的感覺，令別人產生好感。

顏色方面，也不要太厚，棕色、橙色、珍珠色、粉紅色，都屬於夏日的色調，隨着自己的喜愛而配合。

所有的化妝品，必須以防水為主，無論是粉餅或眼影粉，睫毛捲或胭脂粉，因為它們有防水特質，當我們面上流汗時，只要把汗水輕輕印去，便不會把面上的顏色溶化，而且防水的用品，可保持四至六小時，能保持化妝的神采。

此外，由於油質會把面部化妝溶化，所以在化妝前，應先以美容院專用的「E四四特效去面油水」抹面，它主要是暢通毛孔，清理皮下過多的油脂，使皮膚保持清爽。



莊家股

此地有錢　羅奇

在股市中活動，很多人都知道有「莊家股」這個名詞。所謂「莊家股」，就是有一些經常買賣這隻股份的經紀「睇場」，在市弱時就吸入，以支持股價。如果「莊家」要推高股價，可以不理會市情、市勢，一於我行我素，三扒兩撥，可以將股價「撩」上高位。

一些散戶就是迷信「莊家股」的威力，所以在股市下挫時，仍對這些「莊家股」有所憧憬。

我的看法是：不否認有「莊家股」，也不否認有些「莊家」承托力十分了得，但是如果不問理由，一概以為「莊家股」可以逆市而動，我看會過於武斷，反而誤己誤人。事實上，今次中東局勢引發的大跌市，不少「莊家」都被困，資金受綁，可以再打的彈藥恐怕不多了，而且面對的是無法預測的戰局發展，又有外圍股市的心理影響，道麼多不明朗因素，就算是「天字第一號莊家」，也會小心處理「打莊」的做法。所以，在目前階段，我不以為投資者應跟進「莊家股」，反而要考慮，一些實力不是那麼足的「莊家」，會否出現財政上的問題，到頭來不得不減磅而沽售股份。「莊家股」並非萬應靈丹，這一點切宜存記！

小說林

彈鋏歌

長篇連載武俠小說

梁羽生

七　情海波瀾

但即使雲紫蘿發現了他，也不會認識他的。他戴了一張製作得十分精巧的人皮面具，這是遠在他結婚之前，一個朋友從苗疆帶回來送給他的。雲紫蘿根本就不知道她的丈夫藏有這樣一張面具。楊牧平常的裝束也全都換過了。

楊牧發出嘿嘿的冷笑，從亂草叢中鑽出來，心裡想道：「紫蘿恐怕做夢也想不到我就在她的後面。不過今晚的變化卻也是太出乎我的意料之外了。」

「從今之後，你只當世上沒有楊牧這個人吧！」當晚的情景浮現眼前，他還清楚的記得，在他說了這句話之後，雲紫蘿伏在他的身上，淚下如雨。

如今雲紫蘿的背影正在他的面前消失，他想起了當晚的情景，再看了看正在消失中的妻子的背影，不覺發出嘿嘿的冷笑，在心裡自己嘲笑自己道：「我只道可以贏得她的芳心，誰知竟是一敗塗地！」

原來他的真正用意並非是如他所說的那樣，要成全雲孟二人，恰恰相反，他雖然扮作情場失敗的角色，其實卻是不甘於失敗的。他之裝作假死，退出情場，不過是作為一種手段，當如一場賭博，希望在這場賭博之中，可以把失去了的妻子的愛情，贏取回來！

他知道雲紫蘿感情的弱點，他這樣做了之後，雲紫蘿一定內疚於心，也一定十分感激他的。感情的變化是微妙的，俗語說得好：將心換心，說不定經過了這場情變，雲紫蘿給他感動，會真正的愛上了他。他的估計是這樣的：在他自行失蹤之後，他的妻子未必會跑去找孟元超，很可能是懷着內疚的心情，守在家裡，等他回來。這是一種「置之死地而後生」的做法。他當然也曾想過，他的估計未必都會實現，但最少有一半可以成功的希望，正如賭博一般。

如今「骰子」已經擲出來了，「賭博」的結果揭曉了。他的妻子不但馬上去找孟元超，而且從今晚的事情，他更知道了雲紫蘿是深深的愛着孟元超，遠遠在他的估計之上！

可是他卻不知道雲紫蘿是在走投無路的情形之下，經過無數次的內心交戰，才跑去找孟元超的。他估計其實也沒有錯，雲紫蘿的確是十分感激他，並且對他懷有內疚之情。

如果雲紫蘿知道，她一向認為是正人君子的丈夫，尤其在這次事情之後，她大為佩服，認為「偉人」，甚至曾經一想過要重新投回他的懷抱的丈夫，竟是這樣一個工於心計的人，她將如何震驚呢？（九四）

假假真真

超短篇小說

文：莎千滾　圖：董培新

聞說有一位得道高人，能夠看着一個八卦圈測字，阿程十分好奇，托朋友介紹，那天星期五，終於讓他得償所願了。他們一行三人，來到這一個近郊之地，轉彎抹角，終於找到這地方，這好像叫什麼墟吧？

「程先生，今日我們有緣！」那個高人連正眼也不看阿程，只是看着別處這麼一說。

——算啦，高人的行為舉止總會與常人不同，總會有點怪異的。阿程同來的朋友說：「師傅，我朋友阿程希望你讓他開開眼界！」

那師傅沒有說話，阿程連忙把一張百元鈔票，放入有緣箱裡。

「好吧，我們今天有緣，我就試試給你看！」「師傅」對阿程說：「你寫幾個字，揉成一團，放在這卦上面，我作法時，你背向這卦，五分鐘後才好轉過身來。」

這師傅說罷，隨手在桌面一疊留字紙上拿了一張給阿程。

阿程行遠幾步，寫了兩個字，然後揉成一團，親自放在八卦上。

「好了！你背轉身！」

這時候阿程聽到這師傅喃喃自語，大抵是唸咒吧？他朋友後來說又見師傅的手按在八卦上，可能是施法。

五分鐘後，那師傅又再入嚟。

「怎麼樣？」阿程急着問。

「你寫的，是兩個字！」

「對呀，兩個什麼字？」

那師傅微笑地說：「有緣！」

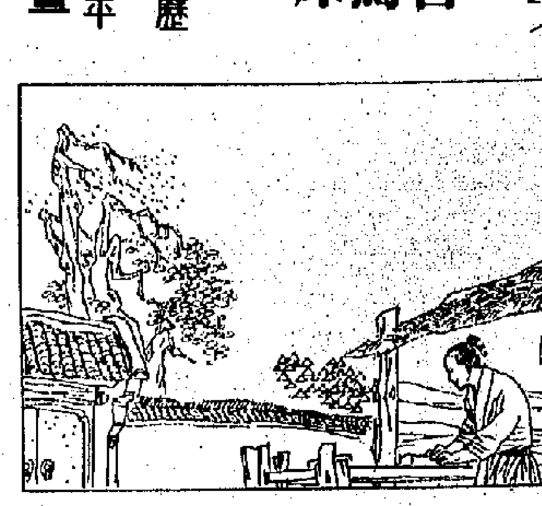
大家打開來看，果然是「有緣」兩字。真是高人，真是「有料到」。

不過阿程在回程時對他的朋友說：「他為什麼要我背轉面？我看，是怕我看到他偷龍轉鳳嗎？換了另一個紙團，然後偷看，再放回原處。」阿程仍然在懷疑。

百鳥床

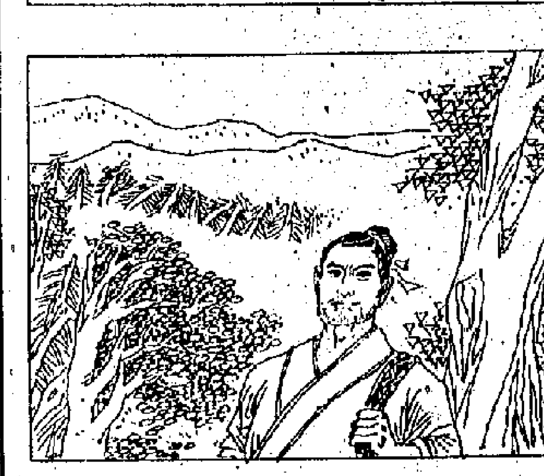
連圖中國民間故事

金歷　戈平 畫



一　從前有個木匠，做了三十三年零三個月的工，做過九九九張床，自己沒睡過好床，立志做一張。

二　南山有株寶樹，四季花開，花鮮紅，用它做張寶床最合適。這棵寶樹只有勇敢、勤勞者才得到。



三　木匠決定取寶樹來做幸福床。他帶上斧頭、繩子、乾糧向那深藏在雲裡的南山走去。

他是個粗人

半月小說

卓靈

（八）第一次

巴士過了隧道，朝中環那端開去。有數人下了車，沒擠得那麼緊了。阿石失去了親近靚女的機會。他帶點遺憾的想，如果她真是我的女朋友，即使沒有人，也可以把她擁到懷中。

他忽然想到個主意，對靚女說，「樓上可能有位，要不要上樓坐？」

「你上不上？」靚女咪咪咀笑的反問。

「你上我當然上。」

阿石的表情始終無法自然。「你還會不會站起來不坐？」

「你不討厭我，我絕對不會。」

「大哥，你還有些不開心？」

「怎麼會。那天我又髒又臭……」

靚女忸怩的望着他，改口問，「你到哪裡下車？」「甚麼地方都可以。」

「你不要趕回家？」「不趕，沒有人管我，甚麼時候回去都可以。」

靚女的笑容添了點嬌媚，定了定神說：「你不趕，我請你吃飯。」

阿石心跳了，「你請？你不用趕回家的？」

「我也是沒人管的。我說過要報答你的。」靚女嬌羞又嫵媚。

阿石的男子氣慨回來了，「你請我乘車，已經報答了。沒有人和女朋友吃飯由女朋友付賬的。」

「怎麼會沒有？」

「我沒有。」

「你常常和女朋友吃飯？」

阿石臉紅了。「你如果答應，是我的第一次。」

靚女掩上嘴偷笑。

車到站，阿石不理靚女是否同意，挽她的手下車。

站在車站，不只阿石臉紅，靚女也臉紅了。阿石自我介紹，「我叫石少文。」

靚女說：「我知道。我姓葉，叫雪兒。」

「雪兒？好靚。」阿石衝口而出的讚。

雪兒的臉更紅了，「石哥原來口多多的。」

山上山下情

星期小說

海辛

四．是誰的安排

她想——他在下面往上望，沒有望遠鏡，當然沒有我看得清楚啦！

真的，她怎麼也不會想到——在兩年後的盛夏天氣，如此一個下山餵狗的晚上，遇見自己害他殘廢的羅鼎！

人生也奇巧。一頭狗，又把他和她拉在一起，更妙的是，他在山下花園做主持，她被關在山上的豪華籠子裡，彼此的睡房窗口相對。

這是誰的安排？

今後，將會發生怎樣的故事？

她想——難道是老天爺故意安排，要我補償那無辜讓我弄殘廢的人的損失嗎？

第二天晚上，她提早一小時（八點鐘），改穿一襲黑色絲質黑衫連褲，帶著塑膠背心，手抽盛放發泡膠盒狗食走下山……

抵達花園閘門口，愛蓮從微開的閘門跑出來，痴一痴地「汪汪」喜叫，尾巴搖搖。

她問：「羅先生呢？」

他一從園子水泥路走至閘門口，說：「進來吧！」女主人和狗都走進花菜園，在一棵黃皮樹下，她拿出盒子食物餵愛蓮。

他說：「愛蓮已吃過兩餐，你這一餐，當消夜好了！」

她說：「真不好意思，要你弄狗食餵愛蓮！」

「已跟你說過，我們和愛蓮有緣，他既已住在這裡，就當一半是我們的好了！」他說。

「我還是每晚帶狗食下山來，這樣，我才有藉口下山來接近……愛蓮。」

「昨天晚上，你在窗口用望遠鏡望我——」

「你也站在窗口。」

「我在想——人生真是不可思議，也太多偶合。」

「你的一條不良於行的腿，使我昨夜發了個罪咎的夢！」

「我的腿已好了百分之七十。」

「就是面對那三十，我內心仍愧咎不安！」

紅陽夕墮天

宋代歷史小說

高旅

四　狂肆屠戮

「賊賤婦，平時干預我朝的事，忍了你多時了，今天竟然目無皇上，不殺你更待何時？宮裡盡是這些賤婦，一個個都要殺。」

第二天，把胙王妃撒卯抬入寢殿，封她為皇后，撒卯不敢不依，在殿中下拜謝恩。

完顏亶殺了兄弟胙王常勝等人，全朝震動，都懷恐懼之心。

完顏亮在府裡，派人四出打聽，蕭裕自是其中被遣者之一，倒是據實回報，說：「朝中人人自危，王爺，這是時候了。」

「為什麼是時候了？」

「人同此心，心同此理，人人有自保之心，說得堂皇一點，為國家除一大惡，乃是社稷之福，王爺乃太祖之孫，厚德重望，無不歸心，理當任此大位。」

「哈哈，別說了。」完顏亮說，「完顏氏子孫繁昌，當此位者有的是。現在先不要提誰做皇帝的事，唐括辯就不關心，只想除掉他的泰山丈人，並不如你所說的為什麼社稷之福着想。不過說他光明磊落也可以。」

「的確光明磊落。」蕭裕說：「王爺更是光明磊落，所謂當仁不讓，微臣先要拜賀。」蕭裕仍舊要提做皇帝的事，叩了三個頭，人稱「陛下」，引得完顏亮哈哈大笑，說：

「我知道你有這份心。不過現在總是不到時候，且俟日後吧！」

蕭裕看透了完顏亮的意思，知道完顏亮為人奸詐，穿了打補釘的衣服示人，表示節儉，有了三個娘子，再不多置姬妾，只在外面勾引通姦，烏帶的老婆就是一個，最近來往得密切了，不知道完顏亮到底何時動手，又如何動手，蕭裕總要能插一腳，才能得到高官。完顏亮偏偏吊着不說，與秉德等人如何商議，也不露半個字給蕭裕聽，蕭裕則不管二七二十一，一股勁的催促，可是完顏亮仍似猶疑不決，延宕下去。

（三七）

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司

備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件

為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。

自備批文，可在深圳提貨

貫通中國及日產

NISSAN

合誠全力作橋樑

救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴

0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車

香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333　九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)　新界荃灣葉安街2-8號 ☎493 4151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)

中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：834 5415

深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620

日產雙排座「皮卡」農夫車

日產雙排座「卡星」農夫車

商品介紹 分類廣告

・商品介紹廣告，高$2\frac{1}{4}$"×2" 每天特價$90元。

・分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。

專線電話：8873550　5726980

FAX：8876647　8381171

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室

沙田大圍成全路25-27號 成全工業大厦G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳真：6011739　全港獨有汽車特平超級市場

實運貿易有限公司

香港九龍佐敦道渡船角文昌樓40號二樓

電話：3323351　傳真：7800647

西德平治　全新翻新　230E　300SE　380SEL　500SE　560SEL

日產全線車系　三菱七座吉普

全新左軚　轉口國內

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路

電話：4885511　傳真：4887387

三菱七座吉普 空調收錄機電窗

日產佳奔12／15座 前後空調收錄機

日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機

日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全

日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機

日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機

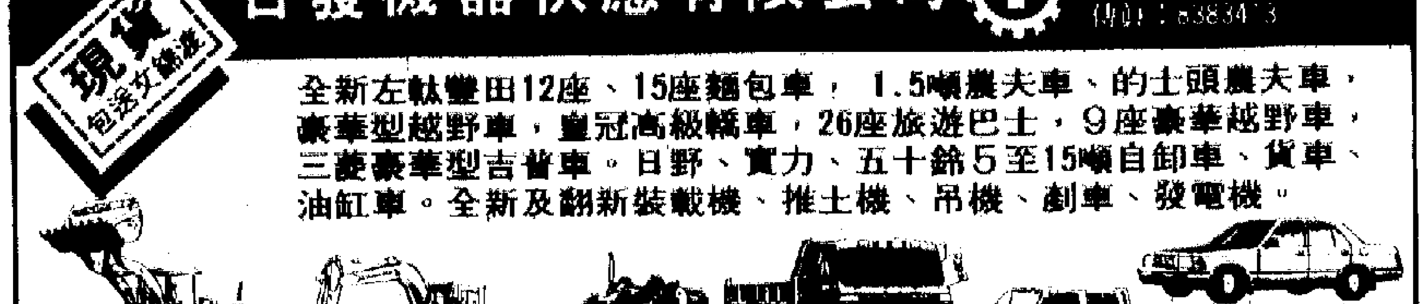
日產26座中巴 空調音響自動門

西德平治轎車 230E，300SE，500SEL

日發機器供應有限公司

現貨 包送交通處

全新左軚豐田12座、15座麵包車，1.5噸農夫車、的士頭農夫車，豪華型越野車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，9座豪華越野車，三菱豪華型吉普車。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



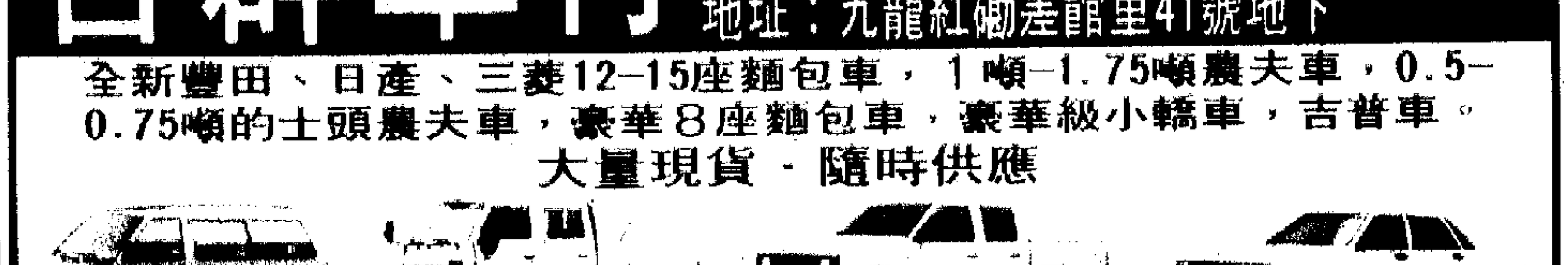
合群車行　★專營轉口國內左軚車輛★

電話：3344266　7661116　傳真：7645063

地址：九龍紅磡差館里41號地下

全新豐田、日產、三菱12-15座麵包車，1噸-1.75噸農夫車，0.5-0.75噸的士頭農夫車，豪華8座麵包車，豪華級小轎車，吉普車。

大量現貨・隨時供應



惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

東亞日租95　港澳大廈對面 靜觀彩視 冷氣方便 洗衣機 煮食 電話 旅遊會社 觀迎公商

佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道吳淞街123號3樓

佳利地產特平深圳　旺角彌敦道582號 信和中心13樓1306B室 7803328 朝九晚十，歡迎業主委托，買家搶購

A 現樓　①湖心 ②友誼 ③德興 ④國商 ⑤翠竹 ⑥東樂

B 樓花　⑦東方皇宮 ⑧南嘉 ⑨怡景 ⑩錦位

C 出租　①海富 ②興隆 ③文錦 ④威爾登 ⑤國貿商住

①南嘉千呎$2500　②友誼兩房$2600　③湖濱三房$2600　④和平三房$2900　⑤羅湖二房$2500　⑥海豐電話$3500

D 戶口樓　即日遷戶　城市四名　農村三名

（尚有百餘單位未能盡錄）

租售

好景 80元

新興旅社　酒店設備高尚套房

皇都酒店

宏發旅店

澳門平租

深圳南油區

上環賓館

集團經營 大量套房 金輪賓館　大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑，單人房160元，雙人套房200元

論天份與發展

鍾景輝

問：你認為什麼促使某些演員比別的演員好？

摩：一樣東西是可以確定的，就是他們經已具備的天份和本能，他們天生的條件，你可以說因為某人更有才華，令一個比另一個更好的同等才華，是他肯發展他的天份。我認為天份非常普通，實實的是發展才華。當然也有例外，有些極具天份的演員，一些從沒有上過演技課的天生演員，但他們這一群少得很。

問：你想指出某些接受過你訓練的人嗎？

摩：我不願指出他們。很多教師因學生成功而成名，有些教師連只上過他們兩堂的學生也算在內。但事實上演員會到處上課，我認為大部分演員是很多方面的組合。我有很多名演員和我一起工作，但我不願領功。

問：你覺得當代演員運用他們的技巧不同於他們上一代嗎？

摩：不同。我相信今日的觀眾對心理很了解，他們對演技求真，促使今日的演員有需要將舞台上表現的生活發掘得更深刻。

問：你最喜歡的演員是誰？

摩：謝露甸拔茲，安賓歌羅福，積尼高遜，阿爾柏仙奴，孟甘穆利奇里夫是我最喜歡的。我不是白蘭度的影迷，但我覺得他很有天份——也許有點那個，但有天份。我喜歡羅拔杜華，洛史德加。梅麗史翠普我則認為很有天份，但是來自技巧多於自我真實。有很多具有天份的演員，但有些東西比天份令我更仰慕，那就是真實。天份一定要與真實配合。

問：你認為英國演員如何？

摩：哪一些演員？

問：讓我們從老一班開始：尊基爾吉，羅蘭士奧利花。

（艾力摩里斯論演技之十八）

追蹤拍攝改頭換面
——談《馬騮王國》的製作

西門逸

《馬騮王國》在內地經已公映，所賣拷貝不少，早已賺了錢。在本港推出，是另一個版本，故事亦加料炮製，加上了日本買回來的雪地景色部分，如群猴面臨寒冬煎磨的片斷。為了加插這些情節，花費已不少。

製作過程與原先設計亦有出入，一些故事情節亦不得不因應材料而改變。這情況，也不只出現在《馬騮王國》，很多動物故事片，本來預計可以拍攝得到的鏡頭，在動物不可能合作下，拍不到了。另一方面，本來沒有預算拍到的鏡頭，又突然湧現，攝影師與導演當然不會放過，將之拍下來。正因為這些材料預計，不可能準確地拍到，很多情節，便要臨時修改，這使後期工作變得非常重要。

很多電影邊拍邊修改故事，著名導演方育平的影片便是。動物故事片的修改故事誘因更大，《馬騮王國》只是其中的一個例子，要靠後期工作完成整個工作。

跟《馬騮王國》的其中一位電影工作者談起，我便提議，既然《馬騮王國》拍了這麼多的菲林與影帶，可以另外剪輯一個新的故事，不必限於一部影片。

即使只賣電視及影帶的版權，還是可以考慮。當然，在進行這項工作之前，對馬騮習性必須作更深入研究，從而得到更多啟發。

《馬騮王國》所以能剪成內地及本港兩個版本，製作者經已考慮不同地方觀眾需要，不同觀眾如何溶入動物世界之中等問題。《馬騮王國》的本港版，透過簡明的故事，訴說馬騮世界種種，馬騮性格、表現與行為，又有那麼多人類惡劣性格的一面，這就像一面鏡子，反映了我們平日的所作所為。

希夫琴聲清新

樂韻新聲

史君良

從小習琴的希夫（A.Schiff）十五歲獲匈牙利電台「發掘音樂天才」鋼琴比賽第一名，進李斯特音樂學院學習，又赴倫敦深造。一九七四年獲柴可夫斯基國際鋼琴比賽第四名，他與蘭基（D.Ranki）、科奇茲（Z.Kocsis）被稱為匈牙利鋼琴三傑。

近些年來，希夫在歐美樂壇十分活躍，演出頻繁，也灌有不少唱片，莫扎特《第十二、第十四鋼琴協奏曲》（DECCA 417886—2）是他新近的錄音。他學過羽管鍵琴，彈起莫扎特，特別注重分句的潤飾與手指的技巧，也講究音色的清脆和樂曲的詩意，又發揮了現代鋼琴的音響性能，給人以朝氣、清新之感。

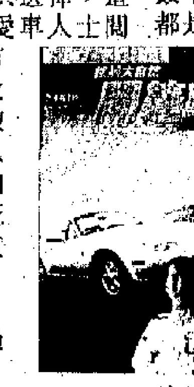
在莫扎特二十七首鋼琴協奏曲中，「第十二」（K414）是較著名而較常演奏的一首，希夫的演奏，內在與活力兼而有之，三個樂章都具有的華彩樂段，潤飾各異，是很吸引人的處理。「第十四」（K449）希夫彈得較緊湊且又輕鬆。

開篷車

影帶情報

陳清偉

在生活普遍日趨富庶的香港，汽車雜誌不單早已存在，而且有多份供選擇。這些雜誌供愛車人士閱讀與研究，看新的汽車有什麼設備？性能有什麼改進？款式設計有什麼突破？愛車之人正如愛屋之人，車上任何配備正如屋內任何一角的設計，都會花心思弄到美輪美奐。對貧苦大眾來說，這是奢華；對肯放眼將來的人來說，即使目前是貧苦，這不過是將來自己生活的部分。筆者無意鼓勵奢侈的生活，但也不必過分自我貶抑，局限自己的身份與前程。



《開篷車》是影帶書本（雜誌），比一般汽車雜誌不同，是可以示範開動的雄姿，可以穿梭於不同自然環境，雖然這些還是影像，卻可以令觀賞者感到速度感，感到更多朝氣。

《開篷車》正如汽車雜誌，介紹數十款汽車，包括古典與新款的，且都是具有一定的代表性。如Golf Gli，Jaguar E Type，Porsche 911等。

有些人喜歡車，只作為一種研究。最喜歡車的人也不能擁有太多的車，成龍在最高紀錄擁有二十七部車，後來還是要將部分車賣出。開篷車不是每個人都擁有，但作為一種常識的探究，仍然是值得的。在《開篷車》這盒影帶中，同時會介紹機件維修與車主訪問，甚至會追源開篷車歷史、性能的轉變、保養等問題。喜歡車的人，多一些汽車雜誌，汽車影帶的出現，對他們來說，也算是件樂事。（1990／54分，香港錄像出版

視與聽

戰爭

讀書人語

蘇狄嘉

中東局勢日益緊張，一場戰爭正在醞釀中。人類鬥爭這問題，是與人類的歷史同時開始的。《聖經》《創世記》記載開始，有伊甸園人類就有鬥爭。這就是人類鬥爭的第一幕。在當時，人與人相鬥爭，與現在一樣。主要是因為：鬥爭之心是生在人的本性中。

閱讀某書，之前被它的封面設計深深的吸引着，有人雖是穿着整齊的軍衣，但一臉落寞與無奈，手持墨水筆，只管埋頭在寫。料想此書的內容，必定是作者向家人訴說從軍生活的苦悶，戰爭的可怕。

怎知翻開書本，序文所述的已令筆者大感失望。他們熱愛戰爭，內心充滿着變質的愛國主義與革命英雄主義，立志以鮮血消滅敵人，保衛祖國。筆者從來都沒有經歷過戰爭，但是從歷史書、紀錄片中，已經感受到用武力去爭取是一件多麼可怕的事，血腥與淚水真叫人不寒而慄。深信每一位愛國的人是如何渴望得到一個真正和平，而避免戰爭的生活哩。

專業水平

後顧前瞻

董行

中東緊張局勢持續，照事情發展已沒有當初般表面化。沒有緊張刺激的畫面，電視台在報道有關情況時，總顯得沒有當初的那股勁。

以近日表現，亞視似在努力打破這場「悶局」。該台找回來一大堆軍事影片，加以編排，逐日報道雙方的軍事實力。

飛機大炮的畫面，總能夠產生官能刺激。亞視此舉，非常明智。董行每日均追看這軍力報道。

然而，有一點都是要拿出來討論的。有一位對軍事常識非常熟悉的同事，每晚在看這環節時，必然大肆批評，指亞視中人沒有軍事常識。

據他說，主持人經常錯誤地形容影片中的武器裝備。明明是美國戰機，旁述卻說是蘇聯機種……。其實，這也難怪，伊拉克的軍備購自多個國家，要辨認出那是什麼國家製造的，什麼型號的飛機大炮，實在困難。

不過，既然有這麼一些軍備發燒友在，在編排撰稿時，亞視是否也應該多做一點調查的工夫，滿足這小部分的觀眾。

做新聞的，不可能每方面都有深入認識。然這樣出來的文章、影片報道等，往往給人非專業的感覺。亞視既然努力創新，實不應忽視這後勤工作。

貼中又不全中

只想開心D

阿笑

「亞姐」的三甲人選，阿笑基本也貼中此三人，但次序則有些不同，冠軍吳綺莉不是不好，只是太冷了一點。其實她笑起來也相當好看的。做「亞姐」，要負起親善的責任，還是多些笑容好些。

季軍楊玉梅得了最上鏡和最完美體態兩個獎後，阿笑猜她很有可能拿個亞軍，如果不入三甲，豈不是彈前一次的評選錯了？再說楊小姐的笑容和體態都不錯，不應大熱倒灶的。至於亞軍施綺蓮，阿笑對她十分欣賞，可惜她的廣東話麻麻，有時甚至有點詞不達意。口才不佳，是吃虧一些了。雖然智慧並不等於口才，但測驗以口才為主，有甚麼辦法。

至於第四第五，阿笑心中另有其人，如今不必說了。

做「亞姐」冠軍，有命好命不好。利智要自我奮鬥，翁虹則最順境，希望吳綺莉也好命吧！歷屆「亞姐」的亞軍和季軍，能真正冒出頭來的不多，希望這次有所不同，施綺蓮和楊玉梅都有紅的條件的。其實遺材中也有不少上鏡的靚女，望「亞視」不會走寶。

查理辛夜夜笙歌
馬田辛苦勸無效

齊齊

擔心兒子墮入毒網中的馬田辛

馬田辛有子查理辛，也從事演藝工作。馬田步入老年，已然穩重；查理二十來歲，花花世界吸引力猶在。馬田也如不少已為人父一樣，害怕查理夜夜笙歌，有損健康，更毀前程。

馬田找來牧師，家人及朋友組織起來，嘗試勸勉查理回頭是岸。查理有感參加派對無罪，不似吸毒酗酒，跳舞玩樂為年輕人專利，何須談「戒」？何況父子之間有話不妨直說，召集一班親友，驚天動地，實在難以接受。旁觀者稱，辛家一些朋友表示，

馬田嘗試「父與子交流」，查理卻當作耳邊風。馬田害怕兒子耽於逸樂，會「繼承」辛家家族遺傳疾病：心臟病發，如馬田之父母及兩個兄弟都在五十歲之前病發身亡，他在拍片之際也曾病發，幸而搶救及時而免於難。

據說查理的「派對生涯」，並非純然跳舞作樂，涉及的是應召女郎、影圈中亂攪男女關係的影星。查理身上的衣服，可以一穿兩、三天而不更換，爛醉如泥。見者無不搖頭太息再三，但願他快快回頭。

港九影院聯合廣告

元朗芝加哥　油麻地　龍都①②　龍華　福星　凱都1　寶石　富都　美都　雅都　鴻基2　新聲　金門　凱都2　新樂　影都　新都　新寶　香港仔利港①②
巴黎倩妓院III　日防夜防淫賊難防III　脂粉雙雄　喋血街頭　今天五場映 喋血街頭　最後五場 脂粉雙雄（洪金寶、譚詠麟）　喋血街頭

嘉禾城①②　嘉禾華　嘉禾年　康城①②　百老匯①②③　倫敦　普慶①　普慶②・新華　利舞台　好望　葵芳　順利　皇都　華盛頓　皇后　奧斯卡（牛頭角道）
洗黑錢　賭聖　忍者龜　鐵甲威龍續集　雄雙粉脂　全線最後 洗黑錢　忍者龜　星光伴我心　危巢鱷鷂　賭聖　巴黎倩妓院III

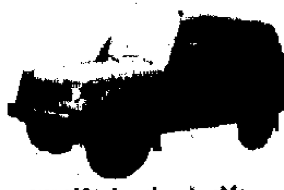
京都①②　銀都①②　珠江　新藝　南華①②　樂宮　南昌　新光①②　紅磡　好運　鴻聲　鴻基　1鴻基　樂聲　民樂　總統　金聲　華聲
雙雄脂粉　虎膽龍威續集　賭聖　馬騮國王　小仙魚　喋血街頭　虎膽龍威續集

UA沙田　UA黃埔　UA金鐘　華懋廣場①②③　巴黎倫敦紐約①②③　翡翠　彩鳳　明月　新城②　新城①　荃灣　萬年　屯門　帝后
馬騮國王　洗黑錢　賭聖　虎膽龍威續集　鐵甲威龍續集　脂粉雙雄　忍者龜　喋血街頭　日夜防防淫賊難防III　洗黑錢　脂粉雙雄　小仙魚

快樂　西樂　帝國　荷李活　聯華　蘭宮　海運　都會①②　大淘　碧麗宮　香港仔　國際　泰國ABC　星銀①②　凱旋　新同樂①②
虎膽龍威續集　性伴玩伴II　虎膽龍威續集　日防夜防淫賊難防　霹靂天使　浪漫的挑逗　洗黑錢　忍者龜　無悔童年　賭聖　忍者龜　洗黑錢　脂粉雙雄　壯志雄心

閒故事　床　金歷　戈平　畫

……只在外面勾引通姦，烏帶的老婆就是一個……最近來往得密切了，不知道完顏亮到底何時動手，又如何動手，蕭裕總要能插一腳，才能得到高官。完顏亮偏偏吊着不說，與秉德等人如何商議，也不露半個字給蕭裕聽，蕭裕則不曾三七二十一，一股勁的催促，可是完顏亮仍似猶疑不決，延宕下去。（三七）

日產中國經銷　備有現貨　為確保車輛質素　保持新車出廠前的　貫通中國　NISSAN　合誠全力
俊　沙田大圍成
實運貿　香港九龍佐敦　電話：332335

三菱七座吉普　空調收錄機電窗
日　現貨包送交鑰匙

惠　請　五七

香港力拒保護主義取得成果

有位獨居女星，日前向警方報稱被強姦兼被裸照拍攝，是繼劉嘉玲被劫後，另一宗令娛樂圈震驚的消息。而一些「獨居的單身貴族」女星更加人人自危，因覺得她們安全不獲保障。

昨日記者訪問了影視圈中不少女演員，她們都盼望警方能正視今次事件。

▲梅艷芳稱許多事情，事前都是防不勝防，尤其自己在明，人家在暗，所以她現時也甚少去夜街，而且公司有司機及唱片公司人員每日陪她回家，所以不會太危險。

▲唐麗球表示她前日聽到這則新聞，簡直感到震驚，她十分驚怕，因為半年內發生兩宗，故擔心會成為風氣便麻煩，與其他女星傾起，都感到人人自危，她不敢出夜街，若拍戲收工回家，都要求同路男士相送。

她相信香港人會同情這位女星的遭遇，而且港人也很善忘，但她只擔心女星本身心靈所受創傷。

▲朱慧珊雖與家人同住，但她家住大埔，故回家時亦會感到提心吊膽，故她車中必備無綫電話及木棍，以防萬一。

問她初入電影圈，有否擔心會得罪別人？

她表示自己維持原則，不拍性感戲，如果每個片商同等對待，而非厚此薄彼，相信不會有問題，但她寧拍少一點，好過無端惹禍也。

▲新任「亞姐」吳綺莉稱，由於她未接觸過影圈，故不知情況如何，但目前「亞視」對她照顧週到，出入均由工作人員陪同，她本身又不喜歡出夜街，所以不是太擔心。

▲「亞姐」「最上鏡小姐」楊玉梅認為如果自己有車，相信會安全一點，所以她也有此考慮，而平日她出入都很小心，不過，意外是防不到的。

▲劉美君稱現時她出入都盡量由老公陪同，因她也甚擔心夜歸會不安全，不過無論她遇到有另一輛車擋其車子，也會照開車，而且車中備有無線電話、壘球棒及木遮。

有說會否因女星現時衣着太性感之過？她謂很難說，等如她穿背心都沒苗頭，但利智穿旗袍卻十足性感，故不能以衣着衡量。

吳綺莉（左）、楊玉梅入娛樂圈，更要小心為上。

溫碧霞身體不適 正式辭演舞台劇

溫碧霞為樣本製作公司演出舞台劇《關於女人的愛情故事》，已定於明天公演。該公司昨臨時接獲她的經理人通知，她因身體不適正式提出辭演。

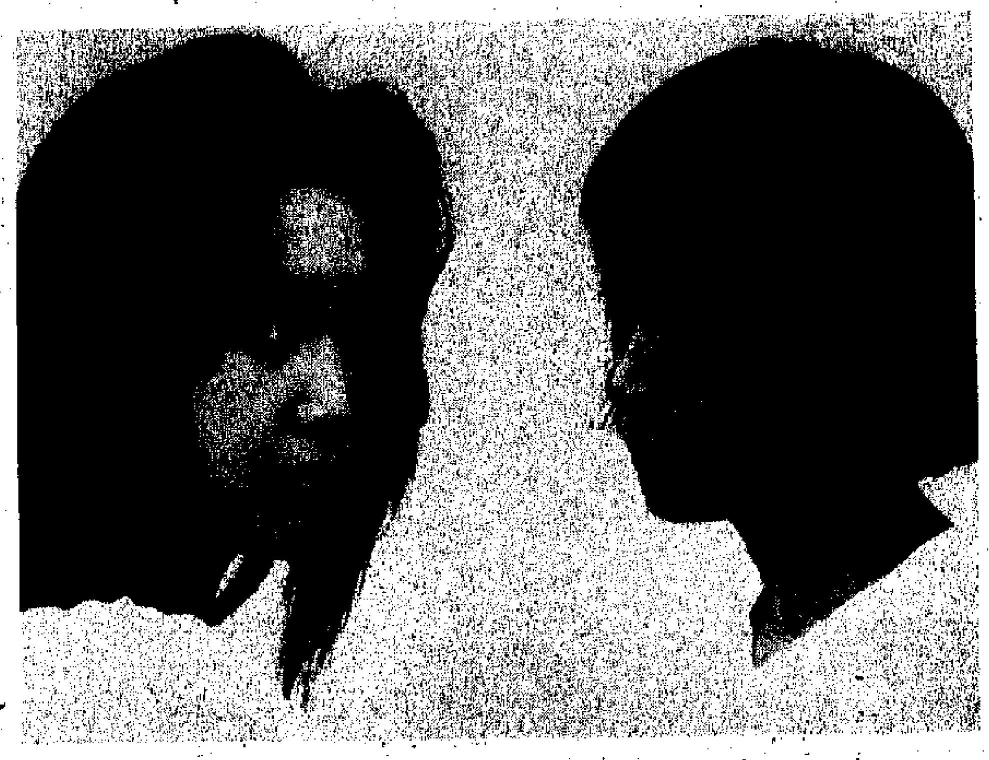
上述消息由樣本的麥潤壽透露。他稱，溫碧霞除做演員之外，還擔任幕後工作。她飾演一個九十年代的女性，是個串連劇情的人物，為此不作更改劇本，而要另覓人選。現時他們已心中有數，但暫時不能公佈。

又，溫碧霞屬於鎗量經理人公司，該公司稱溫碧霞日前曾遭打劫，現時情緒仍不穩定。

對於有說由郭錦恩代替，記者跟她聯絡上時，她稱沒有此事，因她是替代羅美薇演出。她又言，因自己廣東話不大好，綵排得不大順利。她有點擔心後天的演出。此外，有傳可能是商天娥取代溫碧霞演出。

又，話劇《關於女人的愛情故事》即將在本月二十四至二十八日假大會堂音樂廳正式公演。此劇分為兩個版本演繹，女版由潘源良、郭錦恩、商天娥、蘇祖堯演出，男版由溫碧霞、羅達華、馬斯晨、關錦鵬演出。

綵排已經進行得如火如荼，雖則排練頻密，但演員們也不忘在空餘時間相約娛樂，短短一個月內大家已經變成好朋友，自溫碧霞上兩星期生日會後，每次綵排後均是三五成羣舉行小聚，會有卡拉OK，亦有野火大會。



溫碧霞（左）與馬斯晨在《關於女人的愛情故事》中的造型

阿梅與香港心連心 不欲移民以免做二等公民

凝聚每分光演出順利完成

前晚假「香港體育館」由「港台」主辦的「凝聚每分光」音樂會，在一片歡愉氣氛下順利完成，雖然前晚集全港頂尖兒紅歌星於一爐，如：徐小鳳、譚詠麟、梅艷芳、許冠傑、林子祥、葉蒨文、羅文、林憶蓮、張學友、劉美君等，不過每位歌星只唱兩首歌，林子祥更只唱一首，而且所唱歌曲均為新歌，與大會主題「香港心連心」無關，似乎為歌星宣傳的意義更大，唯獨梅艷芳唱嘗歌，為《四海一心》與《STAND BY ME》。

阿梅謂她做這個「騷」，只想表達自己對香港一分心意。阿梅表示她一向都有以匿名身份贊助一些慈善團體舉行活動，因她不想以名氣來做宣傳。

許多人都懷疑阿梅是否真的會放棄移民，繼續留港發展，她指出以前考慮移民，主要想到外國過閒適生活，非為九七問題，雖然現已獲批准移民，並要到加國坐「移民監」，但目前其心態已有變，不想離開香港，即使被取消移民權也不在乎，但她會為家人搞移民，因每人想法不同，她個人則不希望到外地做「二等公民」，故即使九七年後仍會在港居住。

她又再被記者追問有關在個人演唱會當晚，該位穿禮服上台送花男士的身份，她只得承認為其中一位追求者。

阿梅稱目前她有四位追求者，對這位上台送花男士較有好感，但尚未到拖手仔階段，只曾親吻過臉頰。

影圈旺姓周

阿混

周星馳成了票房靈藥，連林嶺東也說，現在導演鬥戲好頭痛，唔知開乜戲，除非周星馳主演啦。

電影人認真識睇鋒頭，居然捧住周星馳叫「星爺」，「有奶便是娘，有錢便爺」，星仔被尊稱，也不接受，咁後生叫到咁老者，貪好聽咩？

電影旺姓「周」，紅了周潤發，再紅周星馳，幕後有鄭文懷，同音一樣紅，如果邊個老細想簽定未來之星，不妨諗吓重有邊個姓周嘅男演員重好啦。

有人叫林嶺東改姓周，「周嶺東」如何？

林嶺東唔制，因為佢話自己個名已經夠巴閉，「領導者」，「東方」，動得滯。但影圈至發係啲平平庸庸嘅名，好似阿「紅」，阿「玲」，阿「芳」，阿「發」之類，所以話，平庸是福。

港台凝聚每分光音樂會，歌星謝幕情形

奚秀蘭享受校園生活

唐佩英

奚秀蘭昨日為第四輯詩歌《你真偉大》舉行招待會。她在席上高歌一首《今生若比永恒長》，曲中一句「人若賺得了全世界，賠上了自己的生命有甚麼益處」更能道出她過去一年的生活感受。

奚秀蘭說，「在去年完成了夜總會的登台時，我便同多個藝人往中東，以色列做佈道會，到十二月，我去了英國讀書，嘗試重返校園的滋味。」

本來她準備讀半年，但丈夫反對分開太久，她惟有修讀了一項為期三個月的英文課程。她說，「這段短暫校園生活，令我感受甚深。我寄住在英國人的家庭裏，他們將一英鎊看得很重，一家人便可以享受一頓豐富的飯餐。他們每日都吃馬鈴薯，但烹調各有不同，就算生活艱苦，也一樣活得快樂。他們同我說跟香港人生活不同，香港人是為生活而生活，他們英國人則是為生命生活。人生價值觀對我有更深的體驗。」

奚秀蘭同丈夫初次兩地相隔，她笑言境況凄凉。

她續言：「我們都很掛念對方，每日要通電話，一談便要近兩個小時，電話費是可以買幾張機票，惟是丈夫在香港有工作，他只曾在農曆年抽空來英國探我。」

奚秀蘭為了宣傳這輯詩歌，再同無綫簽了合約。

她打趣地說：「我要上《勁歌金曲》，便要同無綫簽約。」

早前她錄音，一直發燒，近日才見好轉，昨日她還是帶病出席。

奚秀蘭與丈夫

《喋血街頭》票房低 張學友謂甚感失望

覺人身安全受危害較影市低落更恐懼

日前某電影女星被兩名賊人分別強暴及拍下裸照勒索，對此，張學友也有聽聞過。

對於切身安全受到危害，學友認為比電影市道低落還要恐懼。他歎道：「做藝人的確不容易。」不過學友表示，女藝人是會害怕一點，因為男演員遇此類情況，最多也只給打一身，因為就算拍了裸照，大部分人亦不會有興趣看，而且一般的刊物，也是不能刊登，自然商業價值也大為減低，匪徒亦不會這樣做。

而談及《喋血街頭》的票房只一般而已，學友表示自己是絕對失望，論製作該片是大製作，論認真吳宇森的電影認真已無庸置疑，而今次每個演員亦都落足心機演出。

有人說原因在於《喋》片過長，學友認為這不會是主要因素，可能只是暑假觀眾希望看些開心題材的電影。而看《賭聖》一片的去勢，學友也不能不承認周星馳的厲害，學友說：「這還好，起碼可以帶起市道，而這亦足以證明電影這項遊戲，未必是注碍多便是勝利者。」

明珠台節目 笑笑小電影

明珠台於八月二十四日及八月三十一日，兩個星期五晚上九時，推出美國電視節目《笑笑小電影》。

明珠台節目經理胡容卿表示，根據AGB收視調查報告顯示，截至昨日為止，英文台節目中，其中四十八個為明珠台所播出的節目，而部份節目更高踞同時段四台播出節目的第二位

寰宇風情出外景 荷蘭拍攝感順利

鄭佐輝體會工作頗辛苦

無綫《寰宇風情》節目外景隊剛從荷蘭完成十七日外景拍攝工作，同行藝員有周海媚及鄭佐輝。在回程時大隊對中東局勢十分關注，除了中途停中東國家外，還飛越中東國家航線，幸好還未開火，大家得以平安返港。

監製指稱今次拍攝工作十分順利，荷蘭已是日長夜短的季節，得到當地旅遊局安排對拍攝工作很有幫助。

鄭佐輝第一次出外拍攝，正好體會到以最少人手拍正常製作的節目，今次才真正了解到外景隊工作人員的辛苦，雖然阿姆斯特丹的紅燈區十分聞名，但外景隊今次沒有進行拍攝，一來因為紅燈區較為複雜，加上旅遊局沒有安排，所以不值得冒險。

監製透露下次將安排留宇揚、李婉華到加拿大拍外景，接着還有過亞美旅程，所定藝員有謝寧，另外王書麒、吳岱融會選其一。兩輯風光片將會安排在十二月前推出，因為十二月開始會暫停出外拍攝，屆時會推出《大江南北》節目。

羅文講情史

宇文思

有人話：「四十歲嘅男人唔結婚，有四類人，自戀狂、條件太好，條件太差及變態。」

宇文思趁羅文飲咗兩杯，問及呢個四十歲都未結婚嘅男人，同唔同意呢個講法呢？

羅文笑住話：「每樣都有啲啦，不過我冇變態，或者係條件太好啦！」

但話唔明點解每次拍拖都係無疾而終，人人都話佢有女友，但佢話剛啱今年初至甩拖，對方係圈外人，亦係因為佢工作太忙而離開。

羅文回憶情史，最難忘都係「初戀情人」，但聲明唔係肥肥，對方好靚又純品，可惜拍咗拖四年就散咗，對方亦早已嫁人。

「我諗自己都係唔適宜結婚，因為性格太不羈，好難有人綁得住我。」羅文嘅情史動唔動聽呢？

譚詠麟起誓 沒約會翁虹

最近有傳譚詠麟與翁虹約會共「撐檯腳」，但阿倫矢口否認此事，他表示與翁虹並不相熟，感到莫名其妙。對方曾為舞蹈員，因此才認識，他為了闢謠更發毒誓，指若曾單獨約會，便給車撞死。

此外，談到甄妮曾指現時新人水準參差，而且不舉手投向上爭取，但阿倫認為每個人都有第一步，應給予機會新人及需要時間浸淫，目前新一批歌星已具有一定基礎，但有否光芒，則靠天時地利人和配合的。

★★★《青春紅粉夢》（國際台晚九時）滲着個人經驗部分構思的一段校園愛情夢，傑活·德治執導，勝在捕捉校園青春氣息，韓·曉治的劇本也細膩。麥利·蘇活演名校女生，漂亮吸引，有一段神話般的愛情遭遇。（一九八六年，片長九六分）

《姊妹情深》爐火純青

★★★《姊妹情深》（明珠台晚九·三五）活地·亞倫爐火純青之作，也是他第十四部自編自導演的影片。所寫漢娜三姊妹在愛情與婚姻面臨種種問題，活地·亞倫更透過演漢娜的前夫，剖析愛情與人生的大義。（一九八六年，片長一一九分）

《色魔》真人真事改編

★★★《色魔》（明珠台凌晨一·四〇）失蹤少女被殺，又涉及強姦罪惡。寄里夫·韓拔遜演警探，演來細膩。法蘭·比利的執導，勝在不堆砌，情節推進按部就班，氣氛營造出色。（一九七四年，片長一〇一分）

★★★《貓王樂與怒》（國際台十一·三〇）寫貓王皮禮士利成長的劇集。今集回首當年高中時代，貓王如何受一位歡洽老歌手所影響，從而建立自己的音樂風格。

★★★《視播縱橫》（翡翠台晚十一·〇五、本港台晚八·三〇）教師、家長及教育署代表齊集探討中學教育，包括學生表現、老師流失與母語教學等問題。

丈夫的支持

方筱

奚秀蘭昨日在招待會上唱歌，但咪高峰時壞了。

她的老公立即落街買一個新咪，令她為之感動。

事後她在席上表示多謝老公的支持，她仲話老公出錢又出力，她錄詩歌，做宣傳都係老公的錢，今日招待會，老公更一早到場打點，搞到汗流浹背。

但他兩夫妻，自結婚以來，都是恩恩愛愛，夫婦倆有同一個宗教信仰，又有共同理想，所以丈夫一直默默支持她。

正所謂心廣體胖，為此她愈來愈豐滿哩。

沈東郎出外續書，門徒硬要吻別

電影票房龍虎榜

①賭聖	1,908,495	（26院）
②虎膽龍威續集	574,906	（12院）
③喋血街頭	535,332	（21院）
④脂粉雙雄	381,098	（20院）
⑤洗黑錢	238,471	（21院）
⑥忍者龜	137,792	（13院）
⑦鐵甲威龍續集	104,617	（6院）
⑧雷霆壯志	90,558	（3院）
⑨我本淫賤	60,634	（9院）
⑩小魚仙	49,920	（5院）

至八月二十二日止票房總收入（八月二十二日止計）

①宇宙威龍	16,427,836	（49天）
②賭聖	14,813,887	（5天）
③脂粉雙雄	14,038,374	（15天）
④川島芳子	11,795,819	（26天）
⑤鐵甲威龍續集	11,713,739	（21天）
⑥雷霆壯志	6,188,490	（21天）
⑦洗黑錢	6,129,358	（13天）
⑧虎膽龍威續集	5,536,073	（7天）
⑨鬼家重地	4,986,748	（13天）
⑩喋血街頭	4,977,728	（6天）

劉德華當眾甩褲 張學友勸眾小心

▲劉德華早前到星洲拍片，剛適逢新加坡慶祝二十五周年國慶，電影公司便申請現場拍攝並獲批准，該場戲是講述他與曾志偉在人群中追逐，當時有五十多萬人在場，而他當時走到一座牌樓的金字塔上，打算跳到另一邊，卻即時被一位「馬來警察」拉着其褲子，豈料竟拉甩其褲管扯他落樓，脫剩內褲，原想推開對方，卻見到一大批警察掩至，只好不動手，並解釋是為拍戲所需，才不至被拉。

華仔稱他也是第一次在衆目睽睽下出醜，這次可算是畢生難忘矣！

▲對於某女星被姦劫一事，有說是牽涉推戲，張學友謂不知道，但若為事實便得人驚，他希望警方可負起責任，既然可以派臥底到學校查案，也盼望警方能派人員調查圈中複雜事。

他謂做藝人要付出勞力，拍戲亦等如工作，應可有所選擇，他覺得樂壇較純潔，起碼不會無緣無故便得罪人，現時只好與藝人們互勉一句「大家小心」了。

梁佩瑚夜歸心驚 鍾淑慧盼護花人

▲梁佩瑚昨日為拍攝《鐵血男兒》劇集以大戲裝出現化妝間，她已接到通知在本月廿七日到廣州拍外景，另外，《特警九〇》第三集仍未完工，兩方面要遷就檔期。

說到有女星發生被強姦案件，她聽到已驚怕，由於她的住所遠離停車場，每次夜歸也很擔心，有時深夜收工，她寧願將座駕泊在居所附近，即使被抄牌也比出不幸事好。

▲鍾淑慧獨居頗長時間，她習慣一個人生活，她坦言聽到女星被強姦也覺恐怖，假如夜歸的話，有男士送回家最理想，可惜她沒有男朋友。

有人問及丘國良時，她指稱對方做自己的生意，近期已沒有多聯絡，對方可以轉行也為他開心，希望是一個好開始。

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

東亞銀行「美元掉期存款」
- 港幣30,000元即可開戶
- 利率比普通港幣定期爲高
- 無外匯波動風險
- 存款期分一、二、三及六個月
- 另附設短期一週存款，開戶金額爲港幣100,000元
歡迎駕臨東亞銀行總行及各分行查詢或致電
客戶服務中心 835 3500

全力以赴的一族…
開創成功之道

NISSAN
日產佳奔型URVAN
日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

香港力拒保護主義取得成果

經濟短評

歐洲共市委員會中止對香港等幾個地方輸往歐洲共市的牛仔布傾銷指控，無疑是深受本港官商歡迎的消息。此舉反映出歐美的經貿保護主義勢力並非牢不可破。

港商今後面對歐美等地傾銷指控之類的保護主義壓力威脅時，宜繼續採取積極態度應變，而港府更應主動的加以援助，保障本港工貿以至整體經濟的利益。

自歐洲共市委員會這次的決定，充分說明港商在面對不合理的傾銷指控時積極據理力爭的重要性。事實在歐洲共市去年三月對香港提出的牛仔布傾銷指控時，本港的紡織業既有強烈的不滿，而且還相當積極的對不合理的指控進行反駁，辯明本港輸往歐洲共市的牛仔布是在多種纖維紡織品協定及香港與歐洲共市紡織品協議的限制數量範圍內，最終達到以正視聽的效果。相信這將會對香港今後處理歐美經貿保護主義問題有良好和積極的作用。

香港現時仍有若干類別的產品受到歐美等地傾銷指控的調查，故對外來的經貿保護主義不應掉以輕心。最大的本錢是本港有充分理由辯明並無條件向外進行所謂傾銷活動。理在地價租值日益昂貴、勞工供應短缺、勞工工資不斷膨脹及進口原材料、半製成品來價不穩定的基礎下，香港的製造業是沒有可能以偏低的價格作傾銷。同時，港府多年一直堅持積極不干預經濟政策，港商更無條件降低貨價以爭取市場。

港府近年在協助港商抗拒歐美傾銷指控，及在國際經貿會議中為香港爭取相對公平貿易條件，作出一定的努力，和取得一些成果。這說明在維持一個自由的經貿制度及市場的同時，當局有需要對工貿以至其他行業作適當的扶助。因為香港的工商機構的規模相對細小，不易個別地面對外來的經貿保護主義壓力。

歐美的經濟尚未有跡象明顯轉活，相信其經貿保護主義勢力不易消除，但這並不用過分憂慮。過去幾個年代以來，香港的製造業和貿易一直在外來的保護主義壓力底下不斷成長起來，有理由相信本港今後依然可以積極力抗保護主義，繼續爭取良好的經濟表現。

受美日股市及中東局勢影響
港股急挫八十五點 恒指三千大關失守
報二九五四 成交額增至逾十億

【本報訊】本港股市受昨日美股及日股急挫影響，三千點大關終告失守，開市即下跌六十點，而大市反彈乏力，恒指全日共挫八十五點零七，以二九五四點九三收市，這是自伊、科事件以來的最低指數。不過，成交額則增加至十億零七百四十萬元，主要是恒指破了三千點關口，沽售壓力明顯增加所致。

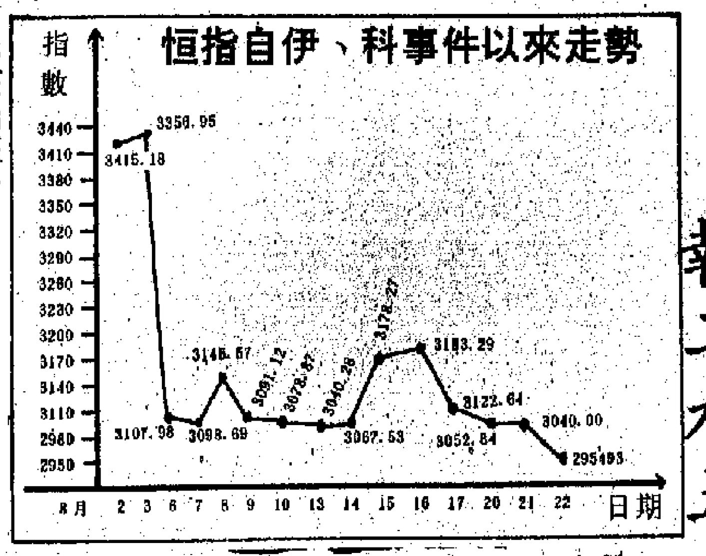
隨着外圍股市大跌，港股昨日低開，頭十五分鐘已下跌六十點，三千點大關迅即失守，報二九八零點一三，藍籌股普遍下跌兩至三個價位，其後市況仍輾轉回落，中段雖有輕微反彈，但中午收市前沽盤又湧現，以二九五二點零六收市，下跌八十七點九四。

及至下午開市，市況尚可企穩，但反彈乏力，最後以二九五四點九三收市，下跌八十五點零七，站穩二九五零點樓上。

藍籌股中，長實股價算是較穩，只下跌三角，而和黃亦跌三角，九倉則跌四角，匯豐亦跌一角五仙。二、三線股方面，個別股份跌幅較大，如升岡下跌一角七仙及華胤聲跌一角二仙。

在分類指數中，地產分類指數跌幅最大，達一百一十六點八三，公用類下挫一百一十三點六四，而工商及金融分類指數則分別下跌八十六點零四及四十九點九四。

恒指自伊、科事件以來走勢



考驗二千九百關

經濟小語 林浩雨

昨日股市繼續隨外圍大跌而急挫，收市恒指二九五四，為海灣事件以來最低的收市指數，較中段的低指數二九〇九點，也只有四十五點的距離，股市局面嚴峻，將面臨更大的考驗，已是無可避免了。

第一個考驗是二千九百關。目前，二百五十天平均線在二九三三點的水平，要守二千九百點，好友必須力托指數不致跌破二百五十天平均線，否則就是熊市來臨，往後會十分麻煩。能不能守？仍要看海灣局勢及外圍股市的走向而定，但無可否認，股市的連番大跌，已立足於預期會大打的估計之上，亦即在現水平仍「引刀成一快」沽貨者，乃相信海灣地區戰事會爆發，又相信打將起來後，股市還會再大跌。不過，太多人作同一的估計，也採取同一的行動（先行沽貨），你以為後果會怎樣呢？是否真的一如所料呢？我懷疑未必如此。起碼，目前的跌幅（近期港股已跌了五百點），已將大打的風險和破壞力預作反映了，因之一旦「壞消息證實」時，反而會有出人意表的走勢亦未可料，尤其是美國如能速戰速決成功，市場將可能視為一個「好消息」，股市應有強烈反應。

現價我以為已不應亂拋了，大市在二九〇〇水平可視為重要防線的看法並不改變。

包銷商對中東危機持不同看法
其士商業供股不變
卓能取消供股後股價有好表現

【本報訊】近期中東危機對全球股市產生不利的影響，港股亦節節下挫，甚至卓能地產的供股計劃亦被迫取消。不過，與此同時，其士商業則在這時公佈其供股建議，這反映出包銷商對中東危機抱持不同的看法。

其士國際供股的包銷商百富勤融資有限公司董事梁伯韜對本報記者表示，百富勤看好其士的實力，相信其士的供股計劃，受短期市況上落的影響不大，故此百富勤負責安排該項供股計劃，同時，該公司已對中東危機作出最壞的預算，故此預料不會受到影響。

其士商業在周一公佈供股計劃當天的收市價為八角四仙，昨天則以五角二仙報收，跌幅達百分之卅八，但較諸每股供股價五角，仍有二仙的溢價。

其士是以一供一的形式，集資一億五千八百萬元。

相反，亨寶財務則終止卓能的包銷協議，該公司的有關負責人對本報記者表示，中東危機對港股的影響是不容樂觀的，同時，由於卓能的股價大受跌市的影響，故此決定終止其包銷協議。

該名負責人並指出，終止協議的原因與卓能一供三較大的供股比例無關。

取消供股建議的卓能地產，股價明顯轉好，雖然大市在昨天大跌八十五點，但其股價依然冒升，以一元七角二仙報收，較上日上升二仙。

卓能原計劃以一供三的形式供股，每股作價一元一角八仙，集資二億多元。

森那美盈利增 中期息四角八

【本報訊】森那美董事局昨日宣佈，截至今年六月三十日止的年度，該公司除稅及少數股東權益後的盈利是二億八千六百四十萬元，較上年度增加四成，每股盈利是六十一點四仙，上升十七點五仙。

董事局建議派末期息每股四角八仙，截止過戶日期為十月十二日至十九日。

基金大舉沽貨套現
準備持有人贖回行動
亞洲股市跌幅加大
傳本港怡富集團最近被贖回逾億美元

【本報訊】受到中東局勢日趨緊張及基金為贖回行動而作出的套現行動所影響，亞洲股市昨日大幅下跌，而港股亦下挫八十五點〇七，市場謠傳一批基金在近日再次大舉沽貨，以準備基金持有人的贖回行動。

亞洲股市在昨天出現了另一次的小型股災，其中泰國股市更大跌百分之八點六，成為八個亞洲股市中跌幅最巨的一個市場，而港股的跌幅則為百分之二點七九，反映港股的表現相對已屬不俗。

根據市場消息透露，除了日趨緊張的中東局勢之外，基金在亞太區市場大舉套現以應付贖回行動，是昨天股市大跌的另一因素。消息指出，以台灣投資者為首的基金持有人，在最近伊、科事件中的贖回需求最大，估計在近日至少有價值五千萬美元的基金由台資投資者贖回，並相信贖回行動仍會繼續。

另一方面，本港的英資基金亦在最近大舉套現，一方面是應付持有人的贖回行動，另一方面則準備持有人的贖回要求。單以怡富集團這個本港數大基金之一的基金管理機構而言，在伊、科事件以來便作出價值逾一億美元的贖回行動。

基金界人士指出，基金的贖回活動在伊、科事件初期較為活躍，但在近日由於中東局勢仍然僵持不下，故此再使到持有人感到悲觀，再掀起了較一致性的贖回活動。

對於大市的前景，證券分析家認為初步相信二千九百點應可穩守，但形勢如繼續惡化，則更低的水位亦可能會跌破。

亞洲主要股市昨天跌幅比較

國家/地區	指數	收市	跌幅	下跌比率
泰國	交易所指數	795.40	－74.93	8.61%
菲律賓	綜合指數	732.07	－55.06	6.99%
新加坡	海峽時報指數	1,179.87	－69.03	5.53%
馬來西亞	綜合指數	519.07	－25.57	4.69%
日本	日經平均指數	25,210.91	－1086.93	4.13%
台灣	加權平均指數	3,506.80	－142.97	3.92%
香港	恒生指數	2,954.93	－85.07	2.79%
澳洲	所有普通指數	1,529.20	－23.70	1.53%

八月七日低價位 甚多股份已跌破

紅綠業語

股市再度大跌，雖然恒指還未見八月七日中段的二九〇九點，但不少股份已經跌至較當日最低價還低的水平了。

怡和三十元關棄守，收二十九元二角，跌一元〇五仙，而上次的低點二十九元八角已跌破。怡和證股更弱，昨收八元七角，跌四角，而上次的低點只是九元五角而已。

太古同樣弱勢，昨收十六元六角，跌六角，上次的低點則為十七元二角。置地亦差，昨收七元五角半，跌二角半，上次低點為七元六角。新世界也不振，上次低點九元五角昨日已跌破，收九元三角，跌了三角半。

仍能穩企在上次低點以上的股份，以公用股最強，港燈昨收八元七角，仍較上次低點七元八角高得多。電訊昨收五元九角半，也比上次低點五元四角半為好。煤氣同樣表現良好，只有九倉差些，美資基金仍在沽售，昨收十三元五角，不過仍較上次低點十二元六角為佳。

長實昨日力守十一元二角的上次低點，收市十一元三角，雖跌了三角，但同該低點比較，尚贏一條馬頸位。

昨日逆市而升的有森那美，收四元二角，漲三角二仙半，因業績好，派息高，故受重視，看來業績的刺激仍能起到作用也。

高　莊

中央結算及交收系統 諮詢文件獲多份回應
周文耀在聯所向上市代表作介紹
將由結算公司分析資料交予董事局

【本報訊】中央結算公司行政總裁周文耀昨於聯交所交易大堂向百多名上市公司代表介紹中央結算及交收系統制度時表示，目前已收到十二份上市公司對中央結算及交收系統諮商文件的回應，但暫不宜公開有關詳情。

周文耀說，該諮詢文件在九月十五日截止，屆時會搜集所有的回應文件，然後由結算公司分析有關資料，再交予結算公司董事局考慮。

在問及實行中央結算及交收共用代理人的制度對現存的過戶及登記處的影響時，他指出，由於系統以外仍可以進行實物交收，故過戶及登記處仍有其存在價值。

至於對過戶及登記處的生意所造成的影響，則需視乎過戶收費及期限而定，故此，需要在中央結算及交收系統實施後始能知道實質的情況。

周文耀並稱，有關股東的資料，在系統實施後，將會由系統參與者（經紀或托管人）負責提供予中央結算公司。至於上市公司的派息等方面，將由結算公司於派息日當天轉交予系統參與者再分派予股東。

另外，聯交所行政總裁袁天凡昨於同一場合上表示，聯交所目前擁有充裕的資金，約達二億七千萬元，故暫時並無必要取回由聯交所貸予結算公司的一億元款項。

國泰航空陸輝等 定下周公布業績

【本報訊】陸輝集團及友利電訊將於下周二（二十八日）公佈中期業績。

新海康航業則在下周三（二十九日）公佈末期業績，而在同日公佈中期業績的有國泰航空。

澳元高位調整後可再升

銀融 程玉宇

澳洲元顯然不讓英鎊專美，昨日在亞洲匯市升上一年以來的高位。估計澳元在現價打穩基礎後，有力兌美元破〇．八二五強力阻力點，再反覆上試〇．八五的高峯。

美元兌澳元匯價昨日低收〇．八二〇三，距去年四月初的〇．八二二二低位相去不遠。澳元續獲追捧之因大致有：㈠澳洲財長在財政預算案中暗示其緊縮貨幣政策不易改變，意味着澳洲再減息的機會不大。㈡澳元息高，吸引套息活動。㈢在〇．八一五至〇．八一七的斬頭盤，現時掉頭買回澳元。㈣美元弱勢未變。

不過，澳元在〇．八二六價位可能會受到一定的考驗，市場目前在留意澳洲央行會否入市作出干預。若美元匯價短期不大跌，相信它兌澳元單邊買賣價或在〇．八一至〇．八三的兩百點子內調整鞏固。

由於美元失却作為國際資金「避難所」的作用，加上高息貨幣依然具有投資吸引力，故相信澳元在調整後有力挑戰更高價位。只要澳元衝破〇．八二五的阻力點，〇．八三將不會是難以攻破的關口，它應有機會扳上〇．八五，甚至邁向〇．八七。

預料美元弱勢不易扭轉。若中東局勢更緊張，美元即使反彈，也只是曇花一現。而局勢緩和，美國經濟表現欠佳則對美元有衝擊。

聯所談駁腳經紀事
經紀行將不獲賠償

【本報訊】有關因一名駁腳經紀出現財政問題而導致數間小型經紀行出現財政困難的事件，聯交所發言人昨天向本報記者澄清，這些經紀行按目前賠償條例規定，將不會獲得賠償。

他解釋道，根據聯交所的互保基金條例規定，只有經紀與經紀之間的賠償個案才會受理。至於證監處轄下的經紀與客戶的賠償要求才受理，而經紀則不可以因客戶出現問題而向賠償基金索償。

出於該名駁腳經紀是該等經紀的客戶，故此在這情況下，有關經紀是不能向賠償基金索償的。

訊科董事局持股量成謎

講場 洛奇

瑞菱國際收購訊科事件已成定局，但市場的焦點並不放在收購結果之上，而是訊科董事局在中期業績以來的持股變化情況。

瑞菱提出收購訊科之後，投資者的焦點自然落在訊科董事局能否成功捍衛股權之上。截至今年三月三十一日止，訊科董事局的持股量為百分之五十五左右，而在訊科於瑞菱提出收購後所舉行的一個記者招待會上，記者曾多次追問訊科董事局的持股狀況，雖然對方始終不肯正面回答這個問題，但有人則聲稱董事局持股量基本上與中期業績時所披露的數字相若，故此記者當初感覺到瑞菱根本沒有成功的機會。

然而，公佈出來的結果則令人何等驚訝，瑞菱表示連同本身所持及接獲接納收購股份的數量共佔訊科股本百分之五十三水平，這反映訊科董事局成員的持股量，根本早已不足五成之數。

有人聲稱訊科董事局的持股量與中期業績數字相若，故此其所謂的相若程度，其實頗值得商榷，大概以其角度而言，百分之五至百分之十的股權變動亦可視為沒多大的變動，這真是難為了股東矣。

是否有人在這次收購計劃中作出了誤導之言行，是一個值得人深省的問題。

目前雖處嚴重超賣 但後市仍不宜樂觀

走勢評 呂志華

技術分析：本周初港股的下跌，令到短期部份剛向好的圖表走勢又告轉淡，隨機指數又再轉呈不持貨的訊號，十八日動力指數顯示大市下跌動力仍較上升為強。移動平均組合方面，二十日和五十日平均線俱告下跌，因此九日RSI雖仍處於嚴重超賣階段，但後市仍不宜樂觀。

短期展望：市道將會反覆下試二九〇〇點支持，此一支持若是不支跌破，後市堪虞。

短期支持：二九〇〇點（第一道）、二六一〇點（第二道）。

短期阻力：三一五〇點。

投資策略：有貨者仍應暫作減輕持貨量，沒貨的仍抱觀望為宜。

股市備忘

今日最後截止過戶——[illegible]（末期息兩半，紅股十送一）、聯星集團（中期息一角，特別現金紅利三角八仙，紅股一送三）。

遠生斥資近億元 購能達國際股權

【本報訊】遠生實業（集團）有限公司昨日宣佈，已與莊士機構有限公司屬下能達實業（集團）達成協議，由遠生實業購入能達實業全資附屬公司能達國際已發行全部股份及負債，總代價為現金九千四百零二萬六千六百餘元。

玉郎國際昨天發聲明稱
黃振隆星島行動 應提出全面收購

【本報訊】玉郎國際昨日發表聲明表示，該公司財務顧問認為，黃振隆與星島集團最近的安排，根據收購合併守則，應向玉郎國際所有股東提出全面收購。

【本報訊】星島集團昨日宣佈資助黃振隆向國忠及林建名購回約近四成玉郎國際股權的詳情，一間由星島及胡仙持有的公司，會向黃振隆借出一億三千八百六十八萬九千多元，息率為三十日同業拆息加二點七六厘，還款期限為九二年，而黃振隆有關財務安排日前備妥。借予黃振隆的款項，其中一億二千萬元，是向本港銀行借貸，而其餘款項則由星島及胡仙平分借出。

此外，星島及胡仙對黃振隆的資助，主要考慮保障星島集團的投資及現時玉郎董事局對星島的態度，同時，這次行動亦對星島有商業利益。目前星島及胡仙共持玉郎百分之三十股權及相當數量認股證。

台股續跌百四點
勉強站於三千五百點關

【本報訊】據「中央社」台北二十二日電：台灣股市今天反覆向下，加權指數收市再度下挫一百四十二點九七，報三千五百零六點八，股票成交總值，則略增為新台幣二百五十六億三千萬元。

股市今天繼續昨天的跌勢，以低價開出，大盤並迅速跌破三千五百點關卡，而且一路走軟，所幸三千四百點附近低檔支撐轉強，中場後大盤又逐步反覆回揚，並再勉強站上三千五百點。

擔心油價飛升加劇通脹

特稿

中東局勢風雲驟變，全球股市都受到它每一分一秒的發展所支配，要探討股市前景何去何從，並不是一件輕易的事情，倒不如從中東局勢數個可能步向的結局來預測後市的發展還來得實際。

伊拉克入侵科威特之前，全球股市都處於高峯，但前進步伐已顯得較為緩慢，故此伊、科事件爆發之後，便成為全球股市借勢下挫的藉口，出現了一次小型的災劫。與全世界股市表現作一比較，港股的跌幅其實已較溫和，恒指在伊、科事件爆發前企於三四七〇水平，昨天以二九五五報收，跌幅百分之十四點八，在東南亞區市場而言，抗跌能力已相當強勁，這與港股一向處於偏低水平有頗大的關係。

中東局勢發展至今已有二十天的時間，期間可分為數個階段的發展，而股市則相應地作出不同的反應。在首階段，伊拉克悍然入侵科威特，令到為時多年的石油市場均衡局面被閃電打破，在人們擔憂油價飛升，影響全球經濟衰退下，世界股市大幅暴挫，這段時間可稱為敏感期，投資者會不問情由地將股票拋售，故此跌勢顯得較急而欠缺理性。發展至第二階段，由於世界多個國家及地區都向伊拉克作出強烈譴責，而以美國為首的聯軍亦正式宣佈駐軍沙特阿拉伯，以防伊拉克之勢力進一步在中東地區擴張。對於世界各國與伊拉克週旋到底的一致行動而言，投資者初步的反應是感到鼓舞的，因為伊拉克已面臨經濟及軍事封鎖，形勢已越顯得孤立，使中東局勢的緊張局面可以舒緩下來，同期股市的表現可謂較為冷靜，雖然單日波動難免，但整體仍可穩定在一些支持關口水平，反映投資者審慎的觀望情緒。

然而，近日中東局勢的發展，已進入第三個新的階段，由於事件的和解機會暫時不大，而雙方亦同時大舉增加軍力，故此又使投資者感到擔憂起來，一則擔憂雙方終會爆發戰火，二則憂慮僵持之勢將會持續一段不短的時間，使到圍繞石油市場的陰霾揮之不去。金融市場因此再次重複了初時所出現的波動情況，各地股市表現一浪低於一浪。

探討中東局勢對股市的影響

本報記者　鄧炳輝

中東局勢的三種假設

全球股市已經陷入政治市的發展，後市前景當然要端視中東局勢的發展而定，但無論結局如何，相信大市的元氣仍會受到頗大的創傷。

中東局勢的發展結局可有三種假設：㈠伊拉克與美國為首的國家達成停戰協議，伊拉克承諾撤出科威特，而美國為首的聯軍亦宣佈撤出沙特。這當然是一個最佳的解決方案，但由於經此一役之後，中東局勢仍會緊隨起着一定的變化，使到過往能夠維持多年的石油市場均衡局面受到破壞，油價難免仍會高踞於較伊、科事件前為高的水平，對世界經濟難免構成影響，預料股市亦會在大幅反彈後而落入牛皮偏軟之局。㈡伊拉克與美國為首的國家爆發大規模戰事，全球金融市場難免會產生極大震盪，雖然預期戰事不會長久，但所帶來的後遺症將難以估計，包括多幅油田被毀，中東各國勢力重新分佈，最終亦會引起石油供求的問題，使到全球經濟亦受到影響。㈢雙方長時間處於僵持之局，這使到大市無時無刻都受到有關局勢的變化所左右，整個市場都會顯得神經質及較為悲觀，正如近日大市表現一樣。

故此，無論中東局勢會朝那個方向發展，短期股市的前景表現仍是難以樂觀，問題是局勢的不同發展帶來不同的影響程度而已。

…故事》中的造型

《姊妹情深》爐火純青

《色魔》與人間事改編

港牛仔布雖終止被控 業界料訂單量難回升

估計下半年出口貨值減百分五

現時面對成本增訂單不足困難

【本報記者朱月儀報道】歐洲共市委員會已終止對香港牛仔布的傾銷指控，未有使港商改觀對出口前景的看法。幾位廠商昨日分別接受本報記者訪問時表示，由於世界市場消費疲弱，故即使共市終止對部分港貨的傾銷指控，亦未必能夠刺激本港的牛仔布接單量回升。預料下半年牛仔布出口貨值較去年同期下降約百分之五。

貿豐有限公司董事長劉漢中稱，歐洲共市委員會的裁決對港製牛仔布輸往共市的表現應有利好影響。然而，由於市場消費力疲弱，加上中東局勢緊張、油價高漲、勞工工資上升及污染問題等，故共市終止對香港牛仔布的傾銷指控，但牛仔布今年的出口表現仍不感樂觀。在過去幾年，港製牛仔布輸往共市的配額不敷應用，但今年卻出現過剩現象。

他表示，部分港商在面對成本膨脹的壓力下，邊際利潤大幅下降，但這行業的基本投資額頗大，若現時結業，將導致更嚴重虧損。有不少港商現時有意將生產程序遷移至大陸、泰國及印尼等地。

劉漢中稱，現時港製牛仔布的主要出口市場為美洲、共市、中東及東南亞，其中以共市所佔的比重最大。在過去一年多，港商雖受傾銷指控的威脅，但不少廠商保證買家的利益不受影響，所以接單表現仍頗算滿意。

樂華有限公司執行董事莊慧子表示，由於受世界經濟放緩的影響，港製牛仔布的出口在上半年接單量較去年同期下降逾一成。但近期線紗價格回落，較去年同期下降約百分之五至八，令到牛仔布銷售價格可以稍為調低，並加強港貨在市場的競爭能力，加上市場消費力已有復甦跡象，預料下半年的接單將較上半年為佳，約較去年同期下降百分之五，而全年整體的出口貨值則與去年同期相若。

她又稱，現時線紗的市場售價約每噸九千美元，預料其價將在年底將回升一成。

莊慧子表示，由於西歐市場已有飽和現象，因此他們在最近二至三年積極發展東歐市場。該公司現時接到來自波蘭、匈牙利及羅馬尼亞等東歐市場的訂單較年初上升近三成。至於中東市場較難提摸，故港商對該市場發展不大，而中東局勢趨緊，使本地出口無太大影響，只是保費上漲。

港製牛仔布首七月輸往共市的情況

地區	付運登記量	配額使用量
英國	5549390	54.5% (48.4)
意大利	552446	74.5% (37.2)
法國	432377	70.1% (42.0)
西德	342886	43.0% (44.6)
比荷盧	164396	39.4% (32.5)
愛爾蘭	79165	17.6% (38.1)
丹麥	29805	36.3% (39.0)
希臘	13820	30.7% (80.7)
葡萄牙	389	5.6% (—)
西班牙	—	—

資料來源：貿易署　使用單位：公斤
括號內爲去年同期增減百分率
—代表數量爲零

李漢成談旅遊業景況 酒店減費影響港形象

中東遊客來港佔少數對港無大影響

【本報訊】香港酒店業主聯會執行總幹事李漢成對本報記者表示，由於到港的中東遊客數目為數不多，所以中東緊張局勢和其前景不明朗，對本港旅遊業沒有造成嚴重的影響。

至於香港旅遊業協會近期推廣的酒店減費計劃，李漢成表示，這項計劃不但不會令目前酒店業的情況有好轉，反而會影響本港酒店業的形象。

李漢成表示，本港酒店業的競爭日趨白熱化，在未來兩年的經營會較為困難。酒店的入住率雖然近期逐步回升，但來港的旅客以亞洲旅客佔大多數，歐美長線旅客則佔少數，故旅客數量增加對酒店業的利好影響不大，因為歐美旅客在酒店所用開支平均佔其在港全部旅費的四成，較亞洲旅客的一至二成為高。

香港旅遊協會較早前提議在旅遊業淡季，即十二月到三月期間，減費達四成作為招徠，目的在吸引更多外地遊客到港，使本港酒店入住率提升。李漢成則認為本港酒店的收費比其他亞洲地區，如日本、新加坡、南韓及泰國等都為便宜，所以要減低四成的收費是不可能的。這樣做並不會大大增加遊客的吸引力，反會降低本港酒店業多年來所建立的形象。

李漢成談到引致本港酒店業經營困難的主要原因時稱，香港多年來已成為到中國旅遊人士的其中主要中轉站，所以要待六四事件陰影完全消除，本地的旅遊業會有較大程度好轉。另一方面是近期不斷有新酒店落成啓用，加強了酒店業之間的競爭。他說，在亞運會期間，本港酒店入住率會否增加，目前難以預測，因為旅遊業或受中東局勢影響。

近年間，台灣人士佔本港遊客比重為高，但數月前台灣股市下瀉，一般酒店業人士，曾估計該事件會造成影響。喜來登亞太公司高級副總裁兼亞洲業務總監高培坤則稱，台股大瀉不但沒有使台灣遊客減少，反而有增加趨勢，至於台灣客的消費能力，目前仍不及日本客為高。台灣旅客以入住三星級酒店為多，日本客則多入住四、五星級酒店。

經濟漫談　金鋒

港外貿能否增長成疑

上半年港貨的出口總值，比一年前略減百分之一。這是自八五年以來的首次減退。由於下半年是聖誕貨和冬季貨的付運旺季，原估全年的出口貿易還會有輕微增長的。但現在由於伊拉克入侵科威特導致中東重現危機，油價急升對美、日經濟，均有不利影響，美國經濟更有重趨衰退的陰影，今年香港出口貿易能否有實質的增長，似已成為疑問了。

其實，在港貨出口的十大市場中，上半年已出現了六減四加的不妙情景。這與八六、八七年的十大市場買貨齊增的景況顯有不同。上半年港貨輸英減值二成，輸加減一成四，輸往荷、美、法、日等四國，則分減百分之二、五、六、八。足見主要工業國的經濟增長率縮小，以及利率、通脹率的居高不下，都已使港貨出口困難加深了。

上半年增購港貨的四個市場，是台灣增百分之五十一，新加坡增百分之二十二，內地增百分之四，以及西德增百分之三。這些數字表明，港貨輸往亞洲市場的比重已繼續增大。而西德採購港貨的止降回增，以及內地貨轉口往西德勁升五成多，則標誌着西德已成為香港總出口貨在西歐的最大銷場。

美國此刻仍是港貨的最大出口市場。它的經濟走向最堪關注。渣打銀行總經理賈世德已預測，如美國經濟走向衰退，則兩三年內港貨的出口生意，也是會較難經營的。

時穎中心單位小適銷

地產市道　王華

近日除了有多個住宅新盤開售獲得良好反應之外，新鴻基地產日前開售的長沙灣時穎中心亦獲得不俗的反應，近期工廠大廈市況並不如住宅市道般好，但新盤銷售能比得上一些住宅熱盤，可見位置優良的工業用樓宇仍受到一定的歡迎。

時穎中心位於長沙灣永康街，平均每方呎一千一百四十元，以即供分期八九折計，平均只為一千零一十元左右。此價錢與現時該區的熱門工業樓現樓仍要有所不及，但對比今年六月區內另一新盤兆威工業大廈的每呎的九百元仍有相當的提升。可能區內新盤的供應不多，在售價較有吸引力之下，買家便比較放膽入市。

此樓盤的另一個有利銷售因素是單位間格較小，以每層樓六個單位計，其中三個的面積在一千呎左右，另有一個八百多呎，一個一千三百多呎，最大的才一千五百多呎。售價方面，最小的單位才八、九十萬元，一千呎左右的才一百萬元至約一百四十萬元。由於單位售價便宜，適合用家需求，如果用作投資，要轉手也較容易。有這些條件，銷售亦較暢順。

反觀長實近期減價發售的紅磡維港中心，減價的其中一個原因是單位間格大，銀碼大，買家入市困難。時穎中心的售價亦比同區寫字樓價低，更可吸引一些貿易公司的設立，也是吸引買家的一個原因。

永隆溢利增成三 中期息三角八仙

【本報訊】永隆銀行昨日宣佈，截至六月三十日止六個月，該銀行經扣除稅項及撥轉內部準備後的溢利為七千七百八十二萬二千元，較去年同期增長百分之十三點一。

該行宣佈派中期息三角八仙，截止過戶日期為九月十五日至二十五日。

遠展對星地產具信心 數年內再斥四億投資

【本報訊】遠東發展董事邱達成在新加坡透露，該公司計劃在未來兩至三年，再斥資一億坡幣（約四億三千萬港元），在新加坡發展地產業務。

他強調，遠東發展並非因九七問題才將部分業務移往新加坡，而是對新加坡的地產市道極具信心，尤其商業物業的發展，因此該公司有意於兩年後在當地申請上市。

他稱，該集團最近與有關方面洽商，在新加坡唐城毗鄰之十二公頃土地上興建一間酒店，預料首期將建二百間酒店房間，估計工程將於明年唐城開始營業後才正式展開，工程可望在九三年完成。

一安士金換14桶石油

黃金滴點　兆豐

石油價格上升走勢凌厲，其所帶動的金價升幅，就有遠遠不及的情勢。

在七月底，阿拉伯輕油每桶為十六美元，當時金價大約在每安士三百六十八美元，意味一安士黃金的價值，可以換取二十三桶石油。但至目前為止，油價升上每桶二十九美元，金價上漲為四百一十美元左右，一安士黃金的價值只能換得十四桶石油。

反過來看，金價升幅不但追不上油價，且可以說在這三個星期以來，每安士黃金「貶值」了九桶阿拉伯輕質原油。故此市場看好金市，但還是有欠積極。不過，一安士金的價值「貶」去了九桶石油，又可視為通貨膨脹的火種，被點起來。如果對中東局勢發展的控制失當，則這個火種只會越燒越旺。

而這一次表明，所謂每安士黃金約可換取二十桶石油的說法，只不過是在正常環境下，統計學所產生的一種互換表示。當商品成為搶手貨時，這種「互換」的連繫便馬上破裂，二者的關係一下子又變得各走各路。特別是這兩種商品的漲價理由不一，油價上升皆因供應有缺，但金價上漲卻離不開投機因素，故在升幅方面自然各有不同，面對高價位入市，宜小心定出取向。

世界市場供應續增 洋紙價格低跌一成 預料後市需求仍淡

本港入口高級印刷紙張多來自日本

【本報訊】據洋紙商消息，今年來紙價反覆偏軟，現時每噸紙價較年初低一成，業內人士預料後市仍然看淡。

紙張價格下跌是國際性趨勢，去年紙價曾經上揚，理由為美國大選，宣傳印刷用紙量大，但今年紙張市道回落。另一方面，也和世界市場供應增加有關。目前本港市場需求增加不大，而海外市場方面，因中東局勢變化，造成此地區對紙張需求下降，廠家要找尋出路，形成紙張有下跌壓力。與此同時，本港因為可以由多個產地取得供應，在價格競爭方面比較其他地區為甚。以本港出版業用量最大的日本粉紙為例，目前每噸只要一千一百美元，比年初的一千二百餘美元跌近一成。

入口商認為，由於紙的入口價偏軟，加上本港的存倉費上升有限，需求平穩，故預料行情仍會下降。目前本港高級印刷紙張主要來自日本，新聞紙則有較多來源，包括美國、加拿大、北歐、南非和印尼等多個地方，行情亦有偏軟趨向。

傳皇室大廈卅億轉手

樓談　金章

中東局勢發展令人看不透，但個別的投資者對本港地產樓市仍充滿信心，消息稱，一個日資財團已在上周六與華人置業簽署初期買賣協議，以逾三十億元購入銅鑼灣皇室大廈。由於這宗物業交易所涉及的金額鉅大，會對本港地產樓市有莫大的刺激，而且對地產樓市的去向更有重要指標作用。

市場過去一直盛傳日資百貨集團高島屋正洽購皇室大廈，不過，據有關消息人士表示，購入皇室大廈的日資財團並非高島屋，原因高島屋希望收購的商場樓面起碼在二至三十萬方呎以上，縱然皇室大廈位置不俗，但其商場面積仍未達到高島屋的要求，收購皇室大廈之說並非事實。

至於該日資財團簽署收購皇室大廈之後，華人置業仍不將這宗大交易公佈，主要是目前僑福正向華置提出收購建議，同時，目前雖已簽署初步的買賣協議，但暫時可不需作出公佈。

不過，皇室大廈的成交價較預期中略低，即在三十一億至三十六億之間，出現這個較大的差距，主要是華置若能滿足一定的條件，成交價便在三十六億元，否則成交價相應便調低至三十一億元。無論價格如何，這宗物業交易將對地產樓市有舉足輕重的影響。

恒生指數期貨成交紀錄　八月二十二日

結算月	開市價	結算價	變動	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	成交	未平倉合約數	變動
八月	2900/3000	2925	-73	2950	2915	3585	2850	544	511	2156	-476
十月	2850/2935	2890	-75	2925	2862	3615	2862	1668	1045	2198	+211
十二月	2850/2980	2900	-85	--	--	3430	2990	0	2	4	+2
二月	2850/2980	2910	-75	--	--	3210	3210	0	0	5	0
合約總數								2246	1558	4363	-263

英鎊直逼十五關口 加拿大元迭創新高

澳洲元大幅上升報六三八

【本報訊】美元回軟，此間存款外幣行情昨日升勢悅目，英鎊直迫十五關口，澳洲元大幅上升，加元走勢強勁。不過由於港元回軟，造成美元存款價亦報高。

收市時，英鎊的賣出價報十四．九五，比前上升〇．〇八。日本圓升一．〇，升為五三一．二。西德馬克升三．六，升為五〇〇．二。

加拿大元創新高，收市報六八四．四，上升三點六，息率上升八分一厘。澳洲元急升七．二，升為六三八．〇，息升八分一厘。新西蘭元升三．八，升為四八八．四。

歐洲貨幣單位升六．五，升為一〇三六，息升十六分一厘。瑞士法郎升五．五，升為六〇四．五。法國法郎升一，升為一四九．四，息升八分一厘。瑞典克朗升〇．六，升為一三〇．二。美元存款價升〇．四，升為七七八．七。

港金價昨先跌後升

上午走勢淡下午向好

收市報三七八三上揚九元

金商稱長假在即平倉盤會續增

【本報訊】金價昨日先跌後升，下午以高價收市，報每兩三千七百八十三元，升九元。飾金牌價卻報跌，每兩調低五十元，新價為每兩三千九百九十元。

金市昨日表現分為兩截：上午走勢平淡，但下午歐洲開市後，做價反覆挾升，特別是本地倫敦金價直迫每安士四百一十美元水平。

金商認為，前晚美國金市走勢出現大反覆，一度升至接近每安士四百一十六美元水平，值得注意。因為金價是在高開及上升後又急速回落，以每安士四〇六．五／四〇七．〇美元收市，如果金價再淵，可能上試每安士四百二十美元水平。另外，本港周末及下周一長假在即，相信在周五之前，平倉盤會增加，形成市況波動。

收市時，本地倫敦金價升為每安士四〇九．一／四〇九．四，較紐約收市升二點六美元。本地倫敦銀價升三美仙，升為每安士五點一五美元。飾白金價昨日不變，每兩仍掛五千一百元。

啓明盈利跌四成 息一角紅利三仙

【本報訊】啓明建業董事局昨日宣佈，截至今年三月三十一日止的年度，其除稅及少數股東權益後盈利為一千八百二十三萬多元，較上年度下跌百分之三十九。每股盈利是三角九仙，減少二角六仙。另，啓明建業在本年度有非經常性項目虧損七十萬零二千多元。

董事局建議派發末期息每股一角，另第二期特別現金紅利每股三仙。截止過戶日期為下月十四日至十七日。

集友購中區物業 總值逾三千萬元

上潤中心兩地舖以二千萬出售

【本報訊】田土廳資料顯示，Columbus Inv Ltd 以三千零四十萬元，出售中區德輔道中物業予集友銀行。

此外，Mount Land Ltd 以二千零九十四萬四千多元，出售北角上潤中心地下兩個舖位予No.1 Chart Ltd。

樂聲電子溢利微減 末期息派四點五仙

二送一紅股五送一九三認股證

【本報訊】樂聲電子集團昨天公佈，截至三月三十一日止年度，該集團除稅後的綜合溢利為五千零四十七萬七千二百九十元，較八九年五千二百四十六萬六千元減少約百分之三點七，每股溢利為十一點二仙。

該集團董事局建議派發末期股息每股四點五仙。連中期股息每股二點五仙在內，全年股息合計每股七仙。

它又建議，按每持有二股送一股比例，派送面值一角的新股，以及按每持有五股送一股比例，配發一九九三年到期的紅利認股證予股東，每份一九九三年到期的認股證賦與持有人在今年十月一日至一九九三年十一月三十一日期間按初始認購價每股一元五角（可予調整）換購一股每股面值一角新股之權利。

某大集團屬下中外合資企業

誠聘

項目經理

年薪100,000.00另有花紅

- 一有領導能力及分析力强
- 一具工廠管理及銷售經驗
- 一年50歲以下，大專或以上程度
- 一約75%時間需在國內工作
- 一談吐清晰，能操流利普通話
- 一對皮革製造有認識更佳

應徵者需持有香港身份證及回鄉證，請函個人履歷及近照本報信箱1128號。

永隆銀行有限公司

一九九零年中期報告

永隆銀行有限公司董事會宣佈：本銀行截至一九九零年六月三十日止六個月之未經審核綜合溢利，經扣除溢利稅準備及撥轉內部準備後，計得港幣七千七百八十二萬二千元。

董事會並宣佈將於一九九零年九月二十五日開始派發中期股息每股港幣三角八仙，予一九九零年九月二十五日在股東名冊上已登記之股東。

本銀行股份由一九九零年九月十五日至九月二十五日，首尾兩天在內，暫停轉股過戶。

凡持有本銀行股票而未過戶者，如欲得享上述股息，須於一九九零年九月十四日（星期五）下午四時前將過戶書及有關股票送交本銀行股份登記處香港中央證券登記有限公司（香港皇后大道東一八三號合和中心十九樓）辦理過戶手續。

茲將本銀行截至一九九零年六月三十日止六個月之各項未經審核數字列下：

一月一日至六月三十日	1990 港幣千元	1989 港幣千元
集團溢利（經扣除溢利稅準備及撥轉內部準備）	77,822	68,808
中期股息每股港幣三角八仙（一九八九年每股港幣三角三仙*）	23,630	20,736
每股盈利	1.26元	1.10元*

*經一九九零年四月派發紅股後計算

各董事及其聯繫人於一九九零年六月三十日持有本銀行股本權益如下：

姓名	所持普通股數 實益持有	非實益持有
伍步高（主要行政人員）	1,995,134	—
伍步剛	1,777,766	—
伍絜宜	2,091,322	—
伍綱宜	48,894	19,184
何善衡	432,000	—
伍步昌	—	—
伍步謙	1,861,843	—
伍步揚	1,928,594	—
陳普照	1,901,433	—
何子樑	8,103	—

承董事會命　秘書[illegible]謹啟

香港一九九零年八月二十二日

黃安源父子胡琴演奏會

一九九〇年九月一日（星期六）
晚上八時
大會堂劇院

★

節目包括以板胡、二胡、四胡及墜胡獨奏多首名曲：《山東小曲》、《春到科爾沁》、《豫北敍事曲》、《河南牌子曲》、《三門峽暢想曲》等。

★

門票分$50及$35（另設學生及高齡人士半價優惠票），於各城市電腦售票處發售
電話訂票：7349009
節目查詢：7342929

市政局主辦

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO.,LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5-440555
圖文傳真：5-412084　查詢船期：　代理部：5-440557

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. S. "MA LAN"
八月二十三日由海口抵港，二十四日下午直放海口

◀定期客貨班輪▶
海達 M. S. "HAI DA" V.27
八月二十四日上午由寧波抵港

浙鵬 M. S. "ZHE LI" V.19
八月二十四日下午由寧波抵港

浙雁 M. S. "ZHE YAN" V.38
八月二十五日上午由寧波抵港

衢江 M. S. "QU JIANG"
八月二十五日由海門溫州抵港

浙鵬 M.S. "ZHE PENG" V.21-S15
八月二十五日下午由上海抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

社的一族…

電話：868 2626

深圳恢復售地匝月 已批出福田七地皮

全部售予港商包括天安中國海外等

約為商住地總成價七千四百萬港元

利率下調「炒股」升溫

特稿

人民幣存、貸款利率日前宣佈再次下調，活期存款調低零點七二，定期存款平均調低一點七四。這個消息在深圳股市中如同沸騰的油鍋上灑上一把鹽，一批準股民將成為股民。據中國金融學會深圳分會顧問季綱嶺說，「利率下調，人們更把儲蓄轉移購股票」。

據悉，深圳去年底存款額約為四十億元人民幣。僅以深圳發展銀行發行的股票為例，由剛上市的每股二十元現已升至二百元，升值十倍。後來陸續上市的萬科……

……四級市場無法規、無秩序的投機買賣。

過往由於銀行利率的提高，令不少企業貸款不易，促使企業積極向社會籌集資金。現時利率下調，企業向社會集資的需求急切程度減輕。上市公司不一定再考慮發行新股，未上市的公司也認為不一定靠股票集資，那麼利率下調是否造成股票更加身價百倍，亦更加劇股票市場的混亂狀況？這是業內人士普遍擔心的問題。

建議增加上市公司

深圳金融業人士估計，利率下調促使儲蓄轉成股票的大多是定期存款，原因是上市公司的股息派發如何兌現，持股人至今心中無底。雖然現時股票買賣如火如……

……助有關研究活動開展，並對優秀研究成果進行評選和獎勵。

台灣股市跌幅大 本月已降三成六

【香港中國通訊社二十二日電】台北消息：自伊拉克出兵科威特以來，全球股市行情均因此下跌，而台灣股市行情的跌幅為百分之三十六點……約四十一萬元新台幣。除台灣股市之外，泰國股市下跌百分之二十一點六一，居第二；新加坡股市下跌百分之十七點七八，列第三；第四名是菲律賓的百分之十五點……；名列第五的是東京股市，跌幅為百分之十四點七二。

台灣表列三千多個項目 准台商到大陸間接投資

【香港中國通訊社二十二日電】台北……五項增至三千多項，……表列……昨日完成的審核……大幅增加紡織、……

大陸最大塑料管廠 日前在海南島開業

投資一億二千萬台資佔八成

【香港中國通訊社海口二十二日電】由台灣廠商投入主要資金的一家大陸最大規模的塑料管廠日前在海南省屯昌縣開業。

這家工廠由台商與屯昌縣教育服務公司合資興辦。總佔地面積二百九十畝，計劃七年內分四期全部開發完成。目前，已投入資金人民幣一千二百萬元。計劃總投資一億……

港台與大陸

全力以赴的一族…

開創成功之道

日產公爵型CEDRIC

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

全力以赴的一族…

開創成功之道

日產巴車型VANETTE

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

深圳恢復售地匝月 已批出福田七地皮

全部售予港商包括天安中國海外等 均為商住地總成價七千四百萬港元

【本報訊】劉紹鈞產業測量師行有限公司負責人劉紹鈞，昨日出席一個有關深圳房地產市場的記者會時表示，自上月二十三日深圳正式宣佈恢復對外賣地以來，已有七幅位於福田商住區的商住地塊，以協議方式售予四家本港地產商。其中天安中國購得兩幅，中國海外建築工程購得兩幅，祝康發展購得二幅及羅勤發展購得一幅。

道七幅地塊同為商住用地，地積比是五，總面積約一萬五千九百一十二平方米，總售價則是七千四百五十一萬八千多港元。也就是說每平方米的售價約四千六百八十三港元，每平方米樓面地價為九百三十六港元。

天安中國購得的兩幅土地，售價分別是一千零二十五萬多港元及一千零一萬多港元，面積分別是二千二百多平方米及二千一百多平方米。天安中國酒店房地產投資總經理關以輝表示，連同地價在內，天安在這兩幅土地的投資約一億港元，而兩幢十多層高的商住綜合樓，會在九四年年底前完成。

中國海外建築工程購得的兩幅土地、面積分別是二千一百多平方米／及三千零六十平方米，售價是九百八十二萬多港元和一千四百一十多萬港元。

該公司的董事副總經理馬大沛表示，中國海外會在這兩幅土地上興建兩幢二十層高的商住綜合大廈，但具體的投資額仍未確定。有關的建築工程相信要在明年底才能進行，因為深圳方面仍未完成道兩幅土地的七通一平工作。

由羅勤發展購得的地塊，面積約三千零六十平方米，售價是一千四百二十二萬多港元。由祝康發展購得的兩幅土地，面積分別是一千七百多平方米，和一千五百多平方米，售價是八百一十多萬港元和七百八十多萬港元。這兩家公司的負責人余彭年表示，連地價在內，這三幅土地的發展費用約一億港元，三幅土地會用作興建三幢十八層高的商住大廈。

劉紹鈞在同一場合指出，除上述七幅土地外，另外兩幅同是位於福田的商住用地，現時正與外商洽談出售事宜，相信在本月二十五日前能達成初步買賣協議。

牛奶公司在廣州投資 合資雪糕廠日前平頂

【本報訊】牛奶公司宣佈該公司在廣州的合資雪糕廠，已於日前舉行平頂儀式。該新廠樓高九層、面積約十六萬平方呎，由廣州冷凍食品負責經營。新廠全面投產後，將可每年生產二萬五千噸雪糕製品；牛奶公司現有廠房目前的年產量少於此數量之一半。牛奶公司亞洲總裁李奇峰於平頂儀式上表示：「過去數年，南中國之消費力劇增，在雪糕的消費每年上升百分之二十五，故此，新廠房可助該公司滿足在可見未來出現的需求。」

經細

深圳靠近文錦渡的海富花園的富春閣雖然在今天才正式開賣，但據發展商反映，昨日已有數十人在售樓處門外排隊，等待購買富春閣的單位。在本地常見的排隊買樓現象，想不到在深圳亦有出現。

富春閣每方呎的平均售價已逾五百港元，對比數十日前推出的富怡閣和富明閣，已有約一成的增幅，這說明了深圳的住宅市道相當理想，市場對中型樓宇的需求仍頗為龐大。

深圳也見排隊買樓

黃耿

自六月以來，深圳的房地產市道一直相當活躍，這段期間推出的住宅樓盤，一般都反應良好。同時，外商在深圳投資房地產的興趣，也越來越高。據國土局的資料，從上月二十三日至今，深圳已通過協議方式，向多間本港公司出售了七幅商住用地，而深圳方面更計劃在未來的十多個月來，再向外商出售數十幅商住用地和工業用地。

一些本港的地產界人士指出，相信深圳的住宅市道，會有一段長時間持續活躍，因為目前深圳的常住人口中，仍缺兩萬套住宅。而且，從近期推出的幾個外幣樓盤來看，相當一部分單位是由外資公司購得的，而這些公司購買當地住宅，則主要是作為駐深圳職員的宿舍。目前深圳已有數千家外資企業，這些企業總會為深圳的房地產市道帶來一些刺激。

貿發局組團赴京參加電子展覽會

展會十一月初舉行六天

【本報訊】香港貿易發展局將籌組貿易代表團，參加十一月在北京舉行的國際電訊、計算機和電子展覽會及會議。

香港貿易發展局稱，統計顯示，一般在五年計劃的最後兩年，中國入口都會大幅增加，而今年相信亦不會例外，作為重點引進項目的電訊及電子設備，前景十分樂觀。

中國七五計劃開始至今，在這方面的投資已達二十七億美元，較第六個五年計劃增近一倍。

為期六日的「國際電訊、計算機和電子展覽會及會議」，將於十一月八日至十三日在中國國際展覽中心舉行，是中國同類展覽中最大型的一個。預料前往參觀人次將較上屆的十五萬為高。

自一九八八年起，通訊設備及零部件取代布料及成衣，成為港貨出口往內地最大宗產品。

今年上半年香港出口往內地的通訊產品總值二十三億元，較去年同期增百分之九。

美商務部指台傾銷毛衣 有待國際貿易委會裁定

【本報訊】據「中央社」紐約消息：美國《商務日報》二十日報道，美國商務部指控台灣廠商以低於公平價格在美國傾銷毛衣，十七日提議課徵百分之二十一點三八的嚴苛稅率，這將是台灣毛衣出口商最大的懲罰。

《商務日報》發自華盛頓的報道說，這個案子目前將轉交國際貿易委員會，由它來裁定美國公司是否受到台灣公司不公平價格的傷害。要是國際貿易委員會裁定傾銷屬實，它將要求這些公司轉入相當於傾銷差額的現金或債券。

《商務日報》說，此項決定是以美國全國毛衣與運動裝協會為代表的美國毛衣廠商的一大勝利，它們一直試圖證實台灣、香港與韓國確實在美國傾銷毛衣。

美國毛衣協會說，台灣是合成纖維毛衣最大的出口來源之一。上個月，美國商務部也發現香港以低於公平價格在美國傾銷合成纖維毛衣，不過，只在廣泛的「其他所有」類別中，課徵百分之五點八六的懲罰稅。

粵專家提六項建議 加強粵港經濟合作

【香港中國通訊社廣州二十二日電】據廣東省社會科學院港澳研究中心人士透露，最近，在廣東港澳經濟研究會、廣東省社會科學院港澳研究中心和廣州市經濟社會發展研究中心聯合舉行的「發展粵港澳經濟合作座談會」上，一批經濟專家和學者對進一步發展粵港澳經濟合作提出了六項建議。

這六項建議的主要內容是：一，把發展粵港澳經濟合作關係提高到發展戰略的高度，由省政府組織人力，進行系統深入的研究，確定近期（三年治理整頓期間）、中期（港澳回歸過渡時期）和遠期（恢復對港澳行使主權以後）的目標要求，制定相應對策和具體措施，形成正式方案，通過科學論證，送請政府決策和組織實施。

二，建議廣東省政府設立加強粵港澳經濟合作的智囊機構，專責規劃、指導、協調各市縣、各部門、各領域、各層次的有關合作事宜，加強宏觀調控，以改變目前自發的鬆散狀態，防止和克服各地區、各部門在對策和步調上不相配合的分散現象。

三，分別建立「粵港經濟合作促進會」和「粵澳經濟合作促進會」，負責統籌、協調和推動加強合作關係的事項。其成員可包括三方工商企業家、經濟理論界、半官方人士及少量以個人身份參加的官方人士。

四，加強科技、金融、運輸、通訊和基礎設施建設等領域的合作，是當前發展粵港澳合作關係的重要環節。建議省政府責成各有關部門分別提出全面的報告和設想，逐項研究並作出相應的部署。妥善處理好三方必要的分工和配合，盡量發揮香港現有設施的作用。

五，加強粵港經濟界、法律界、教育界、理論界、科技界的交流互訪活動，建立三地經濟學家聯誼會、工商企業家聯誼會等民間組織，推動三地經濟合作向更高層次發展。

六，請廣東省政府撥款支持成立「粵港澳經濟合作研究基金會」，以鼓勵和資助有關研究活動開展，並對優秀研究成果進行評選和獎勵。

特稿

利率下調「炒股」升溫

深圳宜增加上市公司

本報記者 何穗怡

人民幣存、貸款利率日前宣佈再次下調，活期存款調低零點七二，定期存款平均調低一點七四。這個消息在深圳股市中如同沸騰的油鍋上灑上一把鹽，一批準股民將成為股民。據中國金融學會深圳分會顧問季綱根說，「利率下調，人們更把儲蓄轉移購股票」。

據悉，深圳去年底存款額約為四十億元人民幣。僅以深圳發展銀行發行的股票為例，由剛上市的每股二十元現已升至二百元，升值十倍。後來陸續上市的萬科、金田、安達和原野紡織，四家公司的股價也直線攀升。由於股票行市的高低受到股息的數額與銀行存款利率的高低影響，可以料定五家極搶手的股票價格將隨着利率下降而上揚得緊要。

只起不跌極不正常

作為風險投資形式的股票在深圳出現，由於發行公司都是擁有強大國營資本，就算投資者不清楚上市公司的企業背景、數量、業績和經營作風，但只要聽到買賣股票既可保值，又可賺錢，更比存款獲利息還好，他們根本無需考慮市盈率和股票走勢問題。

省人民銀行的一些金融專家認為這很不正常。上市股票價格的急劇上升，完全失去風險承受的因素，在完成一級市場的吸納游資後，剩下的就是二級、三級甚至四級市場無法規、無秩序的投機買賣。

過往由於銀行利率的提高，令不少企業貸款不易，促使企業積極向社會籌集資金。現時利率下調，企業向社會集資的需求急切程度減輕。上市公司不一定再考慮發行新股，未上市的公司也認為不一定靠股票集資，那麼利率下調是否造成股票更加身價百倍，亦更加劇股票市場的混亂狀況？這是業內人士普遍擔心的問題。

建議增加上市公司

深圳金融業人士估計，利率下調，促使儲蓄轉成股票的大多是定期存款，原因是上市公司的股息派發如何兌現，持股人至今心中無底。雖然現時股票買賣如火如荼，但股票畢竟不是債券，作為總額一半以上的活期存款，人們還不失理智地保留獲利息的權利。

顯而易見，深圳股票大幅上漲是供求關係不平衡所致，目前只有五種股票上市，價格自然被哄抬。廣東省一些研究企業股份制的專家提出，逐步推行以公有制為主體的股份制是企業體制改革的一個方向，深圳政府應充分利用試驗城市的優勢，選擇一些有條件的國營企業或合資企業成為新的上市公司，吸收社會資金。一方面順應市民對買賣股票的熱切心理，另方面也是對國營企業改組為股份制的催谷。

據透露，在金融界人士的提議下，深圳市政府較早前已將八至十家企業列為上市公司而作考慮。【本報廣州二十二日專電】

台灣股市跌幅大 本月已降三成六

【香港中國通訊社二十二日電】台北消息：自伊拉克出兵科威特以來，全球股市行情均因此下跌，而台灣股市行情的跌幅為百分之三十六點七，為全球之冠。據悉，這段時間台灣股市總市值減少一兆二千億元左右，平均每個投資人的帳面損失約四十一萬元新台幣。除台灣股市之外，泰國股市下跌百分之二十一點六一，居第二；新加坡股市下跌百分之十七點七八，列第三；第四名是菲律賓的百分之十五點三九；名列第五的是東京股市，跌幅為百分之十四點七二。

台銀行向大陸匯款 累計逾二億元台幣

【香港中國通訊社二十二日電】台北消息：台灣華南銀行自五月下旬開辦大陸親友匯款業務至今，累計承作金額已逾新台幣二億元，並持續成長中。

華南銀行統計，從五月二十一日開辦這項業務以來，至八月十七日止，累計承作件數為六千一百七十二件，總金額為七百八十九萬餘美元，折合成新台幣相當於二億一千餘萬元。

其中，台北總行承作件數及金額最多，佔半數以上，其次分別為高雄及台中分行，平均單筆匯款金額則有增加趨勢。

匯銀主管表示，海峽兩岸經貿往來日見成長，未來金融進一步往來已是勢之所趨，而匯款給大陸親友業務持續成長，即是一項參考指標。

台灣表列三千多個項目 准台商到大陸間接投資

【香港中國通訊社二十二日電】台北消息：台灣「經濟部產銷會」昨日審查完成的「赴大陸間接投資產品正面表列」，由原來二千八百七十五項增至三千多項，這一正面表列待報行政院核定後立即實施。

昨日完成的審核表列大幅增加紡織、化學、電子產品可赴大陸投資項目。

大陸最大塑料管廠 日前在海南島開業

投資一億一千萬台資佔八成

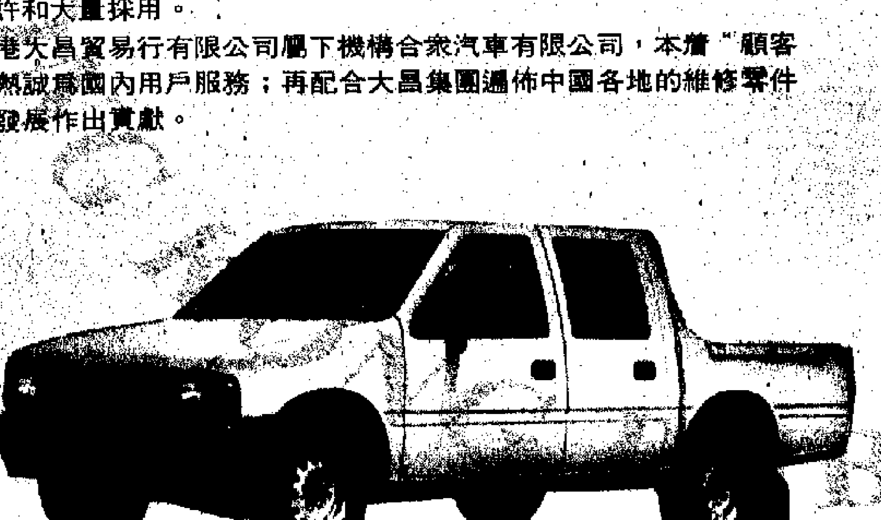
【香港中國通訊社海口二十二日電】由台灣廠商投入主要資金的一家大陸最大規模的塑料管廠日前在海南省屯昌縣開業。這家工廠由台商與屯昌縣教育服務公司合資興辦。總佔地面積二百九十畝，計劃七年內分四期全部開發完成。目前，已投入資金人民幣一千二百萬元。計劃總投資一億一千萬元，台資佔百分之八十。

ISUZU 信心就是五十鈴

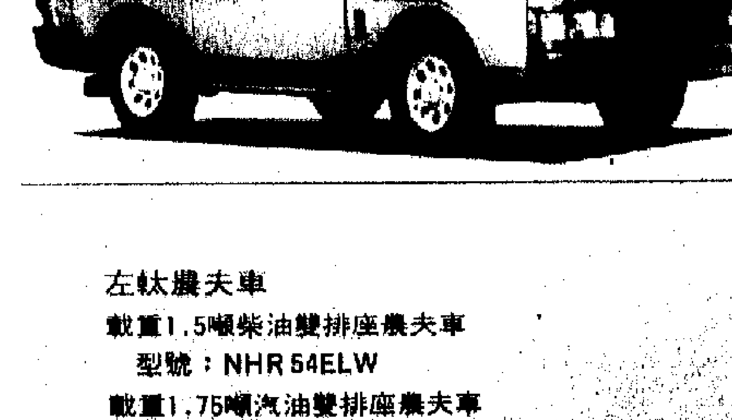
奔馳神州大地 科技蜚聲國際

日本五十鈴皇牌貨車，其馬力強勁省油耐用的發動機、安全堅固的車身底盤、高效能的懸掛系統，早已馳名國際，在國內，一致受到各業用戶的高度讚許和大量採用。

五十鈴汽車的中國、香港、澳門代理：香港大昌貿易行有限公司屬下機構合眾汽車有限公司，本着"顧客至上，服務第一"之宗旨，以高度專業精神，熱誠為國內用戶服務；再配合大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心，提供了最完善的售後服務，為中國運輸發展作出貢獻。

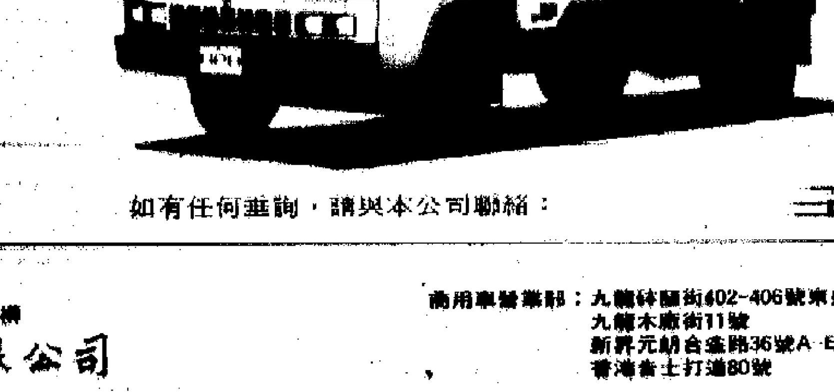


左軚的士頭
載重0.8噸汽油雙排座的士頭
型號：TFR16HDL



左軚麵包車
汽油八座原廠冷氣麵包車
型號：WFR12DWLC
汽油九座抽窗長陣工具車
型號：WFR12FVLC
汽油十二座原廠冷氣抽窗短陣麵包車
型號：WFR12DBLC
汽油十五座原廠冷氣高頂豪華麵包車
型號：WFR12FBHLC
柴油十五座原廠冷氣高頂豪華麵包車
型號：WFR53FBHLC

左軚農夫車
載重1.5噸柴油雙排座農夫車
型號：NHR54ELW
載重1.75噸汽油雙排座農夫車
型號：NKR12ELW
載重1.75噸柴油雙排座農夫車
型號：NKR55ELW



左軚柴油輕型貨車
載重3噸貨車車架
型號：NPR58LLY
載重3噸平板貨車
型號：NPR58LLA
載重4噸貨車車架
型號：NPR59PLY
載重4噸平板貨車
型號：NPR59PLA

＊備有現貨供應

如有任何垂詢，請與本公司聯絡：

科技創新 TECHNOVATION 90's

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合眾汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：
香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十樓 電話：397 1233
電傳：53969 TRIMO HX 電報：TRICO 圖文傳真：397 1411

商用車營業部：九龍砵蘭街402-406號東盛大廈地下 397 2323
九龍木廠街11號 333 0151
新界元朗合益路36號A‧B 476 6276
香港香士打道80號 527 7221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 253647
珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下 883772

催促提貨啟事

下列貯倉貨物貯貨人因積欠倉租已逾貯貨條款第六條之規定屢經催繳未蒙置理，成地址搬遷電話不詳，無從聯絡。現特登報通知，請各貯貨人或倉單，提貨單持有人，於一九九零年八月卅一日前，到本公司繳付倉費，把貨物提清逾期將按貯貨條款第六條規定處理，或作廢品棄置，特此聲明。

貯貨人	銀主	倉單NO.	貨物名稱	數量
HIKENT LTD	—	85/5093	錄影機	5盒
HIKENT LTD	—	85/5360	傢俬	20盒
HIKENT LTD	INDIA OVERSEAS BANK	85/5313	電子另件	31盒
HIKENT LTD	—	85/5846	傢俬	8件
HIKENT LTD	—	85/5600	傢俬	6件
HIKENT LTD	—	85/5666	傢俬	6件
HIKENT LTD	—	85/5674	錄影機、電視機	17盒
HIKENT LTD	—	85/5676	電器	9盒
HIKENT LTD	—	85/5678	電器	8盒
HIKENT LTD	—	85/5679	電器	21盒
HIKENT LTD	—	85/5749	電器	10盒
HIKENT LTD	—	85/5797	傢俬、電器	17件
HIKENT LTD	—	85/5799	電器	7盒
HIKENT LTD	—	85/5033	電視機	1盒
HIKENT LTD	IBU INT'L FINANCE LTD	86/6853	錄影機、電器	11盒
HIKENT LTD	—	86/6016	傢俬	3件
金品貿易有限公司	—	86/6800 A	冷暖風機	70盒
怡寶行	—	88/8305	皮喼	3件
怡利電子有限公司	—	89/9701	電子另件	198盒
福寶有限公司	—	86/6644	玻璃門	1箱

合益貨倉有限公司啟

一九九零年八月二十二日

荃灣德士古道221號A保華貨倉大廈4字樓

電話：4123311（四線）

…如果用作投資，要轉手也較容易。有道些條件，銷售亦較暢順。

反觀長實近期減價發售的紅磡維港中心，減價的其中一個原因是單位間格大，銀碼大，買家入市困難。時穎中心的售價亦比同區寫字樓價低，更可吸引一些貿易公司的設立，也是吸引買家的一個原因。

金滴點

兆豐

遠不及的情勢。

在七月底，阿拉伯輕油每桶為十六美元，當時金價大約在每安士三百六十八美元，意味一安士黃金的價值，可以換取二十三桶石油。但至目前為止，油價升上每桶二十九美元，金價上漲為四百一十美元左右，一安士黃金的價值只能換得十四桶石油。

反過來看，金價升幅不但追不上油價，且可以說在這三個星期以來，每安士黃金「火種只會越辦越旺。

而這一次表明，所謂每安士黃金約可換取二十桶石油的說法，只不過是在正常環境下，統計學所產生的一種互換表示。當商品成為搶手貨時，這種「互換」的連繫便馬上破裂，二者的關係一下子又變得各走各路。特別是這兩種商品的漲價理由不一，油價上升皆因供應有缺，但金價上漲卻離不開投機因素，故在升幅方面自然各有不同，面對高價位入市，宜小心定出取向。

八月二十二日 恆…

結算月	開市價	…
八月	2900/3000	2925
十月	2850/2935	2890
十二月	2850/2980	2900
二月	2850/2980	2910

某大集團屬下…

誠…

項目…

年薪100,000…

一有領導能力及…
一具工廠管理及…
一年50歲以下，…
一約75%時間需…
一談吐清晰，能…
一對皮革製造有…

‧應徵者需持有香港…
函個人履歷及近照本…

英次季經濟超預期 年增率百分二點七

能源及工業產值大升

特譯 收購數目將創新高

倫敦的工業界與金融界人士表示，今年日本在歐洲的收購與合併數目可能創出新紀錄。

一家公司的董事經理說：「我可以肯定，今年日本在歐洲的收購與合併的公司數目將打破去年所創的紀錄。」去年，日本在歐洲進行了一百宗收購與合併工作，較一九八八年的數目增加兩倍，並佔日本

日商對歐洲擴展之捷徑

商。但是，STC決定出售這家子公司，以便在研究與發展成本不斷上漲之時加強自己的通訊業務。

根據野村研究所的數字，今年第一季，日本公司在歐洲進行收購與合併，包括收購金融機構的數目，從去年同期的二十宗上升至三十五宗。

視歐為重要業務點

有關人士說，一九九二年後日本在歐洲進行合

指出，單一歐洲市場、東歐的經濟改革與德國的經濟統一，均將增加歐洲潛在的生意前景。

資金籌集或有困難

他們說，儘管日本公司一般比歐洲公司花更長時間決定收購與合併問題。但是，日本的合併與收購受人歡迎，因為日本公司喜歡進行友好的戰略投資，而不願進行敵對與投機性交易。

很多日本的工業公司，包括高技術設備、化工、製藥、消費品製造商以及航運與紡織公司，向在歐洲尋找發展機會。

美元下挫至一四六．一〇日圓。周三中午，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一．五五七三馬克；兌一．二七九五瑞士法郎；兌[illegible]四〇〇法國法郎；兌一．一三三加元。一英鎊兌一．九二三五美元。

式會社
航 V.11
月十一日
根、千湖
話：3486182
0
中心33樓
有限公司
RT CO., LTD.
電話：858 4348
濟技術開發區
實業有限公司
ort Enterprise Co. (GETDD) Ltd.
廣州（貨櫃及散貨航線）
穗五二號
類危險品
車貨（整箱貨）
國際貨運有限公司
RANSPORTATION & CARGO
D, TIANJIN
貨箱／雜貨班輪

UnionBank 友聯銀行　熱線電話：8451223　8451282
「多元通」存款計劃

以下利率僅供參考，如有更改，恕不另行通知。

存款期	港元	美元	加元	澳元	紐元	英鎊	馬克	日圓
一個月	7.6250%	8.0000%	12.8750%	13.3750%	14.0625%	14.6875%	7.8375%	7.3760%
二個月	7.9375%	8.0000%	12.8750%	13.2500%	14.0625%	14.7500%	8.1250%	7.6875%
三個月	8.1250% ([illegible])	8.0000%	12.6250%	13.1875%	14.0625%	14.7500%	8.1875%	7.78125%
六個月	——	8.0625%	12.3750%	13.1250%	14.0625%	14.6875%	8.5000%	7.9375%
最低存款額	港幣：HK$500,000				其他貨幣：HK$10,000			

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不怠穩健　服務必盡忠誠
電話：8268333　圖文傳眞：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5 757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
60 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412

本港股票行情　八月二十二日（星期三）

恒生指數 2,954.93　−85.07
香港指數 1,942.05　−56.77　成交股份 320
所有普通股指數 1,741.20　−57.94　上升股份 7
金額：1,074,033,097　下降股份 301
總成交股數：737,870,227　無變股份 12
宗數：18,771

香港分類指數

金融	1471.02	-41.70
公用	1794.58	-52.65
地產	2347.70	-68.37
綜合	2225.57	-66.04
工業	1858.93	-56.25
酒店	1719.44	-81.10

十大成交金額

公司	金額
長實	77,256,300
太古A	58,633,000
和黃	49,006,386
置地	43,327,526
新地	42,700,654
怡和	41,345,357
新世界	39,036,991
滙豐	36,027,969
[illegible]	28,199,900
電訊	25,307,024

十大成交股數

公司	股數
第一太銀	92,810,000
品質(權)	66,008,000
興利91	56,020,000
[illegible]	31,080,000
信置	19,735,008
宇宙	12,562,000
順豪	12,392,000
華置91	12,070,000
港澳發展	11,105,585
海臣	10,850,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
森那美	4.20	+8.39
其士93	0.52	+6.12
樂聲	0.88	+2.35
萬順	2.425	+2.11
順豪	1.37	+1.48
其士	1.40	+1.45
卓能	1.72	+1.18

十大下跌股票

公司	收市價	降%
逸生90	0.118	-21.33
德利	1.20	-17.24
中興91	0.04	-16.67
利興90	0.41	-16.33
實力91	0.105	-16.00
鴻易91	0.21	-16.00
東方海外	4.50	-15.89
訊科	1.10	-15.38
[illegible]91	0.54	-14.29
[illegible]93	0.45	-13.46

恒生指數移動線

（5天）	3070.74	-44.67
（10天）	3080.99	-19.06
（50天）	3305.68	-4.96
（250天）	2933.81	1.53

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	[illegible]									
023	東亞銀行(除息)	13.30	13.40	13.60	13.30	13.30	-0.50	246,400	10.93	4.70
440	大新金融	7.20	7.30	7.35	7.15	7.20	-0.05	159,200	8.28	6.67
011	恒生銀行	19.50	19.60	19.70	19.50	19.60	-0.30	809,691	10.64	5.10
005	匯豐銀行	5.50	5.55	5.60	5.50	5.50	-0.15	6,501,450	7.34	6.94
183	嘉華銀行	1.42	1.43	1.50	1.42	1.43	-0.06	349,000	9.83	
349	友聯銀行(除息)	2.025	2.05	2.05	2.025	2.05	-0.05	31,000	13.50	5.85
096	永隆銀行	28.40	28.80	29.60	28.50	28.80	-1.10	16,750	8.86	5.07
	財務及投資									
021	聯合企業	11.00	11.30	11.40	11.30	11.30	-0.40	6,000	6.69	8.85
271	亞洲證券	1.85		1.90	1.85	1.86	-0.08	410,920	4.72	4.92
080	百富勤	2.078	2.10	2.125	2.075	2.075	-0.10	1,608,428	9.67	6.99
205	國泰城市	1.28	1.30	1.31	1.27	1.28	-0.07	80,144	13.62	2.34
459	瑞福									
106	CRUSADER	0.56	0.57	0.59	0.54	0.56	-0.06	2,558,000	10.18	
063	道亨集團	1.30	1.31	1.38	1.30	1.31	-0.090	3,191,000	12.94	4.96
214	第一太特									
097	恆基發展	1.93	1.94	1.96	1.93	1.93	-0.07	1,584,333	2.44	7.25
145	建屋貸款	9.60	9.70	9.60	9.50	9.60	-0.10	10,000	6.15	10.94
166	第一太平銀行	0.03	0.031	0.031	0.029	0.03	-0.001	92,810,000		
170	工業投資	9.40		9.50	9.40	9.40	-0.20	23,425	3.02	4.26
208	怡和策略	14.80	14.90	15.10	14.80	14.80	-0.70	348,063	7.40	1.69
376	萬勝證券	0.68	0.72	0.68	0.68	0.72	-0.01	10,000	18.27	
222	閩信投資	0.66		0.68	0.68	0.68	-0.04	104,000		
405	百利大									
226	萬泰財務	0.70	0.72	0.74	0.72	0.72	-0.10	136,000	11.80	6.94
227	大眾國際	0.27	0.28	0.30	0.28	0.28	-0.025	504,000	11.20	3.57
253	麗德投資	0.485	0.49	0.50	0.48	0.485	-0.035	640,000	1.04	6.19
086	新鴻基公司	2.00	2.025	2.05	1.99	2.00	-0.15	1,885,000	[illegible]	7.50
265	德利投資	1.18	1.20	1.20	1.20	1.20	-0.25	60,000		
028	天安中國	1.08	1.10	1.11	1.08	1.09	-0.04	2,936,000	[illegible]	0.09
258	海臣太平洋	0.55	0.56	0.58	0.54	0.55	-0.06	10,850,000	4.32	
278	宇宙投資	0.147	0.149	0.16	0.146	0.148	-0.016	12,562,000	[illegible]	
741	麗德股權									
	[illegible]									
360	大東電報									
002	中華電力	13.40	13.60	13.60	13.30	13.50	-0.30	1,296,120	9.25	6.33
026	中華汽車(除息)		22.30	22.60	22.20	22.20	-0.70	42,000	17.21	2.43
032	香港隧道		14.10	14.20	14.00	14.10	-0.10	58,000	8.55	8.01
003	中華煤氣	10.20	10.30	10.40	10.20	10.30	-0.30	1,896,200	10.47	4.37
006	香港電燈	8.70	8.75	8.80	8.65	8.70	-0.20	2,545,982	10.30	6.26
008	香港電訊	5.95	6.00	6.05	5.95	5.95	-0.20	4,235,000	15.22	4.71
050	香港小輪	4.30	4.35	4.35	4.25	4.30	-0.15	52,000	11.31	6.51
062	九龍汽車	5.95	6.00	6.00	5.95	5.95	-0.15	110,275	9.44	8.07
	[illegible]									
024	寶威國際	0.85	0.86	0.86	0.85	0.85	-0.03	358,000	3.92	12.94
043	卜蜂國際	1.37	1.38	1.38	1.35	1.38	-0.04	1,702,250	10.07	5.07
123	嘉宏集團	3.425	3.45	3.50	3.40	3.45	-0.125	2,475,703	9.86	6.09
365	世紀城市	1.48	1.49	1.53	1.47	1.49	-0.06	1,873,578	6.48	6.04
025	其士	1.40	1.42	1.42	1.35	1.40	-0.02	1,274,000	8.24	4.29
116	周生生	2.025		2.20	2.025	2.025	-0.225	322,000	4.22	14.81
367	莊士機構	0.43	0.44	0.44	0.425	0.435	-0.03	4,674,185	3.43	6.90
487	冠保頓	0.57	0.59	0.62	0.57	0.57	-0.06	1,160,000	57.00	
353	牛奶國際	9.15	9.20	9.20	9.10	9.15	-0.20	901,835	14.41	3.28
441	寶隆洋行									
034	愛美高	3.175		3.30	3.20	3.20	-0.20	740,000	355.56	4.69
142	第一太平	1.55	1.58	1.56	1.55	1.56	-0.07	[illegible]	6.76	3.85
270	粵海投資	0.71	0.75	0.80	0.69	0.74	-0.06	280,000	63.25	2.70
264	公和祥	0.365	0.37	0.375	0.36	0.365	-0.025	8,385,000		
013	和記黃埔	10.30	10.50	10.50	10.30	10.40	-0.30	4,698,266	10.46	[illegible]
175	志正國際									
015	怡和控股	29.10	29.20	29.70	29.00	29.20	-1.05	1,407,537	9.90	[illegible]
174	奇盛集團	1.26		1.34	1.30	1.34	-0.06	94,000	11.17	5.30
191	麗新國際	1.59	1.60	1.63	1.59	1.60	-0.06	1,004,000	7.58	7.50
194	廖創興	3.50	3.575	3.60	3.55	3.55	-0.125	138,000	9.03	7.04
478	名力集團	0.70	0.72	0.72	0.70	0.71	-0.03	1,148,000	6.17	2.82
224	建生國際	2.75	2.80	3.00	2.75	2.75	-0.35	190,000	6.82	5.09
369	富源國際	1.10	1.11	1.13	1.10	1.11	-0.05	1,777,899	8.95	7.21
281	川河集團	0.435	0.445	0.45	0.43	0.435	-0.035	2,342,000	5.09	
249	森那美	4.20		4.25	3.80	4.20	+0.325	1,320,000	6.84	13.33
019	太古洋行A	16.60	16.70	16.90	16.50	16.60	-0.60	3,515,600	8.55	4.82
087	太古洋行B	2.925	2.95	2.975	2.90	2.925	-0.125	2,336,930	7.54	5.47
004	九龍倉集團(除息)	7.60	7.85	7.85	7.75	7.85	-0.30	3,184,878	11.95	5.54
290	永安集團									
020	隆豐國際	3.95	4.00	3.95	3.825	3.95	-0.075	997,000	9.21	4.81
100	仁孚	3.525	3.55	3.55	3.525	3.525	-0.075	36,000	5.43	8.79
238	森濤合	0.77	0.80	0.85	0.76	0.77	-0.08	770,000	6.58	4.55
188	正大	0.83	0.90	0.96	0.93	0.90	-0.10	132,000	40.18	
532	王氏港建	0.75	0.77	0.77	0.75	0.75	-0.04	866,000	4.84	10.00
	地產建築									
373	聯合集團	0.74	0.75	0.76	0.74	0.75	-0.04	4,816,000	4.79	10.00
056	聯合地產	1.33		1.38	1.25	1.33	-0.07	1,646,000	3.92	7.14
101	淘大置業	2.90	2.95	2.95	2.90	2.925	-0.10	2,634,500	9.98	7.86
268	莽遠	1.90	1.91	1.91	1.84	1.90	-0.06	3,987,400	1.31	3.16
108	建懋國際	0.68	0.69	0.69	0.68	0.68	-0.05	180,000		
181	卓能	1.72		1.73	1.50	1.72	+0.02	9,356,000	8.73	3.49
112	卓祥置業	6.10		6.10	6.10	6.10	-0.20	6,000	25.42	1.64
001	長江實業	11.30	11.40	11.50	11.20	11.30	-0.30	6,819,000	8.97	3.36
130	中華娛樂	0.87	0.88	0.90	0.87	0.88	-0.04	2,414,400	8.00	7.95
127	華人置業	2.025	2.075	2.10	2.025	2.05	-0.10	5,132,466	17.08	43.90
216	建業置業(除息)	0.84	0.86	0.87	0.84	0.84	-0.04	660,000	3.98	9.52
125	四海地產									
121	紀德置業	2.125	2.15	2.30	2.05	2.125	-0.175	182,000	34.11	0.71
160	高日發展	0.65	0.67	0.69	0.65	0.66	-0.04	4,692,000	115.79	4.55
128	安寧企業	1.49		1.60	1.50	1.50	-0.14	320,000	8.25	8.00
035	遠東發展	1.29	1.30	1.40	1.29	1.30	-0.05	771,000	23.64	2.31
135	第一華南		1.44	1.57	1.43	1.44	-0.18	144,000	0.68	13.89
140	金山地產	1.26		1.26	1.22	1.26	-0.08	110,000	168.00	
041	鷹君	2.525	2.55	2.575	2.50	2.55	-0.075	3,808,098	3.76	3.16
010	恒隆	4.90	4.95	4.95	4.90	4.925	-0.125	3,077,300	6.00	7.51
052	夏利文	3.625	3.65	3.625	3.625	3.625	-	204,000	19.08	2.76
012	恒基地產	7.75	7.80	7.80	7.65	7.80	-0.05	3,173,000	9.51	3.85
007	置地	7.50	7.55	7.60	7.50	7.55	-0.25	5,738,965	12.80	6.36
149	港澳發展	0.31	0.315	0.32	0.31	0.315	-0.02	11,105,580	11.13	7.94
049	信託A	4.50	4.55	4.625	4.525	4.525	-0.225	119,680	6.60	7.18
153	信託B									
480	香港興業	2.40	2.425	2.45	2.30	2.40	-0.075	1,100,800	12.83	2.08
159	河聯投資(除淨)	0.66	0.70	0.70	0.70	0.70	-0.02	260,000	24.65	4.29
160	滇圃置業(除淨)	1.23	1.24	1.26	1.23	1.25	-0.04	924,000	11.27	8.87
161	溥福									
054	合和實業	2.975	3.00	3.00	2.975	3.00	-	1,288,000	8.82	7.33
055	新昌集團	3.80		3.95	3.85	3.85	-0.25	427,000	6.22	7.53
164	惠泰置業	0.94	0.96	0.97	0.95	0.96	-0.05	1,210,000		
014	希慎興業	1.12	1.13	1.14	1.12	1.12	-0.05	7,865,000	10.83	7.59
165	明耀發展	1.47	1.48	1.55	1.46	1.47	-0.12	364,000	183.75	4.76
173	嘉華	1.02	1.03	1.04	1.02	1.02	-0.06	2,254,103	33.29	1.96
245	星港地產	2.35	2.40	2.40	2.35	2.35	-0.175	110,000	3.62	17.02
182	聯利企業									
184	激成企業	2.00	2.025	2.025	2.00	2.00	-0.075	272,000	4.88	5.00
185	建煌新記	0.36	0.38	0.38	0.36	0.36	-0.03	154,000		
184	BEAZER ASIA	-	8.10			8.00	-	251,000	19.05	1.80
190	熊谷組(除息)	3.55	3.40	3.50	3.35	3.35	-0.225	99,000	10.44	7.46
189	康生行	0.93	0.96	0.98	0.95	0.95	-0.06	3,422,000	2.07	17.89
063	倫敦置1號									
488	麗新發展	0.85	0.86	0.87	0.85	0.86	-0.02	1,274,000	1.06	4.65
742	華大股權									

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
068	利興發展									
201	華大地產	0.25	0.255	0.255	0.25	0.25	-0.015	662,000	15.72	
202	萬年置業	0.34	0.35	0.345	0.33	0.345	-0.015	1,890,000	172.50	2.90
158	萬邦投資	35.00	36.00	36.00	35.75	35.75	-1.25	1,800	8.76	6.71
200	新濠國際	0.226	0.228	0.24	0.226	0.226	-0.019	1,316,000	23.06	
017	新世界發展	9.30	9.35	9.50	9.25	9.30	-0.35	4,157,955	8.61	6.45
219	鴻易	0.54	0.57	0.56	0.56	0.56	-0.03	100,000	2.67	
073	百利保	2.225	2.25	2.30	2.225	2.225	-0.15	939,600	8.24	6.38
282	百樂門	0.315	0.32	0.33	0.315	0.315	-0.02	3,270,000	13.28	4.76
163	華廈	0.87	0.89	0.97	0.87	0.88	-0.12	31,060,000	1.41	34.09
074	保華集團	1.55	1.56	1.60	1.54	1.55	-0.11	983,285		
225	傅富臨	2.525	2.65	2.525	2.525	2.525	-0.075	10,000	8.22	3.96
232	聯邦地產A	6.40	6.50	6.55	6.45	6.45	-0.15	72,875	7.87	9.30
228	聯邦地產B	-	1.28			1.28	-0.08	3,437	8.00	9.38
231	富利國際									
251	爪哇企業	1.92	1.93	1.95	1.92	1.92	-0.07	434,000	7.38	4.69
240	海裕實業	1.64	1.65	1.70	1.65	1.65	-0.090	192,000	5.67	9.70
016	新鴻基地產	12.60	12.70	12.80	12.50	12.70	-0.30	3,325,570	9.48	5.20
132	菲第	0.83	0.85	0.94	0.83	0.85	-0.12	8,018,000		
743	鴻易股權									
283	順豪物業	1.37		1.39	1.27	1.37	+0.02	12,392,000	19.30	
083	信和置業	0.48	0.49	0.495	0.48	0.485	-0.025	19,735,010	9.70	4.12
247	信和地產	0.43	0.435	0.44	0.43	0.435	-0.02	5,621,000	9.06	5.52
085	大新公司									
257	寧駿國際									
088	大昌地產(除息)	3.45	3.475	3.525	3.45	3.45	-0.125	749,000	8.41	10.14
089	大生地產	2.40	2.425	2.475	2.40	2.425	-0.125	277,000	5.87	4.95
[illegible]	德華地產	1.20	[illegible]	1.26	1.18	1.20	[illegible]	234,000		
277	[illegible]置業	1.17	1.22	1.22	1.16	1.17	-0.07	[illegible]	130.00	4.27
266	天德地產	2.85	2.875	3.025	2.85	2.875	[illegible]	[illegible]	22.12	0.70
267	泰盛	1.16	1.17	1.18	1.16	1.16	-0.04	900,000	11.60	2.59
[illegible]	永鴻基	0.232		0.24	0.23	0.232	[illegible]	[illegible]	331.43	
261	永達利			2.10	2.10	2.10	-0.05	[illegible]	93.75	
260	聯合東榮	0.76	0.77	0.77	0.75	0.76	-0.03	1,737,200	13.10	2.63
193	廣屋國際	3.10	3.20	3.20	3.10	3.10	-0.30	64,000	[illegible]	[illegible]
298	裕興建築									
571	凱耀	0.60	0.62	0.62	0.60	0.60	-0.06	352,000		
207	明仁企業	2.675		2.95	2.675	2.70	-0.35	2,026,000	9.57	
535	孫福記(除淨)	2.825	2.85	2.925	2.85	2.85	-0.075	864,000	10.51	2.59
022	亞細安	0.19		0.193	0.19	0.19	-0.008	950,000		
	[illegible]									
105	凱聯酒店	2.775	2.80	2.90	2.80	2.80	-0.225	254,000	9.33	3.57
341	大家樂	1.85	1.86	1.87	1.84	1.85	-0.06	652,000	10.11	5.68
037	遠東酒店	0.78	0.79	0.81	0.78	0.79	-0.04	608,000	65.83	2.53
039	富麗華酒店(除息)	5.80	5.85	5.80	5.80	5.80	-	39,000	11.69	6.55
195	格蘭酒店A									
196	格蘭酒店B		0.159	0.16	0.16	0.159	-0.001	40,000	8.37	10.06
051	海港企業	8.00	8.10	8.15	8.00	8.00	-0.20	124,000	8.79	8.13
045	大酒店	[illegible]	4.20	4.30	4.15	4.15	-0.30	99,000	11.22	4.10
155	華基泰	4.50		4.50	4.20	4.35	-0.175	212,000	15.00	2.76
422	文華東方	4.825	4.85	4.95	4.825	4.825	-0.225	338,513	8.32	8.08
071	美麗華酒店		5.90			5.90	-0.10	10,000	30.89	2.88
064	新世界酒店									
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	1.65	1.66	1.71	1.64	1.65	-0.10	264,130	6.71	3.64
235	紅寶石		1.10	1.14	1.10	1.10	-0.05	24,000	21.32	3.41
557	城市酒店	0.64	0.65	0.66	0.64	0.65	-0.04	390,000		
	[illegible]									
606	海嘉實業	1.77	1.78	1.80	1.80	1.78	-0.05	8,000		
293	國泰航空	7.95	8.00	8.05	7.90	7.95	-0.20	1,918,500	6.86	5.28
338	中華造船優先									
029	中華造船	0.86	0.87	0.92	0.86	0.86	-0.07	1,084,000	8.11	4.65
117	萬邦航業	4.40	4.425	4.60	4.20	4.425	-0.375	1,251,000	3.92	4.52
217	海南發展									
332	東方海外	4.50		5.00	4.50	4.50	-0.85	18,000	90.00	
237	安全貨倉	8.25	8.30	8.40	8.20	8.30	-0.10	150,000	[illegible]	7.23
242	信德企業	3.30	3.325	3.40	3.30	3.325	-0.175	[illegible]	9.54	[illegible]
[illegible]	華光航業		17.40	18.00	17.20	17.20	-0.90	9,000	[illegible]	
119	新海康									
263	海暉集團	3.09	3.10	[illegible]	[illegible]	1.10	[illegible]	130,000		
	[illegible]									
481	中國印染	0.39	0.40	0.41	0.39	0.40	-0.025	412,000	5.97	5.00
122	鱷魚恤	2.10	2.125	2.125	2.10	2.10	-0.10	452,000	8.08	5.00
420	福田實業	0.90	0.91	0.92	0.90	0.90	-0.03	910,000	4.50	9.56
154	香港毛紡									
172	港島漂染									
339	羅氏國際		1.80	1.81	1.79	1.79	-0.04	322,500	7.96	8.94
211	南豐紡織									
212	南洋紗廠	4.70	4.90	4.90	4.90	4.90	-0.30	2,000	3.15	12.24
178	永新企業	1.19	1.22	1.20	1.20	1.20	-0.03	175,000	6.67	10.83
234	玫瑰針織	1.03	1.05	1.12	1.05	1.05	-0.14	1,302,000	22.39	2.57
250	南海紗廠	7.40	7.55	7.55	7.55	7.55	-0.05	8,000	5.43	4.97
458	聯亞集團									
272	協興針織									
273	怡南實業		4.40	4.40	4.40	4.40	-0.15	4,000	3.03	14.20
275	裕泰									
008	南聯實業	7.70	7.75	7.75	7.70	7.70	-0.20	107,000	8.11	10.39
294	長江製衣		2.00	1.98	1.95	1.95	-0.05	20,000	5.57	12.31
464	長江國際	0.48		0.50	0.48	0.50	-0.02	173,000	7.14	7.00
375	長江貿易									
	[illegible]									
522	ASMPACIF IC	1.71	1.72	1.71	1.70	1.71	-0.08	318,000	7.18	6.14
519	實力	0.85	0.86	0.89	0.85	0.86	-0.04	3,729,000		
104	冠亞商業(除淨)	0.88	0.89	0.91	0.88	0.88	-0.04	2,972,000	9.09	6.36
141	金城工商(除淨)									
378	城市資源	0.48	0.485	0.50	0.48	0.48	-0.04	1,360,000		
031	康力投資	0.50	0.53	0.53	0.51	0.51	-0.04	52,200	3.00	
118	大同機械	1.07	1.08	1.13	1.07	1.08	-0.090	320,000	8.18	5.56
295	萬順實業	2.325	2.425	2.425	2.25	2.425	+0.05	1,054,000	32.51	
033	依利安達	0.50	0.51	0.52	0.50	0.51	-0.03	3,171,000	15.45	7.84
138	通用電子(除息)	0.79	0.80	0.80	0.80	0.80	-0.04	207,000	10.81	3.75
040	金山實業	1.71	1.72	1.83	1.71	1.71	-0.15	543,000	6.38	6.43
044	港機工程	16.60	16.70	17.10	16.60	16.70	-0.80	55,200	11.21	4.43
114	凱利科技	0.24		0.248	0.239	0.24	-0.015	10,110,000	11.71	5.00
760	太平地氈	5.25		5.25	5.25	5.25	-0.25	10,000	10.71	13.52
047	合興食油	1.27	1.28	1.28	1.26	1.28	-0.02	22,000	12.93	7.03
167	萬成科技		1.06	1.08	1.06	1.06	-0.04	150,000	6.79	5.66
179	德昌電機(除息)									
180	開達實業									
499	建生電子	2.325	2.35	2.45	2.275	2.325	-0.225	510,000		0.43
186	雅馳集團	0.55	0.56	0.56	0.55	0.55	-0.02	3,512,500	20.37	
411	南順	5.55	5.65	5.60	5.50	5.55	-0.45	106,000	14.88	5.12
366	陳氏實業	1.36	1.37	1.38	1.35	1.36	-0.08	728,250	22.67	1.47
213	樂聲電子	0.87	0.88	0.88	0.82	0.88	+0.02	5,975,000	7.86	7.95
438	太平協和	1.05	1.07	1.16	1.05	1.06	-0.12	2,182,500	3.69	8.58
075	彩星集團			18.80	18.00	18.40	-1.00	226,000	19.07	1.09
076	森馬實業	0.132	0.133	0.135	0.131	0.132	-0.005	8,130,000		
243	品質企業(除息)	0.47		0.48	0.46	0.47	-0.04	708,000	13.06	2.13
229	利民實業	2.20	2.225	2.25	2.20	2.20	-0.15	275,000	5.87	9.45
472	鴻運電子	0.53	0.54	0.56	0.53	0.54	-0.05	3,298,000	15.88	
236	生力啤酒	3.675	3.725	3.725	3.675	3.70	-0.075	100,000	6.61	10.81
521	三發電業	1.69		1.80	1.68	1.71	-0.12	1,490,000	13.15	3.51
448	普美電腦	0.54	0.55	0.56	0.54	0.54	-0.02	3,662,353	3.96	7.66
081	旭通電器	1.39	1.40	1.39	1.35	1.39	-0.06	343,000	8.18	5.76
485	升岡	1.23	1.24	1.37	1.23	1.23	-0.17	4,148,000	8.66	6.10
084	寶光實業	3.25		3.30	3.175	3.25	-0.15	404,000	6.37	6.15
600	訊科國際		1.10	1.22	1.10	1.10	-0.20	1,174,000	27.50	0.91
094	東普	1.16	1.18	1.20	1.16	1.16	-0.08	5,050,000	6.90	6.21
518	同得仕	1.07	1.09	1.10	1.07	1.09	-0.06	210,000	6.26	6.88
419	友利電訊	0.86	0.90	0.86	0.80	0.86	-	553,000	12.87	
333	偉易達	2.425	2.45	2.425	2.425	2.425	-	2,751,720	3.00	12.37
413	華盛國際	0.485	0.50	0.50	0.48	0.49	-0.02	2,843,000	4.90	8.16

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
099	王氏工業	1.74	1.75	1.88	1.72	1.75	-0.16	215,000	5.38	7.71
298	逸生實業	0.245	0.246	0.25	0.244	0.246	-0.014	9,956,000	20.33	4.07
254	廣聯企業									
524	瑞菱國際	6.20		6.30	6.00	6.20	-0.20	320,000	28.97	0.87
544	大同混凝土(除息)	3.55	3.60	3.60	3.55	3.55	-0.20	26,000	9.07	2.82
667	壽華科研	1.69	1.70	1.70	1.58	1.69	-0.01	7,796,500	10.41	3.51
	傳播業									
036	遠東投資	0.89		0.89	0.88	0.89	-0.03	38,000	20.23	4.49
147	新系機構	0.73	0.74	0.76	0.73	0.74	-0.04	5,188,000	145.10	0.07
009	電視企業	1.00	1.01	1.00	0.99	1.00	-0.03	231,000	8.33	8.50
343	玉郎國際	0.66	0.69	0.69	0.66	0.68	-0.04	166,000	48.57	
018	東方報業	1.36	1.38	1.41	1.37	1.37	-0.07	1,954,000	8.56	7.30
080	郁氏	4.20	4.25	4.25	4.20	4.20	-0.15	218,000	9.13	6.43
233	星島	1.90	1.92	1.92	1.90	1.91	-0.07	274,000	5.79	5.24
511	電視廣播									
583	南華早報	2.375	2.40	2.425	2.35	2.40	-0.075	1,486,000		
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.69	0.73	0.69	0.66	0.69	-0.01	1,200,000	8.96	7.25
513	恆和集團	0.52	0.54	0.54	0.52	0.53	-0.02	534,000	2.79	16.98
113	迪生創建(除淨)	9.80	9.85	10.30	9.85	9.85	-0.55	274,000	11.67	2.64
152	新創見	0.49	0.50	0.52	0.50	0.50	-0.03	1,192,500	250.00	8.00
280	景福									
066	連卡佛A	-	12.20			12.00	-	64,000	7.55	6.67
067	立興	9.40	9.45	9.50	9.45	9.45	-0.30	26,000	7.00	4.76
241	瑞興									
244	先施	2.70	2.75	2.85	2.70	2.725	-0.125	269,000	19.56	27.52
417	謝瑞麟(除淨)	0.40	0.405	0.415	0.40	0.405	-0.02	4,805,000	5.18	10.10
279	東方紅	0.59	0.60	0.60	0.58	0.60	-0.04	1,614,750	6.24	6.67
289	永安公司	6.00	6.05	6.45	6.00	6.05	-0.45	870,000	9.46	4.96
292	八佰伴	1.90	1.94	1.96	1.94	1.94	-0.085	52,000	14.59	2.58
542	星展	1.80	1.83	1.80	1.80	1.80	-0.07	10,000	10.71	2.50
740	晉美股權									
586	香港玩具	1.26	1.27	1.28	1.25	1.26	-0.04	508,000		
744	華盛股權									

認股證

代碼	公司	到期日子	[illegible]	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2005.88	1.86	0.065	0.058	0.058	-0.007	8,442,000
470	聯合海外93	31/12/93	2005.88	1.36	0.244	0.24	0.24	-0.01	1,350,000
480	聯合地產90	31/12/90	2197.80	2.73					
482	聯合地產93	31/12/93	2197.80	2.73	0.76	0.70	0.71	-0.06	230,000
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56	0.107	0.103	0.105	-0.02	426,000
285	亞洲證券91	30/06/91	1101.30	3.16	0.36	0.35	0.35	-0.02	140,000
[illegible]	奔　達91	31/12/91	1000.00	1.31	0.74	0.67	0.68	-0.090	2,437,000
[illegible]	所羅門太古A93	25/01/93	500.00	15.70					
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.64	0.62	0.64	-0.03	1,234,400
590	華　大91	31/08/91	12500.00	0.20	0.112	0.11	0.112	-0.008	523,582
496	華　置91	31/03/91	4000.00	2.00	0.248	0.239	0.242	-0.013	12,070,000
501	華　置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.192	0.186	0.187	-0.012	7,120,000
[illegible]	華　置95	31/12/95	3142.86	3.50					
[illegible]	中　[illegible]91	31/03/91	1262.46	3.01	0.043	0.039	0.04	-0.008	1,500,000
139	中　[illegible]92	31/12/92	506.33	15.80					
[illegible]	恒　[illegible]91	30/06/91	8000.00	1.13					
438	其　士93	31/12/93	4888.89	1.35	0.53	0.48	0.52	+0.03	3,136,000
048	莊　士92	31/12/92	7558.14	0.43					
468	莊　士94	31/12/94	14925.37	0.67	0.126	0.116	0.12	-0.012	3,720,000
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
480	卜　蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.49	0.47	0.47	-0.03	202,000
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00	0.60	0.58	0.58	-0.07	65,000
592	雅多利組合93	/ /	1000.00		0.73	0.70	0.71	-0.04	1,530,000
109	CRUSADER92	31/03/90	4000.00	0.75					
462	大東電報93	31/03/93	459.77	8.70	0.70	0.70	0.70	-0.08	9,273
437	依　利92	31/12/92	1104.00	1.25					
433	高　[illegible]92	31/12/92	1000.00	0.60	0.33	0.31	0.31	-0.04	400,000
344	安　[illegible]91	31/12/91	2395.83	1.92					
374	愛美高90	31/12/90	1500.00	3.60	0.108	0.10	0.10	-0.012	4,926,000
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.335	0.33	0.33	-0.03	126,000
498	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
429	遠東發展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.159	0.156	0.158	-0.004	910,000
507	遠東發展91	30/09/91	2204.84	2.273					
577	正大國際93	31/05/93	10000.00	0.90			0.45	-0.07	10,666
516	富麗華91	30/11/91	3000.00	7.80					
350	金山實業91	01/12/91	909.10	2.75					
143	鷹　君92	30/09/92	6000.00	1.00					
418	鷹　君94	30/09/94	2000.00	2.80	1.60	1.54	1.56	-0.090	2,418,800
516	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00					
430	恒　隆92	31/12/92	1000.00	9.60					
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.31	0.305	0.305	-0.025	252,000
474	興　科91	31/12/91	10000.00	0.20	0.081	0.076	0.078	-0.007	56,020,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.60					
151	置　地91	31/12/91	1875.00	2.72					
569	港澳發展92	31/12/92	20000.00	0.65			0.18	-0.012	10,296
515	新　報90	31/12/90	6000.00	1.00					
414	漢　國92	31/12/92	2201.83	1.09	0.59	0.59	0.59	-0.02	74,000
351	合　和91	31/12/91	2009.94	1.81	1.54	1.49	1.49	-0.10	1,555,400
435	嘉　泰93	31/12/93	3560.04	1.01	0.46	0.45	0.45	-0.035	810,000
424	玉　郎94	31/12/94	2000.00	2.10	0.066	0.065	0.067	-0.005	370,000
176	玉　郎98	31/12/98	10000.00	1.00	0.157	0.149	0.149	-0.015	4,370,000
061	怡　和92	15/10/92	303.21	16.49	8.90	8.65	8.70	-0.40	1,028,971
070	倫敦置1號92	31/12/92	2000.00	0.90					
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.345	0.32	0.34	-0.005	2,782,000
563	麗新發展91	31/12/91	5000.00	2.20	0.39	0.39	0.39	-	71,000
432	利　興90	31/12/90	1000.00	2.75	0.41	0.40	0.41	-0.08	80,000
377	萬　勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00	1.04	1.04	1.04	-0.06	1,080
533	新　昌92	10/09/92	2000.00	3.60	1.40	1.40	1.40	-0.10	26,000
210	樂　聲91	31/08/91	7200.00	1.00	0.27	0.27	0.27	-0.02	60,000
588	壽華科研93	31/01/93	2000.00	1.68	0.95	0.95	0.95	-0.05	6,000
363	新世界91	31/12/91	1000.00	8.00	2.90	2.80	2.825	-0.20	440,400
564	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80	0.104	0.104	0.104	-0.004	100,000
340	東方海外90	31/12/90	2000.00	1.95					
537	孫福記92	30/09/92	2000.00	1.60					
491	常　豪91	30/06/91	2000.00	3.20					
359	川　河90	31/12/90	4214.29	0.56					
368	川　河92	31/12/92	4233.77	0.77					
456	爪　哇08	03/12/08	4780.00	1.38					
570	[illegible]93	15/02/93	2000.00	0.71	0.33	0.295	0.31	-0.045	1,574,000
476	玫　瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.415	0.395	0.40	-0.05	2,360,000
246	海　裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.72	0.69	0.69	-0.05	568,000
449	善　美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.055	0.051	0.053	-0.007	1,580,000
356	新　地90	31/12/90	2211.92	7.65	11.30	11.00	11.00	-0.70	52,000
357	新　地92	31/12/92	2211.92	7.65	12.50	12.50	12.50	-0.90	1,000
603	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00	0.44	0.36	0.43	-0.06	832,000
560	所羅門電訊92	13/10/92	400.00	4.875					
574	中信電訊95	10/02/95	4000.00	4.755	2.025	2.00	2.00	-0.10	2,591,000
512	信　[illegible]97	15/12/97	2397.26	2.92	1.65	1.62	1.62	-0.090	130,000
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00					
453	信　置90	31/12/90	2000.00	1.39					
565	信　置91	31/03/91	10980.00	0.51	0.70	0.66	0.66	-0.08	800,000
572	[illegible]92	31/12/92	2000.00	1.05					
457	信　地90	31/12/90	1196.97	1.82					
248	信　地91	31/12/91	6034.48	0.68					
504	升　岡91	31/08/91	6000.00	1.50					
446	[illegible]90	31/12/90	2000.00	0.80					
483	寶　光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.44	0.44	0.44	-0.04	20,000
431	泰　[illegible]91	31/12/91	1498.58	3.47	0.365	0.355	0.36	-0.015	1,902,000
027	天　安90	30/06/90	1000.00	1.20	0.60	0.54	0.54	-0.090	3,658,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95	0.075	0.075	0.075	-0.004	300,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32					
514	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.15					
346	九龍倉90	31/12/90	1153.80	8.60	2.075	1.96	1.97	-0.205	2,000,276
447	永[illegible]92	31/12/92	5000.00	0.20	0.11	0.106	0.106	-0.014	750,000
421	王　氏90	31/12/90	1216.60	1.57					
426	聯合東榮92	31/12/92	1250.00	2.40					
469	逸　生92	31/12/92	10000.00	0.50	0.093	0.087	0.087	-0.011	3,720,000
584	新　濠93	31/03/93	10000.00	0.17	0.118	0.118	0.118	-0.032	260,000
520	宇　宙91	31/12/91	36000.00	0.20					
092	海暉國際93	31/03/93	12500.00	0.80	0.36	0.33	0.34	-0.04	796,371
525	品質國際92	30/08/92	16054.55	0.55	0.325	0.29	0.31	-0.04	654,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.255	0.24	0.246	-0.024	726,000
531	大生地產90	28/09/90	4000.00	3.60	0.12	0.10	0.12	-0.014	8,000
529	陳氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18	0.211	0.21	0.21	-0.012	700,000
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
536	康生行92	20/10/92	3000.00	3.80	0.42	0.42	0.42	-0.03	88,300
541	新濠國際90	30/11/90	10000.00	0.40					
588	鴻　易91	31/06/91	7000.00	0.50	0.21	0.21	0.21	-0.04	21,000

能源及工業產值大升
英次季經濟超預期 年增率百分二點七
七月收支赤字及貿赤數額俱增

【路透社倫敦二十二日電】英國中央統計署周三宣佈，今年第二季英國的國內生產總值經季節性調整後的臨時數字比第一季增長百分之○・九，增長年率為百分之二・七，高於第一季百分之一・六的增長年率。

今年第二季英國的國內生產總值指數（以一九八五年為基數）分別從今年第一季的一一七・四與去年同期的一一五・三上升至一一八・五○市場原預測今年第二季英國的國內生產總值增長百分之○・四。

中央統計署表示，今年第二季英國的工業產值比第一季上升百分之二・五，製造業產值也比第一季上升百分之一・五。第二季英國的能源產值比第一季增加百分之五。

英國中央統計署周三也宣佈，七月份英國的經常項目收支赤字為十六億九千萬英鎊，多於經修訂後六月份十二億六千萬英鎊的赤字。七月份英國的貿易赤字也從六月份的十五億六千二百萬英鎊增加至十六億九千一百萬英鎊，但少於去年同期的二十一億三千一百萬英鎊。七月份英國也錄得三億英鎊的無形貿易盈餘。

七月份英國的出口從六月份的八十五億九千五百萬英鎊降至八十二億七千七百萬英鎊，但超過去年同期的七十六億九千六百萬英鎊。七月份英國的進口也從六月份的一百零一億五千七百萬英鎊減至九十九億六千八百萬英鎊。

市場原預測七月份英國的經常項目收支赤字為十億英鎊，有形貿易赤字為十二億英鎊。

另中央統計署也宣佈，一九八九年英國的經常項目收支赤字經修訂後從原來宣佈的一百九十億七千萬英鎊增加至一百九十一億三千萬英鎊。英國的有形貿易赤字也比原來宣佈的二百三十八億四千萬英鎊多出七億三千萬英鎊，無形貿易盈餘則比原來宣佈的數字多出六億六千萬英鎊，報四十七億一千萬英鎊。

國際經濟

菲披索創新低價 報廿五披索兌一美元

【路透社馬尼拉二十二日電】菲律賓銀行公會宣佈，周三菲律賓披索對美元跌至創紀錄新低，銀行同業披索的匯價從前紀錄的二十四・六○披索兌一美元跌至二十五・○○披索兌一美元。

菲律賓銀行公會發言人說，菲律賓央行向五家菲律賓商業銀行沽售二千萬美元後訂出披索的新匯率。

政府貨幣與經濟計劃官表示，鑑於中東局勢日益緊張，他們預期披索將持續貶值。菲律賓進口百分之六十五所需的能源。

各地股市

亞洲股市全面低挫 東京再急跌逾千點

▲東京股市周三指數跌至今年的最低點，為第九個最大跌幅，期指套戥大量沽盤，反映市場受中東危機及擔心利率上升的困擾。

日經指數平均價跌一○八六・九三，跌幅逾百分之四・一三，收市報二五二一○・九一。指數周二跌一九二・六三。

金融經理表示，日經指數甫一開市，即出現期指套戥拋售現貨，套取價廉的期指合約。中午，指數已跌破八月十三日出現的中期交投低位二五九一三・七六。下午早段，指數跌破二萬五千點，為八八年二月二十四日首次出現。下午，指數跌足二千五百點，尾市回揚，收回部分前失。

原指數支持線為二七○○○，現在新支持線已降至二二○○○。

周三成交量為三億六千萬股，高於周二的二億八千萬股。跌價股與升價股之比為二十九比一。從去年年底算起，日經指數已跌逾三分之一。中東危機以來，指數也跌近百分之二十。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周二報二六○三・九六，跌五二・四八。

▲新加坡股市周三大幅下跌，為今年第二大跌幅，也是第三個連跌日。《海峽時報》工業指數跌六六・八八，跌幅為百分之五・三，收市報一一八二・○二。

▲澳洲股市周三急跌，市場受東京暴跌一千點的影響。全普通股指數跌二三・七，收市報一五二九・二，跌幅為百分之一・五二。

▲新西蘭股市周三跌至五年來的最低水平，股市受海外股市的影響。柏克萊指數跌一九・三五，收市報一六二四・八○。

▲泰國股市周三指數跌百分之八・六，投資者受海灣危機所震驚。SET指數跌七四・九三，收市報五個月來的低位七九五・四○。

黃金價窄幅徘徊 倫敦下午報四○八美元

【路透社倫敦二十二日電】周三上午倫敦黃金低開，但金商認為，這並不表示黃金的牛市已經結束，黃金在四○六美元還有很強的支持力。不過，如果中東近期沒有發生突變，估計四一七美元水平是不易超越的。

黃金在倫敦開市報四○八・九○美元，低於周二收市的四一二・二美元。上午定盤四一○美元，下午定盤四○八・七五美元。

黃金開市報低是受產金國少量沽糴的影響，接着有部分買盤立即扭轉了局勢。

里曼兄弟國際公司經紀在八月二十一日的一份報告中表示，黃金中期將在三九○美元至四一○美元之間鞏固。夏天期間，市場害怕戰爭停產，金價一直在三六○美元之間徘徊。現市場已有保證，金價的基礎有了新保證，現在可說，年平均水平可達三九○美元。

白銀和白金隨着黃金的起落，白銀在倫敦交投淡靜，開市報五・一二美元，中午定盤五・一一六五美元。白金在倫敦定盤五○○・二五美元，低於周二收市的五○七美元。

美元滙價疲態盡顯 高息貨幣廣受追捧

央行在美元跌至一點一三加元時干預

【綜合二十二日外電】周三紐約開市時，美元對大多數貨幣均告下挫，因為投資人士開始不大理會動盪不安的中東局勢，將資金注入瑞士法郎和其他高息貨幣。

在蘇黎世，美元周三曾一度慘跌至一・二七一○瑞士法郎的歷史性低點。美元對瑞士法郎的前低點是一九八七年十二月二十九日所創的一美元兌一・二七四○瑞士法郎。

加拿大銀行周三在美元跌至一・一三六五加元時入市干預，拋售加元。

[illegible]歐洲外匯市場，美元價格疲軟。中東局勢的新消息[illegible]，激刺美元對馬克的匯價下挫。

日圓對美元也同樣上升，但外匯經紀稱，日圓的升勢可能有限。周三東京收市時，美元報一四六・九二日圓，較周二的收市價上升○・三七日圓。周三中午，倫敦美元下挫至一四六・一○日圓。

周三中午，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一・五五七三馬克，兌一・二七九五瑞士法郎，兌一・一四○○法國法郎，兌一・三三七三加元，一英鎊兌一・九二三五美元。

譯特
收購數目將創新高
日商對歐洲擴展之捷徑——積極對歐企業進行收購或合併

倫敦的工業界與金融界人士表示，今年日本在歐洲的收購與合併數目可能創出新紀錄。

一家公司的董事經理說：「我可以肯定，今年日本在歐洲的收購與合併的公司數目將打破去年所創的紀錄。」

去年，日本在歐洲進行了一百宗收購與合併工作，較一九八八年的數目增加兩倍，並佔日本海外總的收購與合併數目約百分之二十五左右。一九八九年，日本公司在美國也進行了二百宗收購工作，多於一九八八年的一百六十五宗。

一些正在進行改組，在一九九二年歐洲實行單一市場之前力圖增強競爭能力的歐洲公司熱衷於將自己部份業務生意賣給財政與技術實力雄厚的日本公司，並與它們建立聯營企業。這些人士說，例如，歐洲技術工業正在進行改組，結果導致英國的STC公司決定將其子公司ICL賣給日本富士通公司。ICL公司是歐洲盈利最佳的電腦製造商。但是，STC決定出售這家子公司，以便在研究與發展成本不斷上漲之時加強自己的通訊業務。

根據野村研究所的數字，今年第一季，日本公司在歐洲進行收購與合併，包括收購金融機構的數目，從去年同期的二十宗上升至三十五宗。

視歐爲重要業務點

有關人士說，一九九二年後日本在歐洲進行合併與收購工作將繼續增加，因為很多日本公司視歐洲是它們全球戰略的一個重要部份。他們說，日本公司不得不前往歐洲，作為減少貿易磨擦戰略的一環，從而建立全球性業務。他們也認為，收購與合併是增加他們在歐洲影響的有效捷徑。

害怕歐洲的壁壘政策是日本將注意焦點集中在歐洲的一個重大因素。日本公司明白，如果它們的業務不擴展至全球範圍，它們將注定失敗。分析家指出，單一歐洲市場，東歐的經濟改革與德國的經濟統一，均將增加歐洲潛在的生意前景。

資金籌集或有困難

他們說，儘管日本公司一般比歐洲公司花更長時間決定收購與合併問題。但是，日本的合併與收購受人歡迎，因為日本公司喜歡進行友好的戰略投資，而不願進行敵對與投機性交易。

很多日本的工業公司，包括高技術設備、化工、製藥，消費品製造商以及航運與紡織公司，均在歐洲尋找發展機會。

工業與金融人士說，如果日本公司在歐洲進行收購合併工作遇到困難的話，那將是疲弱的日圓與難於在資本市場籌集廉宜的資金。現在，日圓對英鎊與馬克分別比年初下跌百分之二十與百分之十。日股大跌，周三東京收市時，日經平均指數較去年最後一個交易日下降百分之三十五，均是不利日本公司在歐洲的收購合併工作。

（汕華節譯（路透社專稿））

世經漫筆 平林

美經濟發展寄望出口

美國雖然受到這次中東危機導致油價大漲衝擊而經濟衰退可能性大增，但一些樂觀者仍認為，美國經濟仍可逃過經濟衰退，其所寄望的不是一直對經濟發展起極大左右的私人消費，而是已顯出樂觀前景的美國出口。

美國財長布雷迪較早前預測美國經濟不會出現衰退，也提到美國出口的增長可對經濟有助。今年以來，美國工業生產、私人消費以至房產建築均呈不滯，對未來經濟難起到太大助長作用，反而會有更大可能促使經濟陷入衰退。美國經濟環節中最具樂觀前景的，就只有出口方面。

美國出口的競爭能力今年以來明顯增強，美元幣值低跌，歐、亞市場吸納美國產品增多，美國廠商在產品質量、銷售上所做的努力，均令美國出口數額逐月增加。美國波音客機及機械交付數額增多，也促進出口總數額。以美國六月份貿易表現來看，出口數額增加了百分之四・六，達到三百四十三億美元。

不過，目前的問題是，在美國多個經濟環節均呈疲弱之際，縱然美國出口繼續呈現活力，但單這一環節的好景能否彌補到其他環節的不濟，是否有足夠影響力促使經濟避過衰退。

事實上，美國經濟學家及美國平民對經濟衰退疑慮正日益增加。在中東危機前，只有百分之四十七美國人認為有衰退可能，但目前，預期美國未來十二個月內會出現經濟衰退的美國人，已增至百分之五十七。

澳元創十六個月高價 一度升越八二美仙
新西蘭元升勢未休衝破六二關

【路透社悉尼二十二日電】澳元周三曾升逾十六個月來的最高價位○・八二○三美元。國內的補倉及海內、外的穩定買盤使澳元在下午升逾上述高位。

外匯商表示，澳洲財長基廷的談話，顯然也支持現匯價。他在坎培拉說，澳元匯價可以對高油價提供一定的保值作用，也消除高油價影響高通脹的可能。

澳元收市報○・八一九二／九九美元，高於周二收市的○・八一一七／二四美元。

市場均認為九○／九一年度澳洲預算不會促使澳洲進一步減息。市場認為，澳元升逾○・八一七○美元，還會再升，長期來說，可升上○・八五美元。

澳元貿易加權指數收市報六一・九，高於周二的六一・六。

新西蘭元周三繼續上升，儲備銀行曾在短期利率市場入市干預，但新西蘭元仍將保持升勢。

新西蘭元收市報○・六二四二／四九美元，高於周二收市的○・六二○二／○九美元。新西蘭元周三曾升至○・六二五五美元的高位。恰好是儲備銀行入市干預短期利率上升，現短期利率為十四厘七五。

恒輝船務有限公司
HANG FAI SHIPPING CO., LTD.
電話：5415368 電傳：68980 HFS HX 傳真：（852）5421913
香港⇄廈門全貨櫃／散裝船期班輪

VESSEL	VOY	ETD/HKG	ETA/XIAMEN
XIA SHUI YUN 厦水運26	V.04	29/8	30/8
XIA SHUI YUN 厦水運27	V.06	26/8	27/8

（散貨免費倉期四天，並收汕頭大宗貨）
香港代理：恒輝船務有限公司
收貨地點：青衣島南灣六十號地段（青強街）歐亞船廠A倉
（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）
中國全貨櫃支綫定期班輪

港口	VESSEL/VOY:	ETD/HKG:
QINGDAO 青島	PING XIANG CHENG V.397	7/9
XINGANG 新港	XIONG YUE CHENG V.400	31/8
SHANGHAI 上海	LIN JIANG V.344	28/8
FUZHOU 福州	HAN ZHONG HE V.174	6/9
ZHANG JIA GANG 張家港	HUA YING V.9025	29/8
DALIAN 大連	SHUN JIANG V.315	28/8
XIAMEN 厦門	HUA JIA V.9065	4/9
SHAN TOU 汕頭	HUA JIA V.9063	29/8

香港中環干諾道中61號福興大廈13樓A室

招商局倉碼運輸有限公司
香港堅尼地城西寧街18號
文件Tel：8168153-8 營業Tel：8168195
廣東及海南省口岸短途運輸業務：
香港↔蛇口 船名：招商202／206（逢星期二、四開航）
香港↔珠海 船名：穗順76（逢星期一、三、五開航）
香港↔湛江↔海口 船名：湛瓊1號／3號（每10天一班）
香港↔汕頭 船名：厦水運（每星期二班）
香港↔廣州、黃埔、大亞灣核電站、澳門、太平、江門、澳頭（不定期）兼收中轉世界各地貨櫃及散貨。
香港港內駁運中轉業務
承接大宗貨物運輸、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及儲倉服務。
香港↔大陸聯運業務：
香港↔北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務
香港↔中國口岸定期班輪（貨櫃、散貨兼收）：
上海、天津、大連、青島、張家港、厦門、寧波、連雲港、秦皇島、福州、溫州。
交收貨站：青衣歐亞船廠（青衣60地段）
堅尼地城招商局碼頭（西寧街18號）上環裝卸區

惠刊廣告請電五七二六九八〇

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構
業務範圍
定期全貨櫃／散貨航線（無需轉櫃）
大宗貨及重型運輸
天津、大連、營口、上海、廣東 ⇄ 香港 ⇄ 亞、美、歐、澳、非各洲
上海、華南 ⇄ FOB/CIF ⇄ 台灣
兼提供門到門、倉儲、單證申報服務及即時簽發保險保單。
船位充足
歐洲 美國
Tel: 563 5900
Ext:29 韓國偉先生
Ext:32 毛偉明先生
怡和傳統穩健可靠
地址：香港鰂魚涌英皇道28號東和大廈4樓 電話：563-5900, 565-8839 圖文傳真：564-7434 電傳：72945 DSERV HX

帆風船務有限公司
FANFUL SHIPPING CO. LTD.
全貨櫃及散貨定期航線

航線	船名	班次	
廣州／黃埔	CHU JIANG 6	每週2航次	（天天收貨）
湛江／北海	YUE JIANG 1016	開每月8、22日	（天天收貨）
海口／三亞	YUE JIANG 1019 海成1、2號	每月4航次	（天天收貨）
中山	YUE JIANG 415	隔日開航	（天天收貨）
容奇	YUE JIANG 203	逢2、4、6開航	（天天收貨）

PROVIDE FCL & LCL WITH ATTRACTIVE RATE TO:
EUROPE: Hamburg, Antweap, Rotterdam, Bremen, Bremenhaven
E. COAST: Boston, New York, Philadelphia, Norfork, Baltimore
W. COAST: Los Angeles, San Francisco, Seattle
S.E. ASIA: Taiwan, Bangkok, Singapore, S. Korea, Japan
地址：香港皇后大道中367-375號萬利商業大廈1101室
電話：815-5455 五線 圖文傳真：545-7971

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M.V."ESPERANZA ACE" V.11
到港：九月十日 啓航：九月十一日
直航：古晉、汶萊、納閩、亞庇、山打根、斗湖
（兼收20呎集裝箱貨）
收貨站：油塘灣嘉德圍2號利高貨倉 電話：3486182
貨櫃站：青衣路地段3107 電話：4978370
總代理：川崎（香港）有限公司 香港統一中心33樓
接載部：8615593 文件部：8615571

佳運船務有限公司
GRAND LUCK SHIPPING LTD.
香港上環蘇杭街77-81號天祥行大廈1107室
Rm. 1107, Tien Cheung Hong Building, 77-81 Jervois St., Hong Kong.
Tel: 542 2298 Fax: 542 2673
（香港至中國港口整櫃及散貨服務）
廣州、黃埔、蘭石、江門、中山、容奇、汕頭、厦門、福州、蛇口、海口、湛江、上海、大連、青島、天津新港
★專業經營香港至中國各省市鐵路運輸★
★包卡及零擔服務★
承接陸路運輸往／來廣東省各地
提供本地拖運及拆轉櫃服務
兼收中國至世界各地—整櫃及散貨服務
★簽發全程提單★

恒運（遠東）有限公司
THROUGH TRANSPORT (F.E.) LTD.
REGULAR LCL & FCL DOOR TO DOOR SERVICE TO BEIJING
香港—北京市
定期全貨櫃及散貨併貨櫃
直達北京市內之海關監管倉庫，北京清關及提貨手續簡便，並可提供門到門服務
運費特廉 歡迎垂詢
電話：3-7392211 3-7391283

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH
寧波 NINGBO ⟷ 香港 HONGKONG
定期散貨班輪

船名	航次	抵港	收貨	離港
浙鶯 ZHE YING	29	30/8	31-1/9	2/9
	31	12/9	13-15/9	17-20/9
靈江 LING JIANG	19	27/8	28-29/8	31/8
	21	18/9	19-21/9	23/9

貨主提貨、付貨、請到本公司接洽 收貨站：油蔴地師貨區等記號
富春船務企業有限公司
21/F., Ngan House, 210 Des Voeux Road, C., H.K.
Tel: 544 8890 Telex: 69071 ZESEC HX
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真：5423340 查詢電話：5448890

國恒運輸有限公司
GUOJI TRANSPORT CO., LTD.
中環信德中心2706室 電話：858 4348
廣州經濟技術開發區國際運輸實業有限公司
International Transport Enterprise Co. (GETDD) Ltd.
香港←→黃埔←→廣州（貨櫃及散貨航線）
船名：穗五一號／穗五二號
專門承運經黃埔進出口各類危險品
兼收黃埔至武漢／成都火車貨（整箱貨）
天津天新國際貨運有限公司
INTERNATIONAL TRANSPORTATION & CARGO SERVICES LIMITED, TIANJIN
香港—天津（新港）貨箱／雜貨班輪

第二十四版

Union Bank 友聯銀行
以下利率僅供參考，如有[illegible]

存款期	港元	美元
一個月	7.6250%	8.0000%
二個月	7.9375%	8.0000%
三個月	8.1250%（減一日）	8.0000%
六個月	——	8.0625%
最低存款額	港幣[illegible]	

本港股[illegible]

恒生指數 2,95[illegible]
香港指數 1,94[illegible]
所有普通股指數 1,74[illegible]
金額：1,07[illegible]
總成交股數：73[illegible]
宗數：

電腦代號	公司	買價
023	東亞銀行(除息)	13.30
440	大新金融	7.20
011	恒生銀行	19.50
005	匯豐銀行	5.50
183	嘉華銀行	1.42
349	友聯銀行(除息)	2.025
096	永隆銀行	28.40
021	聯合企業	11.00
271	亞洲證券	1.85
090	百富勤	2.075
206	國泰城市	1.28
459	瑞福	
106	CRUSADER	0.56
053	道亨集團	1.30
214	第一太平	
097	恒茂發展	1.93
145	建屋貸款	9.60
166	第一太平銀行	0.03
170	工業投資	9.40
208	怡和策略	14.80
376	萬勝證券	0.68
222	閩信投資	0.66
405	百利大	
226	萬泰財務	0.70
227	大眾國際	0.27
253	麗新投資	0.485
086	新鴻基公司	2.00
265	德利投資	1.18
028	天安中國	1.08
258	湯臣太平洋	0.55
276	宇宙投資	0.147
741	麗德股權	
360	大東電報	
002	中華電力	13.40
026	中華汽車(除息)	
032	香港隧道	
003	中華煤氣	10.20
006	香港電燈	8.70
008	香港電訊	5.95
050	香港小輪	4.30
062	九龍汽車	5.95
024	寶威國際	0.85
043	卜蜂國際	1.37
123	嘉宏集團	3.425
355	世紀城市	1.48
025	其士	1.40
116	周生生	2.025
367	莊士機構	0.43
467	冠威頓	0.57
353	牛奶國際	9.15
441	寶隆洋行	
034	愛美高	3.175
142	第一太平	1.85
270	粵海投資	0.71
264	公和祥	0.365
013	和記黃埔	10.30
175	志王國際	
015	怡和控股	29.10
174	奇峰集團	1.26
191	麗新國際	1.59
194	廖創興	3.50
478	名力集團	0.70
224	建生國際	2.75
369	富源國際	1.10
281	川河集團	0.435
249	森那美	4.20
019	太古洋行A	16.60
087	太古洋行B	2.925
004	九龍倉集團(除息)	7.60
290	永安集團	
020	隆豐國際	3.95
100	仁孚	3.525
238	森蒲合	0.77
188	正大	0.83
532	王氏港建	0.75
373	聯合集團	0.74
056	聯合地產	1.35
101	淘大置業	2.90
268	奔達	1.90
108	建懋國際	0.68
181	卓能	1.72
112	至祥置業	6.10
001	長江實業	11.30
190	中華娛樂	0.87
127	華人置業	2.025
216	建業置業(除息)	0.84
125	四海地產	
121	紀德置業	2.125
156	高日發展	0.65
128	安寧企業	1.49
035	遠東發展	1.29
135	第一華南	
140	金山地產	1.26
041	鷹君	2.925
010	恒隆	4.90
052	夏利文	3.625
012	恒基地產	2.75
007	置地	7.20
149	海外發展	0.31
049	信託A	4.50
153	信託B	
480	香港興業	2.40
159	河聯投資(除淨)	0.66
160	漢國置業(除淨)	1.23
161	灣福	
054	合和實業	2.975
065	新昌集團	3.80
164	惠泰置業	0.94
014	希慎興業	1.12
165	明輝發展	1.47
173	嘉華	1.02
245	嘉港地產	2.35
182	聯利企業	
184	激成企業	2.00
185	建煌新記	0.36
134	BEAZER ASIA	
190	熊谷組(除息)	3.35
189	廣生行	0.98
063	翰鼎發工業	
488	麗新發展	0.83
742	華大股權	

ORY	新加坡	8月30	大阪
	海口	8月30	招商局
	基隆	8月30	泛球
US	美國	8月30	日郵
	歐洲	8月30	馬士基
	庇能	8月30	遂初
	美國	8月30	偉特
	基隆	8月30	日郵
	美國	8月30	太古
	釜山	8月30	港興
G	新加坡	8月30	大阪
	日本	8月30	中央
	巴基斯坦	8月30	海王
AR	新加坡	8月30	欣洋
	台灣	8月30	海豐
	寧波	8月30	富春
	大連	8月30	華夏
U	日本	8月30	日航
G	馬尼拉	8月30	怡和
A	基隆	8月30	實隆
	基隆	8月30	欣洋
	台灣	8月30	渣華
Y	基隆	8月30	東宇
	釜山	8月30	港興
	日本	8月31	天祥
	日本	8月31	日郵
ATOR	台灣	8月31	怡和
ERSK	美國	8月31	馬士基
	美國	8月31	海陸
TORY	美國	8月31	大阪
	美國	8月31	日郵
	高雄	8月31	日郵
R	澳洲	8月31	怡和
	基隆	8月31	大阪
VAGNI	基隆	8月31	太古
	釜山	8月31	港興
	台中	8月31	永隆
	基隆	8月31	大阪
	沙巴	8月31	國光
	基隆	8月31	東宇
	釜山	8月31	港興
	日本	8月31	實隆
	日本	8月31	實隆
	新加坡	9月1	港興
	天津	9月1	輝騰
	新戴內亞	9月2	華林

洲 線

	西北太平洋	8月25	馬士基
S	美國加拿大	8月25	日航
	西南太平洋紐約	8月25	馬士基
DGE	西南太平洋紐約	8月25	川崎
	西北太平洋紐約	8月26	海陸
	西北太平洋紐約	8月26	海陸
	西北太平洋	8月26	日郵
	洛杉磯紐約	8月26	華海
	西北太平洋紐約	8月27	總統
U	西北太平洋	8月27	韓進
	西北太平洋	8月27	利達
	西北太平洋紐約	8月28	海陸
	美國東加拿大	8月28	港郵
	西北太平洋	8月29	大阪
	洛杉磯紐約	8月29	新興
	西南太平洋	8月30	偉特
	西北太平洋	8月30	川崎
	美國	8月30	馬士基
	美國西岸	8月30	利達
	西北太平洋紐約	8月31	總統
	美國東加拿大	8月31	招商局
	美國東加拿大	8月31	招商局
RY	西南太平洋紐約	8月31	大阪
	西北太平洋	8月31	太古
	西南太平洋紐約	8月31	港郵
	紐約	8月31	日郵
	關島	9月1	國光
	西北太平洋紐約	9月1	馬士基
SK	西南太平洋紐約	9月1	馬士基
BRIDGE	西南太平洋紐約	9月1	川崎
	西北太平洋	9月2	日航
	西北太平洋	9月2	日郵
OR	美國	9月2	怡和
	洛杉磯紐約	9月2	華海
	西北太平洋紐約	9月2	海陸
ICE	西南太平洋紐約	9月2	海陸
	西北太平洋紐約	9月3	總統
	檀香山	9月3	日郵
	西北太平洋	9月3	利達
	洛杉磯紐約	9月4	百保利
	美國東岸	9月4	利達
SS	關島	9月4	怡和
P	美國東加拿大	9月4	港郵
	西北太平洋紐約	9月4	海陸
	西北太平洋	9月5	大阪
R	洛杉磯三藩市	9月6	海豐
ENGER	西北太平洋	9月6	太古
	西北太平洋	9月6	川崎
	美國西岸	9月6	利達
	西北太平洋	9月7	日郵

美洲線

	中美	8月26	川崎
ON	南美	8月26	大阪
	南美	8月27	天祥
GNI	南美	8月31	太古
	智利	9月1	濟成
	巴拿馬	9月4	百保利
	加勒比海	9月4	招商局
	中美	9月5	日郵
	加勒比海南美	9月6	渣華
	南美	9月7	豐利行

新西蘭線

	澳洲	8月25	華林
	澳洲	8月25	遂初
	澳洲	8月26	太古
	澳洲	8月27	達通
	新西蘭	8月27	太古
	弗里曼特爾	8月30	森那美
	澳洲	8月31	遂初
O	新西蘭	8月31	華林
	澳洲	8月31	新興
ORTER	澳洲	9月1	怡和
A	澳洲	9月1	華林
	新戴內亞	9月2	華林

M.V."BOONKRONG I" 美上美 八月廿六日落貨 八月廿八日開行 直透：曼谷

M.V."MAH IV" 美西美 九月二日落貨 九月四日開行 貴客付貨請到本行接洽為荷 直透：曼谷

振盛行有限公司啓 船務部直線電話：5485749 5404590 干諾道西八十八號

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

船期航訊

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
信春	SHIN CHUN(上午二時半)	台灣	國際橋	海豐
賽納河	LA SEINE(下午七時)	歐洲	現代橋	大阪
福興二號	FOO HSING 2(上午八時)	高雄	油蔴地	永裕
東江	TONG CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
通洋	MILD OCEAN(下午六時)	基隆	B19	輝騰
福士貨櫃	BLESS CONTAINER(下午六時)	台灣	B38	實成
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午十一時)	基隆	國際橋	實隆
錦江	JIN JIANG(上午七時)	上海	A21	滿強
先鋒	HYUNDAI PIONEER(上午八時)	美國	現代橋	太古
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE(上午九時)	基隆	現代橋	川崎
海皇琥珀	NEP.AMBER(上午一時)	美國	國際橋	港恒
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	台灣	A14	實成
萬花開	MAJAPAHIT(上午一時)	新加坡	A50	太平
海蓮	SEA LOTUS(半夜)	台灣	海陸橋	海陸
加州土星	CALIFORNIA SATURN(上午九時)	美國	現代橋	日郵
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
福春	FU CHUN(下午)	台灣	國際橋	海豐
泰勒總統	PRES.TYLER(下午二時)	美國	國際橋	總統
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE(下午六時半)	新加坡	國際橋	大阪
萬里雅士	MERCURY ACE(下午九時)	日本	國際橋	山久
海皇翡翠	NEP.EMERALD(上午七時)	基隆	國際橋	港恒
雅士貨櫃	ACE CONTAINER(下午八時)	台灣	B14	實成
柔佛橋	JOHORE BRIDGE(下午五時)	神戶	現代橋	日郵
友誼九號	YOU YI 9(上午七時半)	曼谷	B37	三實
國利二號	KUO LIE 2(下午一時)	高雄	油蔴地	永裕
東海六號	TUNG HAI 6(上午十時)	高雄	油蔴地	永裕

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
鱷魚交響樂	ALLIGATOR SYMPHONY(上午三時)	西北太平洋	國際橋	大阪
鱷魚耐能	ALLIGATOR LIBERTY(上午)	紐約	現代橋	大阪
信春	SHIN CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	海豐
海皇紅寶石	NEP.RUBY(上午一時)	歐洲	國際橋	港恒
菲明圖橋	FREMANTLE BRIDGE(下午)	曼谷	現代橋	川崎
萬花開	MAJAPAHIT(下午)	日本	A50	太平
國慶	AMALIA(下午)	高雄日本	A44	欣洋
先鋒	HYUNDAI PIONEER(下午)	西北太平洋	現代橋	太古
國家	KUO CHIA(下午)	新加坡	A9	欣洋
海皇琥珀	NEP.AMBER(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港恒
海皇翠玉	NEP.EMERALD(下午)	新加坡	國際橋	港恒
士必金	SPECO KING(下午)	汶萊	吉列島	國光
開源	KAI YUAN(下午)	廈門	油蔴地	海豐
尼羅	NILE(下午)	埃及	A31	川崎

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
麗嘉一號	LIKA 1	高雄	A	ASPAC
海蓮	SEA LOTUS	台灣	國際橋	海陸
高華	GOWA(下午二時)	釜山	B	太平
	HANIFAH(下午八時)	日本	B	中央
金尼斯基	KAP.KANEVSKIY(上午)	歐洲	國際橋	華林
海利	HAI LIH	台中	深水埗	永隆
海星	MARINE STAR(上午九時)	台灣	B	永隆
易津	TRADE RELISH(下午)	天津	B	輝騰
翡翠二號	EMERALD II(上午九時)	日本	國際橋	山久
釜山歌莉	BUSAN GLORY	基隆	B	東宇
愛順	AYSEN(上午八時)	馬尼拉	國際橋	港恒
浙鵬	ZHE LI(下午六時)	寧波	西區	招商局
華斯拉夫	VLADIMIR VASLYAEV(上午六時)	大南	B	華林
紫榮之翼	GLORIOUS WING(上午十一時)	日本	A	日航
惠華	HUI HUA(下午四時)	曼谷	B	珠江
朝陽機會	CHOYANG CHANCE(下午九時半)	歐洲	國際橋	朝陽
漢江	HANGANG GLORY(下午四時)	曼谷	B	東宇
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(上午三時)	美國	國際橋	大阪
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE(下午三時)	美國	現代橋	川崎
獨立者	SL.INDEPENDENCE(下午八時)	美國	海陸橋	海陸
利來福	NL.DELFT(上午八時)	日本	國際橋	實隆
伊塔利亞	SD.ITALIA(上午四時)	日本	國際橋	實隆
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK(下午)	美國	現代橋	馬士基
金華	KING HWA	高雄	油蔴地	太平
馬士基探戈	MAERSK TANGO	台中	西區	馬士基
雅士羅賓	ACX ROBIN(上午一時)	馬尼拉	現代橋	日郵
明新	MING SUN	台灣	國際橋	華海
亞洲水泥二號	ASIA CEMENT No.2	日本	A51	大榮
陶南九號	DONAM No.9(下午十一時)	歐洲	國際橋	港興
鷹彗	EAGLE COMET(中午)	高雄	國際橋	總統
海達	HAI DA(上午八時)	基隆	A	招商局
海隆	HAI LONG(上午六時)	基隆	深水埗	永隆
通運	MILD TRAN(下午九時)	上海	B	輝騰
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	吉列島	怡和
杜爾灣	TOR BAY(上午)	基隆	現代橋	太古
長生	EVER VITAL	台灣	西區	利達
海洋玫瑰	MARINE ROSE(下午九時)	釜山	西區	港興

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
崑崙山	KUN LUNG SHAN(上午七時)	秦皇島	踏石角	招商局
利是馬士基	LEISE MAERSK(上午一時)	歐洲	現代橋	馬士基
福興二號	FOO HSING 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
賽納河	LA SEINE(下午)	歐洲	現代橋	大阪
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	油蔴地	永裕
通洋	MILD OCEAN(下午)	曼谷	B19	輝騰
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午)	高雄	國際橋	實隆
東江	TONG CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
富春	FU CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	海豐
利來福	NL.DELFT(下午)	歐洲	國際橋	實隆
伊塔利亞	SD.ITALIA(下午)	紅海地中海	國際橋	實隆
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER(下午)	南非	A14	實成
愛順	AYSEN(下午)	馬尼拉	西區	港恒
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	吉列島	怡和
士必鉅	SPECO GIANT(下午)	沙巴	吉列島	國光
馬蘭	MA LAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
國利二號	KUO LIE 2	高雄	油蔴地	永裕
翡翠二號	EMERALD II(下午)	日本	國際橋	山久
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE(上午)	西南太平洋紐約	國際橋	大阪
泰勒總統	PRES TYLER.(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
加州土星	CALIFORNIA SATURN(上午八時)	西北太平洋	現代橋	日郵
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	B14	實成
雅士羅賓	ACX ROBIN(下午)	曼谷	現代橋	日郵
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY(上午)	新加坡	國際橋	大阪
福士貨櫃	BLESS CONTAINER(下午)	台灣	B38	實成
柔佛橋	JOHORE BRIDGE(上午一時)	東京	現代橋	日郵
利是馬士基	LEISE MAERSK(下午)	基隆	現代橋	馬士基
隆平	LONG PING(下午)	新加坡	A39	招商局
萬里雅士	MERCURY ACE(上午)	日本	國際橋	山久
海蓮	SEA LOTUS(下午)	日本	海陸橋	海陸
華斯拉夫	VLADIMIR VASLYAEV(下午)	新加坡	B	華林
鷹彗	EAGLE COMET(下午)	黃埔	國際橋	總統
榮峯	GLORIA PEAK(下午)	日本	A	大阪

輪船停泊處

船名		停泊處	公司
新海華	NEW HAI HUA	B1	金發
	PAGASA	A42	東源

輪船公司電話表

公司名稱		電話
亞順	AHRENKIEL	5282228
總統	AM.PRESIDENT LINE	7221722
亞利來	ARYA	5458131-5
百保利	BARBER WILHELMSEN	8528222

本港金融外幣行情表(8月22日)

九九金行情 上午	九九金行情 下午	本地倫敦金行情 上午	本地倫敦金行情 下午
開市 3757	3772	開市 406.1/406.6	407.9/408.4
最高 3765	3787	最高 407.2/407.7	409.5/410.2
最低 3750	3770	最低 405.7/406.2	407.6/408.1
收市 3765	3783	收市 407.1/407.6	409.1/409.6
走低 −6.80	升降 +9.00	升降 +0.90	

場內交收數8,100両　國際拆息行情 隔夜6.3125—一月7.8125　本地倫敦金數5.15

饒頭金條	買入3285	賣出3305	海運金	買入3265	賣出3273
純金飾金	買入3274	賣出3284	足赤金條	買入3265	賣出3273
飄鐵白金條	買入4020	賣出4040	飄鐵銀條	買入55	賣出63
白金飾	買入4020	賣出4040	足實	買入4004	賣出4024
屬鉑	買入3255	賣出3263	白金鑽飾	買入3985	賣出4005

貿易場銀價 397　長城銀價 502—508
鑄黃金(每兩) 3,990.00(−50.00)　鑄白金(每兩) 5,100.00(−)

外幣存款收市牌價及息率 (實生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	777.80	778.70	8.0	澳洲元	636.80	638.00	13.25
英鎊	14.91	14.95	14.5625	新西蘭元	487.20	488.40	14.0
日圓	530.00	531.20	7.125	瑞士法郎	603.00	604.50	8.375
西德馬克	499.00	500.20	7.8125	加拿大元	683.20	684.40	12.75
ECU	1034.50	1036.00	9.5625	法國法郎	148.20	149.40	9.50

美電 每百 買入778.15 賣出778.25

外幣對港幣買賣價　(港匯指數 108.2(−0.2))

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	776.50	778.00	新西蘭元	每百	478.00	488.00
英鎊	每鎊	14.87	14.97	日圓	每萬	528.00	529.50
西德馬克	每百	496.00	497.50	新加坡元	每百	433.00	434.50
瑞士法郎	每百	601.00	602.50	泰銖	每百	31.00	33.00
法國法郎	每百	147.00	148.00	菲律賓	每百	30.00	31.50
意里拉	每千	6.59	6.69	印尼盾	每萬	40.00	45.00
加拿大元	每百	680.00	684.00	新台幣	每百	27.60	28.40
澳洲元	每百	632.00	636.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3217.08	3233.21	挪威克朗	一百	77.52	77.91
比利時法郎	一萬	1465.33	1472.67	荷蘭盾	一百	267.06	268.40
加拿大元	一百	409.00	411.05	香港元	一百	60.63	60.93
西德馬克	一百	301.22	302.73	新加坡元	一百	262.05	263.37
法國法郎	一百	89.53	89.98	奧地利先令	一百	42.72	42.94
英鎊	一百	899.20	903.70	意大利里拉	一萬	40.99	41.20
美元	一百	471.03	473.39	瑞士法郎	一百	364.86	366.69
丹麥克朗	一百	78.60	79.00	瑞典克朗	一百	81.42	81.83
澳門元	一百	58.57	58.86	澳洲元	一百	378.35	380.25

香港代理
華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO. LTD
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283608
FAX 8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG. 26, HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衞普 漢堡	••PRACA V.22	即日—31/8	3-4/9	(出)	8283563
	••CHOPIN V.8	19-24/8	25-26/8		8283567
	••LUXUN V.9	26-31/8	1-2/9		8283562
	••HERWANG V.TS064W	8-14/9	15-16/9		
	••DAYU V.18	22-27/9	28-29/9		
	••HERDAH V.TS065W	8-14/10	15-16/10	(入)	8283586
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.				
香港⇌大連	•嘉發"JIA FA"V.DJ037	27-29/8	30-31/8	(入)	8283509
	•運豐"YUN FENG" V.147	21-23/8	24-25/8	(出)	8283515
	•運豐"YUN FENG"V.149	6-8/9	8-9/9		8283510
	大連、連雲港兼收併箱服務				8283516
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。				
香港⇌天津／新港	•天燕輪"TIAN YAN"V.108B	19-25/8	26-27/8	(出)	8283564
	•天翔輪"SKY HOVER" V.32B	23-29/8	30-31/8		8283595
	•天躍輪"TIAN YUE" V.148B	25-31/8	1-2/9		
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨。			(入)	8283500
	慶榮"QING RONG"				
香港⇌青島	•樂裕泉"LE YU QUAN"QE052	15-23/8	23-24/8	(入)	8347227
	•魯裕"LU YU"V.QY119	28/8-3/9	3-4/9	(出)	8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨。				
香港⇌蕪湖	•安溪M.V."ANXI"		Repairing	(入)	8283501
	新增貨箱、散貨定期班輪每二十天一航次			(出)	8283579
香港⇌武漢	•琴台"QIN TAI"V.QT014	21-22/8	20-23/8	(入)	8283585
	•琴台"QIN TAI"V.QT016	10-12/9	13/9	(出)	8283578
香港⇌南京／南通／張家港／上海	•蘇鶴"SU HE"V.H9032	23-25/8	24-25/8		
	•蘇鶴"SU HE"V.H9034	7-9/9	9-10/9	(入)	8283501
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、武漢等地貨物			(出)	8283579
	•蘇麒"SU QI"V.Q/9030	20-22/8	22-24/8		8283576
	•蘇麒"SU QI"V.Q/9032	6-8/9	8-9/9		8283578
	兼收 上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨				
	芝山三"ZHI SHAN 3"V.SB009	18-20/9	18-21/9		
	芝山一"ZHI SHAN 1"V.SC005	6-9/9	9-11/9		
	知音"ZHI YIN"	10-11/9	10-12/9		
	兼收，溫州、寧波、張家港、南通散貨(每星期兩航次)				
香港⇌寧波	•明州四"MING ZHOU 4"	29/8	28-31/8	(入)	8283585
	•明州十"MING ZHOU 10"	8-9/9	7-10/9	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN"V.X9011/9012	——	Repairing	(入)(出)	8283503 8283581
香港⇌海口	•同安"TONG AN"V.KA064	21-24/8	22-25/8	(入)	8283502
	•同安"TONG AN"V.KA066	1-4/9	3-5/9	(出)	8283589
	•同安"TONG AN"V.KA068	11-14/9	13-15/9		8283588
	•同安"TONG AN"V.KA070	21-24/9	22-25/9		
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA"1,"LONG HUA"2 汕頭號"SHAN TOU"			(入)	8283503
	龍山"LONG SHAN"《每星期兩航次，天天收貨。》			(出)	8283594
香港⇌廣東	中土出"CHUNG TAO CHUT"3,4,11,13,15,23,25,27,28.			(入)	8283503
	往來廣州、水口、黃埔、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會、鶴山			(出)	8283581
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907,908,909" 海翔"505"HAI XIANG"505			(入)	8283503
	兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(出)	8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪
本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遼寧

TOKO LINE
◀定期直航▶
星加坡、巴生
WHITE HAKUYO
8月25日到港 8月27日開行
GRACE OAK
9月5日到港 9月6日開行
TBN
9月10日到港 9月8日開行
總代理：[illegible]有限公司
電話：5-222927
接載處：大源船務有限公司
電話：5-468151 5-405689
收貨站：東涌大地
電話：3-403632 3-408620

Y.S.N. LINE
(BREAK BULK CARGO)
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、檳城+
SHENANDOAH V.15
8月24日抵港 8月25日開行
光榮之翼
GLORIOUS WING V.51
8月25日抵港 8月26日開行
山邦丸
YAMAKUNI MARU V.73
8月30日抵港 8月31日開行
+怡寶雅士 EPOCH ACE V.4
9月9日抵港 9月10日開行
收貨站：迅聯貨倉有限公司
電話：7986848-9
接載處：安邦貨運公司
電話：8032182-4
地址：香港德輔道西26-30號 永基大廈801室
日本航運(香港)有限公司
電話：5295501(5線) 5295588(3線)

太平船務(香港)有限公司
PIL
香港灣仔告士打道77至79號華比大廈十九樓
BOOKING ENQUIRY TEL: 5293283
定期特快貨柜服務

特快直航星加坡、及印尼

船名	航次	截貨	離港	星加坡	雅加達	泗水
★海龍	46SB	4/9	5-5/9	10/9	——	——
★華航	43SB	5/9	6-7/9	11/9	——	——
★萬花開	61SB	6/9	7-8/9	12/9	15/9	17/9
海光	37SB	19/9	20-21/9	25/9	28/9	1/10

特快直航台灣、韓國及日本—北海道

船名 航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	富山	室蘭	苫小牧	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
KOTA BINTAG 7N/49NB	24/8	25-26/8	28/8	29/8	1/9	3/9	5/9	6/9	8/9	——	——	——	——
SEA PEARL 19NB	3/9	5/9	6/9	8/9	11/9	14/9	——	16/9	18/9	——	——	——	——
KOTA MELATI 17NB	3/9	4/9	5/9	7/9	——	——	——	——	——	——	——	——	——
海光 36NB	5/9	7/9	——	——	——	——	——	——	——	11/9	13/9	14/9	16/9

特快直航台灣，韓國及青島

船名	航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	青島
★華航	42NB	24/8	25-26/8	——	——	——	29/8

特快直航新港

船名	航次	截貨	離港	新港
★海龍	47NB	19/9	20/9	26/9

入口船期表

船名／港口	航次	由	抵港	提貨日期
★高華	65SB	韓國	23/8	25/8
★萬花開	60NB	印尼	23/8	25/8
★華航	42NB	台灣	24/8	26/8
SEA FORTUNE	05NB	日本	24/8	26/8
KOTA BINTANG	49NB	日本	25/8	27/8
KOTA MELATI	17NB	星加坡	4/9	6/9

承接貨櫃
香港至 HOCHIMINH, CHITTAGONG, MONGLA, COLOMBO, HODEIDAH, JEDDAH & AQABA
★CY／TRS：宏光貨櫃碼頭有限公司(青衣) 4338622
★CFS：嘉宏貨倉(4號碼頭亞洲貨櫃大廈四字樓) 4217693
CY：漢洋海運有限公司(踏石角) 4628330

珠成海陸運輸(集團)有限公司
中國對外貿易運輸總公司
廣東省珠海公司
珠成船務有限公司
香港/珠海(九州、香州)•天天對開
珠外103,珠外105,珠外203,珠外204,珠外205
散裝貨截數時間：下午一時
全貨櫃截數時間：下午三時
收貨站：灣仔卸貨區珠成碼頭
順接拱北、中山、斗門、順德、新會、佛山及廣州海陸聯運貨載
珠成國際貨運有限公司
承辦中國對外聯運服務
·中國各省市、香港、世界各地(歐洲、澳洲、美國、加拿大、東南亞、中東及非洲等地)
·簽發全程提單 ·豁免香港中轉簽証
·中國對外全程運費報價
·承接香港←→中國各地 拖運貨箱 服務
電話：5466099
香港干諾道西144-151號成基商業中心6字樓
電話：5466099 電傳：80727 ZHUSN HX
圖文傳真：5594383

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572(總機) 8581548(傳真)
出口：8584679 入口 8584657 貨櫃 5598376
定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雲峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江(貨櫃)	V.XL9042 21—25/8 27/8
	羅江(貨櫃)	V.XL9044 31/8—4/9 6/9
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

* 承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
* 並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拆箱、裝拆箱等服務

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
香港⇄上海散雜貨直航班輪
錦江(定期客貨班輪) M.V."JIN JIANG" V.30 V.9031 泊A21泡 8月23日抵港 8月23至25日收貨 8月27日開行
通江 M.V."TONG JIANG"
總代理：
滿強航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO.,LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141 圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX

1989年 江聯機一號 江聯機二號 快船
香港⇄江門
天天收貨
下午開航
兼營門對門及中轉運輸
陸寶有限公司運輸部
九龍渡船角文景樓47號3字樓
電話：7709563(4線)
香港浙江街碼頭
江門外海碼頭 354499 391440
FAX: 7821248 TELEX: 50127 LPCL HX

德成貨運有限公司
地址：香港文咸西街64-66號永順大廈三樓 電話：8588131 傳真：8588266
原櫃直達 毋須轉櫃
定期貨櫃及散貨服務 海口⇆香港⇆世界各地

船名	航次	收貨	截貨	離港
海成2號	V9022	20/8	23/8	24/8
海成1號	V9027	26/8	29/8	30/8
海成2號	V9024	2/9	5/9	6/9

定期貨櫃及散貨服務 湛江⇄香港⇆世界各地
海駁1001逢五號，十五號，廿五號由香港開出
收貨站：青衣海港六號場

聯航船務有限公司
Joint Maritime Co., Ltd.
香港干諾道西21至24號海景商業大廈四樓
香港定期印尼航線及船隻租賃
總代理
香港：JOINT MARITIME CO., LTD. 聯航船務
印尼：P. T. ADMIRAL LINES 亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD. 高華船務

直達：印尼 椰加達、三寶壠、泗水		抵港	開行
新海和二號	M.V. NEW HERO NO.2	24/8	28/8
(DISCHARGE)	M.V. AMRTA JAYA I	25/8	27/8
德順	M.V. TAKSUN	26/8	28/8
威順	M.V. WISUN	1/9	5/9
衍順	M.V. HINSUN	9/9	13/9

查詢電話：5-485144 傳真：5-592547 電報：75316 JOMAC HX

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
海角	HORN	釜山	8月25	港興
光榮之翼	GLORIOUS WING	日本	8月25	日航
惠華	HUI HUA	曼谷	8月25	珠江
鄂城	E.CHENG	澳洲	8月25	遠運
廣春	WH 201	台灣	8月25	海豐
知音	ZHIYIN	南通	8月26	華夏
通利	MILD VICTORY	上海	8月25	輝騰
戴雲山	DAIYUNSHAN	福州	8月25	華夏
立麗	UNI SUPERB	台灣	8月25	利達
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月25	太古
永濟海	YONGJIHAI	日本	8月25	招商局
海春	HAI CHUN	基隆	8月25	永隆
浙雁	ZHE YAN	寧波	8月25	招商局
亞馬遜陽光	SUNSHINE AMAZON	日本	8月25	大阪
阿斯努力	ALS. ENDEAVOUR	基隆	8月25	亞聯
	WHITE HAKUYO	日本	8月26	益高
	CUMBRIAN EXPRESS	基隆	8月25	大阪
和平南進	HP NAMJIN	釜山	8月25	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	基隆	8月25	東宇
馬士基鉅桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	8月25	馬士基
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋	8月25	馬士基
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	8月25	馬士基
北海	NORTH SEA	歐洲	8月25	麗信
秀山	XIUSHAN	上海	8月25	中富
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	8月25	川崎
實嘉美娜	BUNGA MELOR	庇能	8月25	遂初
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	沙勝越	8月25	東源
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	8月25	港興
高德和	OTTO GROTEWOHL	日本	8月25	國光
香港快輪	HONG KONG EXPRESS	高雄	8月25	捷成
美上美	BOONKRONG II	曼谷	8月25	振盛行
海陸快航	SL. EXPRESS	新加坡	8月25	海陸
亞禦斯總統	PRES. ADAMS	美國	8月25	總統
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	美國	8月25	港郵
天湖山	TIANHUSHAN	張家港	8月25	鐘山
蘇昌	SUCHANG	南京	8月26	鐘山
天燕	TIAN YAN	天津	8月26	輝騰
浙勝	ZHEPENG	上海	8月25	招商局
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	8月25	昌宏
皇華泉	HUANGHUAQUAN	烟台	8月25	華夏
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	沙勝越	8月26	東源
長賜	EVER GIVEN	台灣	8月26	利達
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	8月26	實威
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	台灣	8月26	怡和
漢堡	HANJIN HAMBURG	高雄	8月26	韓進
國光	KUO KWANG	台灣	8月26	欣洋
昌盛	THUBAN	台灣	8月26	昌宏
海東	HAI TONG	台中	8月26	永隆
祥春	NORDSUND	台灣	8月26	海豐
柳絮泉	LIUXUQUAN	烟台	8月26	華夏
怡春	YICHUN	台灣	8月26	海豐
威利金星	VILLE DE VENUS	台灣	8月26	偉特
蘭芝堡	LANGEBERG	南非	8月26	怡和
星城	KOTA BINTANG	日本	8月26	太平
泰來	TAI LAI	高雄	8月26	遠達
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	8月26	太古
海運	SEA FORTUNE	日本	8月26	太平
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	基隆	8月26	馬士基
忠武	HANJIN CHUNGMU	美國	8月26	韓進
亞大河	RIVER ADADA	基隆	8月26	太古
馬至	IBN MAJID	阿拉伯灣	8月26	怡和
雅士紅寶	ACX RUBY	台灣	8月26	日郵
東方友好	OOCL AMITY	台灣	8月26	港郵
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	台灣	8月26	港郵
天燕	TIAN YAN	天津	8月26	輝騰
沙巴那山	MOUNT SABANA	基隆	8月26	天一祥
諾珍珠	NORASIA PEARL	日本	8月26	麗信
航行者	SL.NAVIGATOR	美國	8月26	海陸
明宇	MING UNIVERSE	歐洲	8月26	華海
利來基利文	NL.CLEMENT	地中海	8月26	實隆
利文厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	8月26	實隆
雅士康	ACX CONCORD	基隆	8月26	港恒
雅士紅寶	ACX RUBY	日本	8月26	日郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月27	永裕
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	8月27	永隆
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	8月27	港郵
阿爾泰	ALTAI	日本	8月27	大阪
海華	HAIHUA	曼谷	8月27	昌宏
海洋天蠍星	OCEAN SIRIUS	日本	8月27	大阪
青華	QINGHUA	青島	8月27	康成
錦春	CHIN CHUN	台灣	8月27	海豐
海興	HAI XING	上海	8月27	招商局
探險者	SL. EXPLORER	美國	8月27	海陸
波提馬	BALTIMAR SATURN	釜山	8月27	港興
東方信仰	OOCL FAITH	美國	8月27	港郵
長冠	EVER LAUREL	美國	8月27	利達
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	8月27	川崎
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	8月27	港興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月27	永裕
雅提詩	ACX DAISY	新加坡	8月27	日郵
新海河	XING HAI HE	上海	8月27	遠運
瑜基爾斯基	H. CEGIELSKI	歐洲	8月27	天祥
百利達	PLATA	台灣	8月27	日郵
南江	NAMGANG GLORY	釜山	8月27	東宇
朝富	CHOFU	南非	8月28	亞聯
海王	HAI WANG	高雄	8月28	永裕
新利伏諾	ZIM LIVORNO	美國	8月28	新興
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	基隆	8月28	東宇
	F.E. GLORY	巴西	8月28	華夏
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	日本	8月28	福來
愛順	AYSEN	馬尼拉	8月28	港恒
海皇象牙	NEP. IVORY	基隆	8月28	港恒
麥朗	MAKRAN	日本	8月28	海王
湘江	XIANG JIANG	上海	8月28	輝騰
巴戈	BAGO	仰光	8月28	新興
阿爾泰	OASIS ALTAIR	地中海	8月28	太古
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	美國	8月28	大阪
雅士天鵝	ACX SWAN	釜山	8月28	日郵
國翔	NORDEINO	新加坡	8月28	欣洋
國強	KUO CHANG	曼谷	8月28	欣洋
	STAR LANGANGER	歐洲	8月28	大阪
歌利亞夫斯基	IVAN KOTALYAREVSKIY	澳洲	8月28	華林
建恒勇士	KH. CHIVALRY	台灣	8月29	實威
興華	HSING HWA	高雄	8月29	永裕
海恩	HAI IN	基隆	8月29	永隆
新華十號	XINHUA 10	蛇口	8月29	三寶
鎌倉	KAMAKURA	歐洲	8月29	日郵
國偉	KUO WEI	台灣	8月29	欣洋
汀江	TING JIANG	上海	8月29	輝騰
海雄	HAI XIONG	歐洲	8月29	宏光
國泰	DANAOS	台灣	8月29	欣洋
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO	日本	8月29	華林
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	高雄	8月29	韓進
軒利碧琪	HANNE BAKKE	高雄	8月29	森那美
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	8月29	港興
娜咤	LAJA	日本	8月29	捷成
明順	MING PROSPERITY	台灣	8月29	華海
遠東橋	F.E. BRIDGE	基隆	8月29	川崎
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	8月29	新興
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	8月29	川崎
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	8月30	華林
滙華萬福	NL. VAN NOORT	台灣	8月30	滙華
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	8月30	新興
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	8月30	總統
中華出口商	OOCL EXPORTER	美國	8月30	港郵
哈佛	HANJIN LE HAVRE	歐洲	8月30	韓進
華洋	SINO OCEAN	青島	8月30	太平
海傳	SEA LEGEND	日本	8月30	海陸
長智	EVER GENIUS	美國	8月30	利達
長順	EVER ORDER	台灣	8月30	利達
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	新加坡	8月30	大阪
馬蘭	MALAN	海口	8月30	招商局
太原	TAIYUEN	基隆	8月30	泛球
加州恒美	CALIFORNIA ZEUS	美國	8月30	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	8月30	馬士基
實嘉些路加	BUNGA SEROJA	庇能	8月30	遂初
摩麗里斯	MORELOS	美國	8月30	偉特
博多	HAKATA	基隆	8月30	日郵
納蘭地亞	LALANDIA	美國	8月30	太古
珍珠光榮	PEARL GLORY	釜山	8月30	港興
海福	OCEAN BLESSING	新加坡	8月30	大阪
公主	PRINCESS	日本	8月30	中央
茂爾登	MULTAN	巴基斯坦	8月30	海王
仙女星	ANDROMEDA STAR	新加坡	8月30	欣洋
安春	ANCHUN	台灣	8月30	海豐
浙營	ZHEYING	寧波	8月30	富春
嘉發	JIAFA	大連	8月30	華夏
山國丸	YAMAKUNI MARU	日本	8月30	日航
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	8月30	怡和
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	8月30	實隆
南泰皇后	NANTAI QUEEN	基隆	8月30	欣洋
滙華萬力	NL. VAN NECK	台灣	8月30	滙華
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	基隆	8月30	東宇
歌莉亞	GLORIA	釜山	8月30	港興
	CEYNOWA	日本	8月31	天祥
天蝶	TSK CHORUS	日本	8月31	日郵
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	台灣	8月31	怡和
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	美國	8月31	馬士基
瑪連娜	SL. MARINER	美國	8月31	海陸
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	美國	8月31	大阪
亨利角	CAPE HENRY	美國	8月31	日郵
加賀	KAGA	高雄	8月31	日郵
澳洲出口商	AUST EXPORTER	澳洲	8月31	怡和
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	8月31	大阪
	DR. ATILIO MALVAGNI	基隆	8月31	太古
威來	VELA	釜山	8月31	港興
海有	HAI YOU	台中	8月31	永隆
海鋒	SEA PIONEER	基隆	8月31	大阪
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴	8月31	國光
路雲	LANKA RUWAN	基隆	8月31	東亞
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	8月31	港興
利來	NL. DEJIMA	日本	8月31	實隆
利來東京	NL. TOKYO	日本	8月31	實隆
陶南七號	DONAM NO.7	新加坡	9月1	港興
天翔	SKY HOVER	天津	9月1	輝騰
摩利賓	MORAYBANK	新畿內亞	9月2	華林

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
高德和	O. GROTEWOHL	歐洲	8月25	東亞
麗嘉一號	LIKA 1	地中海	8月25	ASPAC
長賜	EVER GIVEN	歐洲	8月26	利達
漢堡	HANJIN HAMBURG	歐洲	8月26	韓進
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	8月26	馬士基
香港快輪	HONG KONG EXPRESS	歐洲	8月26	捷成
蕭邦	CHOPIN	歐洲	8月26	華夏
雅士康	ACE CONCORD	地中海	8月27	港恒
	CUMBRIAN EXPRESS	地中海	8月27	大阪
威利金星	VILLE DE VENUS	地中海歐洲	8月27	偉特
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	8月27	麗信
明順	MING PROSPERITY	歐洲	8月28	華海
鹿特丹	HANJIN ROTTERDAM	歐洲	8月29	韓進
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	8月30	華林
赫倫	ASD HEKTOR	地中海	8月30	海柏
遼河	LIAO HE	歐洲英國	8月30	招商局
華利河	HUA LI HE	地中海	8月30	招商局
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	8月30	港郵
	CEYNOWA	歐洲	8月30	天祥
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	8月31	怡和
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	8月31	實隆
利來東京	NL.TOKYO	地中海	8月31	實隆
博多	HAKATA	地中海	8月31	日郵
嘉賀	KAGA	歐洲	9月1	日郵
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲	9月2	太古
長羣	EVER GROUP	歐洲	9月2	利達
	LU XUN	歐洲	9月2	華夏
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	9月2	馬士基
新依力	ZIM EILAT	地中海歐洲	9月3	新興
長進	EVER ONWARD	地中海	9月3	利達
諾公主	NORASIA PRINCESS	歐洲	9月3	麗信
威利木星	VILLE DE JUPITER	地中海歐洲	9月4	偉特
	PRACA	歐洲	9月4	華夏
滿嘉第	GEROI MONKADY	熱那亞那不勒斯	9月4	華林
朝陽機會	CHOYANG CHANCE	歐洲	9月5	朝陽
明天河	MING GALAXY	歐洲	9月5	華海
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	9月6	太古
琳達	LINDE	地中海	9月6	海柏
哥羅夫斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	9月6	華林
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	9月6	川崎
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	9月7	實隆
利來基利文	NL.CLEMENT	地中海	9月7	實隆
	WATERKLERK	地中海歐洲	9月7	港怡
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	9月7	日郵
沙河	SHA HE	歐洲英國	9月8	招商局
長健	EVER GALLANT	歐洲	9月8	利達
瑜基爾斯基	H.CEGIELSKI	歐洲	9月8	天祥
雅莫深高	INZHENER YERMOSHKIN	梅爾辛伊斯坦堡	9月8	華林
利達馬士基	LEDA MAERSK	歐洲	9月9	馬士基
愛登堡城	CITY OF EDINBURG	歐洲	9月10	遠行
北海	NORTH SEA	地中海歐洲	9月10	麗信

印・巴・中東線

船名		開往港口	月日	公司
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	8月25	太古
立麗	UNI SUPERB	阿拉伯灣	8月25	利達
號角	HORN	科倫吉坡大港	8月26	港興
長賜	EVER GIVEN	阿拉伯灣	8月26	利達
普羅戈蒂	BANGLAR PROGOTI	科倫坡	8月26	展達
亞禦斯總統	PRES ADAMS	阿拉伯灣	8月27	總統
海洋天蠍星	OCEAN SIRIUS	科倫坡印度巴基斯坦	8月27	大阪
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	阿拉伯灣	8月27	怡和
	CUMBERIAN EXPRESS	紅海	8月27	大阪
威利金星	VILLE DE VENUS	科倫坡阿拉伯灣	8月27	偉特
麥朗	MAKRAN	卡拉奇	8月28	海王
明順	MING PROSPERITY	遮打	8月29	華海
長順	EVER ORDER	阿拉伯灣	8月30	利達
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	科倫坡印度	8月30	福來
路雲	LANKA RUWAN	科倫坡	8月31	東亞
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	8月31	總統
巴戈	BAGO	仰光	8月31	新興
利來東京	NL.TOKYO	紅海	8月31	實隆
太原	TAI YUEN	科倫坡阿拉伯灣	8月31	泛球
長羣	EVER GROUP	科倫坡印度巴基斯坦	9月2	利達
傑臣總統	PRES.JACKSON	阿拉伯灣	9月3	總統
德利馬士基	TREIN MAERSK	阿拉伯灣	9月3	馬士基
長進	EVER ONWARD	遮打	9月3	利達
富青山	FU QING SHAN	紅海	9月4	招商局
滿嘉第	GEROI MONKADY	馬德拉斯科倫坡	9月4	華林
	KAGHAN	卡拉奇	9月4	海王
唐河	TANG HE	阿拉伯灣	9月5	招商局
藍鯊	BLUE SHARK	科倫坡馬德拉斯	9月5	港興

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
阿斯努力	ALS. ENDEAVOUR	南非	8月25	亞聯
亞馬遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南非	8月26	大阪
沙巴拿山	MOUNT SABANA	達班	8月27	天祥
亞大河	RIVER ADADA	西非	8月27	太古
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	8月30	欣洋
海鋒	SEA PIONEER	西非	8月30	大阪
	DR. ATILIO MATVAGNI	南非	8月31	太古
滙華萬力	NL. VAN NECK	東非	8月31	滙華
大阪丸	OSAKA MARU	南非	9月1	大阪
阿爾泰	ALTAI	西非	9月1	大阪
利是馬士基	LEISE MAERSK	西非	9月2	馬士基
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	9月3	實威
德利馬士基	TREIN MAERSK	南非	9月3	馬士基
伏牛山	FUNIU SHAN	西非	9月4	華怡
利達馬士基	LEDA MAERSK	西非	9月9	馬士基

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	日惹新加坡巴生	8月25	東宇
繁榮之翼	GLORIOUS WING	新加坡巴生	8月25	日航
獨立者	SL.INDEPENDENCE	新加坡庇能	8月25	海陸
廣春	WH 201	新加坡巴生庇能印尼	8月25	海豐
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	8月25	實輝
德順	TAKSUN	印尼	8月25	聯航
楊家口	YANGFANGKOU	新加坡巴生曼谷	8月25	招商局
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	8月25	東宇
和平南進	HP NAMJIN	曼谷	8月25	港興
雅士蓮	ACX LOTUS	新加坡印尼	8月25	日郵
	BUNGA BINDANG	胡志明市	8月25	日郵
年江	NIENJIANG	馬尼拉	8月26	招商局
	WHITE HAKUYO	新加坡巴生	8月26	益高
國光	KUO KWANG	印尼新加坡	8月26	欣洋
石堡	SHI BAO	庇能巴生	8月26	吳淞
	HANEFAH	新加坡巴生	8月26	中央
謝南多厄	SHENANDOAH	新加坡巴生	8月26	日航
惠華	HUI HUA	曼谷	8月26	珠江
	PIYA BHUM	曼谷	8月26	華祥行
怡春	YI CHUN	馬尼拉	8月26	海豐
幸運河	LUCKY RIVER	新加坡巴生庇能	8月26	招商局
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	8月27	港郵
柯沙美亞	AL.SHAMIAH	新加坡	8月27	怡和
雅士紅寶	ACX RUBY	馬尼拉宿務	8月27	日郵
聖路易士	ST. LOUIS	新加坡巴生	8月27	港興
海洋天蠍星	OCEAN SIRIUS	新加坡巴生庇能	8月27	大阪
波提馬	BALTIMAR SATURN	胡志明市	8月27	港興
海華	HAI HUA	曼谷	8月27	昌宏
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	8月27	聯航
百利達	PLATA	新加坡巴生	8月27	日郵
祥春	NORDSUND	曼谷	8月27	海豐
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	新加坡印尼	8月27	港郵
雅士天鵝	ACX SWAN	曼谷	8月28	日郵
美上美	BOONKRONG II	曼谷	8月28	振盛行
海皇翠玉	NEP.EMERALD	新加坡	8月29	港恒
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	8月29	新興
安武江	ANWUJIANG	馬尼拉	8月30	招商局
萊莎莉	LOUISA	胡志明市	8月30	興利
凱馬怡美利	KAMALEVERETT	新加坡	8月30	福來
遠東橋	F.E.BRIDGE	曼谷	8月30	川崎
山宮七號	SUN KUNG 7	印尼	8月30	實輝
華納沙地	ANDHIKA WANASATYA	印尼	8月30	亞利來
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	8月30	亞利來
華洋	SINO OCEAN	新加坡	8月30	太平
長順	EVER ORDER	歐洲	8月30	利達
國泰	DANAOS	曼谷	8月30	欣洋
馬來光榮	MALAYSIA GLORY	馬尼拉泗水日惹新加坡巴生	8月30	東宇
愛順	AYSEN	馬尼拉	8月30	港恒
威來	VELA	曼谷	8月30	港興
山國丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	8月31	日航
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	8月31	怡和
公主	PRINCESS	新加坡巴生	8月31	中央
通利	MILD VICTORY	曼谷	9月1	輝騰

中國內地

船名		開往港口	月日	公司
[illegible]	TRADE RELISH	天津	8月25	輝騰
樂裕泉	LEYUQUAN	青島	8月25	華夏
北鳳	BEI FENG	天津	8月25	宏光
華勝	HUA SHENG	青島	8月25	金輪
[illegible]	YUN FENG	大連	8月25	華夏
琴台	QIN TAI	蕪湖	8月25	華夏
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	8月25	華閩
新海華	NEW HAI HUA	上海	8月25	金發
蘇鶴	SU HE	南京	8月25	華夏
鄂城	E. CHENG	上海新港	8月25	遠運
同安	TONGAN	海口	8月25	華夏
浙鵬	ZHE LI	寧波	8月25	招商局
于山	YU SHAN	青島	8月26	華夏
浙雁	ZHE YAN	寧波	8月26	招商局
三江	SAN JIANG	上海	8月26	輝騰
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	8月26	華閩
華意	WAH YEE	營口	8月26	珠江
皇華泉	HUANG HUA QUAN	烟台	8月26	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	8月27	華夏
敖江	AOJIANG	上海	8月27	太平
廈水運二五	XIASHUIYUN 25	廈門	8月27	華閩
華佳	HUA JIA	廈門汕頭	8月27	招商局
順江	SHUN JIANG	天津	8月27	招商局
蘇昌	SUCHANG	南京	8月27	鐘山
秀山	XIUSHAN	上海	8月27	中富
錦江	JINJIANG	上海	8月27	滿強
海達	HAIDA	寧波	8月27	招商局
天湖山	TIANHUSHAN	張家港	8月27	鐘山
閩海一一二	MINHAI 112	福州	8月28	華閩
臨江	LINJIANG	上海	8月28	招商局
皖平	WAN PING	上海	8月29	太平
麗泉	LI QUAN	青島	8月29	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	8月29	華閩
	YUA YING	張家港	8月29	招商局
平頂山	PING DING SHAN	上海	8月29	金輪
雪峯山	XUE FENG SHAN	福州	8月30	華閩
閩海二二四	MIN HAI 2 2 4	泉州	8月30	華閩
通運	MILD TRAN	天津	8月31	輝騰

台灣省線

船名		開往港口	月日	公司
金華	KING HWA	高雄	8月25	永裕
通利	MILD VICTORY	台灣	8月25	輝騰
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	8月26	實威
星城	KOTA BINTANG	台灣	8月26	太平
昌盛	THUBAN	台灣	8月27	昌宏
泰來	TAI LAI	高雄	8月27	遠達
奧富	OHFU	基隆	8月27	亞聯
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	8月28	港郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	8月28	永裕

日本・南朝鮮線

船名		開往港口	月日	公司
漢江	HANGANG GLORY	釜山	8月25	東宇
亞士馬士基	AXEL MAERSK	日本	8月25	馬士基
金灣	GOLDEN BAY	釜山仁川	8月25	港興
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	日本	8月25	川崎
彩虹	RAINBOW	釜山	8月26	港興
北海	NORTH SEA	日本	8月26	麗信
海運	SEA FORTUNE	日本	8月27	太平
星城	KOTA BINTANG	日本	8月27	太平
奧富	OHFU	釜山日本	8月27	亞聯
南江	NAMGANG GLORY	釜山	8月27	東宇
錦春	CHIN CHUN	日本	8月28	海豐
東方同盟	OOCL ALLIANCE	日本	8月28	港郵
建恒勇士	K.H.CHIVALRY	釜山	8月29	實威
國強	KUO CHANG	日本	8月29	欣洋
國翔	NORDSINO	日本	8月29	欣洋
凌泉河	LING QUAN HE	日本	8月30	招商局
和平東南	HP DONGNAM	釜山	8月30	港興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋	8月25	馬士基
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	美國加拿大	8月25	日航
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	西南太平洋紐約	8月25	馬士基
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西南太平洋紐約	8月25	川崎
海陸快輪	SL. EXPRESS	西北太平洋紐約	8月26	海陸
航行者	SL. NAVIGATOR	西北太平洋紐約	8月26	海陸
雅提詩	ACX DAISY	西北太平洋	8月26	日郵
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	8月26	華海
亞禦斯總統	PRES.ADAMS	西北太平洋紐約	8月27	總統
忠武	HANJIN CHUNGMU	西北太平洋	8月27	韓進
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	8月27	利達
探險者	SL. EXPLORER	西北太平洋紐約	8月28	海陸
東方信仰	OOCL FAITH	美國東加拿大	8月28	港郵
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西北太平洋	8月29	大阪
新利伏諾	ZIM LIVORNO	洛杉磯紐約	8月29	新興
摩麗里斯	MORELOS	西南太平洋	8月30	偉特
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	8月30	川崎
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	8月30	馬士基
長智	EVER GENIUS	美國西岸	8月30	利達
麥迪遜總統	PRES.MADISON	西北太平洋紐約	8月31	總統
春河	CHUN HE	美國東加拿大	8月31	招商局
惠河	HUI HE	美國東加拿大	8月31	招商局
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	8月31	大阪
納蘭地亞	LALANDIA	西北太平洋	8月31	太古
中華出口商	OOCL EXPORTER	西南太平洋紐約	8月31	港郵
亨利角	CAPE HENRY	紐約	8月31	日郵
金和	PLEIADES	關島	9月1	國光
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西北太平洋紐約	9月1	馬士基
帝皇馬士基	MAJESTIC MAERSK	西南太平洋紐約	9月1	馬士基
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋紐約	9月1	川崎
日本太陽神	JAPAN APPOLLO	西北太平洋	9月2	日航
雅士玫瑰	ACX ROSE	西北太平洋	9月2	日郵
不來梅勝利	BREMEN SENATOR	美國	9月2	怡和
明多	MING PLENTY	洛杉磯紐約	9月2	華海
太平洋	SL. PACIFIC	西北太平洋紐約	9月2	海陸
獨立者	SL. INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	9月2	海陸
傑臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	9月3	總統
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	9月3	日郵
長聯	EVER LINKING	西北太平洋	9月3	利達
大高	TAI KO	洛杉磯紐約	9月4	百保利
長衛	EVER GUARD	美國東岸	9月4	利達
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	9月4	怡和
東方友誼	OOCL FRIENDSHIP	美國東加拿大	9月4	港郵
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋紐約	9月4	海陸
阿美利加丸	AMERICA MARU	西北太平洋	9月5	大阪
光榮	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	9月6	海豐
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	9月6	太古
澳蘭橋	BAY BRIDGE	西北太平洋	9月6	川崎
長衡	EVER GRAND	美國西岸	9月6	利達
冰川	HIKAWA II	西北太平洋	9月7	日郵

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
亞永	ALVINA	中美	8月25	川崎
亞馬遜陽光	SUNSHINE AMAZON	南美	8月26	大阪
沙巴拿山	MOUNT SABANA	南美	8月27	天祥
	DR.ATILIO MALAGNI	南美	8月31	太古
娜咤	LAJA	智利	9月1	捷成
大高	TAIKO	巴拿馬	9月4	百保利
項城	XIANG CHENG	加勒比海	9月4	招商局
	COSMO OCEAN	中美	9月5	日郵
滙華萬冠	NL. VAN OLOON	加勒比海南美	9月6	滙華
福他德班	FROTADURBAN	南美	9月7	豐利行

澳洲・新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	8月25	華林
實嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	8月25	遂初
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	8月26	太古
新海河	XINGHAIHE	澳洲	8月27	遠運
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	8月27	太古
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	8月30	森那美
實嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	8月31	遂初
萊雅辛科	KAP. LYASHENKO	新西蘭	8月31	華林
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	8月31	新興
澳洲出口商	AUSTRALIA EXPORTER	澳洲	9月1	怡和
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	9月1	華林
摩利賓	MORAYBANK	新畿內亞	9月2	華林

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100
中山	粵江415,435	每天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航
南港	粵海233	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4612808（屯門40區320地段近踏石角）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大厦2樓108室
電掛：82699 CK TIII HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

MITRANS MARITIME PANAMA S. A.
MITRANS EXPRESS LINE
全貨櫃定期班輪
台灣⇄香港⇄福州・廈門

	VOY					
MITRANS EXPRESS 美達輪	003/004	29/8	30-31/8	1-2/9	3-6/9	9-11/9
	005/006	14/9	15-16/9	17-18/9	19-21/9	23-25/9

■ 兼收廈門內陸點：同安紅福工業區、漳洲、漳浦、泉州、晉江、惠安、仙遊、莆田。
■ 提供廈門地區對門服務。
■ 提供內陸點對門服務，並代安排有關轉關手續。
■ 福建廈門自備大量貨櫃經香港轉運至歐美各地，並可簽發全程提單。
總代理：美通船務有限公司 MITRANS SHIPPING CO., LTD.
香港軒尼詩道253—261號 依時商業大厦1302—5室
電話：八三四三七七二(12線) 傳真：八三四二二九一、八三四三六五七
歡迎預約付運及查詢：出口部：VIRGINIA NG / AMY LAU
營業部：LOUIS CHAN / EDDIE LUI

M.V. "BOONKRONG II" 美上美 八月廿六日落貨 八月廿八日開行 直透：曼谷
M.V. "MAH IV" 美西美 九月二日落貨 九月四日開行 直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽為荷。
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：5485749 5404590
干諾道西八十八號

惠刊廣告
請撥電話
〇八九六二七五

香港大陸火車輪船時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.33	91	9.30	10.48
98	9.00	12.18	93	11.20	12.38
92	12.25	15.43	95	17.27	18.45
94	2.25	17.43	97	19.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
212	7.45	10.30	101	7.00	9.17
214▲	8.40	11.15	543▲	7.35	12.14
68	10.08	12.27	103	7.40	10.15
104▲	11.00	13.14	81	8.45	10.44
82▲	11.50	13.42	83	9.44	11.43
84	12.36	14.35	105▲	10.15	12.32
544▲	12.55	18.25	77	10.50	12.49
106▲	13.28	15.20	85	11.40	13.39
12	14.21	16.45	215▲	12.30	14.46
86▲	14.39	16.31	501	10.15	15.34
216▲	15.19	17.55	87▲	13.54	15.46
88	16.22	18.21	107▲	14.30	16.41
502	16.32	22.08	89	15.30	17.29
108	17.14	19.55	11	15.46	17.44
90	18.20	20.19	109▲	16.23	18.15
78	18.47	20.46	67	17.50	19.49
110	19.25	21.54	111▲	17.45	20.12
102	20.21	22.20	211▲	18.35	21.02
112	21.20	23.19	213	20.12	22.11

（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）有▲者列車停廣州東站，即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	(泊洲頭咀)	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	(泊黃埔)	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	(泊洲頭咀)	星湖雙（天湖單31停）		天湖雙（星湖單31停）	
太平	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
江門	五邑湖	9.00	12.30	14.00	17.30
	銀州湖	13.00	16.30	8.15	11.45
	蓬萊湖	8.40	12.10	13.30	17.00
三埠	金山湖	8.30	13.30 雙	13.30	18.30
	潭江輪	19.30 雙	8.30	17.00	6.00 單31停
	銀山湖	8.30	13.30 單	13.30	18.30
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30	7.30 單	19.00	7.30 雙
	端州湖	7.45	12.45 雙	14.00	19.00 單
番禺	北秀湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	蓮花湖	8.20	10.35	16.15	18.30
容奇	順風號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.1
	順德	9.00	[illegible]0	16.15	18.45

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	19.30
	逸仙湖	8.00	9.45	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.30	18.15
汕頭	潼湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		8月1,3,5,7,9,11,17,19,21,23,25,29日		8月2,4,6,8,10,16,18,20,22,24,28,30日	
	南湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		8月2,10,12,14,16,22,24,26,28,30日		8月1,9,11,13,15,21,23,25,27,29日	
鶴山	龍津號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東湖	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		8月2,4,6,8,11,13,16,18,20,23,25,27日		8月1,3,5,8,10,12,15,17,19,22,24,26,31日	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4,8,14,20,24日		每月6,12,16,22,29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
	(經海口)	開8,24日		(11,28日)	
廈門	集美號	14.00	8.00(逢二,五)	15.00	9.00(逢一,四)
	海燦號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11,22,25,29日	

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
梧州	漓江號	8.00(雙日)	17.00	7.30(單日)	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

電話查詢：

中旅社：中環分社5220450　旺角分社7895800
　　　　菅箕灣分社8884728　觀塘分社3451338
　　　　北角分社5650370　紅磡分社3349333
　　　　灣仔分社8343388　元朗分社4755367
　　　　荃灣分社4991433　沙田分社6917261
廣旅：（銅鑼灣）8393916　（彌敦道）3810311
珠江：（上環）8583876　中港客運碼頭7361179
港中旅翼：訂票5232136　桂江船務5480293
國旅（總公司）7215317　（香港分社）8104282
油麻地小輪：5423038　信豐船務8591122

Fleet Trans International Co., Ltd.
富騰船務有限公司
FLT
A Jardine Pacific business
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈938室
Tel: 846 8698
As Agents for: Allpoints Maritime Inc.
Interpacific Transports S. A.
Tel: 846 8672 (Outbound) 846 8671 (Inbound)

FULL CONTAINER EXPRESS SERVICE
中國內地 PRC Ports ⟨FCL⟩ 香港 HKG ⟨FCL/LCL⟩ KEELUNG 基隆 / KAOHSIUNG 高雄 / BANGKOK 曼谷
＊運費特廉　＊毋需換櫃　＊安全快捷　＊航次頻密

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往 高雄：基隆

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD VICTORY(通利) V.9023E	19/8	23-24/8	25-25/8
MILD SUN(通順) V.9032	22/8	26-27/8	28-29/8
MILD OCEAN(通洋) V.9024E	28/8	1-2/9	3-4/9
MILD VICTORY(通利) V.9024E	7/9	11-12/9	13-14/9

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往 曼谷

船名	收貨	截貨	到—離港
MILD VICTORY(通利) V.9023W	25/8	29-30/8	31/8-1/6
MILD OCEAN(通洋) V.9024W	4/9	8-9/9	10-11/9
MILD VICTORY(通利) V.9024W	14/9	18-19/9	20-21/9
MILD OCEAN(通洋) V.9025W	24/9	28-29/9	30-31/9

1. CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
2. TAIWAN ⇌ HONG KONG ⇌ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot --- Outbound　Tel: 497 7099
---- Inbound　Tel: 497 7610
CFS TERMINAL:
United Distribution Services (Far East) Ltd.
----Inbound & Outbound　Tel. 480 6183
Asia Terminal Bldg., 5/F.

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683
訂船位及查詢請電：846 8680　846 8679

中國遠洋運輸公司
總代理：招商局貨櫃航運有限公司
CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.
香港干諾道中152－155號招商局大廈3字樓
業務部電話：8150033 5432269　FAX：8158206　電傳：62308 CMCL HX　81212 CMCL HX

香港←→中國各大港口

全貨櫃定期班輪航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	399	6/9	7/9
	YANG FANG KOU	133	12/9	13/9
新港	XIONG YUE CHENG	400	31/8	1/9
	XIONG YUE CHENG	402	13/9	14/9
上海	LIN JIANG	344	27/8	28/8
	SHANG CHENG	134	1/9	2/9
廈門/福州	HAN ZHONG HE	174	5/9	6/9
	HAN ZHONG HE	172	30/8	31/8
黃埔	GAO CHENG	65	6/9	7/9
張家港	HUA YING	9025	28/8	29/8
大連/新港	SHUN JIANG	315	27/8	28/8
	YIN HE	50E	31/8	1/9
廈門	HUA JIA	9065	4/9	5/9
汕頭	HUA JIA	9063	28/8	29/8

＊承辦貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務
＊承辦國內外經香港中轉業務

安全快捷・航次最多・價格廉宜・歡迎垂詢

文件部電話：5435511（內線361、378、372）

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大厦9樓 918室
電話 Tel:8449198
Macau Agent:Seatrade Shipping Agency. Tel:559965

天津（新港） Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司

HONG KONG ⇌ XINGANG(TIENTSIN) CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／雜貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、蘭州、瀋陽、太原、唐沽、西安及華北一帶（雜貨及併／整箱貨）

船名	收貨	截貨	到—離港
HK/XINGANG CONTAINER/BREAKBULK SERVICE 香港／天津（新港）拼／整箱貨			
TIAN YAN(天燕)V.108AB	即日	24/8	26-27/8
SKY HOVER(天翔)V.32AB	25/8	30/8	1-2/9
TIAN YUE(天躍)V.148AB	31/8	5/9	7-8/9
TIAN YAN(天燕)V.109AB	1/9	6/9	8-9/9

承接大批集裝箱貨　直航秦皇島

CY :HOI HONG CONTAINER SERVICES CO. LTD. TEL:4011188
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（CFS）電話：4253325
收貨站：誠安貨運有限公司（TRS）電話：4675583

天津（新港） China National Foreign Trade Transportation Corporation 中國對外貿易運輸公司——天津分公司

HONG KONG ⇌ XINGANG(TIANJIN) FULL CONTAINER（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨吏或火車貨，整／併箱貨往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、邯鄲、大同、太原、鄭州、洛陽、濮安、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等……

"CONTAINER SERVICE"　香港／天津（新港）拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
GREAT BEAUTY大美 9014	25/8	30/8	1-2/9	TRADE RELISH易津 V9016N	12/9	16/9	18-19/9
TRADE RELISH易津V9015N	8/9	2/9	4-5/9	TRADE RELISH易津V9017N	25/9	30/9	2-8/10

CFS/CY:Modern Terminal Ltd. 4253325　收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 電話：4253325

上海 Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation. 環亞（上海）國際貨運公司

HONG KONG ⇌ SHANGHAI DIRECT BREAKBULK SERVICE（雜貨班輪）
Also inland haulage to Shanghai city other cities in the vicinity.
兼收：海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
SAN JIANG三江V9025	即日	24/8	23-26/8	TING JIANG汀江 V9003	24/8	30/8	29/81-/9
XIANG JIANG湘江V9027	23/8	29/8	29-31/8	XIANG JIANG湘江 V.9029	8/9	14/9	14-16/9

FAITH & SAFE TRANSPORTATION LTD. TEL: 467-5583　收貨站：誠安貨運有限公司（TRS）電話：4675583

上海 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Limited 上海市錦江航運有限公司

HONG KONG ⇌ SHANGHAI FULL CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
MILD TRAN(通運)V9033	24/8	29/8	30-31/8	MILD SUN(通順) V9033	2/9	7/9	6-9/9
MILD SPLENDOUR通展V9017	26/8	31/8	2/9-2/9	MILD SPLENDOUR通展V9019	5/9	10/9	9-12/9

CY:HOI KONG CONTAINER SERVICE CO.LTD.　收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4011188

廣州（黃埔） China National Foreign Trade Transportation Corporation. 中國對外貿易運輸公司廣州市分公司

HONG KONG ⇌ HUANGPU (GUANGZHOU) CONTAINER/BREAKBULK SERVICE
香港⇌黃埔（廣州）　貨箱／散貨駁船
Also accept large shipment for Guangzhou Coastal Area　兼收廣東省沿岸地區大宗貨物

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
穗拖集駁1 SUITUOJIBO 1 V9072	28/8	29/8	29 30/8	穗拖集駁1 SUITUOJIBO 1 V9074	4/9	5/9	5-6/9

FAITH & SAFE TRANSPORTATION LTD. TEL: 467-5583　收貨站：誠安貨運有限公司（TRS）電話：4675583

BRUNEI ASIA LINE
汶萊沙巴砂勝越特快航線
★兼收12／20／40尺貨櫃及冷藏櫃往各港口★
及免費供應全卡板服務往古晉、詩巫及斗湖

士必金輪　19／8落貨　20／8開行
SPECO KING V.81/90　直航：納閩、古晉、詩巫

士必鉅輪　23／8落貨　24／8開行
SPECO GIANT V.53/90　直航：汶萊、亞庇、山打根、斗湖

士必貴輪　31／8落貨　1／9開行
SPECO QUEEN V.59/90　直航：納閩、古晉、詩巫

華松輪　2／9落貨　3／9開行
HUA SONG V.29/90　直航：汶萊、亞庇、山打根、斗湖

收貨站：發記運輸有限公司尖沙咀海運橋　散貨7352131
澳門代理：興記行 宜安街11—13號 電話：556113 貨櫃7366369
總代理：國光船務公司 九龍彌敦道623-25號瑞興大廈907室
電話：7391911 接訂艙文件部　7224868 船務部

渣華郵船公司
渣華（香港）有限公司
香港辦事處 電話：5455633/8529500
葵涌辦事處 電話：4811331
澳門代理 殷理基洋行 電話：511888

航線	船名	開航日期
西非	NEDLLOYD VAN NECK	8月31日
	NEDLLOYD VAN NOORT	9月30日
東非	NEDLLOYD VAN NECK	8月31日
毛里求斯	NEDLLOYD SANTOS	9月16日
南非	OSAKA MARU	9月1日
	LANGEBERG	9月13日
加勒比海	NEDLLOYD VAN CLOON	9月6日
拉丁美洲	NEDLLOYD MAURITIUS	9月19日
	NEDLLOYD VAN LINSCHOTEN	10月2日
南美西岸	NEDLLOYD VAN CLOON	9月6日
	NEDLLOYD MAURITIUS	9月19日
南美東岸	NEDLLOYD SANTOS	9月16日
	NEDLLOYD EVEREST	10月15日
紐西蘭	NEDLLOYD DELFT	8月24日
	NEDLLOYD DEJIMA	8月31日
	NEDLLOYD HOUTMAN	9月7日
	BUNGA SURIA	9月14日

香港←→汕頭特區碼頭
汕頭龍華企業有限公司屬下船隊
龍山 "LONG SHAN"
龍華一 "LONG HUA 1"
龍華二 "LONG HUA 2"
汕頭號 "SHAN TOU"

天天收貨
收貨站：祥記碼頭（屈地街）
電話：8586581　8586569
香港代理：華夏企業有限公司
聯絡電話：8283589　8283594

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大厦42樓（FAX：8270079 TELEX:69705 MFD HX）

聯繫電話 8386277 8310069	香港⇌福州、泉州、廈門　船名／航次　收／截貨　抵／離香港
閩安航運企業有限公司	香港⇌福州 "YONG AN"　逢每月15、30日抵香 "CHONG AN"　逢每月10、25日抵香 "MIN MAO V.FA9012"　17-18/8　18-19/8 "MINWAILENGNO.1"　18-19/8　19-20/8 集裝箱收貨站：華聯（4977308）
羅源航運	香港⇌福州、羅源 "LUO HANG 105"　15-16/8　16-17/8
廈門輪船公司	香港⇌廈門 "MIN HAI 337"　逢星期四抵香　星期四收貨 "MIN HAI 228"　每星期一抵香　星期一收貨
泉州船務公司	香港⇌泉州、汕頭 "XING QUAN"　逢每月4、19日抵香
松竹梅船務公司	香港⇌福州 "SONG ZHU MEI NO.1"　逢每月1、11、31日抵香

散貨班輪收貨站：潤發碼頭 TEL:7288321
灣仔區通卸貨區 TEL:6498137 8930380

惠刊廣告請撥電話
五七二六九八〇

朝聯企業有限公司
COTS ENTERPRISES LIMITED
香港皇后大道中151-155號兆英商業大厦三樓　電話：8151505
中國全貨箱及拼箱航線服務

港口	船名	航次	截貨	開航
青島	平鄉城	397	21/8	24/8
青島	楊芳口	133	10/9	13/9
新港	熊岳城	400	25/8	28/8
新港	熊岳城	403	7/9	10/9
上海	臨江	344	25/8	28/8
上海	商城	134	30/8	2/9
黃埔	淩泉河	92	21/8	24/8
黃埔	高城	88	28/8	31/8
張家港	華盈	9025	26/8	29/8
大連	順江	315	23/8	27/8
大連	銀河	50	31/8	3/9
汕頭	華佳	9063	24/8	27/8

兼收：華南、華北各地散裝貨及海陸空貨物運輸，拖箱、拆/裝箱等服務。

星光船務有限公司
聯合船務有限公司
M. V. "Star Light" 星光號
M. V. "Boaventura" 鴻運號
M. V. "Sun" 太陽號

香港—澳門
每日定期快捷往來貨櫃服務
香港——澳門——珠海海陸聯運
本港代理：澳港貨櫃碼頭有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
德輔道中88-98號華僑商業大厦1603室　電話5455393
香港收貨站地址：九龍青衣島72號地段友聯船廠　電話：4974878　4974382
澳門代理：澳港貨櫃碼頭聯合有限公司
MACAU HONG KONG TERMINAL LTD.
澳門內港五號碼頭A碼　電話：565771-2

GD
粵海運輸有限公司
船名：通海602
香港⇌湛江
每星期一航次
三天免費倉期
地址：香港干諾道西1—3號億利商業大厦18字樓
電話：8153398　傳真：5419824
電傳：89580 GDTL HX
收貨站：九龍海維勝碼頭

香港⇌高雄
定期散貨班輪

船名	到港	開行
MV."TAI LAI" 泰來輪V.90-30	26/8	27/8
MV."LIEN TA" 聯達輪	28/8	29/8
MV."VICTORIA MARU" V90-6	30/8	31/8

運費特廉，歡迎查詢
總代理：速達有限公司
SPEEDA LIMITED
地址：香港上環文咸西街57號永慶大厦31字樓D座
電話：5454107　5459883　圖文傳真：5457657